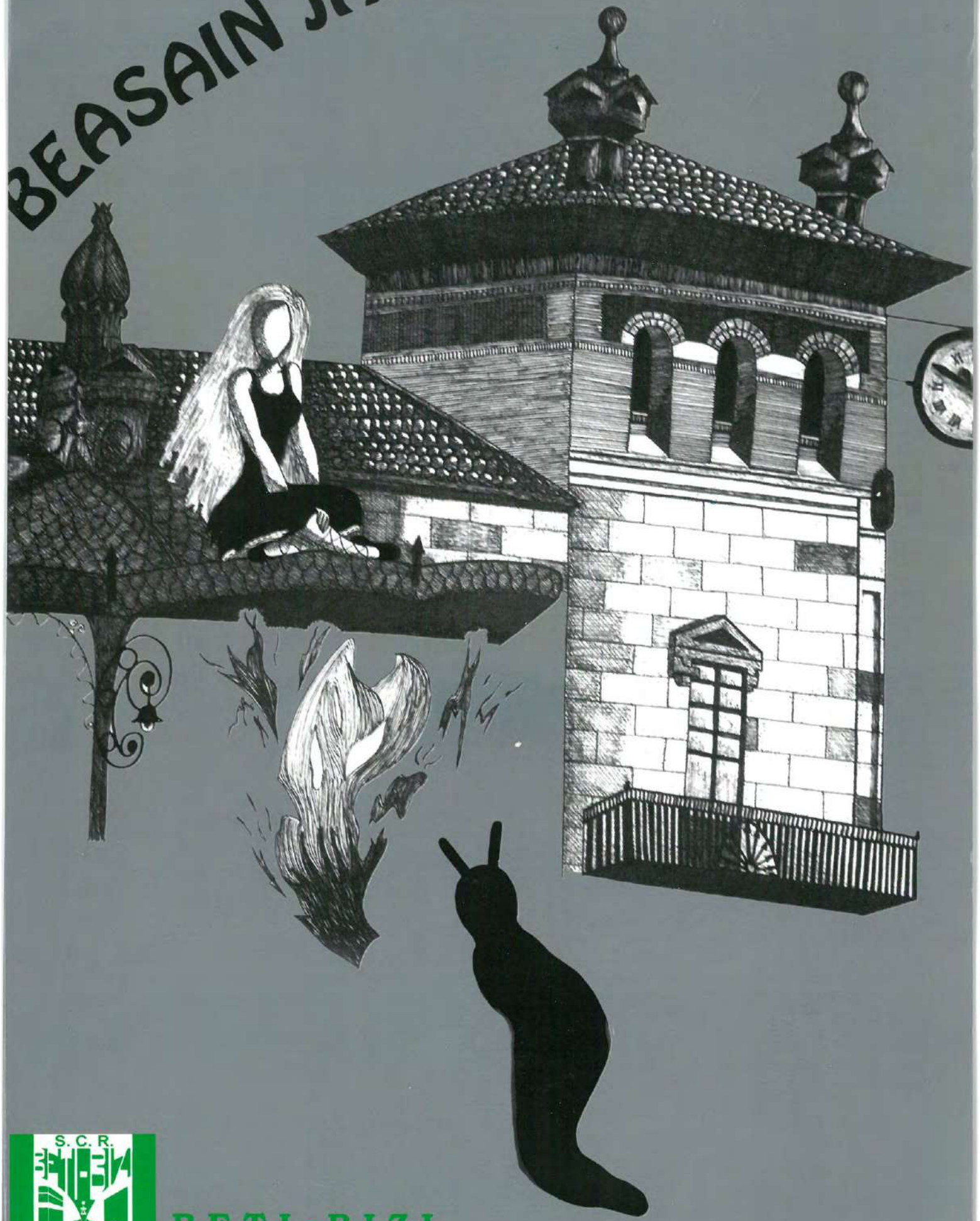
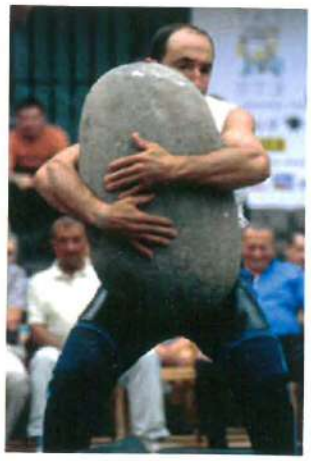
BEASAIN JAIETAN 2011



S.C.R. BETI-BIZI

BETI-BIZI
KULTUR ELKARTEA

Urte osoan bizi ditugu festak.



Gipuzkoarrok barren-barrenetik bizi ditugu festak, pozez eta alaitasunez.
Kutxak bat egin nahi du bozkario horrekin, eta laguntza eta babesa eskaintzen die urte osoan zehar gure festei. Gure ohiturak atxikitzea eta herritarren aisia eta ongizatea bultzatzea gure **gizarte-konpromisoaren** parte ere badelako.

gizarte
kutxa
zugandik zugana

Beasain Jaietan

Aurkibidea / Sumario

Editorial/Editoriala 2
Gertatu zen.../Sucedió 4
La última galera 16
Igartza, nudo histórico de comunicaciones 21
Mi pariente Iparragirre 34
Loinazko Martin Santuari buruz agiri ofizialetan azaltzen diren zenbait xehetasun/Algunos datos que figuran en documentos oficiales sobre San Martín de Loinaz 38
Arqueología industrial (III) 43
Lehenengo erreferentziak eta euskararen presentzia Bergararekiko eztabaidetan 51
Aranburu "Beasaingo Beltza" 57
Euskara Beasainen 65
Apuntes locales de ecología 71
Renovación 81
Goierriko nazioen mundua: Goierritik Euskal Herrira 85
Apadrinando bancos 90
Caricaturas en rima libre 94
Goieki: lankidetza sarea red de colaboración 96
De "niño de la guerra" a profesor por un día 99
Mirentxu Sorgintxoa herriko festetan 102
¡¡Qué tiempo aquéllos!! 108
Árboles y señales 110
Al padre Roberto Linkel, un amigo para siempre 111
La tragedia del 3 de marzo de 1961 en pleno barrio de la Portería 113
Lana humorea eta jai giroa/El sentido del trabajo, el humor y la fiesta 116
Una foto más 118
Mintzalagunak Beasainen 120
¿Vivirán nuestros hijos peor que nosotros? 122
La cota 000 124
Maneras / Pesadillas 126
Mi vida es una m...a 127
Más que una vida dedicada al txistu 128
Foro de la ciencia 130
Atzo eta gaur/Ayer y hoy 132
Loinaz Abesbatza... honekin 24! 134
Nagusilan 142
Gurutze Gorria-Cruz Roja 144
La vida cambia 145
Aquella mirada de los ojos violeta 147
Kantujira 150
Solidaridad y ayuda/Elkartasuna eta languntza 152
Zineman: gure herriko gizakien bizipen zoriontsuak 154
Cáritas, organismo de la iglesia al servicio de los más desfavorecidos 158
Maitatu, ikasi, ari euskalari! 160
Irriargi elkartea 164
Murumendi ikastetxea: euskararen normalizazioaren alde lanean 165
Aisi hezi 167
Herriak elkarlanean 169
Leyendas urbanas del 7º arte 172
Aupa neskak!! 175
San Adrián revela sus secretos 176
2010eko krosa/Cross 2010 180
Desafío deportivo de hace medio siglo 185
Jon Erguinekin elkarrizketa 188
Futuro piloto de moto GP en Beasain/Moto GP mailako etorkizuneko pilotua Beasainen 190
La peña Patxi Sutil 193
Iñaki Azurmendi 10 galdera 195
Ocio, diversión o competición/Aisia, dibertimendu edo lehiaketa 198
Mendi irteerak 203
Herri kirolak Beasainen 2010-05-23an 205
Martxan da "ehunmilak" eta "Goierriko bi haundiak" proben bigarren edizioa 206
BKL 209
Beasaingo Kuadrilen Futbol Txapelketa/Campeonato de Fútbol de Cuadrillas de Beasain 213

Edita: S.C.R. Beti-Bizi • Patrocina: Beasaingo Udala • Imprime: Gráficas San Martín • D.L.: SS-442/96

ESKERTZA

BETI-BIZI Kultur eta Aisi Elkarteak, argitalpen honen eragile denez, eskerrik beroenak eman nahi dizkie, era batean edo bestean, ale hau osatzen lagundu duten guztiei, baina bereziki:

— Artikulugileei.
— Argazkiak utzi dituztenei.
— Iragartzaileei.
— Laguntzaile-itzulpen egileei Josean Insaustiri.
— Beasaingo Udalari eta Gipuzkoako Foru Diputazioari.
— Diruz lagundu duten erakundeei eta horien artean Euskadiko Kutxari bereziki.
— Azkenik zuri irakurle, erosi eta irakurtzean, laguntzarik funtsezkoena ematen diozulako.

AGRADECIMIENTOS

La Sociedad Cultural Recreativa BETI-BIZI, como promotora de esta publicación, quiere agradecer a todos los que de alguna manera han colaborado en la confección de este número, entre los que destacamos a:

— Los que ha escrito los artículos.
— Los que han cedido las fotografías.
— Los anunciantes.
— Al colaborador-traductor Josean Insausti.
— Ayuntamiento de Beasain y Diputación Foral de Gipuzkoa.
— Las entidades que han apoyado económicamente, como Caja Laboral Popular.
— Y a tí, lector, que al comprarla y leerla, contribuyes definitivamente a ello.

betibizikultura@gmail.com

Editorial

Ya estamos inmersos en un nuevo año que nos ha traído abundantes cambios, muchos para bien y algunos otros no tanto. Entre los cambios a registrar, uno que nos afecta directamente a los que editamos este Beasain Festivo porque es nuestro deseo ir mejorando el formato de nuestra revista para que esta resulte cada vez más atractiva y amena a sus lectores. Y para cumplir con esta finalidad además de contar con nuestras propias ideas al respecto pedimos también cualquier sugerencia o aportación de los beasaindarras que nos permita avanzar en este objetivo.

Un 2.011 en que las fiestas se nos van al mes de Junio y que están precedidas por unos comicios locales de los que ya conoceremos sus resultados y los nuevos regidores que se harán cargo de la gestión de la Villa durante los próximos cuatro años para cuando esta edición vea la luz.

Y como acontecimiento relevante queremos hacer mención expresa al hecho que estimamos marca la diferencia principal en relación a años precedentes y que no es otro que el apartado urbanístico con la culminación de la transformación del centro urbano del pueblo. Una transformación que sencillamente ha dado un vuelco espectacular a la fisonomía del paisaje de la parte central del municipio. Observar las calles J.M. Iturriotz y Nagusia "tomadas" por las gentes del pueblo a cualquier hora de cualquier día de la semana sin vehículos motorizados con los que competir es una gozada y algo que marca un antes y un después y eso por no entrar a valorar ahora la maravilla arquitectónica en la que se ha convertido al entorno del palacio de Igartza orgullo y patrimonio de todos los beasaindarras.

Pero a partir de ahora toca afrontar las carencias existentes en los distintos barrios periféricos para que sus habitantes puedan gozar también de semejantes niveles de habitabilidad ciudadana que los de las zonas del pueblo en las que el esfuerzo inversor y transformador ha sido más intenso.

Pero no todo es motivo de satisfacción y entre los cambios insatisfactorios que hay que mencionar está la persistencia de una crisis económica que se hace notar cada vez con más intensidad en nuestra comarca y que deja cada vez más personas víctimas del paro. El reto de tener que reinventarnos obligatoriamente para darle la vuelta a una situación socioeconómica cada vez más difícil que nos está haciendo perder niveles de vida ya alcanzados es cada vez más acuciante. Y la respuesta es simple pero a la vez muy complicada de ejecutar. Creación de empleo.

Pero a pesar del hándicap anterior, los buenos resultados del interesante estudio elaborado recientemente por GIZAKER en el municipio sobre satisfacción ciudadana nos proporcionan la idea bastante precisa de que Beasain es considerado por mucha gente como un lugar deseado para vivir y en el que los principales problemas aparecen identificados por orden de importancia como falta de aparcamientos, tráfico y paro, en donde el euskara es visto como uno de los aspectos más mejorables y donde se valora que se produce una gran participación de los ciudadanos en las fiestas patronales lo que denotaría la calidad y reconocimiento popular de las mismas considerando también que Beasain es un municipio atractivo y relativamente autosuficiente en lo que se refiere al ocio.

Pero por encima de este satisfactorio balance con claroscuros incluidos, las fiestas del pueblo siempre nos han servido para hacer un paréntesis en nuestra actividad cotidiana aparcando momentáneamente nuestros problemas para celebrarlas con alegría y buen humor con independencia de los distintos avatares y vicisitudes de nuestras vidas.

Y este año tampoco faltaremos a la cita con esta sana costumbre porque nos volveremos a sumergir de nuevo en ese oxigenante espacio de intensidad festiva para desinhibirnos, desfogarnos y liberar y dar rienda suelta a nuestros deseos de diversión de manera más desmadrada que lo habitual pero siempre también con la mesura y el saber estar del que habitualmente hace gala la gente de nuestro pueblo.

Y como siempre y con un recuerdo a los que no están y a los que nos han dejado para siempre, desear a todos los beasaindarras unas fiestas plenas de diversión, alegría y armonía.

La Comisión

Editoriala

Urte berri batean murgildurik gaude eta horrek aldaketa ugari ekarri dizkigu, batzuek onerako, beste batzuek ez horrenbeste. Aipatu beharreko aldaketen artean, Beasain Jaietan argitaratzen dugunoi zuzenean eragiten diguna dago, gure nahia baita aldizkariaren formatua hobetzen joatea irakurleentzat geroz eta erakargarriagoa eta atseginagoa izan dadin. Eta helburu hori lortzeko geure ideiak izateaz gainera, beasaindarrei ere eskatzen diegu aurrera egiten lagunduko diguten iradokizunak edo ekarpenak egiteko.

2011. urte honetan, jaiak ekainean izango ditugu eta horren aurretik, berriz, udal hauteskundeak; beraz, aurtengo aldizkaria argitaratzerako ezagutuko ditugu, bai hauteskunde horietako emaitzak, baita hurrengo lau urteetan herriko kudeaketaz arduratuko diren zinegotzi berriak ere.

Eta gertaera adierazgarri modura, gure ustez aurreko urteekin alderatuta aldaketa nagusia adierazten duen lana aipatu nahi dugu espresuki; hirigintza atala, alegia, hirigunearen aldaketarekin goren mailara iritsi dena. Aldaketa horrek iraulketa ikusgarria eragin du udalerriko erdigunearen fisonomian. J. M. Iturrioz kalea eta Kale Nagusia asteko edozein egun eta ordutan herriko jendez "gainezka" eta ibilgailu motordunekin lehian aritu beharrik izan gabe ikustea gozamen hutsa da, lehenaren eta geroaren arteko muga adierazten duena; eta hori, beasaindar guztion harrotasun eta ondare den Igartzako jauregiaren inguruan burututako mirari arkitektonikoari buruzko baloraziotan sartu gabe.

Hemendik aurrera, inguruko auzoetako gabeziei aurre egiteko txanda izango da, auzo horietako bizilagunek ere inbertsio eta aldaketa handiagoak izan dituzten guneetako bizilagunen pareko maila izan dezaten hirigintza-egoerari dagokionean.

Den-dena ez da pozgarria, ordea, eta nahigabea eragiten duten aldaketen artean krisi ekonomikoak bere horretan dirauela aipatu behar da, gure bailaran gero eta nabarmenagoa baita eta gero eta jende gehiago uzten baitu langabezian. Geroz eta premiazkoagoa da, beraz, egoera sozio-ekonomiko geroz eta zailago hori iraultzeko nahitaez berrasmatu behar izatearen erronka, orain arte lortutako bizi-maila murrizten ari baitzaigu. Erantzuna erraza da, baina, aldi berean, burutzen zaila ere bai. Lana sortzea.

Aurreko eragozpen hori hor dagoen arren, GIZAKER enpresak herritarren gogobetetasunaren inguruko azterketa interesgarria egin du duela gutxi udalerrian eta horko emaitza onek irudi zehatz samarra eman digute jende askok Beasaini buruz duen iritziaren inguruan; horien ustez, Beasain leku desiragarria da bizitzeko, eta, arazo nagusiei dagokienez, aparkaleku eza, trafikoa eta langabezia omen dira, hurrenez hurren, duten garrantziaren arabera sailkatuak; euskara gehien hobe daitekeen alderdietako bat bezala ikusten dute; aintzat hartzen da herritarren parte-hartze handia herriko jaietan eta horrek jai horien kalitatea eta herritarrengan duten onespena erakutsiko lituzke; aisiari dagokionean, Beasain udalerri erakargarria eta nahiko ondo moldatzen dena dela ere badiote.

Baina ondorio pozgarri eta argi-iluntsu horien gainetik, herriko jaiak beti erabili izan dira gure arazoak une batez alde batera utzi eta gure eguneroko jardueran etenalditxo bat egiteko, gure bizitzetako aldaketak eta gorabeherak kontuan hartu gabe jaiak alaitasunez eta umore onez ospatzeko.

Eta aurten ere ez dugu hutsik egingo ohitura osasuntsu horrekin dugun hitzorduan, berriro ere jaien eremu aireberritze horretan murgilduko baikara, gure lotsak eta beldurrak galdu, gure barrenak hustu eta gure dibertsio-nahiak ohi baino gehiago askatzeko; hori bai, gure herriko jendeak erakutsi ohi duen neurritasunez eta zuhurtziaz beti ere.

Eta beti bezala, gure artean ez daudenak eta betirako utzi gaituztenak gogoratuz, gozamenez, alaitasunez eta harmoniaz betetako jaiak opatu nahi dizkiegu beasaindar guztiei.

Batzordeak

Gertatu zen... / Sucedió...

AÑO 2010

Parece que fue ayer cuando cambiábamos de siglo, del XX al XXI y ya nos hemos 'comido' una década del mismo. Un decenio en el que el municipio y sus habitantes han cambiado, han evolucionado y se han ido adaptando a los nuevos tiempos.

ABRIL

6–El comité de empresa de CAF realizaba una acampada en el interior de la empresa, frente a sus oficinas generales, en protesta por la no renovación del contrato a una cuarentena de eventuales.

7–Salían a la venta 171 garajes soterrados que el ayuntamiento proyectaba construir en Igartza oleta.

8–Se adjudicaban a la empresa Urbycolam, en 798.480 euros, las obras de reordenación y ampliación de las oficinas municipales ubicadas en la planta baja del Ayuntamiento.

9–La III Feria del Vino convertía al Paseo de Gernika en una exitosa Vinotera al aire libre.

–Eneko Elosegi se hizo con el sexto puesto en el Ironman celebrado en China

–Una gran manifestación fue protagonizada por los trabajadores de Caf, ante el conflicto de la no renovación de contrato a 40 eventuales.

11–La 83 edición de la Clásica Loinaz txirrindulari llevaba al podio al corredor argentino Daniel Ricardo Díaz, del Cafés Aitana.

12–Llegaba la negativa noticia de que a tramitación del DNI ya no se llevaría a cabo en la villa.

15–Abría sus puertas un año más la Oficina de Información del Camino de Santiago, ubicada en Igartza.

–El elgoibarrés José Manuel Esnal ganaba por segundo año consecutivo el concurso del cartel de los Loinaces-2010.

16–Sasieta y Diputación firmaban un convenio ante la próxima llegada del quinto contenedor, el marrón.

–La Casa de Camineros, su ruinoso estado. Volvió a ser tema de interpelación en Juntas Generales.

19–Se constituía en Beasain la asociación comarcal Albir que agrupa a la población marroquí. El acto estuvo presidido por el Vicecónsul de Maruecos en Bilbao

22–Políticos de diferentes instituciones canarias visitaron las instalaciones del Antzizar.

23–Se presentaron la I edición de la Ehunmilak (167 kms.)y de la Goierriko 2 Haundiak (82kms).

24–El beasaindarra Marcos Alustiza cumplía 100 años.

27–Los rebaños de ovejas ya pastaban en un revegetado vertedero de Sasieta, quien lo iba a decir...

MAYO

3–Los escolares beasaindarras trasladaban al ayuntamiento sus propuestas sobre la movilidad en un acto de Agenda 21 Escolar.

7–El pleno aprobaba una ordenanza de tráfico que se adaptaba a la realidad del S. XXI en la villa.

–El obispo José Ignacio Munilla confirmó a 35 jóvenes en la Parroquia de la Asunción.

11–El hotel Dolarea se vio envuelto en una polémica ante la colocación de sus dos grandes chimeneas (no podía hacerlo en el edificio) en un solar público.

14–Arrancaban los Loinaces 2010 en base a un programa tradicional.

21–Se entregó el Limaco de Oro a la Cofradía de la Morcilla de Beasain.

27–Se presentó en el salón de plenos del Ayuntamiento Hamaikabat del Goierri.

28–Se presentó un nuevo callejero en versión informatizada a través de la web municipal.

–El colegio La Salle presentaba su nuevo coro dirigido por el hermano Mikel García.

31–Se iniciaba el desamiantado (retirada de las placas de uralita) del edificio del Paseo del Oria.

JUNIO

1–Un leve incendio acaecido en el pabellón de Manufacturas Olaran obligó intervenir a tres dotaciones del parque comarcal de bomberos.

2–Se adjudicaba a Urbycolam las fases 3 y 4 del proyecto de peatonalización de las calles Nagusia, José Miguel Iturrioz y Plaza Bideluze en un montante de 1.107.000 euros.

4–La beasaindarra Lucia Hurtado fue la primera guipuzcoana en e certamen literario que anualmente organiza Coca cola.

5–Salsamendi y Gudugarreta expresaban su queja casi ahogados pro la sobras del TAV que rodeaban a ambas zonas

10–Salía a licitación el tramo de bidegorri que une Beasain y Lazkao.

–La asamblea de la S. D. Beasain anotaba en sus actas el cese voluntario del hasta entonces presidente Enrique Villaro, siendo relevado por Koldo Zaldúa y su nuevo equipo directivo.

13–Se celebró la III Aitzgorriko Bira en la que tomaron parte 200 montañeros del País Vasco.

20–El Zuma-Hine se proclamaba por tercera vez Campeón de España en fútbol-7.

23–Los antiguos moradores de los edificios del Conjunto de Igartza se reunieron en una cena servida en el patio del palacio.

24–A pesar de que aún no se había inaugurado el futuro hotel Dolarea organizaba una jornada de puertas abiertas.

26–La Portería en sus fiestas de San Pedro celebró una paellada popular y gigante.

–El presidente de Cruz Roja de Cuba, acompañado de su homónimo beasaindarra visitó las instalaciones de su entidad hermana en Beasain.

JULIO

1–Con la llegada de la nueva Junta Directiva, ya se atisbaban los primeros cambios en el club vagonero , se anunciaba la creación de un equipo en categoría Regional.

4–DV ofrecía la primicia de los hipotéticos futuros usos ligados al ocio-deporte del solar que surja frente a Muruazpi.

5–Cruz Roja del Goierri recibía de la Caja de Ahorros de Navarra, una nueva ambulancia medicalizada.

8–El portavoz del PSE en Juntas generales y el edil Fernando Boada anunciaban que las cuentas de 2009 del Ayuntamiento iban a ser fiscalizadas.

9–Las chimeneas y garajes del hotel Dolarea se convertían en legales, el hotel por el uso de los mismos pagará durante 47 años un canon de 11.540 euros por año.

–Se adjudicaba a Felix Huici, Roberto Ruiz y Martín Urkiola, la explotación del nuevo local hostelero de la plaza Cubierta.

12–La rotonda de Zaldizurreta seguía dando problemas al tráfico viaria, para mejorar el tránsito se decidió apagar los semáforos de la misma.

–La S. D. Beasain iniciaba la pretemporada.

13–El PSE denunciaba en el ayuntamiento irregularidades en la adjudicación del Servicios de Ayuda a Domicilio.

15–Se aprobaba una nueva ordenanza para la bonificación en las tasas municipales y las del Polideportivo Antzizar.

16–Fundiciones del Estanda homenajea a los operarios jubilados en 2010.

18–Culminaba la I edición de la Ehunmilak y la Goierriko 2haundiak, ambas pruebs marcadas por una pésima climatología. La prueba de 167kms la ganó el azpeitiarra Imanol Aleson (25h.14m.) y la de 82 kms el beasaindarra Xabier Larrión (13h.39m.).

23–El grupo de danzas Aurtzaka viajaba a Cataluña.

24–Isabel Muela, directora de Turismo del Gobierno Vasco visitaba el hotal Dolarea que aún si inaugurar ya había abierto sus puertas.

AGOSTO

8–Las obras del TAV a pesar de la época vacacional se mantenían en ritmo las obras del trazado del TAV.

4–Se decidía que el tema del aparcamiento se encauzara a través de la participación ciudadana.

5–Se ponía en marcha en la calle Trenbide el primer supermercado de Euskadi, de compra automática.

7–La coral Loinatz dirigida por Xabier Sarasola actuaba en la Quincena Musical donostiarra de 2010, estrenando en la Parroquia de San Vicente, en su versión para órgano, la misa Ecuménica' de Tomás Garbizu, estando acompañados al órgano por Koro Saenz.

10–Las obras que se acometían en la planta baja de la Casa Consistorial sacaban a la luz los olvidados y antiguos calabozos municipales.

11–La peatonalización en sus fase 3 y 4 se topara como problema la escasa profundidad otorgada en su día al soterramiento de los tubos del gas natural.

25–En pleno verano el parque periurbano de Sagastigoiti clamaba ayuda, mantenimiento y respeto.

30–En el lecho del oria a su entrada en Beasain aparecían muertos por asfixia cientos de peces. Todo apuntaba a que le vertido tóxico de alguna empresa fue la causa del desastre.

SEPTIEMBRE

2–El hotel Dolarea, además de recibir la visita de afamados actores, a lo largo de agosto, en esta jornada recibía a los apellidados Zurutuza y Urkia, moradores en otros tiempos y descendientes de la antigua venta.

5–Beasainmendi celebraba sus anuales festejos y homenajeaba al baserritarra de Basarteazpiko, Juan Lasa.

9–Una parte de los hosteleros de la villa decidía poner en marcha los jueves, el pincho-pote, iniciativa exitosa cuyo objetivo era recuperar el poteo.

11–El obispo de Benin Monseñor Pascal Kn'nom visitaba el Goierri con el objetivo de agradecer todas las ayudas que desde esas tierras llegaban a Africa mediante la onegé Herriak Elkar Lanean.

14–Nuevos tiempos nuevos negocios, abría sus puertas en la avenida de Navarra un comercio de compra de oro.

16–Era inaugurado oficialmente el hotel Dolarea de 4 estrellas, en acto presidido por la Viceconsejera de Turismo del Gobierno Vasco Pilar Zorrilla, la Diputada Foral de Cultura Mª Jesús Aramburu, el alcalde y los ediles de la villa,...

17–Se ponía en marcha el nuevo Instituto Público Beasain que agrupara en un solo ente a todos los centros de Secundaria y Bahilleratos.

25–Bajo una intensa lluvia, se inauguraba el tramo de bidegorri Beasain-Salbatore, en acto presidido por el Diputado Foral de Desarrollo sostenible, Karlos Ormazabal.

28–El gimnasio de la convivencia puesto en marcha por Cruz Roja del Goierri sacaba su actividad al Paseo de las Pérgolas.

29–Las excavadoras entraban el solar de la empresa Manufacturas Olaran, (jardin hacia la calle Juan XXIII) para iniciar el levante de 22 VPO.

30–Se celebró un encuentro participativo con el Diputado Foral de Desarrollo Sostenible, Karlos Ormazabal.

OCTUBRE

1–Llegaba otra inyección económica para Igartza, esta vez eran 350.000 euros procedentes de las arcas forales.

2–Beasain sacaba la riqueza del voluntariado a la calle. Quince entidades locales 'vendieron' su actividad a los ciudadanos. En el acto se homenajeo a la entidad Manos Unidas que como el resto están integrados por voluntarios.

–Era jornada de limpiezas, los escolares dieron un repaso al lecho del río Oria y los socios de Aitz-zorrotz a los embalses de arriará y Lareo.

–El argentino Carlos Niera se impuso, entre 110 participantes, en la II Duatlon de Arriaran.

5–Fue presentado el quinto contenedor, el marrón, que en diciembre de este mismo año entraba en funcionamiento con gran éxito.

–La sidrera firma Zelaia se imponía en el XXXVII certamen organizado por la sociedad pelotazale Murumendi. La nota curiosa la puso el japonés Ryuji que participó en el certamen.

6–Se presentaba el programa de un intenso y variado Otoño Cultural 2010.

7–A través de una modificación de créditos se habilitaba una partida de 91.000 euros para reparar la maltrecha cubierta del Polideportivo Antzizar.

14–Una manifestación, a nivel comarcal, pidiendo un convenio del metal digno, recorrió las calles de la villa.

–Bizigune, el programa de alquiler de viviendas del Gobierno Vasco anotaba 22 solicitudes en la villa.

16–Beasain acogía la XX edición de la Marcha Regulada Provincial para jubilados en la que tomaron parte 700 personas. Al acto también acudió el Diputado General Markel Olano.

–Por la noche la plaza Cubierta acogía un festival solidario pro-Haiti, organizado por Herriak Ekar Lanean.

18–La Asociación de Comercios Bareak inauguraba su nueva sede en la calle Zaldizurreta.

21–Hamaika Bat presentaba a su candidato a la Alcaldía para las elecciones municipales del 22 de mayo de 2011. Se trataba del edil beasaindarra, Josi Insausti.

23–Se fallaba el XX Certamen de pintura al Aire Libre. El ganador local fue Aitor Merchán.

27–El proyecto de ejecución para albergar la presa de madera de Igartza en el anexo a construir junto al Palacio fue adju-

dicado a Construcciones Iturrioz en 313.667 euros.

29–Llegaba la II edición del Jazzpana Fest.

–La plaza de Erauskin acogía una multitudinaria manifestación de protesta en solidaridad con el hostelero Patxi Castillo quien hacía unos pocos días había recibido una brutal paliza en su establecimiento.

–Los trabajadores municipales dejaban oír su protesta, por la rebaja aplicada a sus salarios, en el transcurso del pleno celebrado pro la Corporación Municipal.

NOVIEMBRE

2–Se presentaba el tomo 15 de la colección Beasaingo Paparek. Se trataba del titulado 'Los mojones de Beasain, trabajo de José Zufiaurre y Joseba Alonso.

–María Etxezarreta del caserío Agerreberri de Gaviria gana el certamen de manzana reineta y ornamentación del puesto en el concurso celebrado en la feria semanal del martes.

6–Se celebró el XXVI Concurso de Cata de Morcilla de Beasain en el que tomaron parte 17 chacineros. El ganador fue el carnicero Xixio Mujika de Beasain. Hasta la misma cata llegó Denn Lepard, crítico gastronómico del diario británico 'The Guardian'.

–Se estrenaba con éxito la nueva máquina expendedora de leche, del Paseo de Gernika.

7–La sociedad de montaña Aitzgorri celebraba el Día del Finalista en Garín.

–Esta misma jornada el beasaindarra Manu Arroniz participaba en la maratón de Nueva York.

10–Beasain celebraba el Día de la Memoria, con una ofrenda en la escultura de la rotonda de Zaldizurreta.

11–Cerca de 5.000 personas se manifestaron por las calle de la villa solicitando seguridad ciudadana ante las últimas y recientes acciones delictivas de El Muqui.

13–Tres jóvenes emprendedores beasaindarras José Mª Sarriegi, Francisco Bodega y Alberto Conde creadores de Ikasplay recibían el premio Joven Empresa Innovadora. Otras 60 empresas más optaban al premio.

–Catorce matrimonios que en 2010 celebraban sus bodas de oro (casados en 1960) participaron en una ceremonia conjunta celebrada en la Parroquia de la Asunción.

14–Más de un centenar de beasaindarras participaron esta jornada en la Behobía-Donostia.

17–El presidente del Partido Popular en Euskadi, Antonio Basagoiti, visitaba el Conjunto Monumental de Igartza.

19–La versión teatral de Vaya Semanita, ante la demanda existente, hubo de realizar, en el Usurbe antzokia, cuatro funciones.

–En el pleno celebrado por la Corporación Municipal, el edil de H1!, Josi Insausti, denunciaba como 'excluyente' la normativa aprobada por PNV, PP e IU, para la gestión de Igartza.

21–Llegaba a la sala municipal de exposiciones del Usurbe antzokia una muestra sobre el terremoto de Haití.

25–El presidente del Metro de Caracas Haiman El Troudi vitaba la empresa CAF.

DICIEMBRE

2–El pleno celebrado por la Corporación Municipal aprobaba con los votos de PNV, H1!, PP e IU, el PSE se abstuvo, los presupuestos de 2011 cifrados en 18 millones.

3–Se inauguró la nueva sede del Euskaltegi Municipal, ubicada en la calle José Miguel Iturrioz.

–En un acto celebrado en la sociedad de caza y pesca Aitz-zorrotz, el jugador de la Real Sociedad Paco Sotil recibía, de manos del presidente de la Peña que lleva su nombre, las correspondientes chuletas por los goles anotados.

10–Una fotografía obtenida en Amezketa por el beasaindarra Jesús Zufiaurre era seleccionada por DV para su calendario de 2011.

11–El franciscano y párroco de San Martín de Loinaz en sus bodas de oro sacerdotales, recibió el homenaje de su feligresía.

13–Los alumnos del Lizeo Alkartasuna organizaban un mercadillo solidario pro-Haití.

14–DV Multimedia reconocía la labor de las entidades y personas del Goierri, entre ellas la oenegé local Herriak Elkar Lanean.

16–El colegio La Salle abría su tradicional muestra de belenes realizados por sus alumnos, llegaban la centenar los trabajos expuestos.

–Esa jornada la apertura de las calles peatonalizadas trajo aparejados una serie de cambios en el trafico rodado.

18–Se fallaba la XIX edición del certamen de pintura del Aterpe la ganadora fue María León de Legazpi

19–La coral Loinatz estrenaba en el concierto ofrecido en Beasain la 'Misa Escuménica' de Tomás Garbizu, en su versión para órgano.

20–El caserío Errekarte en base a la ley, vivía una serie de catas para realizar un es-

tudio de cara a conocer su valor arqueológico.

21–Tras más de un año de exilio en el paseo de Gernika la feria semanal de los martes, excepto los vendedores del sector textil, regresaba a su marco natural, la plaza Cubierta.

22–La EPA inauguraba su nueva sede en la calle José Miguel Iturrioz.

23–El Palacio de Igartza estrenaba nueva iluminación exterior.

27–Fue presentado el calendario municipal 2011 el parque arbóreo de la villa era el protagonista de las fotos.

31–El municipio finalizaba el año 2010 anotando 153 nuevos nacidos a lo largo de este año y lo hacía sumando 13.809 habitantes, 6961 mujeres y 6848 hombres.

Año 2011
ENERO

1–Entraba en vigor y se aplicaba en los establecimientos hosteleros ela villa la nueva ley antitabaco. que era asumida con toda normalidad.

2–Con el cierre del plazo de inscripción se anotaban 189 solicitudes para las VPO de Olaran en la calle Juan XXIII.

7–El edil de H1! Juan Martín Aldaregia, presidente de Sasieta, presentaba la nueva sede de la Mancomunidad como ejemplo y modelo de edificio sostenible.

12–Arrancaba la obra del cajón de hormigón, ejecutada por Cnes. Iturrioz adosado de madera soterrada al Palacio y que albergará la presa de madera de Igartza del S. XV. Su coste llegaba a los 300.000 euros.

13–El ministro de Industria del Gobierno Español, Miguel Sebastián visitaba la empresa CAF.

–El Diputado Foral de Turismo y Deportes, Iñaki Galdós ofrecía una charla en el Ayuntamiento.

15–El obispo de la diócesis José Ignacio Munilla se reunía en la parroquia de San Martín con las familias del Goierri.

16–Se presentaba Lotu arte, acuerdo entre EA y la Izquierda Abertzale

17–Se creaba Bategite, Asociación del Ayuda al Inmigrante.

20–Abría sus puertas 'Plazape', establecimiento hostelero de la Plaza Cubierta, ubicado en el local que en su día fue la Inspección municipal y posteriormente servios públicos y kiosko de prensa.

–Se presentaba Bealak, ente que agrupa a los korrikalaris de la villa.

21–El colegio Murumendi se hacía acreedor del 'Kalitatea Hinkuntzan'.

25–El edificio consistorial se cubría de andamios para ser sometido a un liftting.

FEBRERO

1–Ion Erguin se proclamaba subcampeón de España en el campeonato de triatlón de invierno celebrado en Alto Campo.

4–La coral Loinatz, en la víspera de la festividad de San Martín de Loinaz., dirigida por Xabier Sarasola y al organo Aratxa Gastesi, cantaba la Salve de Xabier Sarasola, en la Parroquia .

5–Beasain festejaba la festividad de su patrón con la misa solemne en la Parroquia. En la plaza, la Cofradía de la Morcilla, celebraba su capítulo anual y entronizaba cono cofrades honorarios al grupo Txolarte y a Oscar Terol.

8–Se adjudicaba al Hotel Dolarea la gestión de todos los edificios de Igartza.

13–Una encuesta realizada por Gizaker entre los beasaindarras, mostraba el grado de satisfacción con la villa. Destacaban como positivo la obra de la peatonalización y como lo más negativo los aparcamientos y el tráfico.

16–Las obras del trazado del TAV por la villa avanzaban a ritmo tras oradarse los túneles de Beasainmendi y Loinaz.

18–El Subdelegado del Gobierno, Luis Miguel Ríos, vitaba las obras realizadas en la villa con la ayuda de Plan E y los fondos procedentes del Estado Español sumando todos ellos 2.288.000 euros. Pasaron por

las nuevas oficinas de la planta baja del Ayuntamiento y por las nuevas aulas del Euskaltegi y del EPA.

–Arrancaban las obras de una rehabilitación a medias en Arana 2 y 3 e Iturrioz, 10.

20–La delegación Local de Donantes de sangre presentaba un balance de actividad en 2010 muy positivo, resumido en 957 extracciones en 17 colectas o extracciones.

21–El edil Fernando Boada era presentado como candidato del PSE a la Alcaldía beasaindarra de cara a las elecciones del 22 de mayo.

25–La ampliación de la guardería traía aparejada la desaparición de uno de los barracones gela de Florencio Axpe.

MARZO

1–Se presentaba el trazado del bidegorri de Lazkao a Ordizia, pasando por Beasain. Atravesará los jardines de las villa de CAF y en Lasbaikar por el lado derecho empalmará con Ordizia.

2–Beasain celebraba el Día del Arbol. Los escolares plantaron 100 en la zona de Bernedoenea.

6–350 atletas participaron en el I Cross popular de Beasain. La prueba fue ganada por el atleta beasaindarra Juan Carlos Valdivielso.

8–A través de una iniciativa de Plazape se crearon unas bolsas de 'la feria' de Beasain, repartidas entre los compradores.

13–La villa acogió la Marcha Regulada Comarcal para los escolares del Goierri y Alto Urola.

18–Tras años de obras y mucha inversión, mas de 3 millones de euros, se inauguraba el Palacio de Igartza, en acto presidido por la Consejera de Cultura del Gobierno Vasco, Blanca Urgell, el Diputado General Marcel Olano, el Alcalde Patxi Plazaola y los ediles del consistorio.

20–Hamaikabat inauguraba su sede en la calle Andre Mari.

25–El joven beasaindarra Unai Baztarrika fue presentado como candidato a la Alcaldía por Aralar de cara al as elecciones municipales del 22 de mayo.

26–Ion Erguin participaba el mundial de Triatlón de Invierno celebrado en Finlandia, hizo el puesto 13.

27–Ocho beasaindarras de Bealak participaban en la maratón de Roma.

29–Arrancaban las obras del albergue de peregrinos del amino de Santiago, a ubicar en casa del molinero de Igartza.

30–Se iniciaba el derribo de una parte del edificio racionalista de Manufacturas Olaran.

Por Juantxo Unanua

La última galera

Betidanik baserritarrak bere etxeko abeltzaintza edo nekazaritzako lanetaz gainera, diruiturri bezala, beste lan batzuk ere egin izan ditu. Ala nola, bere herriko inguruan zeuden meatzetan, trenbide berritan, zeharrolatan, fabrikatan edo bere beharra zuen beste edozeinetan.

Baita bere kontura, saski, uztarri, gurdi, lera, besare, eskuera eta baserritan lanerako behar ziren beste tresna asko eginez ere. Edo ittulan, bere idiekin deitzen zieten baserritako soroak goldatuz edo, hemen gaur zerbait ikusiko dugun bezala, bere idi eta gurdi handiarekin behar zutenentzat garraioak eginez.

Lantxo honetan, garraiolan honen azkenaldiko printza batzuen berri ikusiko ditugu. XIX. mendeko bukaera eta XX.eko erdirainokoak hain zuzen.

Gorago esan den bezala nahiko izanik, hirurogei edo laurogei urte geroago itzain guzien berri jakitea ez da erreza, baina bere lana nolakoa izaten zen ikustarazteko hiru edo lau aipatuta nahikoa izango direla uste dugu.

Dudarik gabe ezagunenak "Koxka" eta "Xerbera" ziran azkenalditan, baina azkeneko onen suhia eta iloba eta gure aurrekoa zen Joxe Zufiaurre ere aipatuko ditugu.

"Koxka", Joxe Inazio Peñagaikano, Dolarea baserrikoa zen eta etxe honetako itzaintza berarekin bukatu zen.

Joxe Zufiaurre, Zaldizurreta baserrikoa zen eta bere ondorengoak ere ez zioten itzaintzari jarraitu.

"Xerbera", Joxe Antonio Unsain, Barrendain baserrikoa zen eta bere ondorengo hauek jarraitu zioten lan honetan.

"Xerbera", Joxe Mari Amundarain, Barrendaingo bere suhia. Abarizketa baserrian jaioa.

"Xerbera", Pedro Amundarain Unsain, Barrendaingo azken honen semea, Beasainen XX. mendeko seigarren hamarkada arte lan honetan ezagutu genuena.

Desde tiempos remotos muchos baserritarras de nuestros caseríos, además de ocuparse de las labores de ganadería y agricultura de su propia casa, han ejecutado trabajos fuera de la misma con objeto de obtener algunos ingresos en metálico. Sobre todo quienes tenían relativamente cerca algún centro de producción como minas, construcción del ferrocarril, ferrerías, fábricas, etc.

También había quienes conseguían estos ingresos trabajando por cuenta propia elaborando cestos, yugos, carros, narrias, arados, rastrillos u otras herramientas necesarias en los caseríos. Entre estos estaban también los boyeros, "itzainak", que, con su yunta de bueyes, dedicaban unas épocas del año a labrar los campos de quienes se lo solicitaban o, como veremos aquí, haciendo de transportistas con sus galeras, grandes carros de dos ejes, tiradas por su pareja de bueyes y a veces un caballo en punta para ayudarles cuando la carga o la pendiente a salvar lo exigía.

En este pequeño artículo veremos algunos detalles de cinco de estos boyeros que ejercieron de transportistas entre casi mediados del siglo XIX y mediados del XX, aunque no fueron los únicos. Lo que ocurre es que desde hace sesenta u ochenta años sólo se dedicaron a esto los de un caserío, y al no llevarse entonces facturas y administración del negocio al estilo actual es muy difícil la investigación.

Los cinco que citaremos nos darán una visión, aunque sea somera, del desarrollo de su trabajo como boyeros.

Sin duda los más famosos en Beasain en los cien años comprendidos entre las dos mitades de siglo citadas, fueron "Koxka" y "Xerbera", pero el yerno y nieto de este último, que conservaron el sobrenombre, y nuestro bisabuelo José Zufiaurre, nos completarán el quinteto.

"Koxka", Joxe Inazio Peñagarikano, del caserío Dolarea, con quien terminó el oficio en el mismo.

José Zufiaurre, del caserío Zaldizurreta, y a quien tampoco siguió ningún familiar en este menester.

"Xerbera", Joxe Antonio Unsain, del caserío Barrendain, a quien sucedieron los dos siguientes.

Joxemari Amundarain (segundo Xerbera)

"Xerbera", Joxemari Amundarain, yerno del anterior, del caserío Barrendain, aunque nació en el de Abarizketa.

"Xerbera", Pedro Amundarain Unsain, del caserío Barrendain, hijo y nieto de los anteriores respectivamente.

A los dos últimos conocimos y les vimos trabajar como boyeros transportistas quienes nacimos hace más de seis décadas. Y más concretamente el último mantuvo la llama de la tradición familiar hasta el final de los años cincuenta. Fue la última galera que recorrió regularmente las calles de nuestro txoko.

Pedro Amundarain Unsain (tercer Xerbera)

En los números del Beasain Festivo de los años 1948 y 1949 se nos explican varias anécdotas protagonizadas por "Koxka" en su cometido, que consistía en transportar de Beasain a San Sebastián y viceversa las mercancías que le encargaban sus clientes.

José Zufiaurre trabajó principalmente para el almacén de vinos de Francisco Tellería y de su hijo Bautista después. Iba dos veces al mes, con su galera tirada por los bueyes, sobre la que llevaba tres grandes pipas de vino vacías, a la localidad navarra de Mendigorria, donde se las llenaban de vino y regresaba con la preciada mercancía.

Al igual que los boyeros de otros pueblos cercanos que iban a por vino a los pueblos de la ribera media de Navarra, el recorrido lo hacía por el puerto de Lizarraga, unos 150 km. entre ida y regreso.

Aunque otros sí lo hacían, nuestro bisabuelo no acostumbraba llevar el dinero para pagar el vino cuando lo iba a buscar, sino que una semana después, y una vez comprobada la calidad del caldo, metía en su faja el dinero que le entregaban los Tellería, tomaba su cayado y volvía a hacer el mismo recorrido, pero esta vez sólo.

Joxe Zufiaurre
Zaldizurretako itzaina

Los salteadores de caminos, famosos en la época, conocían que estos hombres eran portadores de cantidades de dinero en uno u otro momento y les asaltaban para robarles. Por ello, muchos de ellos solían ir provistos de un revolver que llamaban "kanpojiro" y que guardaban en su faja.

Los boyeros solían tener sus paradas preferidas en las posadas de los pueblos que atravesaban en su recorrido, pero una común era la del pueblo de Lizarraga, antes de iniciar la subida del puerto.

En cierta ocasión que paró, al anochecer, un boyero en dicha posada de Lizarraga le dijeron que era mejor que se quedara a dormir, pues habían visto subir al puerto a tres individuos de mala pinta y podía ser peligroso aventurarse por aquellos caminos en plena noche.

Pero el boyero se había comprometido con su cliente a regresar con el vino para una fecha determinada y no quería incumplir su promesa. Pidió que le sacaran una pinta de vino, que era un gran vaso, se lo bebió de una tirada, se envolvió el cuerpo

en su manta para soportar el frío de la noche y, a pesar de los intentos del posadero, se encaminó con sus bueyes puerto arriba alumbrándose con su farol.

En un determinado punto que ellos habían elegido, le salieron los tres forajidos al camino en la noche prieta.

–La bolsa o la vida, le dijeron.

El boyero ya debía llevar pensado por el camino lo que haría si se presentaba la ocasión, porque rápidamente se desenvolvió la manta extendiéndola en el suelo, sacó la bolsa de su faja y desparramó las monedas de oro sobre aquella.

A la luz del farol se abalanzaron los tres salteadores sobre las monedas por coger el mayor número posible para cada uno.

No habían podido ver que el boyero había preparado bien a mano, sobre la galera, el afilado burruntzi de hierro que solían llevar para apretar en torniquete las cuerdas que sujetaban las pipas.

Con certeros lanzazos y golpes de su burruntzi abatió a los tres codiciosos, que agachados recogían las monedas.

Al estar apartado de los pueblos y a la vera del camino, algo así debió ocurrir en una ocasión en el caserío Iturralde-txiki, que estaba sobre el mismo límite divisorio de Beasain y Ormaiztegi, más arriba que Salbatore, por lo que le empezaron a llamar "Lapuretxe", que es como lo conocía la mayoría.

Ahora que hemos citado a "Xerbera", veamos de dónde le venía ese sobrenombre. Pues resulta que así como el itinerario normal de "Koxka" era a Donostia y el de José Zufiaurre a Mendigorria, Joxe Antonio Unsain solía ir a por vino a Cervera del Río Alhama, localidad riojana, cercana a Fitero. Y cuando un día le preguntaron a dónde iba en sus viajes contestó: "Ni Xerbera", y de ahí le quedó el apodo que heredaron dos generaciones más, su yerno y su nieto.

Otra anécdota de finales del siglo XIX fue la que le ocurrió a un boyero, hijo de un caserío de Beasain, cuyos nombres no mencionaremos por razones obvias.

Llevaba de Beasain a la carpintería de Irastorza de Ordizia, junto a la Estación, una carga de tablones muy pesada. Como los tablones no eran muy largos, los colocó transversalmente sobre la galera, simplemente apoyados adelante y atrás contra los palos verticales, "ezpatak".

Pedro Amundarain Unsain. Cuando la carga o la pendiente eran grandes, ayudaba el caballo

Entre los boyeros que hacían el recorrido entre Beasain y Zegama, tanto para llevar materias primas desde la Estación a la papelera como para traer los productos que allí se elaboraban, era Joxe Mari Amundarain, "Xerbera", quien hacía de encargado, por lo que solía llevar un revolver en su faja.

Aunque parezca mentira, estamos hablando de nuestros abuelos.

Al bajar la cuesta de la Estación de Ordizia, resbalaron los tablones unos sobre otros y se precipitaron sobre los lomos de los bueyes que sucumbieron y murieron bajo la carga.

Fue tal el disgusto del joven y el apuro de tener que decir en casa la pérdida que había causado que, dejando todo como estaba saltó a un tren de mercancías que circulaba por la Estación en dirección a Donostia y se fue hasta Pasajes. Allí tomó un barco y, tras andar por no se sabe dónde, se presentó en la Argentina donde ya tenía un hermano.

Luego desde allí escribió a su casa pidiendo perdón a su padre por lo que le había sucedido, y siguieron carteándose durante muchos años, pero jamás volvió a Beasain.

Como hemos dicho arriba, nosotros conocimos a dos boyeros en Beasain, los dos últimos "Xerbera", de Barrendain. Joxe Mari ejerció hasta mediados de los cuarenta en que le sustituyó su hijo Pedro que, como hemos dicho siguió con el oficio hasta finales de la década de los cincuenta.

A este último le recordamos acarreando tres grandes pipas de vino desde el fudre, que llegaba en un vagón a la Estación de Beasain, hasta la Alhóndiga Municipal en la que tenía su almacén el vinatero Tellería antes mencionado. También trasladaba vino al almacén de Elósegui. Llevaba tres pipas llenas y volvía al fudre con tres pipas vacías, y así hasta que lo vaciaba. Solía valerse de dos galeras, dejando la de las pipas vacías junto al fudre para que las llenaran mientras él traía las llenas a su destino. De chavales nos entreteníamos viendo bajar de la galera las pipas llenas, rodando sobre dos largos tablones y apoyadas en otra pipa vacía que manejaban con mucha destreza.

Esta de Pedro "Xerbera" fué la última galera que circuló por nuestra villa. Todo un hito del transporte beasaindarra que él y yo recordábamos con agrado ante un buen vaso cuando los veranos nos encontrábamos en el Bar Altuna de Donostia.

Por Josetxo Zufiaurre

GSM
GRAFICAS
san martin
inprimategia
inprimatze-zerbitzu orokorra
Servicio integral de impresión
Nafarroa etorbidea 41 Beasain Tfnoa. 843 05 66 28 Tfnoa/Faxa 943 88 24 68
gsanmartin@facilnet.es

Igartza, nudo histórico de comunicaciones

En el año de la inauguración del Palacio tras su restauración

Gipuzkoatik Gaztelara eta Nafarroara joateko hiru bide nagusi zeuden duela 500 urte eta horietako bi, Arabako lautada zeharkatuz Gaztelara zihoazenak, Igartzako zubitik igarotzen ziren. Frantziatik zetozen bidaiariek, bada, bi aukera zituzten Igartzan Gaztelara joateko: San Adriango mendi zulatua zeharkatzea, edo Gatzaga aldeko Arlabango aldapatzarra gainditzea bestela. Nolanahi ere, Oria eta Eztanda bailarek Igartza aldean bat egiteak, aukera ugari sortzeko bide eman zuen. Hemen planoan adierazitako zazpi ibilbide aztertu ditugu: lehena, Irundik Arlabanera bitartekoa; bigarrena, Zeraingo meatzetara zihoan "garraio-bidea"; hirugarrena, San Adriana joateko Segurako bide zaharra; laugarrena, Etxegaratetik Altsasuraino heldu zena; bosgarrena, Olaberritik Lazkaora eta handik Nafarroara joateko erabiltzen zena; seigarrena, Igartzatik Irunera eta handik Frantziara eramaten zuena; eta zazpigarrena, Gudugarretatik, Garindik eta Astigarretatik igaroz, kostaldera zihoan bide "izugarria".
Ez da harritzekoa, beraz, Igartzako elkargune hori probintzian garrantzitsuenetako bat (edo, beharbada, garrantzitsuena) zela uste izatea.

INTRODUCCIÓN

Los tres caminos más importantes desde Guipuzcoa hacia Castilla y Navarra ya transcurrían hace 500 años así: Dos de ellos cruzaban hacia Castilla por la llanada alavesa, atravesando respectivamente los extremos del Aitzkorri por San Adrián y Arlaban; el tercero se dirigía desde Tolosa hacia el reino de Navarra por Elduain y Berastegi. Pues bien, los dos caminos que transcurrían hacia Castilla por tierras alavesas, se juntaban exactamente en el puente de Igartza, y, una vez unidos en este punto, la nueva calzada resultante continuaba hacia Francia por Irun. Debido a ello, no debe extrañarnos que se considere esta confluencia de caminos como una de las más importantes de la provincia –tal vez la principal–, sobre todo si tenemos en cuenta que en este punto el viajero tenía la opción de elegir su itinerario hacia el reino de Castilla, bien por la "montaña horadada" de San Adrián, o bien por la ruta de "Gatzaga"-Arlaban.

Veamos las amplias posibilidades que creaba esta singular unión de los valles del Oria y del Eztanda en esta zona de Igartza.

ITINERARIO A

En el plano central del díptico corresponde a la ruta marcada con tres números 4 hasta su confluencia en el punto cero que situamos en Igartza. Hasta construirse la primera calzada para coches de tiro animal, también denominada "Camino Padre de Guipuzcoa", las comunicaciones de la provincia tan solo eran malos caminos y veredas. La longitud de esta nueva calzada que transcurría desde Irun hasta Arlaban alcanzaba los 108 km. de recorrido. Esta moderna carretera, trazada principalmente por Francisco de Ibero y Manuel Martín de Carrera, se construyó entre los años 1765 y 1780, no transcurriendo en sus inicios por "Donostia", sino a través de Hernani-Astigarraga en dirección a Behobia.

Esta nueva calzada se construyó en parte siguiendo el trazado de los antiguos caminos carretiles que había en el fondo del valle, barajándose también otros proyectos distintos, entre ellos, el amplio ramal Zumarraga-Legazpi-Oñati-Bergara que mostramos en la

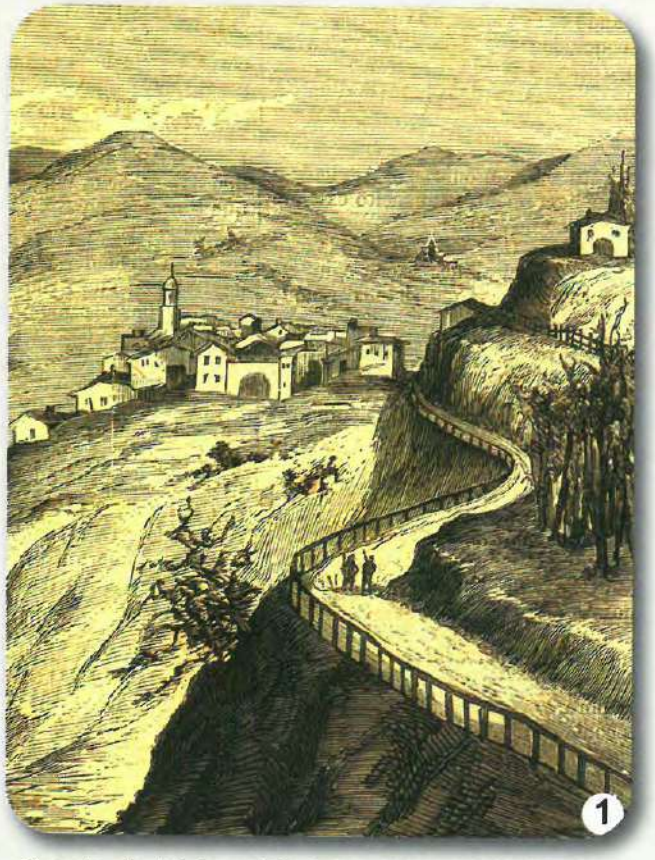
fotografía A con tres letras P. Finalmente se adoptó el trayecto que seguimos marcando en la imagen A con otros tres números 4, de la misma forma que lo hemos hecho en el plano central del díptico que representa la zona Igartza-Anzizar en 1862.

Desde Igartza, lugar donde confluía con la antigua calzada medieval que venía desde San Adrián, el primitivo itinerario era este: Igartza, Salbatore, Ormaiztegi, Zumarraga, Bergara, Arrasate y Eskoriaza, desde donde se continuaba hasta la llanada alavesa por Leintz-Gatzaga y el puerto de Arlaban, tal y como se aprecia en dicho plano-imagen A del año 1763. Observad ahora el dibujo nº 1, de finales del siglo XIX, en donde podemos contemplar Salinas de Leniz y la gran cuesta de Arlaban, un tanto idealizadas por el desconocido autor que trazó el dibujo.

El famoso viajero Charles Davillier ya calificaba el trayecto en diligencia por dicha cuesta de Leintz-Gatzaga (entonces Salinas de Leniz) de lento y penoso. En uno de sus relatos de 1863, cuando todavía viajaba en diligencia con el gran dibujante Gustave Doré, relataba de esta manera su paso desde Guipuzcoa a la llanada alavesa:

"...la cuesta de Salinas de Leniz, solamente se podía franquear con ayuda de media docenas de bueyes, que se colocaban delante de las 10 o 12 mulas que tiraban de la diligencia. Solo a fuerza de aguijonazos y latigazos se podía llegar a la cumbre, entre un ensordecedor alboroto de gritos y juramentos...".

En la imagen nº 2 se puede intuir bastante bien lo que podría significar para los sufridos usuarios un largo viaje en diligencia. Es una fotografía de principios del siglo XX, con los vecinos del lugar posando junto a la diligencia en la cuesta de acceso a Segura. La imagen ha sido cedida por la familia Imaz, centenarios transportistas de dicha Villa.



Cuesta de Arlaban-Dibujo de finales del siglo XIX

Diligencia utilizada en la zona a principios del siglo XX

ITINERARIO B

En el plano central del díptico corresponde a la ruta marcada hasta su confluencia en el punto de Anzizar con dos números 3. Este era el antiguo camino de los acarreos hacia las minas de hierro de Zerain-Mutiloa; éstas, con el nombre "Unión de Zerain", también abastecieron de mineral de hierro a la empresa Fábrica de Hierros San Martín en sus inicios, hacia el año 1860. Las minas Aizpea de Zerain, que estuvieron funcionando hasta mediados del siglo XX, ya se explotaban en pleno siglo XI.

Antiguos caminos de Anzizar hacia las minas de Zerain y hacia los caseríos Iturrazpe principalmente

Respecto a dicho "camino de los acarreos", todavía podemos intuir su antiguo itinerario, que comenzaba a partir del "puentecillo" de Anzizar sobre el río Eztanda, para transcurrir luego siempre por la derecha del río Oria mirándolo de frente desde ese punto, tal y como señalamos en la doble imagen nº 3. Antes de la llegada del ferrocarril en 1863/1864 este camino hacia las minas pasaba justo enfrente de la actual boca del túnel de tren en esta zona de Anzizar. Después de trazadas las vías lo haría ya por encima de dicha boca del túnel, según el desvío obligado que tuvo que construir la Compañía del Ferrocarril con objeto de respetar dicha servidumbre de paso, tal y como vemos en el plano central del díptico. Pasado dicho punto, los boyeros del mineral de hierro seguían hacia Errezkarate-Urbizu por la calzada que vemos en la foto nº 4 y que todavía podemos ver en la zona de Iurre.

ITINERARIO C

En el plano central del díptico corresponde a la ruta marcada con cuatro números 8 hasta su confluencia en el punto cero situado en Igartza. Esta calzada medieval, denominada en este punto "Camino Viejo de Segura", se iniciaba en Igartza justo cruzando por encima del "actual puentecillo" que salvaba el antiguo canal de la ferrería y del molino. En ese plano central del díptico vemos que en 1862 todavía denominan el camino con dicho nombre. El ilustre viajero A. Jouvin ya revelaba en sus crónicas viajeras del año 1672 que para ir desde Igartza a San Adrian por esta calzada:

"...se pasa ese pequeño río en <Borosaño> (el Oria, en Beasain, por el puente de Igartza), que se deja a mano derecha (dejar a mano derecha el río Oria), siguiendo siempre el primer camino (el camino viejo de Segura hacia San Adrian por el puentecillo sobre el canal del molino y de la ferrería de Igartza), que se vuelve a pasar en Segura (cruzar de nuevo el río Oria), pueblo a orillas del Oria que es preciso costear...".

Continuación del camino anterior hacia las minas de Zerain en la zona de Iurre

Para explicar que los dos caminos habituales hacia Castilla (por San Adrian y Leintz-Gatzaga-Arlaban) desde este punto de Igartza eran estos, también aclara lo siguiente:

"...hay allí un camino que se toma cuando no se quiere pasar por el monte San Adrian, dejándolo a mano izquierda, al ir por la pequeña villa de <Montdragón>..." (se refiere ahora a la posibilidad de dejar en este punto de Igartza el "Camino Viejo de Segura" y coger el antiguo Camino Real situado a su derecha, el cual ya transcurría a su manera por Salbatore y Ormaiztegi hacia Leintz-Gatzaga y Arlaban, mucho antes de terminarse la moderna calzada empedrada en 1780).

El mismo viajero también nos descubre el trazado exacto que seguía dicho camino desde Igartza hacia San Adrian, pues precisa en sus escritos lo que sigue:

"Para ir desde Igartza hasta Segura por el "Camino Viejo", solo se cruzaba a la margen derecha del río Oria en el puente Armaola de Segura. Una vez pasado este puente sería necesario cruzar otras cuatro veces el río Oria hasta iniciar en Zegama el camino definitivo hacia San Adrian, ahora ya siempre por la margen derecha del río..." (incluido también el puente de Armaola, los cinco puentes sobre el Oria que indirectamente cita aun se pueden observar).

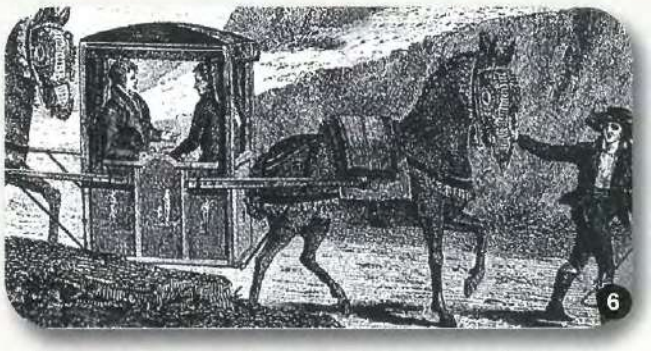
Es decir, que desde Igartza hasta Segura siempre se transcurría por la izquierda del Oria mirando el río hacia aguas arriba. Si nos molestamos en observar con una pequeña lupa el mapa-plano C del díptico, veremos como en dicho mapa de 1763 se sigue haciendo todavía ese mismo itinerario descrito en 1672 por A. Jouvin, pues dicha calzada sigue transcurriendo por la izquierda del Oria hasta llegar al puente Armaola en la salida de Segura. Después se atraviesa el río cuatro veces más hasta abandonar Zegama. Ver en la imagen nº 5 por donde transcurriría hoy en Beasain dicho "Camino Viejo de Segura" aproximadamente, señalado con el número 8. También marcamos con un punto blanco su confluencia aproximada con la "moderna" variante hacia Etxegarate por Idiazabal, construida en 1851, una vez cruzada la aduana de "Caminpea", situada junto al viejo puente de Anzizar (la llamada "Cadena o Katea").

Pasado Zegama, el antiguo camino a San Adrian continuaba su itinerario por la falda del Aitzkorri, siempre a la derecha del río. Pasaba junto a las ermitas Iruetxeta y Sancti Spiritu antes de llegar a la tercera capilla, situada dentro de la cueva. Toda esta extensa zona llamada Guesalbizcar ya pertenecía desde época medieval al reino de Navarra, aunque después la cedió al Monasterio de Roncesvalles. Este último arrendó Guesalbizcar a Segura durante varios siglos en "censo perpetuo".

Mostramos un modo "bastante cómodo" de cruzar el túnel de San Adrian durante dicha época. Se trata del palanquín, bien a

Trayectoria que seguía el antiguo "Camino Viejo de Segura"

mano de sirvientes o bien sustentado por animales, tal y como se aprecia en la imagen nº 6. De dicha manera pasarían por San Adrián algunas personas importantes de ciertas comitivas regias en su transcurrir hacia Francia. La forma habitual de hacerlo era a lomos de caballerías o a pie, puesto que el coche de ruedas tirado por animales no podía atravesar tan penoso enclave.



Antiguo palanquín sustentado por caballerías

ITINERARIO D

En el plano central del díptico corresponde a la ruta marcada con dos números 7 hasta su confluencia en el punto de partida que situamos en Anzizar. El primitivo "Camino Viejo de Segura", señalado por nosotros en el plano central con cuatro números 8, así como su trayectoria en las imágenes nº 5 y 7, entre 1848 y 1851 todavía seguía siendo la calzada principal para dirigirse desde Beasain hacia Iurre, Idiazabal, Segura, Zegama, etc. Fue durante esos cuatro años cuando el Estado construyó con mano de obra militar desde este punto de Anzizar el nuevo ramal de carretera por el moderno puerto de Etxegarate, que se unía a la calzada Iruña-Vitoria en el punto navarro Arkurutzeta, también conocido en Alsasua más tarde como "Irubide.

Éste fue un proyecto obligado y ampliamente debatido en los plenos de la Diputación de Guipuzcoa durante años, dado que suponía acortar notablemente el "Camino Padre" procedente de Francia. La gran importancia estratégica que tuvo este proyecto para la modernización del País hizo que finalmente el Estado asumiera la construcción de este obligado desvío, dado que mejoraba notablemente la principal arteria de comunicación entre Francia, Guipuzcoa y Castilla. Más tarde, el 27/11/1869, una orden del Ministerio de Fomento cedió este tramo de carretera a la provincia.

Para comprender mejor esta mejora, diremos que en 1859, ocho años después de inaugurado este nuevo desvío, las diligencias de la Compañía Norte y Mediodía de España "ya solo tardaban dos días y medio en completar la ruta Bayona-Madrid" a través de esta flamante y moderna calzada iniciada en Anzizar por ese viejo puente de tres ojos que aun podemos ver. Para entender mejor todo esto es necesario observar la imagen nº 7, donde apreciamos alrededor de dicho puente los itinerarios 3, 7 y 8.

Antiguos itinerarios hacia las minas de Zerain-Mutiloa, Etxegarate y San Adrian, éste por el "Camino Viejo de Segura"

El edificio de aduana que administraba dicha "Cadena" de peaje, ubicada sobre una finca del caserío Anzizar llamada "Caminpea", lo vemos detrás de los cuatro ciclistas que aparecen en la imagen nº 8. Señalamos dicho edificio con un círculo blanco.

A partir de ahora, aunque el paso hacia Castilla ya no se haga por San Adrian sino por Etxegarate, ese flanco Sudeste del Aitzkorri volvía a estar de nuevo en el primer plano de las comunicaciones. Respecto al paso anterior por San Adrian habían con-

D. Luis Mendizabal y D. José Mendia son el primero y tercero por la izquierda. Detrás de los cuatro ciclistas vemos el antiguo edificio de la aduana en Anzizar

seguido bajar más de 300 metros de altura este nuevo paso divisorio cántabro-mediterráneo. La supremacía del anterior desvío por Leintz-Gatzaga/Arlaban apenas había durado 200 años.

Esperemos ahora que esa "eterna" autovía hacia Bergara –cuyo tramo Beasain-Ormaiztegi ya se inauguró en 1997–, se pueda ultimar algún día. Pensamos también, que cuando acaben dicho tramo hasta Bergara –plantado todavía en Zumarraga–, sus costos de construcción habrán "sobrepasado ligeramente" las 29.333 pesetas por kilómetro que dicho ramal Anzizar-Etxegarate costó en 1851.

Han transcurrido 160 años desde la inauguración de ese antiguo desvío por Etxegarate, y, desde dicho momento, Anzizar ya se convirtió también en una nueva e importante encrucijada de caminos.

ITINERARIO E

En el plano central del díptico corresponde a la ruta marcada en sus inicios con dos números 9 hasta su confluencia en el punto cero que situamos en Igartza.

Su función hace un par de siglos (antes de trazarse la nueva carretera a Navarra por Lizarrausti) no era tan solo el transcurrir hacia Olaberria, tal y como lo hacía en Beasain el otro antiguo camino carretil que subía por Ugartemendi, sino que, como este último, también enlazaba con la calzada que desde Olaberria bajaba hacia Lazkao para unirse al Camino Real Lazkao-Ataun-Navarra. Este último iba por el fondo del valle, pero a la salida de Lazkao cruzaba el puente sobre el Agauntza en Zubierreka para transcurrir por la izquierda del río (La carretera actual lo hace en este punto ahora por la derecha del río Agauntza).

Hasta 1882-1885, cuando se ultimó el tramo final de carretera hasta Lizarrausti, el paso a Navarra se hacía por el collado de Berranoa. El último tramo de esta calzada medieval hacia "Bernoa" transcurría entonces por la derecha del Agauntza, cruzando el puente sobre el río una vez pasado el barrio Ergoiena de Ataun. Actualmente se suele subir al collado de "Bernoa" a través del camino que transcurre por detrás de "Kaseta".

Con esta nueva carretera por Lizarrausti hacia Navarra quedó olvidada para el comercio dicha calzada medieval (salvo para el habitual contrabando Ataun-Navarra). Al transcurrir ahora la carretera por Lizarrausti, también se consiguió bajar otros 200 metros de altura el nuevo paso por esta otra divisoria de aguas cantabro-mediterránea.

Queremos ahora referir un hecho que atañe al enclave anterior de Igartza y seguramente a esta ruta Igartza-Olaberria-Ataun-Navarra:

Cuando Zumalacarregi mandó ocho voluntarios carlistas a rescatar el gran cañón apodado "El abuelo", éstos remontaron en tan solo 6/7 días con dicho cañón a cuestas los valles del Deba, Urola y Oria hasta llegar al puente de Igartza. En este lugar les esperaba una yunta de bueyes clandestina con una "lera o narria" (¿de qué caserío de Igartza sería dicha yunta?) en donde cargar el cañón y seguir hacia Navarra, pues allí les esperaba el general Eraso.

Entre estos ocho voluntarios estaba "Gorria", natural del "Señorío de Lazcano". Dicen las crónicas que era el más fuerte y resistente de todos los voluntarios que integraron esa difícil misión de recu-

perar para la causa carlista dicho cañón liberal situado en la costa. Pues bien, nosotros estamos convencidos de que dicho trayecto Igartza-Lazkao lo hicieron por este camino viejo de Olaberria, dado que tenían órdenes muy estrictas de evitar a las fuerzas liberales y por ello debían circular por antiguos caminos sin vigilancia. Tenemos datos de que dichas fuerzas reales patrullaban de continuo por este antiguo Camino Real Lazkaibar-Senpere-Lazkao, solo vigilando el Camino Real hacia Navarra.

Aunque es difícil demostrar, dado que las crónicas y documentos nada dicen del camino que tomó esta partida carlista en Igartza, por nuestra parte seguimos convencidos de que siguieron este viejo camino Igartza-Olaberria-Lazkao-Ataun. Dada la vigilancia que había en ese lugar, es improbable que eligieran la ruta normal, Igartza-Tapia-Beasain-Senpere, sobre todo siendo el lazkaotarra "Gorria" de la patrulla. Además, en ese caso tampoco necesitarían bueyes para arrastrar el cañón y la "lera o narria", dado que en terreno llano siempre arrastraban de ella los ocho voluntarios con ayuda de cuerdas. Sin embargo, la dura cuesta Igartza-Olaberria, tan solo la podrían remontar con bueyes y por ello les esperaba allí una yunta.

Una vez llegada la patrulla con el cañón a los barrios de Ataun, alcanzaron el valle del Arakil por la calzada de "Bernoa" de noche y con ayuda del párroco de San Gregorio (ver en la imagen nº 9 el inicio en Igartza de dicho camino).

ITINERARIO F

Este tramo de calzada, señalado en sus inicios con dos números 14, era el de mayor tránsito de todos los reseñados. Ya desde el siglo XV constituía la gran "autopista" desde Castilla hacia Francia por Guipuzcoa. Observad que la calzada transcurría a partir de Andoain por Hernani, Astigarraga, Oiartzun e Irun. Deberemos "escuchar" a los cronistas y viajeros de distintas épocas para hacernos una idea de cómo era esta calzada todavía a principios del siglo XIX. Veamos algún ejemplo de lo que decía el dibujante y oficial inglés E. H. Locker el 3/10/1813, al transcurrir por dicha calzada y pasar junto al antiguo puente de piedra de Lazkaibar:

"...está bellamente situado (el primitivo puente), sobre las márgenes del río Oria, que son escarpadas y rocosas...".

"...en Villafranca, la iglesia (D. Francisco de Ibero había reconstruido su torre en 1781, tan solo 32 años antes) es el único edificio que destaca del resto...".

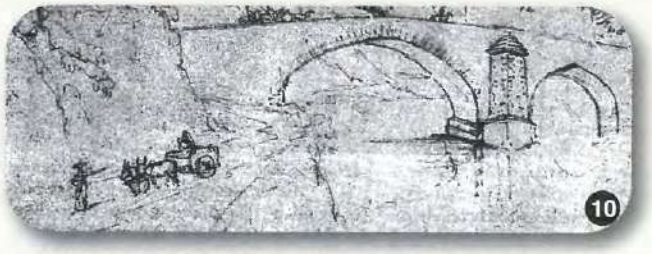
"...el camino (esta calzada F) cruza un puente antiguo (este de Lazkaibar), que, como otros que habíamos atravesado antes, tiene una forma pintoresca..." (este primitivo puente se derribó entre 1854/1857, al iniciarse desde Lazkaibar la construcción de dicha calzada a Navarra por Lizarrausti).

"...árboles de distintas variedades cubrían los precipicios a cada lado y el paraje quedaba cerrado por las altas y grises montañas que se veían a lo lejos..." (el macizo de Balerdi, Txindoki y la sierra de Aralar).

Señalado el trazado del antiguo camino hacia Olaberria

"...En las orillas del río se enlazaban acerías (ferrerías) y molinos de agua; los diques (las presas) de estos molinos ofrecían pequeñas cascadas que alegraban mucho el paisaje...".

Analizando la imagen nº 10 de ese primitivo puente de Lazkaibar como parte del dibujo que efectuó Locker en 1813 se observan muchas cosas curiosas, entre ellas que esa parte de monte que sobresale a la izquierda del dibujo y del carro todavía no se había eliminado para "enderezar" la calzada en dirección hacia Ezkiaga. Más o menos es el lugar donde ya se situaba "Benta zuri o Bideaurre" poco antes de 1862. Esta antigua Venta todavía la podemos ver hoy en día, aunque cerrada. Ver lo que dice el autor en otra parte del libro de los carros tirados por bueyes:



Dibujo del primitivo puente de Lazkaibar en 1813. Se derribó al iniciarse la carretera Lazkaibar-Ataun-Lizarrausti

"...el carro vasco es de fabricación muy tosca, que produce unos incesantes ruidos y gemidos cuando rueda y cuyo eco resuena a gran distancia. Los conductores pretenden que dicho estrépito, tan intolerable para oídos sensibles, produce el deleite de los indolentes animales que tiran de las carretas...".

Esta calzada hacia Francia tenía tanto tránsito en el siglo XVIII que en Villafranca vetaron su entrada por la calle del medio y desviaron el tráfico por el exterior de las murallas; verlo:

"...el municipio tuvo que impedir que transitaran por la <Calle del Medio> los pesados carros duplicados, que pasaban con maderamen para los reales bajeles, de día y de noche, rompiendo la calzada con sus excesivas cargas...".

Observad en la imagen nº 11 el desvío que efectuarían dichos carromatos para no pasar por el recinto amurallado (señalamos con dos flechas blancas dicha "Calle del Medio", actual calle Mayor de Ordizia). Gran parte de estas cargas se dirigían hacia las Reales Fábricas de construcción naval ubicadas en el puerto de Pasajes. Debemos tener en cuenta, que Ataun y Lazkao eran importantes centros productivos de remos en el siglo XVIII, y que utilizaban para su fabricación la madera de los bosques de Lizarrausti y Etxarri Aranaz.

Plano de la villa amurallada de Villafranca. Con puntos rojos los desvíos para evitar el paso de los grandes carros duplicados cargados con madera por la calle Mayor

Una vez llegados a Irun, algunos viajeros regios se hospedaban en el Palacio Arbelaiz, cuyo dueño mantuvo en Beasain el Mayorazgo de Abaria durante el siglo XIX. Así nos lo recuerda la foto nº 12 con nombres de los viajeros que allí pernoctaron.

ITINERARIO G

En el plano central del díptico corresponde a la ruta marcada en sus inicios con dos números 5 hasta su confluencia en el punto de partida que situamos en Anzizar. Es el viejo camino que subía en un principio hasta la ermita de la Virgen de Loinaz, de cuya existencia se tienen noticias escritas por lo menos desde 1566. Después se-

Lista de personas regias que pernoctaron en el palacio Arbelaiz de Irun, propiedad de D. Tirso de Olazábal en 1862. Este señor también era dueño del Mayorazgo de Abaria en Beasain

guía por la zona de Gudugarreta, Garin, Astigarreta y Mandubia hasta la zona de la costa, pues la actual carretera desde Salbatore hasta Mandubia no se construyó hasta 1857. Era el camino que los arrieros y viajeros adjetivaban como "infernal" para viajar en invierno. Observad su antiguo itinerario a partir de Loinaz señalada con tres números 5 en la imagen-plano G.

Por este camino hacia la Ermita y los caseríos Loinaz –que en sus comienzos desde la carretera general de coches denominaban "estrada"–, también subirían todavía los asistentes a las famosas ferias de Loinaz a principios del siglo XVIII, lugar donde "se hacia feria general un día sábado del mes de mayo de mercaderías de muchos géneros". También solían acudir aquí en procesión al tiempo de las letanías los pueblos de Beasain, Villafranca, Lazcano, Arriaran, Astigarreta y Ormaiztegi.

El viajar en invierno por este "camino infernal" justificaría los altos precios que se cobraba por alquilar carros y carruajes tirados por animales a través de estas rutas transversales al tren después de 1863/1864. A partir de 1920 fueron desapareciendo paulatinamente los viejos coches a caballos, pues, de la misma forma que el ferrocarril asumió el servicio de la provincia a lo largo de los valles Oria y Eztanda a partir de 1863/1864, estas rutas trasversales también se cubrieron a partir de entonces con nuevos coches a motor, muchos de ellos supervivientes de la primera guerra mundial.

OTRAS COSAS QUE MUESTRA ESTE PLANO CENTRAL DEL DÍPTICO

Este plano dice muchas más cosas; veámoslo siguiendo las otras numeraciones que hemos marcado sobre el mismo:

Trazado 1.- Es el camino carretil que llevaba primero a los primitivos caseríos Iturrazpe, Muxica e Hirigoien, después hacia Angio, y por detrás hasta Iturralde. El camino se desviaba antes hacia Ibulus por el paso bajo las vías, tal y como lo sigue haciendo hoy hasta el puente sobre el Eztanda. Se puede seguir todavía gran parte del camino, aunque ahora "cementado".

Trazado 2.- Es el cauce del Eztanda, río que antiguamente también denominaron Oria. Este cauce del Eztanda se desvió ligeramente más allá del caserío Ibulus cuando tendieron las vías en 1864. Se hizo para poder conservar el radio del trazado que pedía el proyecto sin tener que construir otro puente sobre el río Estanda.

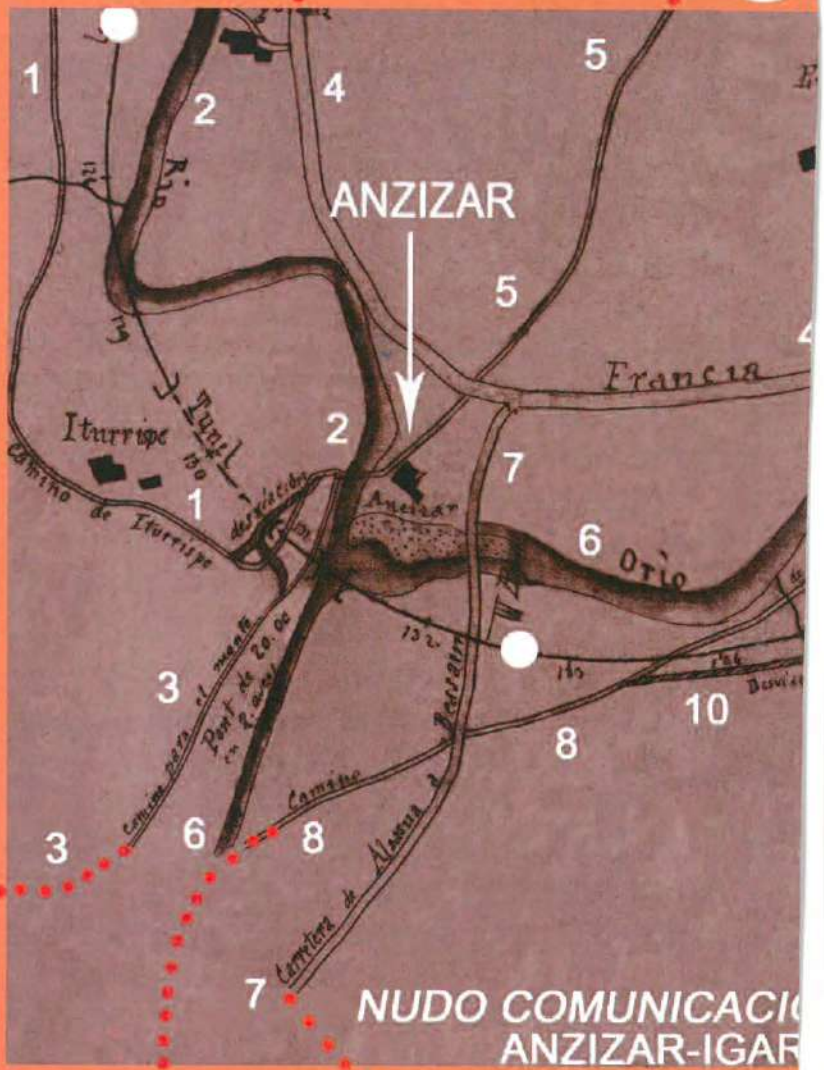
Trazado 6.- Es el cauce del río Oria con la presa de piedra derribada en 1982. El croquis muestra la zona de tierra o talud que se formaba detrás del caserío Anzizar hacia el río Oria. También se observa la balsa de agua que se formaba en la unión de ambos ríos, más o menos igual que actualmente, aunque con la diferencia ahora de estar gran parte de sus orillas reforzadas con gruesos muros de contención. Según

IGARTZA
PUNTO CERO
P
P
P
4
4
4
Parte D Bizcaya

Ibai Eder
5
HAC
COS
Arratz

A

G

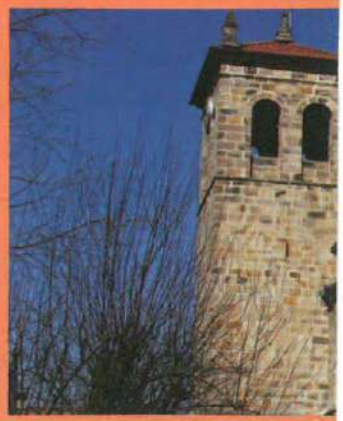

ANZIZAR
Francia
Iturrise
Anzizar
Orio
1
2
3
4
5
6
7
8
10
NUDO COMUNICACIO
ANZIZAR-IGAR

B

C

D

8
8
8
IGARTZA
PUNTO CERO



Aratz
MANDUBIA
5
Astigarreta
Garin
Lamaz
5
Beasain
Igartza
Kizkitza
Arriaran

14
IRUN
VENTAS
OIARTZUN
RENTERIA
ASTIGARRAGA
HERNANI
LASARTE
14
ANDOAIN
TOLOSA
14
PUNTO CERO
IGARTZA

Gaiteln
13
Aguirre
Aguirrecabal
Errecarte
chiquia
15
13
4
IGARTZA
PUNTO CERO
Dolaa
6
14
11
11
Zapateria
8
Segura
8
Ferrería de Yarza
14
10
9
6
6
AÑO 1.862
TRAZADO TREN
9
S ZONA

F

E

CALZADA BERNOA

ETXEGARATE POR IDIAZABAL

indican algunos lingüistas, tal vez este sea el principal motivo del nombre Anzizar como zona cenagosa y proclive a las inundaciones que era.

Trazado 10.- Se trata del desvío que tuvo que efectuar la Compañía del Ferrocarril para respetar la servidumbre de paso del "Camino Viejo de Segura" y de la calzada carretil a Olaberria, ahora ya a través de un nuevo puente sobre el trazado. Este puente, "clónico" al que aun existe en Lazkaibar sobre las vías, se derribó en 2004.

Trazado 11.- Se trata del antiguo canal de la ferrería y del molino.

Trazado 12.- Es la regata Maleza o San Martín que discurría por la superficie del terreno hasta la misma carretera. Desembocaba frente a la presa por debajo de ésta.

Trazado 13.- Es el camino hacia los montes que transcurría junto a Errekarte txiki y la regata Igarza. Esta última también transcurría por la superficie del terreno hasta la carretera. Las regatas Maleza e Igarza se abovedaron por primera vez bajo la nueva calzada de coches entre 1765/1780.

Trazado 15.- Se trata del camino carretil que se dirigía hacia Telleri y Errekarte aundi. Seguía hacía la Basílica de Loinaz, aunque el ingeniero no haya dibujado aquí la prolongación del camino, posiblemente por no interesar ya para el proyecto técnico de este trazado. Actualmente es el desvío que tomamos desde la antigua carretera para ir hacia el caserío de Errekarte y la Basílica de San Martín.

Trazado 16.- Se trata de la regatilla que baja desde la zona de Altamira en la vertiente Norte de Olaberria.

Fuentes: Crónicas de la 1ª Guerra Carlista. "Beasain, 100 años de historia en imágenes". Viajes de A. Jouvin. El viaje de E. H. G. Locker. Viajes de Charles Davillier y Gustave Doré. Historia de las minas de Zerain y Mutiloa. Archivo de Tolosa. Dª María Isabel Astiazarain. Dª Maria Lourdes Odriozola. D. José María Mutiloa Poza. D. Serapio Mugica. D. José Ángel Atxon Insausti

Planos y Fotografías: D. Martín Garcia Garmendia (7). Dª Marisa Mendizábal (1). D. José Ángel Atxon Insausti (1). Dibujo de Salinas de Leniz de origen desconocido propiedad del autor (1). Museo Zumalacarregi de Ormaiztegi (1). Autores desconocidos (2). Servicio Cartográfico del Ejército "Cartoteca Histórica" (2). Ayuntamiento de Beasain (1). D. Fernando Laborde (2). Familia Imaz de Segura (1). Archivo Patrimonio de R.E.N.F.E. (1).

Por Martín Garcia Garmendia

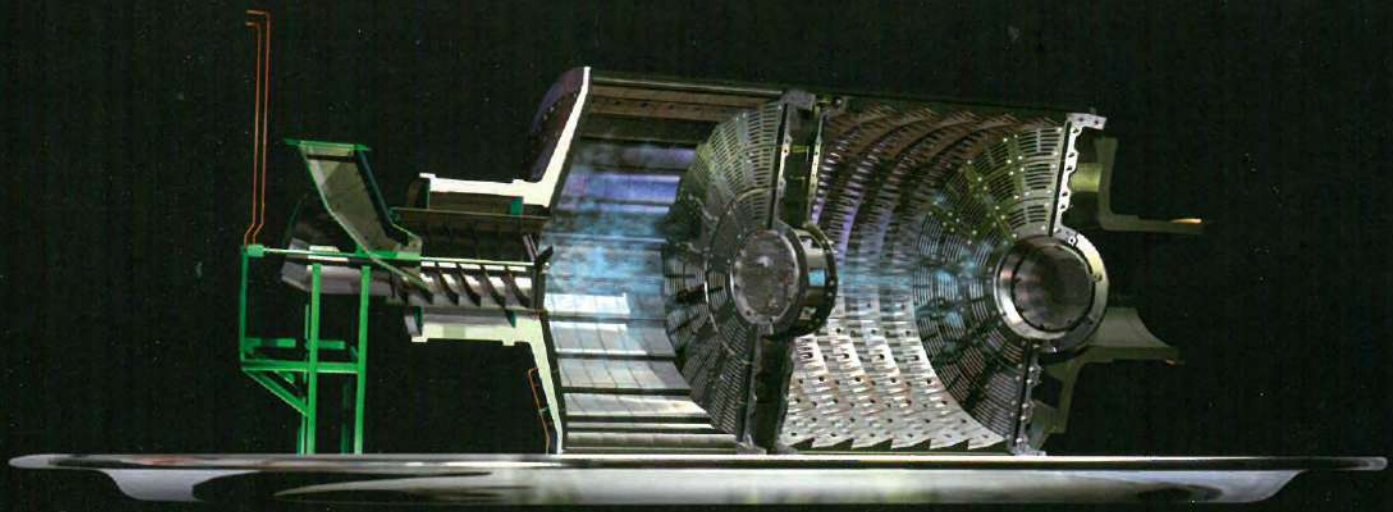
RPS - 256/05

JM_IMAZ
eusk pticos

OPTICO OPTOMETRISTA
LENTES DE CONTACTO – AUDIFONOS
Kale Nagusia, 46 – Telefonoa 88 20 55 – Beasain

RENOVAMOS EL CONCEPTO DE SERVICIO

Un equipo renovado,
con nuevas miras, nuevos objetivos
y un asesoramiento personalizado
aún más avanzado. Estanda, un concepto
de servicio del siglo XXI.



ESTANDA

Apartado/P.O. BOX 3 • 20200 BEASAIN (Guipúzcoa) Spain • Tel.: +34 943 880 500 - Fax: +34 943 889 587
E-mail: fundicioner@estanda.com • www.estanda.com

Mi pariente Iparragirre

Zenbat aldiz entzun ote degu etxean, Iparragirre'tar Joseba Mirena bardoa gure aurrekoen tartekoa zana? Datorren lantxo onetan, senidetasun ori zein gizalditan lotzen dan, eta orren ondorengo eta neregana arteko adarra zabalduko dizuet.

Tantas veces hemos oído que el bardo Iparraguirre era pariente nuestro por parte del abuelo paterno, y escuchada alguna que otra anécdota suya como la que me contó el primo de mi padre, Martín el de Andramendi: " Me contó mi abuelo que siendo él niño, solía traer desde Chapártegui sobre un burro que él tiraba, al entonces ya viejo José Mª Iparraguirre, a cantar al balneario de Ormáiztegui. Y que menudo hambre pasaban el burro y los dos fuera, mientras dentro llenaba la barriga el bardo".

Este es aquel niño que llevaban sobre el burro

José María de Yparraguirre y de Balerdi nació el 12 de agosto de 1820 en la casa Alzola-etxea, correspondiente al Nº 10 de la calle Mayor de la Villa Real de Urrechua. Era hijo por parte paterna de José Agustín de Yparraguirre y de Arámburu nacido en el caserío Naparrasagasti Goénecoa de Idiazabal y bautizado en la parroquia de San Miguel Arcángel de dicha localidad, el día 6 de junio de 1794. Por parte materna era hijo de **Francisca Manuela de Balerdi y de Escorta**, nacida en el caserío Chapártegui de Gaviria y bautizada en la parroquia de esta localidad dedicada a la Asunción de la Santa María, el día 20 de enero de 1793. Ambos se casaron en la dicha parroquia de Gaviria, el día 14 de julio del año de 1817, y pasaron a vivir a Urrechua donde José Agustín fue confitero.

Francisca Manuela era la séptima de nueve hermanos: María Ygnacia (18-01-1779), Pedro Manuel (29-06-1781), María Josepha (20-02-1784), María Ygnacia (02-02-1786), Josepha Ygnacia (17-05-1788), **Phelipe** (05-05-1790), **Francisca Manuela** (20-01-1793), y las mellizas María Bautista y Josepha Ygnacia (05-03-1796). Todos ellos eran hijos del matrimonio formado por Juan Ygnacio de Valerdi y de Arcelus (Gaviria 06-04-1749) y de María Clara de Oscorta y de Orue (Gaviria 09-10-1755), los cuales se establecieron en el caserío Chapártegui cuando se casaron en la Asunción de Nuestra Señora de Gaviria el día 25 de febrero de 1778. Nietos por parte paterna de Gabriel de Balerdi y de Men-

diola, y de Luissa de Arcelus y de Elgarresta. Y por parte materna de Juan Ygnacio de Oscorta y de Aguirrebengoa y de María Chattalina de Orue y de Arámburu.

Phelipe, el hermano precedente en edad de **Francisca Manuela**, se casó en primeras nupcias con Juana Josefa de Arámburu y de Otaño (Gaviria 27-01-1797) en la iglesia parroquial dedicada a la Asunción de Nuestra Señora en Gaviria el día 9 de enero del año 1820. Juana Josefa era hija de Julián de Arámburu y de Arrieta, y de María Joaquina de Otaño y de Mintéguiaga. De la unión de Juana Josefa y de Phelipe, surgieron los siguientes hijos: José Norberto (06-06-1821), Francisca Joaquina (29-01-1823) y Martín (11-11-1825).

En segundas nupcias, **Phelipe** se casó con **María Agueda de Echeverría y de Yzaguirre** (Zumárraga 06-02-1803) en la iglesia parroquial dedicada a la Asunción de Nuestra Señora en Zumárraga el día 18 de febrero del año de 1827. De este matrimonio nacieron en Chapártegui; Josefa Ygnacia (07-12-1827), Josef Andrés (11-01-1831), Francisca (22-08-1833), Estanislao (06-05-1837), las mellizas Josefa Manuela y María Felipa (24-01-1841), y Julián (08-01-1844). María Agueda era hija de Simón de Echeverría y de Ybarguren y de Francisca de Yzaguirre y de Arámburu.

Francisca de Valerdi y de Echeverría, contrajo matrimonio con el Beasainense de profesión herrero, **Tomás de Dorronsoro y de Elícegui** en la iglesia parroquial de Santa María de la Asunción de Gaviria el día 23 de Julio del año 1855. Tomás que era el cuarto de seis hermanos, había nacido en la casería de Errecarte la mayor el 13 de octubre de 1831. Era hijo legítimo de Mateo de Dorronsoro y de Arancegui natural de Villafranca, y de Francisca Ignacia de Elícegui y de Arámburu natural del dicho caserío de Beasain. Y hermano de Ana Antonia (18-03-1825), José María (11-10-1826), María Martina (12-05-1829), José Antonio (23-04-1834) y Ramona (16-08-1837).

De esta unión surgieron en Chapártegui cinco hermanos: Gerónimo (30-09-1856) que marchó a Cuba nada más salir de la adolescencia, Julián Sebastián (20-01-1860) que casó el 10 de enero de 1888 en la parroquia de Gaviria con Mónica de Zumalacárregui, Josefa Jacinta (17-08-1862) que casó el 19 de junio de 1897 en la iglesia parroquial de San Ignacio de Loyola de San Sebastián con Francisco María de Yrazu y Zalacain, María Josefa (02-11-1864) que casó el día 1 de octubre de 1894 en la iglesia parroquial de San Miguel Arcángel de Idiazabal con Pedro María de Zubizarreta y Urteaga, y Francisco Antonio (06-06-1868) el niño que sobre el burro traía al bardo al balneario de Ormáiztegui.

Ruinas del caserío Chapartegui en Gabiria, la cual se derrumbó poco antes de 1969 con el peso de una copiosa nevada

Por lo tanto, Phelipe de Balerdi era tío del bardo Iparraguirre, Francisca de Valerdi prima carnal, y el niño **Francisco Antonio** de Dorronsoro, hijo de primos.

José María de Yparraguirre falleció de pulmonía en el caserío Zozabarro-chiqui de Ichasoleorra, a aproximadamente un hectómetro de distancia de su último domicilio en el caserío Chapártegui, el dia 6 del mes de abril del año 1881 a la edad de 60 años. Por lo que Francisco Antonio de Dorronsoro tenía menos de 13 años cuando llevaba al bardo al balneario.

Francisco Antonio creció y a la edad de 22 años se casó con la Idiazabaldarra **Benita Francisca de Aseguinolaza y de**

Campos, en la parroquia de San Miguel de Idiazabal el día 22 de noviembre de 1890. Instalaronse ambos en la casa Vidaúrreta de Idiazabal. Benita Francisca hija legítima de Francisco Antonio de Aseguinolaza y de Eciolaza (Idiazabal 01-08-1833) y de Segunda Getrudis de Campos y de Mendizabal (Lusagasti-Idiazabal 29-07-1833), nació en el caserío Lusagasti el día 6 de marzo de 1867 a las 12 y ½ de la noche precedente. Era la sexta de nueve hermanos, después de; Rosa (30-08-1857), Juana María (06-11-1860), Blas (03-02-1863), Juan Francisco (08-02-1865), su melliza Josefa Ramona (05-03-1867, puesto que nació una hora antes a las 11 y ½ de la noche), y antes de; los mellizos Eulogio y Cándido (11-03-1870), y Andrés (15-03-1872).

Caserío Biona de Idiazabal antes de su demolición

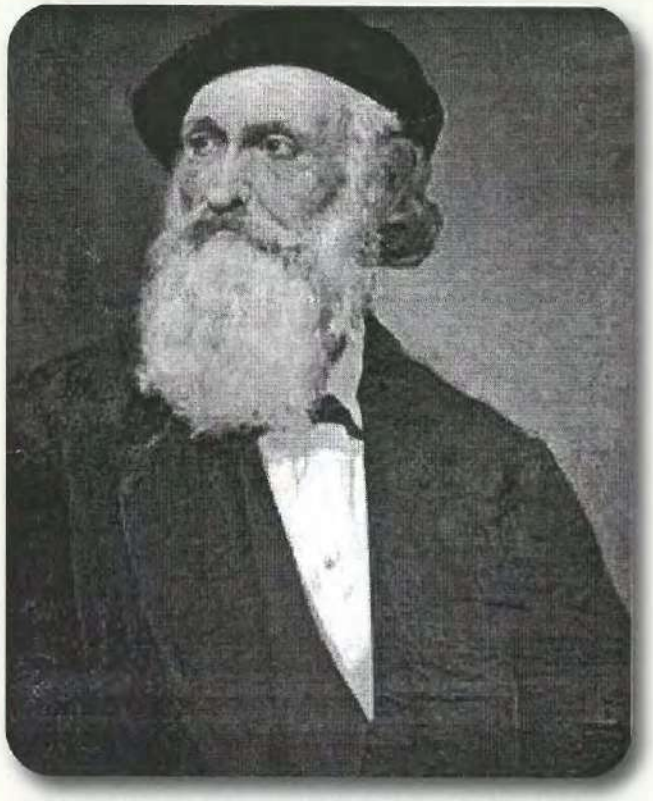
De la unión de **Francisco Antonio y Benita Francisca**, nacieron en la casa Vidaúrreta cinco hijos: Ceferino Tomás (26-08-1891), Francisco Antonio (30-01-1893), José Ramón (05-04-1895), Josefa (26- 05-1897) y Josefa María (11-09-1899). El resto lo hizo en la casa Bíona: María Francisca Mónica (04-05-1902), Tomás (09-10-1904), **Julián** (07-01-1907) y Eugenio (13-11-1909). El niño Ceferino Tomás, falleció antes de cumplir el año el día 9 de junio del año 1892. Los hermanos José Ramón, Tomás y Eugenio, partieron desde Bíona a las Américas teniendo este último tan solo 17 años.

Francisco Antonio Dorronsoro Aseguinolaza se casó a Bíona con María Josefa Murguiondo Barrenechea natural del caserío Barcáiztegui del barrio Liernia de Mutiloa. Maria Josefa era hija de Joaquín de Murguiondo y Aramburu, y de María de Barrenechea y Urreta-vizcaya.

De la unión de Francisco Antonio Dorronsoro Aseguinolaza y María Josefa Murguiondo nacieron en la dicha casa de Bíona los niños Lucía (8 ½ de la noche del día 25-06-1920), Benita (5 ½ de la tarde del día 20-09-1922), José Ramón (2 de la mañana del día 13-02-1925) y Teodoro (3 de la tarde del día 3-07-1927). En 1929, todos ellos, o sea, el matrimonio compuesto por Antonio Dorronsoro Aseguinolaza y su esposa María Murguiondo con sus cuatro hijos, más los padres y hermanos de él que aún residían en Bíona, se trasladaron a vivir al caserío Andramendi de Beasain, recientemente deshabitado por la familia Beristain. En él nacieron el resto de los hijos del matrimonio de Antonio Dorronsoro y Maria Murguiondo, o sea, los mellizos Julián (11 ½ de la noche del día 11-11-1929) y Martín (12 de la noche del día 11-11-1929), Alberto (12 de la noche del día 7-04-1932), y Joaquín (3 de la mañana del día 24-04-1935).

Fue aquí donde **Julián Dorronsoro Aseguinolaza** conoció a la que sería su esposa **Vicenta Peñagaricano Aguirre**, la última nacida en el primitivo caserío Celaeta Echeverría que se quemó en 1909. Vicenta era la más joven de 6 hermanos: Ángel (06-04-1897), Ignacia (22-10-1898), Juana María (08-11-1900), Pilar (12-10-1902), Estéfana (31-12-1904) y **Vicenta** (27-10-1907). Los 6 eran hijos del matrimonio formado por Martín José de PeñaGaricano y Múgica (Celaeta Echeverría 16-09-1869) y Josefa María de Aguirre y Muxica (Olaberria 05-10-1868). Nietos por parte paterna de Juan María de Peña Garicano y Ordozgoiti (Beasain 23-10-

1834) y Juana María de Múgica y Usabiaga (C/Sta. María de Beasain 01-12-1840), y por parte materna de Joaquín Antonio de Aguirre y Ayerdi (Olaberría 05-05-1834) y María Micaela de Muxica y Ariztimuño (Olaberría 30-03-1837). **Julián y Vicenta** se casaron en la capilla del Santo Cristo de Lezo el día 19 de enero del año 1933. De esta unión nacieron en la ya nueva casa Celataberri los siguientes niños: María de las Mercedes (06-11-1933), **Martín José** (04-12-1935), Juan Antonio (29-08-1939), Ramón (12-04-1942), María del Pilar (20-10-1944), y Lourdes María Ramona (23-07-1950).



El bardo y poeta José Mª Yparraguirre Balerdi

A las 8 ½ de la mañana del día 27 de noviembre de 1948, falleció en el caserío Andramendi Francisco Dorronsoro Balerdi a la edad de 82 años a consecuencia de una sistolia. El día 29 su cadáver recibió sepultura en el cementerio de Celata.

Martín José Dorronsoro Peñagaricano se casó con la también Beasaindarra **María del Carmen Ibarbia Sarriegui** (Usátegui 25-04-1941), el día 17 de septiembre de 1964. María del Carmen es la mayor de tres hermanos procedida por Juana (04-04-1944) y José Antonio (12-09-1948). Los tres son hijos del matrimonio formado en la basílica de San Martín de la Ascensión el día 4 de Julio de 1940 por Eusebio de Ibarbia Unzueta (Usátegui 14-08-1907) y de Romana de Sarriegui Aldanondo (Chinchurreta 18-11-1908). A la vez son nietos por parte paterna de Felipe de Ibarbia y Urquía (Hospedería de San Martín 05-02-1880) y de Juana Micaela de Unzueta y Pildain (Usátegui 24-06-1883), y por parte materna de Juan Antonio de Sarriegui y Aldanondo (Chinchurreta 23-06-1873) y de Josefa María de Aldanondo y Arámburu (Íñausti – Idiazabal 01-02-1868).

Martín José y María del Carmen, trajeron al mundo dos niños: Maria Iciar (Clínica San Miguel 17-07-1965) y **Mikel**, o sea, **YO** que nací también en la clínica San Miguel el día...bueno, que más dará cuando nací, lo que importa es que he aclarado mi parentesco con el bardo Iparraguirre.

Fuentes: Archivo histórico de la diócesis de San Sebastián, LA OTRA GUIPUZCOA de Iñaki Linazasoro, GOGOZ de Juan San Martin, Pilar Peñagaricano Aguirre, María del Carmen Ibarbia Sarriegui, Archivo parroquial de Sta Mª de la Asunción, Hermanos Lucía y Martín Dorronsoro Murguiondo, Archivo municipal de Beasain, Joxe Mari Antia (Altolaguirre garakoa, Gabiria).

Fotografías: 1. Autor desconocido. Cedida por Maria Pilar Dorronsoro Peñagaricano. **2 y 3.** De Arcadio de Llanos. Copia aportada por su hija Maite. **4.** Autor desconocido. Tomada por la página sagradahispania de Internet.

Por Mikel Dorronsoro

Loinazko Martin Santuari buruz agiri ofizialetan azaltzen diren zenbait xehetasun

Algunos datos que figuran en documentos oficiales sobre San Martín de Loinaz

Joan zen urtean, Gasteizko Elizbarrutiak 1928ko irailaren 29an argitaratu zuen Buletina azaldu nuen. Bertan ikusten dira Eliza Katolikoaren Erituen Kongregazio Santuak Loinazko Martin Santuaren jaioterriaren eta familiaren abizenaren alde argitaratu zituen epaiak. Gaurko idazki honetan, berriz, gure lurraldeko agintari zibilek gai horri buruz izandako jarrera ikusiko dugu. Jarrera hori, Gipuzkoako Batzar Nagusietan, 200 urte baino gehiagotan zehar, behin eta berriz, hartutako erabakien aktetan ikusten da. Eta urte horietatik, lehenengo 109 urtetan gainera, aho batez hartu ziren erabaki horiek.

Loinazko Martin Santua Beasaingo Amunabarro baserrian jaio zen 1566ko uztailaren 16an. Loinazko Juan Gartzia eta Amunabarroko Maria Martinaren semea zen. Igokundeko Andra Mariaren elizan egunean bertan bataiatua izan zen.

El pasado año transcribí en esta revista el Boletín Eclesiástico de la Diócesis de Vitoria, del 29 de septiembre de 1928, en el que se informaba de las sentencias publicadas por la Iglesia Católica a través de la Sagrada Congregación de Ritos, sobre la cuna y apellido de San Martín de Loinaz. Este año presento este artículo en el que vemos la postura mantenida sobre el mismo tema por nuestras autoridades civiles, expresada cláramente en numerosos acuerdos tomados en las Juntas Generales de Gipuzkoa a lo largo de más de 200 años; siendo por unanimidad los tomados en los primeros 109 años.

San Martín de la Ascensión y Loinaz nació en el caserío Amunabarro, de Beasain, el día 16 de julio de 1566. Era hijo de Juan García de Loinaz y María Martín de Amunabarro. Fue bautizado el mismo día en la parroquia de Nuestra Señora de la Asunción.

Lehen ikasketak Beasainen eta Goiatzen egin, eta Alkalako Unibertsitatean ikasi ondoren, Frantziskotarren Ordenan sartzea erabaki zuen. Apaiz egin eta, hemengo, Mexikoko eta Filipinetako apaiztegietan filosofia eta teologia irakatsi ondoren, 1596. urtean Japoniako Nagasakira joan zen misiolari.

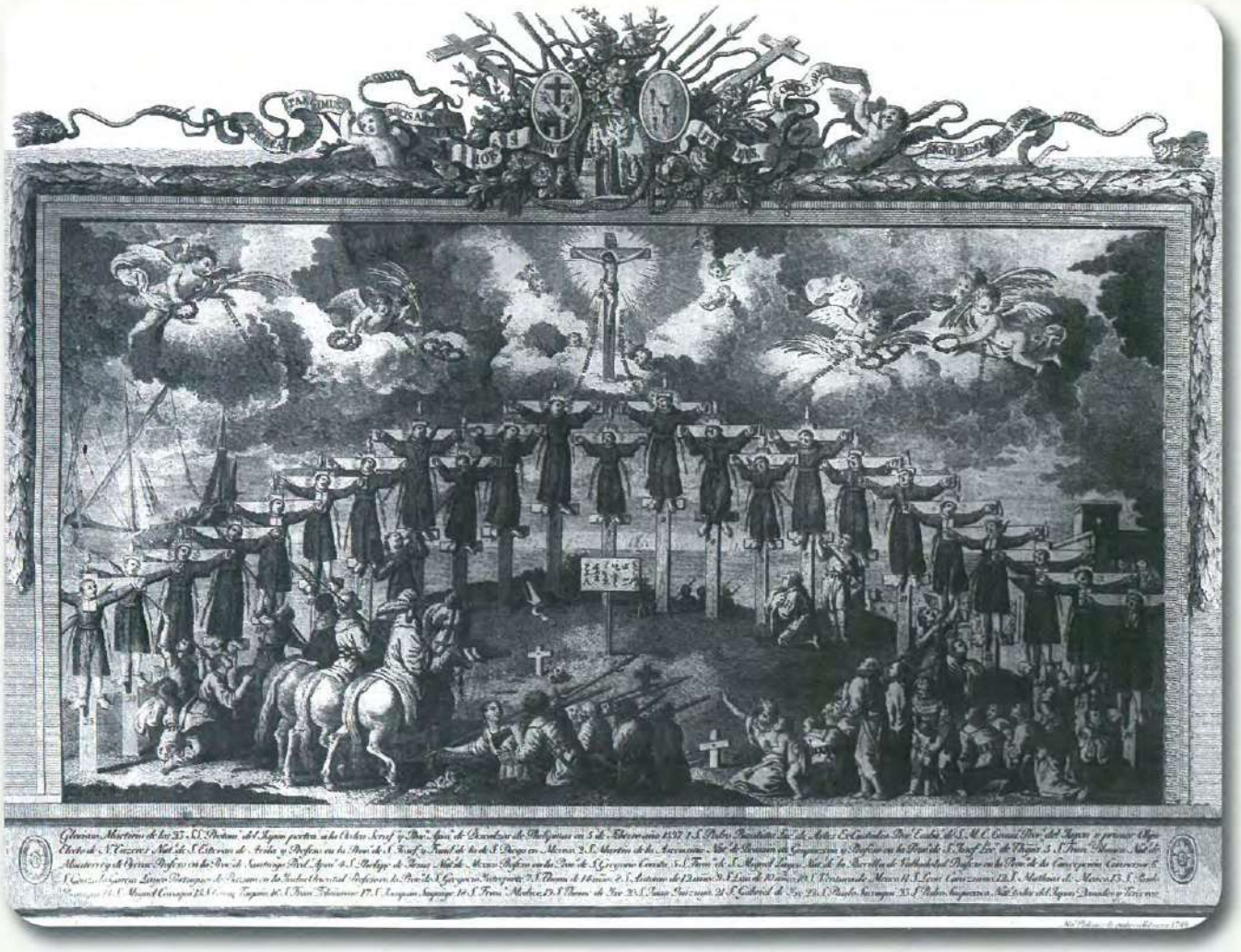
Osakako komentuko nagusi izendatu zuten eta, bertako gaixoen eta biztanleen artean, frantziskotarrek hainbeste herritar kristau bilakatzen zituztela ikusita, Taikosamak heriotzazigorra ezarri zien; eta sei frantziskotar eta haien hogei laguntzaileak, 1597ko otsailaren 5ean, Nagasakiko muinoan, gurutzean lotu eta besapetatik lantzak sartuz hil zituzten.

Urbano VIII. Aita Santuak, 1627ko irailaren 14an Erroman beatifikatu zituen; eta ondoren, Beasaingo Amunabarroko bere familiak elizako agintariei eskatu eta 1633ko urriaren 1ean, bera jaio zeneko etxeko gelan meza eman zitekeen otoiztegi edo er-

Hacer los primeros estudios en Beasain y Goyaz y, tras estudiar en la Universidad de Alcalá, decidió ingresar en la Orden Franciscana. Ordenarse y tras impartir clases de filosofía y teología en los seminarios franciscanos tanto aquí como en México y Filipinas, en 1596 llegó como misionero a Nagasaki, en Japón.

Fue nombrado superior del convento de Osaka, y era tal la labor de conversión que realizaban los franciscanos con los enfermos y demás habitantes, que el tirano Taikosama les condenó a muerte; y murieron alanceados en la cruz en la colina de Nagasaki el 5 de febrero de 1597, seis franciscanos con veinte ayudantes ya cristianizados; un total de 26 mártires.

El Papa Urbano VIII los beatificó en Roma el 14 de septiembre de 1627, tras de lo que su familia del caserío Amunabarro, de Beasain, solicitó y logró de la autoridad eclesiástica, el 1 de octubre de 1633, el permiso necesario para erigir un pequeño



mitatxo bat eraikitzeko baimena lortu zuten. Eta baita eraiki ere.

Beatifikazio honen ondoren ere, 1628. urtean Seguran egin zen Gipuzkoako Batzar Nagusian, Beasaingo herriko ordezkariek ohore hura aipatuz, eta Loiolako Inazio Santua ere gipuzkoarra zenez, bien gorantzan ekitaldi bereziren bat egitea proposatu zuten. Batzar Nagusiak aho batez onartu zuten. Bere familiakoek lurralde osoan ezagunak baitziren eta herrian bere txikitako lagunak eta ezagunak asko baitziren. Loinazko Martin Santua Beasaingoa zela denak onartzen zuten. Baita Bergarakoak ere. Inortxok ere ez zion Beasaingo herriari santuaren sorterria zela eztabaidatzen.

1628. urtean Seguran egindako Batzar Nagusi haietan Loinazko Martin Santuari buruz lehenbizikoz mintzatu zirenetik, Elgoibarren 1737an egin ziren Batzar Nagusien artean, 109 urtetan, berrogeita hamar erabaki baino gehiago hartu ziren Batzar Nagusietan Beasaingo Loinazko Martin Santua gai zutela. Eta denak aho batez. Batzar batzuek Bergaran bertan egin zirelarik.

Amunabarroko otoiztegira hainbeste kristau inguratzen zirelarik, bere inguruan Loinazko Martin Santuaren eliza eraikitzeko Batzar Nagusietan erabakia aho batez hartu zenekoan, Bergarak ere onartu zuen.

Eta gero basilika izango zen eliza hau, lurraldeko herri guztietan, urtean bi aldiz eskaera eginez, jasotako gipuzkoarren limosnekin eraiki zen. Bergarako herriak ere, beste guztiak bezala, Batzar Nagusietan erabakitako diru-bilketa urtean bi aldiz egin eta Aldundiari ematen zion dirua. Garbi zegoen santua nongoa zen.

Zortzi egun geroago Azkoitian egin ziren Batzar Nagusietan, maiatzaren 10ean, Abariako Martinek aurkeztu zuen testigantzaren arabera, Elizaren eta bere aldareen bedeinkazioa, bertan lehenbiziko meza ematen zelarik, 1691ko maiatzaren 2an ospatu ziren. Eta beti, Gipuzkoako herri guztietako ordezkariek onartu zutelarik.

oratorio donde se podía celebrar misa, en la habitación en que nació. Y así lo hizo.

También tras la beatificación, en las Juntas Generales celebradas en Segura en 1628, el pueblo de Beasain, en el que vivían sus familiares y muchos habitantes que le habían conocido en vida, fundándose en la canonización de San Ignacio de Loyola y la beatificación de los mártires del Japón, pidió se hiciera alguna función para honrar al Mártir Gipuzkoano, hijo suyo y a San Ignacio de Loyola. Las Juntas lo aprobaron, por unanimidad. Eran de notoriedad pública la naturaleza y apellido del Mártir, y ningún pueblo de Gipuzkoa disputó a Beasain la gloria de ser madre de tan ínclito hijo.

Desde estas Juntas Generales celebradas en Segura en 1628, en que se trató por primera vez de San Martín de la Ascensión y Loinaz, y las celebradas en Elgoibar en 1737 (109 años), se tomaron por unanimidad más de cincuenta acuerdos, algunos en Bergara mismo, referentes al mártir San Martín de la Ascensión; y siempre en el sentido de Loinaz y de Beasain.

Al ser tan grande la afluencia de devotos al oratorio de Amunabarro, cuando las Juntas Generales acordaron erigir en Beasain la iglesia de San Martín de Loinaz, fue por unanimidad, también Bergara lo aprobó.

Esta iglesia de San Martín de Loinaz, que luego sería basílica, fue erigida a costa de la Provincia y con limosnas de los pueblos. La villa de Bergara contribuyó, como las demás del país, por varios años, haciéndose en ella las dos postulaciones anuales acordadas en Juntas. Una prueba más de que el Mártir era tenido por hijo de Beasain.

La bendición de la iglesia, sus altares y primera misa tuvo lugar el 2 de mayo de 1691, según testimonio que presentó ocho días después don Martín de Abaría en la Junta General de Azkoitia el 10 de mayo de 1691. Y siempre con la aquiescencia unánime de los representantes de todos los pueblos de Gipuzkoa.

Berrogeita hamar urte geroago, 1740ko Batzar Nagusietan izan zen lehenbizikoz Bergarako ordezkariek batzarrean Loinaz eta Beasaini buruz hartu ziren erabakiekin desadostasuna azaldu zutena.

1847. urtean Loinazko Martin Santua eta bere lagunak martirizatu zituzteneko 250. urteurrena betetzen zen. Eta beraren omenez eraikitako elizak urte bete baino gehiago zeraman gangak erori eta aurriegoeran, meza eta usadioko beste gurtza batzuk eman ezinik zegoelarik. Oñatin egin ziren Batzar Nagusietan Beasaingo ordezkariek urteurrenaren eta elizaren egoeraren berri eman zuten.

Batzarkideek, Bergarak azaldu zituen kexuak alde batera utziz, eta eliza lurraldearena zenez, beste bat sendoki eraiki behar zela erabaki zuten; eta gaur egun daukaguna egin zen, Laskuraingo Mariano Joxeren diseinuz eta agindupean.

Hau dena, estamentu zibilei dagokien erabaki eta jokaerari buruz, Elizek hartutako erabakiak begiratu nahi baditugu berriz, 1928ko irailaren 29an Gasteizko Elizbarrutiko buletinean On Mateo Muxika Gotzain Jaunak jarritakoari heldu beharko diogu, Iazko "Beasain Jaietan" urtekarian kopiatu nuen oso-osorik irakurri nahi dutenentzat. Oso argi azaltzen ditu Erromako "Sagrada Congregación de Ritos" delakoak hainbat aldiz gai honi buruz azaldutako erabakiak.

Fue 50 años después, en las Juntas Generales de 1740 cuando Bergara se separó, por primera vez, de los acuerdos que se fueron tomando, siempre en sentido de Loinaz y Beasain.

El año 1847 se celebraba el 250 aniversario del martirio de San Martín de Loinaz y sus compañeros. Y la basílica erigida en su honor llevaba más de un año con las bóvedas caídas, amenazando ruina y sin que se pudieran celebrar la misma y los cultos de costumbre. En las Juntas Generales de la Provincia que se celebraron en Oñate los junteros de Beasain dieron cuenta de la efeméride y del estado de la basílica.

Los Junteros fueron del parecer de que, a pesar de las protestas de Bergara, se debía construir una basílica de nueva planta porque era propiedad de la Provincia, y se construyó la que actualmente existe, según diseño de Mariano José de Lascurain.

Todo esto en cuanto a las actuaciones de estamentos civiles, puesto que en cuanto a las actuaciones eclesiásticas, deberemos atenernos al Boletín Oficial que D. Mateo Múgica, obispo de la Diócesis de Vitoria, publicó el 29 de septiembre de 1928 y que trascribí en el anuario "Beasain Jaietan" de 2010 para cuantos quieran estudiarlo. Nos presenta muy cláramente las decisiones y sentencias que dictó, en repetidas ocasiones, la Sagrada Congregación de Ritos, de Roma.

BILBAO ASEGURUAK

Grupo CATALANA OCCIDENTE

Dino Oyarbide Zaldua
Aseguru Aholkularia

San Inazio, 8 - behea
Tlfnoa./Faxa: 943 16 14 96
20200 **BEASAIN** (Gipuzkoa)
boyarbide@segurosbilbao.com

Eta ez hori bakarrik. Non sagaratu ditu Elizak Loinazko Martin Santuari Gipuzkoan eskainita dauden bi parroki elizak? Biak Beasainen. Bata 1790ean, Iruñako Elizbarrutian geundela, Beasaingo auzoa den Matxinbentan; eta bigarrena herrian bertan, Amunabarro baserriaren ondoan Gipuzkoako lurraldeak eraiki zuen eliza hura, 1972ko apirilaren 2an, Frantziskotarrak eramaten duelarik, herriko bigarren parroki eginaz. Gaur egun, bi parroki hauek Donostiako Elizbarrutian kokatzek dira.

Gai honi eltzearen arrazoia datorren urtean Loinazko Martin Santua eta bere lagunak santu egin zituzteneko ehun eta berrogeita hamar urte betetzen direla da. Ekainaren 8an beteko dira hain zuzen ere. Komunikabidetan behin baino gehiagotan gai hau ikusiko dugu eta, bihotzarekin ez ezik, eztabaidatan nire lagunak ezaguera zehatzekin hitz egin ahal izan dezaten idazten ditut lerro hauek.

Y no solo eso. ¿ Dónde ha consagrado la Iglesia Católica los dos templos que hay en Gipuzkoa con la advocación de San Martín de Loinaz ? Los dos en Beasain.

El primero en el barrio beasaindarra de Aratz-Matxinbenta, en el año 1790, perteneciendo a la diócesis de Pamplona; y el segundo instituyendo la segunda parroquia del casco urbano de Beasain el 2 de abril de 1972, precisamente en la arriba citada basílica, erigida por la provincia y el municipio, y cuyo culto encomendó a los franciscanos.

La razón por la que he querido aportar estos datos se debe a que antes de doce meses volveremos a ver en la prensa noticias y pareceres sobre el tema, puesto que el 8 de junio de 2012 se cumplirán 150 años de la canonización de San Martín de Loinaz y sus compañeros y, amores aparte, me gusta que se tengan datos para que en las conversaciones se hable con suficiente conocimiento de causa.

BIBLIOGRAFÍA

Gipuzkoako Batzar Nagusietako aktak.
Reseña en que se prueba la identidad de San Martín de la Ascensión. *Licenciado Miguel Dorronsoro 1896.*
Gipuzkoar ezezaguna San Martin Igokundekoa Loinazkoa eta Amunabarrokoa. *Martín Mendizábal ofm 1997.*

Por Josetxo Zufiaurre

BIZKORTU

ERREHABILITAZIOA
FISIOTERAPIA ETA MASAIA

De LUNES a VIERNES, mañanas y tardes previa petición de hora

San Inazio, 10-1 A - 20200 BEASAIN - TEL. 943 88 88 77

Arqueología industrial (III)

Nuevas piezas maestras de la fábrica Goitia y Compañía

Beasain Jaietan aldizkari honen bi aletan gutxienez aipatu eta erakutsi izan dugu Goitia y Compañia enpresak eginiko zenbait pieza aipagarri. Serafin Aranak 1952ko Beasain Festivo aldizkarian idatzitako artikulu bat irakurtzean piztu zitzaigun, hain zuzen, gaiari buruzko jakin-mina. Artikulu hartan, Zaragozako Ambos Mundos kafetegi ospetsuko zutabeak aipatu zituen Serafinek, beren luzeragatik Beasainen bakarrik moldea zitezkeelako.

1881ean inauguratutako kafetegi hura, Europako handiena omen zen garai hartan eta 75 urte inguru iraun zuen; urteak egunak adina mahai omen zituen (365) eta, 1885ean elektrifikatu zutenean, ordura arte aretoak argiztatzeko erabili izan zituzten erregailu artistikoak kendu zituzten. Eraikin haren hasierako egiturak, ia 7 metroko burdinurtuzko 27 zutabe bikain zituen, den-denak Beasaingo Goitia y Compañia enpresan egindakoak.

Beasainen ez zen ezagutzen orain arte zenbat zutabe ziren eta nolakoak ote ziren; maisu-lan handiak dira, ordea, eta, hemen, zehatz-mehatz deskribaturik erakutsiko ditugu, kafetegi hura 1955ean desagertu bazen ere, ustekabean Madrilgo izen bereko jatetxe batean aurkitu baikenituen kafetegi zaharreko zutabe haien argazkiak.

COMO INTRODUCCIÓN AL TEMA

Por lo menos en dos números de esta revista hemos referido y mostrado una serie de piezas destacadas de la empresa Goitia y Compañía, tales como la "Fuente del Moro" en el parque de La Virgen de la Vega en Haro y parte del cerramiento del Parque del Retiro, ambos presentados en el año 2002. Dos años después nuevamente publicamos otro artículo sobre arqueología industrial, esta vez describiendo alguna nueva pieza aparecida en Briones (Rioja), así como una breve historia de las artísticas columnas y verjas que rodean el Museo Arqueológico y la Biblioteca Nacional en Madrid, con ambos edificios integrados dentro de un mismo recinto enrejado de casi 700 metros de perímetro. Estas últimas verjas están consideradas como piezas maestras de un gran valor histórico y artístico dentro de lo que denominan "Arqueología Industrial del Estado".

Para nosotros todo esto comenzó hace ya algunos años, pues empezamos a interesarnos por dicho tema al leer, hace casi dos décadas, un artículo de D. Serafín Arana en un "Beasain Jaietan" del año 1952. Dentro del artículo, que narraba la historia por todos conocida de cómo se inició en Beasain la instalación de los primeros altos hornos de carbón vegetal en la primitiva F.H.S.M., dicho autor ya citaba por su complicada ejecución y tamaño *"...las columnas del famoso café Ambos Mundos de Zaragoza"* como piezas destacadas y fabricadas por la empresa Goitia y Compañía. Fue en ese justo momento cuando empezamos a interesarnos por estas grandes piezas maestras, desconocidas físicamente en Beasain hasta ahora, y que, una vez identificadas, mostraremos y describiremos con precisión.

Antes de nada diremos, tan solo para los más jóvenes, que D. Serafín Arana Gaiztarro era nieto de D. José Francisco Arana, uno de los tres fundadores de dicha F.H.S.M. A los seis años de su fundación a esta empresa ya se la denominaba Goitia

y Compañía, principalmente por poseer D. Domingo Goitia el 75% del capital social y los otros dos socios restantes tan solo el otro 25%.

Como introducción al conocimiento de dichas piezas industriales fabricadas por Goitia y Compañía, físicamente desconocidas en Beasain hasta ahora y motivo de este artículo, copiaremos textualmente lo que refería D. Serafín Arana Gaiztarro de ellas en 1952:

"Se fundieron en esta fábrica (Goitia y Compañía) las columnas del café <Ambos Mundos> de Zaragoza por no poder fundirse más que en la fábrica de Beasain por su largura".

Pues bien, hasta ahora no habíamos podido valorar la importancia que mantuvieron estas "columnas del café Ambos Mundos" de Zaragoza, dado que en Beasain se desconocían no solo cuantas columnas totalizaron dicho pedido, si no también sus magnitudes, formas y características, puesto que se perdieron al derribarse dicha cafetería en 1955. Desde que leímos dicho artículo nosotros no habíamos podido encontrar ningún tipo de información gráfica o documental que nos ayudara a valorar estas obras maestras de tipo industrial.

A tan destacados fabricados finalmente nos llevó el azar y la curiosidad, pues encontramos involuntariamente unas fotografías de dichas columnas en un restaurante de Madrid. Fue el nombre "Ambos Mundos" el causante de ello, debido a que este nuevo restaurante de Madrid, ubicado en la calle General Pardinas nº 8, mantenía dicho nombre como recuerdo del antiguo centro aragonés, al estar este establecimiento regentado por varios descendientes del antiguo café de Zaragoza inaugurado en 1881. En dicho restaurante pudimos contemplar por primera vez como eran esas artísticas columnas fundidas por Goitia y Compañía de Beasain hacia 1880/1881, pues encontramos dos viejas fotografías de ellas decorando alguna de sus paredes.

CÓMO ERAN DICHAS COLUMNAS DEL CAFÉ "AMBOS MUNDOS"

Seguro que después de esta breve introducción nos agradará observar esas inéditas fotografías, al tiempo que conocemos algunos datos sobre dichas columnas "exportadas" desde Beasain a Zaragoza durante el último cuarto del siglo XIX. Estas ignoradas obras maestras industriales sustentaban toda la gran estructura de dicha "megacafetería" zaragozana denominada "Ambos Mundos", tal y como observaremos ahora. Y, aunque las imágenes no tengan toda la calidad que quisiéramos, es lo único que hemos podido conseguir, aparte de otra fotografía similar y de mayor tamaño, ésta obtenida en la hemeroteca de la Biblioteca Nacional de Madrid, dentro de la revista decimonónica "La Ilustración Española y Americana", en la página 176 de su número del 22 de marzo de 1898.

Esta antigua revista de tirada quincenal es casualmente la misma publicación, aunque el ejemplar que edita nuestro hallazgo un número editado 25 años después, en donde el jesuita D. Antonio Garmendia de Otaola descubrió el famoso grabado de 1873 sobre el incendio de la estación de Beasain por la partida del cura Santa Cruz. Este conocido grabado se publicó por primera vez en el "Beasain Jaietan" del año 1950.

Conozcamos primero donde se situaba en Zaragoza dicha cafetería:

El café "Ambos Mundos" de Zaragoza se ubicó en el último porche occidental del Paseo de la Independencia, en la zona de números pares, junto a la calle Jiménez, ocupando una manzana entera de dicha avenida. Mantenía entonces también un gran jardín trasero que llegaba hasta la misma calle Ponzano.

El Banco de Crédito Zaragozano fue el promotor y constructor del café "Ambos Mundos", el cual se concibió en un principio como sala de fiestas, restaurante, cafetería, chocolatería, cervecería, etc. Fue una referencia indiscutible como centro de ter-

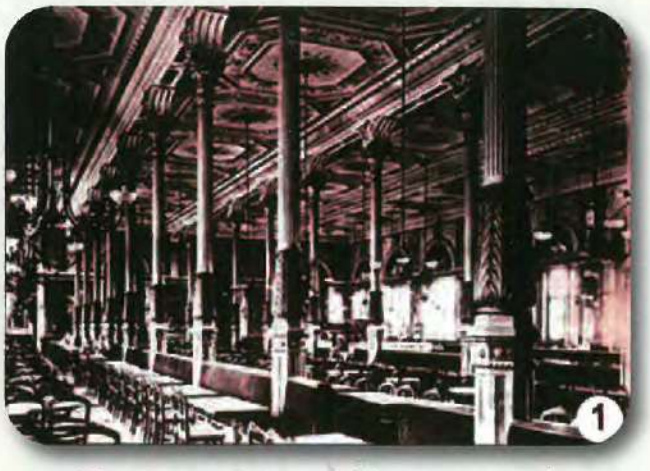
tulia de todos los zaragozanos, así como de los artistas e intelectuales de la época. Este gigantesco centro social no alcanzó por poco los 75 años de vida comercial, pues se inauguró en octubre de 1881 y se derribó en Septiembre de 1955. A pesar de intentarlo, no hemos podido averiguar donde acabaron las citadas columnas fabricadas en Beasain tras el derribo de dicho centro.

Dada la época de su construcción, dicha cafetería no pudo nacer con luz eléctrica en sus instalaciones, aunque siempre tuviera vocación de monumental y moderna, puesto que cuando se inauguró en 1881 ya se la catalogó como la "mayor cafetería de Europa" en ese momento. Una característica de su capacidad era que mantenía 365 mesas en su interior, tantas como días tiene un año. Se electrificó en 1885, junto con las cafeterías París e Iberia de la misma ciudad, y fue entonces cuando se sustituyeron los 152 artísticos mecheros que iluminaron en un principio sus instalaciones.

Otra curiosidad de dicho centro decimonónico es que, cuando se inauguró en el año 1881, el hielo necesario para su actividad comercial todavía se traía desde los neveros naturales de Canfranc en los Pirineos, Moncayo, montes de Tarazona y Fuendetodos, principalmente. Este hielo lo almacenaban y conservaban después sus distribuidores por medios químicos, generalmente a base de salmuera. En Zaragoza ya existía una fábrica de hielo desde 1878, pero su producción no cubría aun todas las necesidades de una ciudad del tamaño de la capital maña.

Para conocer la magnitud de dicha "mega-cafetería", diremos que tenía planta rectangular, con unas dimensiones de 36x21 metros, es decir 756 m^2 de superficie. Estaba dividida en cuatro espaciosas salas que separaban las diferentes especialidades de dicho negocio hostelero. Veamos ahora como describían los cronistas estas artísticas columnas y sus características físicas:

"...toda la estructura del primitivo <Ambos Mundos> estaba sustentada por 27 artísticas columnas de hierro fundido, de casi 7 metros de altura cada una, todas fabricadas por la empresa Goitia y Compañía de Beasain...".

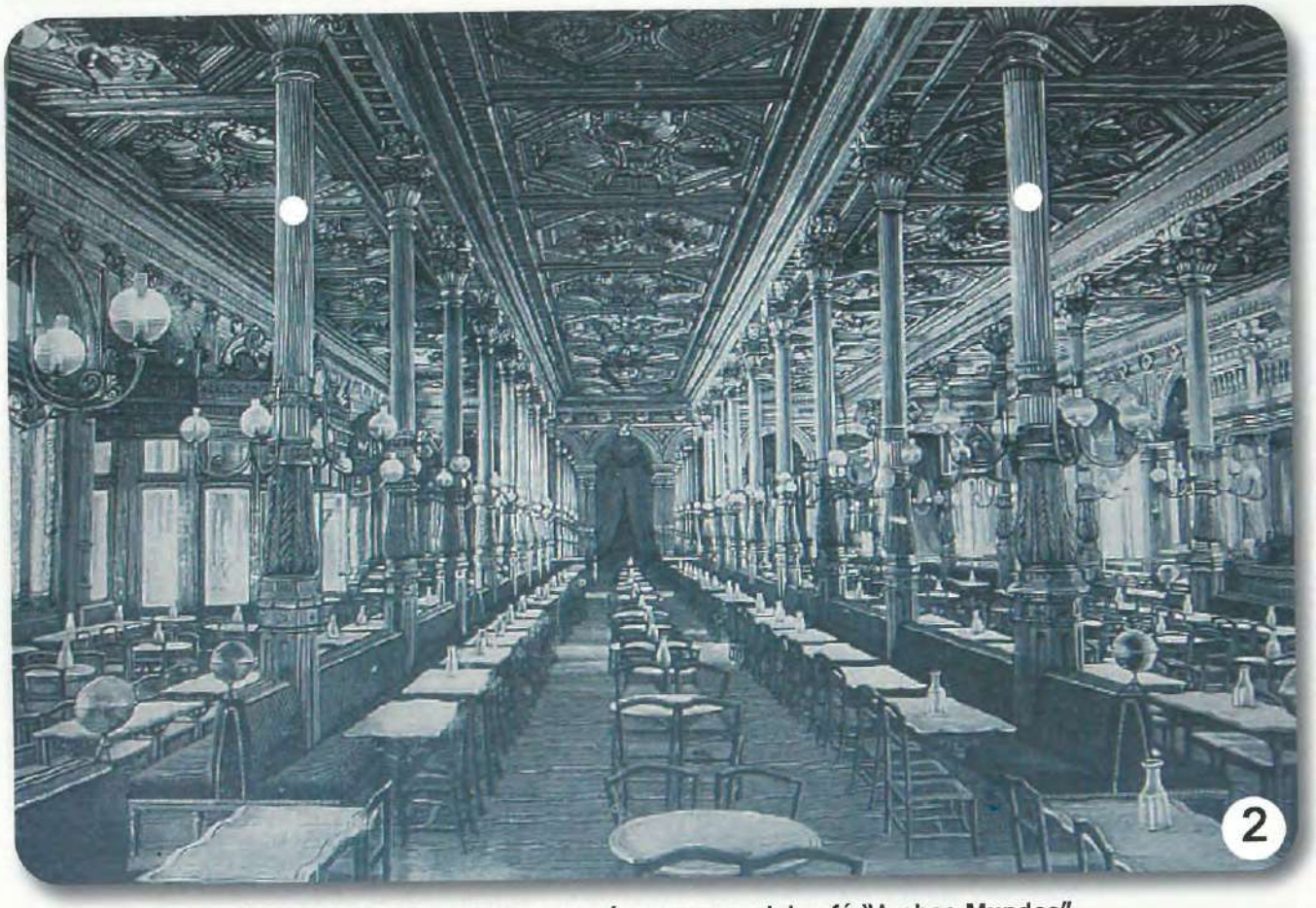


Vista lateral de la sala principal del café "Ambos Mundos"

Observamos la cafetería en la fotografía nº 1, al mismo tiempo que como muestra también señalamos dichas columnas con dos puntos blancos en la imagen nº 2, de mayor tamaño. Estas hermosas columnas fueron fabricadas por Goitia y Compañía en Beasain con técnica de fundición. Y, dado que se inauguró dicha cafetería en octubre de 1881, tal vez hasta se fabricaron ese mismo año, aunque lo más probable es que se hicieran en 1880.

Al término de la tercera guerra carlista, entre 1877 y 1878, se fundieron las verjas anteriormente citadas que rodean el Museo Arqueológico y la Biblioteca Nacional de Madrid. Y, entre otras piezas más, la Fuente del Moro Muza, la cual, tras su cuidada restauración sigue ubicada en el parque de la Virgen de la Vega en Haro, también se fundió en 1878. Esto último lo referimos en los "Beasain Jaietan" de los años 2002 y 2004.

La empresa Goitia y Compañía ya producía durante dichos años "hierro y acero colado" de similar calidad al empleado en las piezas citadas. Dados los casi siete me-



Señaladas la dos columnas más cercanas del café "Ambos Mundos"

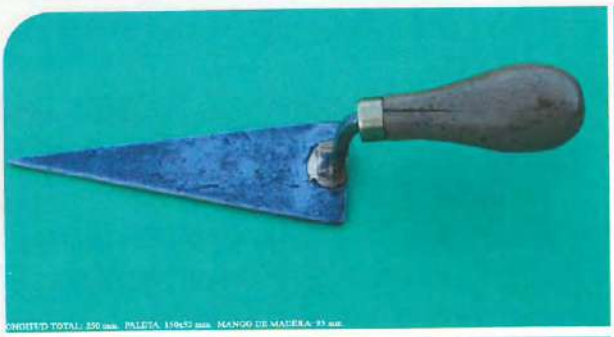
tros de longitud que mantenía cada una de las 27 columnas fabricadas por Goitia y Compañía, ahora si nos explicamos porqué refería D. Serafín Arana en ese "Beasain Festivo" de 1952 esta coletilla:

"...por no poder fundirse más que en la fábrica de Beasain por su largura...".

Tras dicha apostilla, la siguiente pregunta que se nos ocurre es ésta: ¿Con qué técnica de llenado se fabricarían las citadas columnas de fundición? La empresa de Beasain ya fabricaba por esos años unas revolucionarias tuberías de hierro colado –tal vez pioneras en el Estado–, que se utilizaron en las primeras conducciones de aguas efectuadas por algunas villas de la comarca. Según parece, el llenado de dichos "moldes" se hacía entonces en posición vertical por problemas técnicos. En dicha posición, o tal vez en situación de "astillero" (inclinado para facilitar el llenado por gravedad) dada su longitud, se debieron llenar esos cuidados moldes que tan bien "esculpieron" dichas columnas decimonónicas hoy desaparecidas.

La forma de preparar dichos moldes de arena era entonces (y es ahora) con la consabida técnica del modelo preliminar de madera. Los modelistas eran los primeros encargados de plasmar el plano original en madera para reproducirlo después en hierro o acero. Con este modelo de madera se creaba más tarde en arena un perfecto "negativo" que posteriormente se llenaba del material fundido. Ignoramos el tipo de horno que utilizarían entonces en Goitia y Compañía para fundir, aunque en los años 1880-1881 el abanico se reducía tan solo a dos posibles sistemas: el primitivo cubilote o el horno Bessemer.

Una vez confeccionado el molde definitivo en arena venía la parte más delicada del proceso, pues estos moldeadores debían entonces recomponer, modelar, retocar, alisar y limpiar las diversas aristas, paredes, bordes, curvas, machones, etc.,



ONGITUD TOTAL: 350 mm. PALETA: 150x52 mm. MANGO DE MADERA: 95 mm.

LONGITUD TOTAL: 275 mm. PALETA: 183x60 mm. MANGO MADERA: 90 mm.

LONGITUD TOTAL: 341 mm. PALETAS: 50X25 mm. y 40x17 mm.

MATERIAL: BRONCE

LONGITUD TOTAL: 168 mm. PALETAS: 19X29 mm. y 27x17 mm.

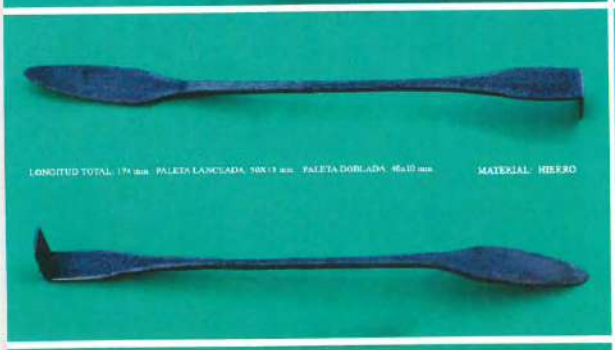
MATERIAL: BRONCE

LONGITUD TOTAL: 206 mm. PALETA: 113X53 mm.

MATERIAL: BRONCE

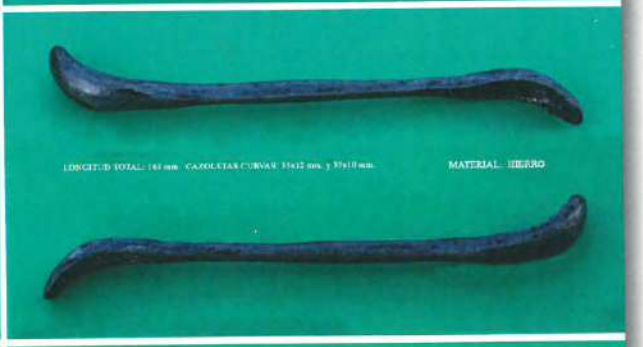
LONGITUD TOTAL: 147 mm. PALETAS: 41X20 mm. y 42x12 mm.

MATERIAL: BRONCE



LONGITUD TOTAL: 174 mm. PALETA LANCEADA: 50X13 mm. PALETA DOBLADA: 46x10 mm.

MATERIAL: HIERRO



LONGITUD TOTAL: 140 mm. CAZOLETAS CURVAS: 31x12 mm. y 37x10 mm.

MATERIAL: HIERRO

LONGITUD TOTAL: 275 mm. PALETA PLANA: 113x13 mm. PIEZA DEL EXTREMO: 50x11x7 mm.

MATERIAL: HIERRO

LONGITUD TOTAL: 320 mm. CAZOLETAS RECTANGULARES: 58x19x9 mm. y 53x12x8 mm.

MATERIAL: HIERRO

LONGITUD TOTAL: 265 mm. ESPATULA 140x10 mm. PALETA DOBLADA: 30x27 de LONGITUD y 10 mm. de ANCHURA.

MATERIAL: LATON

LONGITUD TOTAL: 187 mm. CAZOLETAS: 55X14 mm. y 52x18 mm.

MATERIAL: BRONCE

de ese "negativo" de arena que debía recibir el "caldo fundido". Ese retoque final permitía que se produjeran después las mínimas imperfecciones posibles en la superficie de la pieza fundida. Y, dado que este último proceso de retocar manualmente el molde apenas ha sufrido alguna variación en los últimos 150 años, las herramientas utilizadas por dichos "escultores" de arena tampoco. Cuando se fundía una pieza inédita que necesitara en alguno de sus puntos un retoque diferente al que podría proporcionar algunas de las herramientas propiedad del moldeador, la única solución era fabricarla y utilizarla en dicha pieza original; posteriormente, esta nueva herramienta se incorporaría al amplio "instrumental" del artesano. En la imagen nº 3 presentamos una pequeña muestra de 12 unidades de una gran colección de casi 200 herramientas, único recuerdo "vivo" actual de esa prestigiosa Fundición de C.A.F. derribada en 2.005, fiel continuadora ésta última de Goitia y Cía, Maquinista Guipuzcoana y S.E.C.M.[1].

COMO REFLEXIÓN FINAL

En el año 1881 D. José Francisco Arana vivía en Tobía (entonces provincia de Logroño), donde aun puso en marcha una vieja ferrería improductiva llamada "La Gloria". Un poco antes, hacia comienzos de la tercera guerra carlista (1873-1876), D. José Francisco Arana se había trasladado con su familia a Zaragoza, lugar donde empezó a comerciar con hierros y aceros tras haber creado muy próximo al ferrocarril un gran almacén para productos metalúrgicos.

Invirtió también en terrenos próximos al trazado dentro del conocido Arrabal zaragozano, donde construyó para su posterior venta diversas naves-almacén. Según parece aprovechó con mucho éxito el tirón del ferrocarril, dado que el tren y todo lo que rodeaba ese nuevo invento tan reciente se consideraba entonces negocio de futuro. Estos negocios y almacenes férreos de la familia Arana en Zaragoza estuvieron vigentes casi medio siglo.

Dado que la fábrica de Beasain estuvo paralizada y sufrió serios desperfectos en el periodo de guerra 1873-1876, Goitia y Compañía nuevamente tuvo que hacer fuertes inversiones al término de la misma para modernizar la empresa. Esta vez principalmente en Altos Hornos, aunque ahora de carbón de cok, dado que los primeros hornos de carbón vegetal instalados en 1862 y 1865 ya se habían quedado obsoletos.

Fotografía de boda de D. Francisco Goitia y Dª Guadalupe de Ajuria

Pensamos nosotros ahora, aunque sin ningún soporte documental demostrativo, que tal vez no fuera casual el hecho que D. Francisco Arana tuviera negocios de hierro en Zaragoza y que "aparecieran" en esta capital aragonesa las famosas columnas del café "Ambos Mundos". Creemos igualmente que también es mucha casualidad la circunstancia de que se estableciera posteriormente en Tobía de Rioja y que aparecieran otros productos fabricados por Goitia

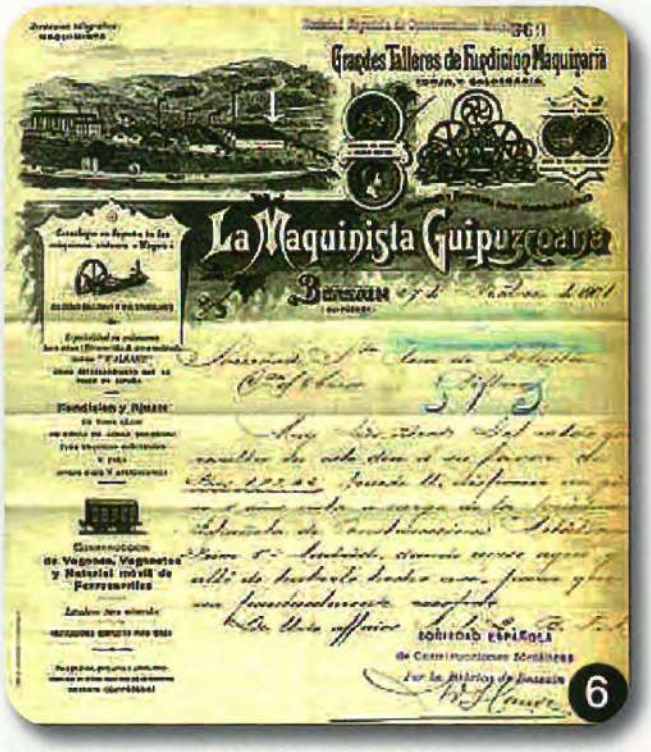
y Compañía en la cercana Briones y en Haro. ¿Tendría D. José Francisco Arana algo que ver comercialmente en la venta de estas emblemáticas columnas del café "Ambos Mundos" de Zaragoza, tras abandonar la Gerencia de dicha empresa?

Los fundadores D. Domingo Goitia y D. José Francisco Arana ya no estaban entonces al frente de la fábrica, pues ambos habían delegado en sus hijos respectivos, D. Francisco Goitia y D. José Martín Arana, quienes ya habían asumido las riendas del negocio en esta nueva andadura. El primero como Director de la misma y el segundo como Subdirector.

Observad a D. Francisco Goitia Ostoloza con su esposa, Dª Guadalupe de Ajuria, en la imagen nº 4. Esta última era de los Ajuria de Azparrena y Gasteiz, familia propietaria entonces de las afamadas Forjas y Fundiciones de Azparrena (Araia), entre otros muchos negocios. En la fotografía nº 5 también vemos a D. José Martín Arana Arregi con sus esposa, Dª Petra Gaiztarro, natural de Villabona. Según nos comentó D. José Luis Ciriquiain Gaiztarro el pasado año 2009, en esta última familia se dio el caso entonces de que se casaran dos hermanos Arana con dos hermanas Gaiztarro.

D. José Martín Arana y su esposa Dª Petra Gaiztarro

Finalmente, decir que con la colocación de dichas columnas y la inauguración del café "Ambos Mundos" en 1881, tan solo faltaban 11 años para la desaparición de la empresa Goitia y Compañía, pues, el 16 de Abril de 1892 nacerá ya "La Maquinista Guipuzcoana", esta vez fundada entre otros socios por el hijo de D. Domingo, D. Francisco Goitia. Se respetaron parte de las antiguas instalaciones y se derribaron otras, aunque también se construyeron tres naves nuevas, de 480 m² cada una, en donde desarrollar parte de los fabricados de la nueva empresa. En la imagen nº 6 señalamos con una pequeña flecha vertical las tres nuevas naves que construyó esta nueva empresa.



Impreso-carta de "La Maquinista Guipuzcoana" en 1901. Señalamos con una pequeña flecha blanca los nuevos talleres construidos en 1892

En dicha imagen también se puede observar la amplia gama de productos que fabricaba "La Maquinista Guipuzcoana", la cual apenas tuvo una década de vida hasta transformarse en la gran Sociedad Española de Construcciones Metálicas (después C.A.F.). En esta carta comercial de La Maquinista Guipuzcoana se observa como la nueva gran empresa S.E.C.M. todavía utilizaba a finales del año 1901 cartas comerciales con el membrete de la antigua empresa absorbida.

D. José Francisco Arana murió en Tobía el 29 de junio de 1883, pero fue traído a

Beasain para enterrarlo en el panteón familiar. D. Domingo Goitia murió en su casa de la "fábrica de fierros" de Beasain, situada junto a la "Portería" de la fábrica, el 25 de octubre de 1880. Fue enterrado en Villafranca, su villa natal, en el antiguo cementerio situado junto a la ermita de San Bartolomé, aunque la familia posteriormente también trasladó sus restos al panteón familiar del nuevo Campo Santo, bendecido en 1886. Este nuevo cementerio de Villafranca (todavía en uso) lo construyó a sus expensas la familia Goitia para el Municipio.

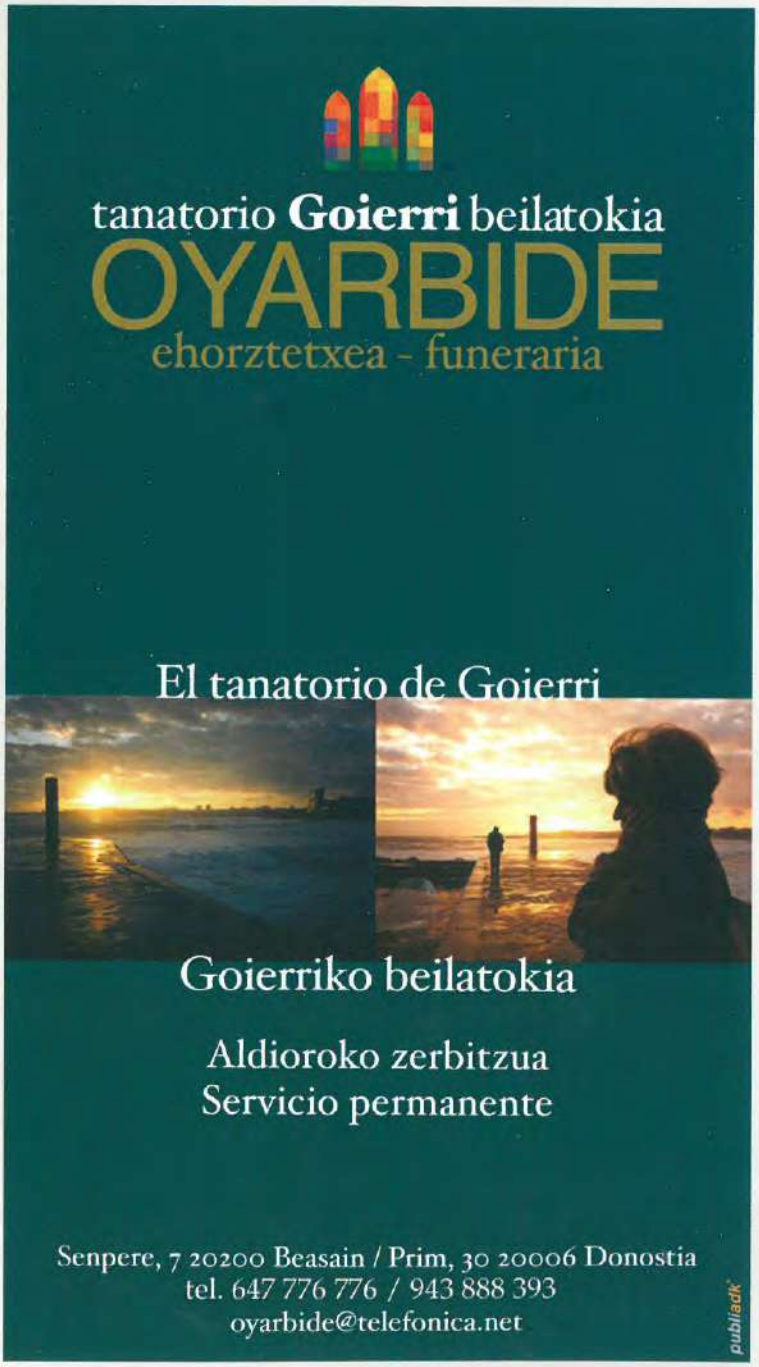
1. Esta muestra de herramientas de moldeo pertenece a la colección particular de D. Luis María Ibisate, que consta de un centenar de piezas. La restauración de las mismas, así como de otras 80 piezas más propiedad de D. Hilario Escalante, la ha llevado a cabo D. Luis María Ibisate, personalmente. Muchas de estas antiguas herramientas de moldeo, utilizadas por los distintos moldeadores, se han ido pasando una y otra vez entre las distintas generaciones de operarios. Cuando se jubilaban estos moldeadores –algunos con casi 50 años de oficio–, normalmente cedían o vendían a los más jóvenes dichas herramientas de trabajo. Por dicho motivo ciertas piezas pueden tener casi un siglo de antigüedad.

Fuentes: Biblioteca Nacional de Madrid - Revista "La Ilustración Española y Americana". D. Miguel Sancho Izquierdo. "Beasain Jaietan" del año 1952. D Serapio Mugica. Registro de Tolosa. D. José Luis Ciriquiain Gaiztarro. D. Pedro María Ramírez. D. Hilario Escalante. Del libro "Historia de Zaragoza". "Beasain, 100 años de historia en imágenes". Monografía Histórica de 1908. Restaurante "Ambos Mundos" de Madrid.

Fotografías: Biblioteca Nacional de Madrid - Ministerio de Cultura (1). Cedida por la revista Santa Ana (1). Restaurante "Ambos Mundos" de Madrid (1). Muestra de doce herramientas propiedad de D. Luis María Ibisate fotografiada por Martín García (1). Cedida en su día por Dª Maria Luisa Pagola, nieta de D. José Martín Arana (1). Sin identificar (1).

Agradecemos a D. Luis María Ibisate y D. Hilario Escalante que nos hayan permitido disponer de sus herramientas de colección para fotografiarlas e incorporarlas a nuestro archivo.

Por Martín García Garmendia



Euskarazko testu zaharrak Beasainen (I)

Lehenengo erreferentziak eta euskararen presentzia Bergararekiko eztabaidetan

El empleo escrito del euskera durante los siglos XVI al XIX no ha dejado en Beasain demasiados rastros, y entre los que hay no tenemos nada que podamos considerar como de verdadera entidad. En este artículo se hace un breve recorrido por las noticias que tenemos de escritos antiguos en lengua vasca en Beasain o relacionados de alguna manera con el pueblo durante los siglos XVI al XIX, fijando después la atención en la presencia del euskera en los libros impresos a que dieron lugar en el siglo XVIII, entre 1739 y 1745, las discusiones entre las villas de Beasain y Bergara respecto al origen de San Martín de la Ascensión.

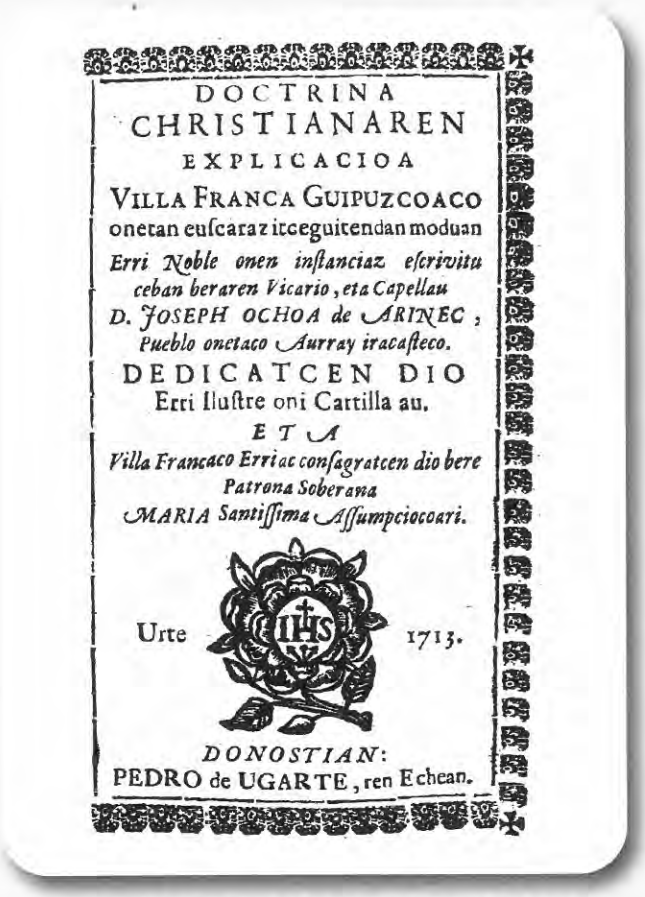
SARRERA

Euskal testuen historiari begiratu bat ematea pentsatzen duen edozein beasaindar berehala jabetzen da bere herriaren izena ez dela apenas ageri historia horretan, eta euskarazko idazle eta testu zaharren artean ez dagoela kasik aipatzeko moduko bakar bat bera ere Beasainen sortutakorik edo, gutxienez, Beasainekin nolabaiteko lotura duenik. Gainera, Goierriko beste herri batzuei begiratu bat egiten badiegu, hutsune hori are deigarriagoa egiten da, inguruko herri askotan ageri baitira –XVIII-XIX. mendeetan gehienbat– euskaraz idatzi zuten egile zaharrek utzitako era bateko edo besteko arrastoak. Ataunen, Idiazabalen, Lazkaon, Legorretan, Mutiloan, Ordizian, Zaldibian, Zegaman... horietan guztietan eta baita beste zenbaitetan ere izan ziren, izan ere, euskaraz idatzi zutenak eta gaur arte iritsi zaigun lekukotza utzi zigutenak.

Egia da Goierriko lekukotza horietan ez dagoela, aipatu ditugun mende horietan, Larramendi edo Mendiburu bezalako lehen mailako pertsonaiarik, egia da ere ez zela hemen egon ez idazle eskola ez mugimendu berezirik, ezta inprentarik edo euskaraz idaztearekin lotutako bestelako jarduerarik ere. Baina, hala eta guztiz ere, Goierriko euskal testugintza zaharrean bada ale interesgarri zenbait. Baditugu, batetik, Larramendik 1745. urtean bere hiztegi famatua argitaratu aurreko zenbait testu, gipuzkeraz artean inor gutxik eta ahal zuen bezala –normalean bakoitzak bere euskalkian– idazten zuen garaikoak, eta balio literariorik apenas ez izan arren balio linguistiko handia dutenak. Eta baditugu, bestetik, 1745. urteko mugarri horren ondoren idatzi zuten zenbait egile kontuan hartu beharreko, euskarazko idazleak ugaritu ahala estandarizazio bideetan sartzen

joan zen gipuzkera molde berria lantzen parte hartu zutenak.

Goierrin ditugun testu zaharrenei esker, hain zuzen, eta besteak beste, Beasainen garai hartan zer nolako euskara hitz egiten zen ideia bat egin dezakegu. Benetako altxorra da, alde horretatik, Otxoa de Arin Ordiziako bikarioak XVIII. mendearen hasieran argitara zuen dotrina, gipuzkeraz inprimatu zen lehen liburua: *Doctrina christianaren explicacioa* (Donostia, Pedro de Ugarte, 1713). Ataunen eta Zegaman ere beste testu aski zahar zenbait baditugu, adibidez, baina «Villa Franca Guipuzcoaco onetan euscaraz itceguiten dan moduan» idazten omen zuen Otxoa de Arinena izango da ziurrenik, gertutasunagatik, orain dela hiru mende Beasaingo euskara nolakoa zen –gaurkoaren nahiko desberdina[1]– hobetoena erakusten diguna.


DOCTRINA
CHRISTIANAREN
EXPLICACIOA
VILLA FRANCA GUIPUZCOACO
onetan euſcaraz itceguitendan moduan
Erri Noble onen inſtanciaz eſcrivitu ceban beraren Vicario, eta Capellau
D. JOSEPH OCHOA de ARINEC, Pueblo onetaco Aurray iracaſteco.
DEDICATCEN DIO
Erri Iluſtre oni Cartilla au.
ETA
Villa Francaco Erri ac conſagratcen dio bere Patrona Soberana
MARIA Santiſſima Aſſumpciocoari.
Urte 1713.
DONOSTIAN:
PEDRO de UGARTE, ren Echean.

1. IRUDIA. Ordiziako dotrina hau izan zen gipuzkeraz inprimatu zen lehenengo liburua (Bizkaiko Foru Liburutegia)

Baina Goierri mailako kontuak dira horiek. Beasainen ez daukagu, esan bezala, XVI-XIX. mendeetan ez testu ez idazle garrantzizkorik, ez 1745az aurretik eta ezta ondoren ere. Horrek ez du esan nahi, ordea, daukagun apurra ezagutu behar ez dugunik, eta horretan saiatuko naiz hurrengo lerroetan.

Andoni Sarriegi XIX. mendearen bigarren erdiko Beasaingo zenbait euskal testuri buruz aritu zen aldizkari honetan 1988an, eta esanda utzi zituen horiei buruz esan daitezkeen gauza gehienak. Geroago, 1990ean, Udalaren agiritegian agertutako sermoi bati buruz jardun zuen, haren iruzkina egin eta hura ere XIX. mendekotzat jo zuen[2]. Bigarren honen inguruan, iruditzen zait sermoia XVIII. mendeko azken urteetakoa izatea ere posible dela, eta XIX. mendekoa balitz ere, garbi dago 1988ko artikuluan aipatzen diren beste euskal testu horiek baino zaharragoa dela. Xehetasun hori gorabehera, hala ere, Beasainen XIX. mendean sortu ziren euskal testuak nolakoak ziren ideia bat egin dezakegu artikulu horien bitartez, eta, lehen esan den bezala denak ere gauza handia ez diren arren, Beasainen euskara idatziak izan duen erabileraren lekuko ditugu eta, horregatik bakarrik ere, merezi dute gutxienez badirela jakin dezagun.

Baina, XIX. mendea baino lehen ez ote zen herri honetan euskaraz ezer idatzi? Bai, euskara idatzia erabili zen, eta, hain zuzen, XVI-XVII-XVIII. mendeetako kasu bana aipatu nahi nuke. Lehenbizi, Beasainekin loturiko XVI-XVII. mendeetako euskal testu pare bat aipatuko ditut, nik ezagutzen ditudan bi erreferentzia bakarrak oinarri hartuta. Litekeena da testu gehiago egotea, jakina, gure herriarekin era bateko edo besteko erlazioa dutenak baina oraindik agertu ez direnak, edo, besterik gabe, nik ezagutzen ez ditudanak. Oraingoz, dena dela, aipatuko ditudan bi horien berri bakarrik eman dezaket. Ondoren, Beasainek eta Bergarak San Martinen jatorria zela bitarte XVIII. mendean argitaratu zituzten liburuetan agertzen diren euskal testu laburrei buruz zerbait esan nahi nuke, garrantzi handikoak ez diren arren

bai baitira haietan zenbait bitxikeria. Halaber, Manuel Martin Karrera beasaindar arkitektoak euskararekin lotuta burutu zuen lan berezi samar baten berri emateko asmoa ere banuen, baina hurrengo baterako utzi beharko, ez baitut ez denbora ez lekurik aski kontu horri heltzeko.

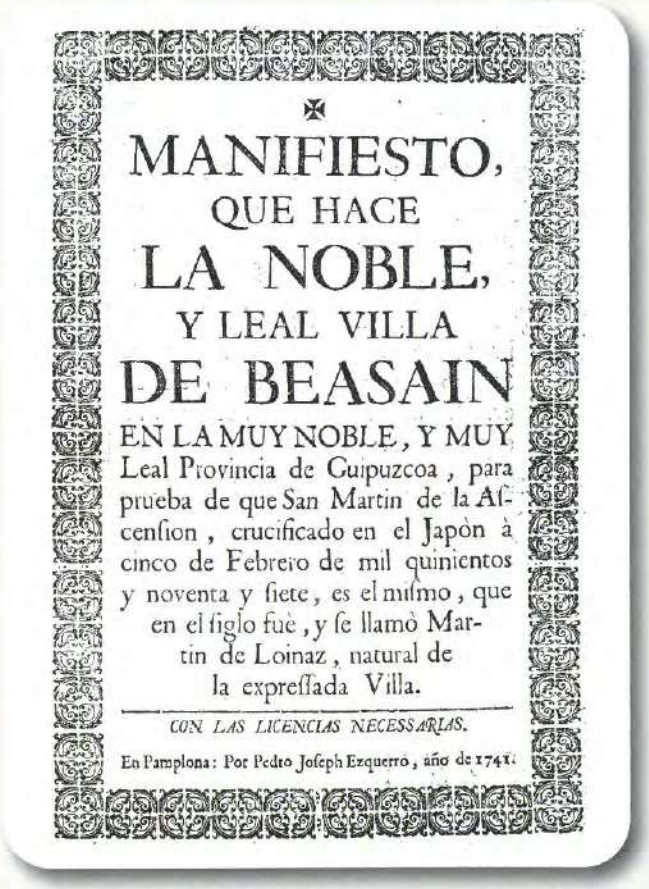
XVI-XVII. MENDEAK: LEHEN TESTUAK

Beasaingo herriarekin lotutako bi testu ezagutzen ditut mende hauetan. Edo hobeto esanda, XVI-XVII. mendeetako bi testuren erreferentziak dira ezagutzen ditudanak, testuak eurak aspaldi galdu zirelako, antza. Lehenengo erreferentzia L. Villasanteren euskal literaturaren historian aurkitzen da: Villasantek dio, J. Ruiz de Larrinagaren artikulu bat aipatuz, Loinazko San Martinek gaur egun galduak diren euskarazko gutunak idatzi zituela[3]. Esan beharrik ez dago gutun horiek agertuko balira zein balio historiko eta linguistiko handia izango luketen, baina honezkero ez dirudi posible halakorik gertatzea. Bigarren erreferentzia, berriz, J. I. Tellechea Idígoras historiagileak ematen digu, Inkisizioaren ikerketa bat jasan behar izan zuen Itsasondoko Domingo Azubia apaizaren berri ematen digularik. Teologia arloan Azubiak defendatzen zuen ideietakoren bat ez zitzaion, nonbait, Inkisizioari gehiegi gustatzen, eta, ondorioz, 1663an txostena zabaldu eta, besteak beste, zeuzkan liburu eta bestelako paper guztiak bahitu zizkioten. Bahitutakoaren inbentarioa egin zutelarik, bada, bertan honako aipu hau irakur omen daiteke (originala gaztelaniaz): «Loinazko San Martinen 16 sermoi, 8 erdaraz eta 8 euskaraz, eta hitzaurrea»[4]. Horiek ere, dirudienez, galdutzat eman ditzakegu.

XVIII. MENDEA: BEASAIN vs. BERGARA

Oraintxe arestian aipatu ditugun Beasainekin erlazioa duten euskal testuen bi erreferentziak Loinazko San Martinekin lotuta baldin badaude, XVIII. mendean ere beste hainbeste gertatzen da hurrena aipatuko ditugun euskal testu laburrekin.

Ezaguna da Beasainek eta Bergarak mendeetan aldarrikatu dutela Loinazko (edo Agirreko) San Martinen jaioterri izatea eta hori dela eta sesio eta eztabaida ugari izan dituztela. Interesgarriak dira alde horretatik bi herriek XVIII. mendean, 1739-1745 bitartean, argitaratu zituzten inpresoak, eta interesgarriak dira ez bakarrik gaiagatik beragatik, baizik eta, artikulu honen gaiari dagokionez, Beasaingo herriak argitaratu zuen liburuetako batean euskarazko hitz eta esaldi gutxi batzuk ditugulako, hots, Beasainekin lotuta nik dakidala gorde diren euskarazko testurik zaharrenak[5]. Adibidez, «Nere jauna» erabiltzen da inoiz norbaiti zuzentzeko (146. or.), eta «Agur» edo «Agur, aita» hainbat aldiz elkarrizketa bat bukatzeko (92, 122, 146, 264, 290. or.)[6]. Badira tartean testu zati luzeagoak ere: «Verorrena vetti vetti», esaterako, atariko orrialdeetan den gutun baten amaieran. Polita da, geroago esango


MANIFIESTO,
QUE HACE
LA NOBLE,
Y LEAL VILLA
DE BEASAIN
EN LA MUY NOBLE, Y MUY Leal Provincia de Guipuzcoa, para prueba de que San Martin de la Ascension, crucificado en el Japòn à cinco de Febrero de mil quinientos y noventa y siete, es el mismo, que en el siglo fuè, y se llamò Martin de Loinaz, natural de la expressada Villa.

CON LAS LICENCIAS NECESSARIAS.

En Pamplona: Por Pedro Joseph Ezquerro, año de 1741.

2. IRUDIA. Beasain eta Bergararen arteko eztabaidetan Beasaingo herriak argitararazi zuen liburuetako baten azala (Bizkaiko Foru Liburutegia)

dudan arrazoiagatik, honako hau: «Iri esaten diat» (12. or.). Eta azkenik, beasaindarren tesien aldeko beste froga baten berri ematerakoan hortxe ageri zaigu liburuan den euskarazko esaldirik luzeena: «Ori guztia zegoan gorderic! Ondo, ondo!» (151. or.)[7].

«Iri esaten diat» esaldia aipatu dugu oraintxe. Beasaindik gezurti salaketa egin zitzaielarik bergararrei datuak nahasten eta manipulatzen eta euren aldeko frogak asmatzen ibiltzeagatik, «Iri esaten diat» horrekin salaketari indarra eman nahi zitzaiola dirudi. Baina zergatik erabili horren modu zuzen eta oldarkorra? Norengan ari dira pertsonalizatzen salaketa hikako tratamendu horrekin? Zergatik euskaraz, gainontzean liburua ia erabat gaztelaniaz baldin badago? Euskararen erabilera horrek, estilo horrek, garai hartako Gipuzkoan bizi zen pertsonaia jakin bat ekartzen digu berehala gogora, polemista trebea, bere erdarazko testuetan euskara sarri ezten baten modura erabili ohi zuena aurkakoari ziria sartu edota erasotzeko. Manuel Larramendi zen berori. Eta liburuaren egile beasaindarrek, duda handirik gabe, Larramendi dute jomuga euskarazko hitz horiekin, bada gauza jakina da Larramendik Beasain eta Bergararen arteko eztabaida honetan parte hartu zuela, eta Bergararen alde parte hartu ere[8].

Larramendik Beasain eta Bergararen arteko auzian burutu zituen egitekoen artetik, bi liburuak dira batez ere orain guri interesatzen zaizkigunak (ik. gorago eman dugun oharrean hauen berri zehatza): *Reparos o notas* (1741), *Nueva demonstracion* (1745)[9]. Bigarren honetan daukagu, hain zuzen, Beasainek 1742an aterea zuen liburuari erantzuna, eta Beasaingoen euskarazko esaldiei euskarazko esaldi gehiagorekin erantzuten die.

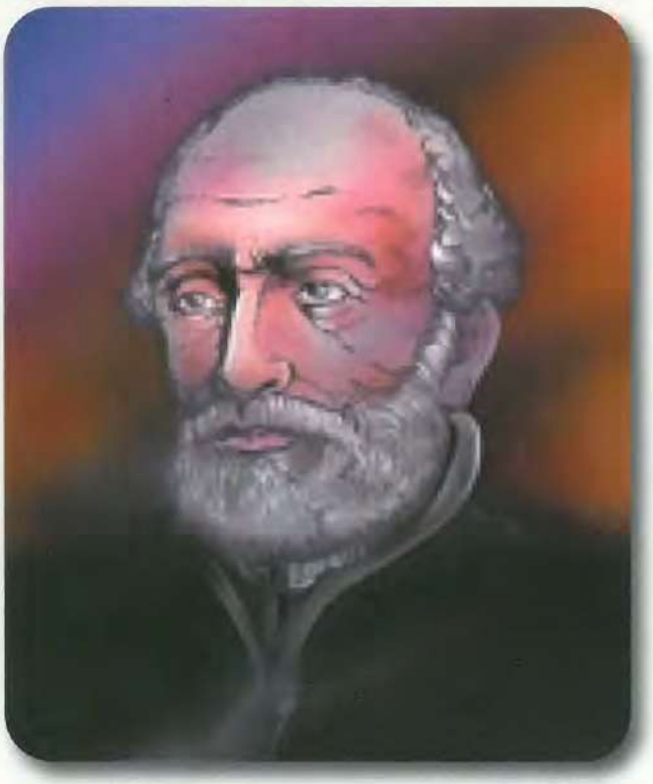
LARRAMENDIREN ERANTZUNA

Bergarak *Reparos o notas* 1741ean atera ondoren Beasainek *El hijo de Beasain* 1742an atera zuelarik, bada, bigarren hau ez zen erantzun gabe geratu, ez baitzen Larramendi ixilik geratzen den horietakoa. *Nueva demonstracion* liburuaren sarreran salatzen du beasaindarrek ez dietela erantzuten Bergararen arrazoiei, eta horren zergatiaz galdetzen dio bere buruari: «Què ha de ser? *Erretzen davè* [Bergararen arrazoiek]. De veras? Le escuecen, queman, abrasan? No hay agua para apagarlas?». Beasaindarrek gezurtitzat dituzte bergararrak, baina Larramendi modu desberdinez baliatzen da gezurtiak beasaindarrak eurak direla salatzeko. Adibidez, *katuak beleari* esaera ezagunaren baliokide hau darabil: «Gure catuvac buztanà lùze, norc beràc bezela besteac uste» (137. or.). Loinazko San Martinen jaiotze agiriari ere «zuzenketa» bat edo beste egiten dio hurrena: «Martin de Guzurraga, hijo de Juan Garcia de Guzurraga y Maria Martin de Abarraga» (204. or.). Zer ulertu behar da hor? Beasainek *gezurra eta abar* erabiltzen dituela, ziurrenik. Gezurren frogak nahi izanez gero, emateko prest dago gainera: «Eta gura badau, emango deutsaguz garbirò» (307. or.). *Katuak beleari* daukagu berriro ere aurrerago: «Norc nori? Pacia zarrac pertzari» (383. or.).

Loinazko San Martini buruzko eztabaidarekin zuzenean lotuta dauden kontuak dira euskarazko testu zati horietan ikusi ditugunak. Beste batzuetan, ordea, Larramendi hain maite zituen hizkuntza kontuetara lerratzen da, printzipioz liburuaren gaiarekin horren lotura garbia ez luketen azalpenetan. Baina Larramendik bilatzen die lotura; edozein aitzakia da ona horretarako. Adibide bat ematearren, eta Larramendi etimologiak ematearen zein zalea zen dakigularik, Gipuzkoa izenaren etimologia hau ematen digu liburuan: «*Egui puzua*, pozo de la verdad» (422. or.). Etimologia horrekin Larramendiren helburua zein den ez da zaila asmatzea (besteak beste berak nahiko argi azaltzen duelako): beasaindarrak, beren gezur sortarekin, ez dira gipuzkoar zintzo gisa portatzen ari[10]. Larramendi hiztegigilea ere aipatu nahi nuke amaitu aurretik, Larra-

mendiren lan nagusia haren hiztegi hirueleduna izan zelarik, izan ere, etimologiez eta euskararekin lotutako kontuez behin hizketan hasita jesuita andoaindarraren hiztegigile alderdi hori nekez gera baitzitekeen ezkutuan. Esate baterako, ikus honako ohar lexikografiko hau, ukitu mikologiko-gastronomiko nabarmena duena: «En castellano *hongos* es nombre generico; *setas* es una especie de hongos que entran en los guisados y con poca preparacion no son dañosos; (...). Pero sepa, además, que (...) el bascuenze (...) al generico castellano *hongo* llama *perrechicua*, à las *setas* que entran en los guisados *cizàc* [o] *zuzàc* y a otras especies comestibles *onttoac, guibelurdinac, guretoac*, etc.» (413. or.)[11].

Eta besterik ez. Ondo pasa festak.



3. IRUDIA. Aita Larramendi. Bergararekiko eztabaidetan kontrario gogorra aurkitu zuten beasaindarrek

OHARRAK

1. Goierriko ahozko euskarak, dena dela, ordurako bazuen gaur egun dituen ezaugarrietakoren bat, 1754. urteko aipu honetan ikus daitekeen bezala: «En Goyerri son conocidos los arerianos por los plurales de los nombres que acaban en vocal, la cual la duplican; (...): [nosotros] decimos *andiac, chiquiac, guciac, buruac, escuac*; y ellos pronuncian *andiic, chiquiic, guciic, escuuc, buruuc, deabruuc* (...)». Ik. P. Altuna eta J. Lakarra, *Manuel Larramendi. Euskal testuak*, Donostia, Andoaingo Udala, 1990, 27. orrialdea.

2. Lehenengo artikulua: «Euskarazko eskuizkribu zaharrak», *Beasain festivo - Beasain jaietan*, 1988, 64. orrialdea. Bigarren artikulua: «Euskarazko beste eskuizkribu zahar bat (Epifania ondorengo 2. Iganderako sermoia)», *Beasain festivo - Beasain jaietan*, 1990, 39. orrialdea..

3. Luis Villasante, *Historia de la literatura vasca*, Burgos, Editorial Aránzazu, 1979, 126-127. orrialdeak. Villasantek bitan bakarrik aipatzen du Beasain euskal literaturari buruzko bere eskuliburuan: Loinazko San Martin dela eta lehenbizi, oraintxe esan dugun leku horretan, eta bestetik Gregorio Mujika euskaltzalea umetan denbora batez bertan bizi izan zela esateko, 339. orrialdean.

4. José Ignacio Tellechea Idígoras, «El licenciado don Domingo de Azubía. Una biblioteca clerical del siglo XVII», *El diario vasco*, 1974-07-13, 24. orrialdea. Aldizkari honetan bertan ere argitaratu zen, aspaldi, Itsasondoko apaiz honi buruzko artikulua: José I. Lasa, «Las vicisitudes del licenciado Azubía y de su libro "San Martín de Loinaz"», *Beasain festivo*, 1965, 6-7. orrialdeak.

5. Aipatutako 1739-1745 urteotan bi herriek bost liburu argitaratu zituzten nagusiki. Bergara izan zen aurrena: Marcos de Alcala, *Vida maravillosa de San Martin de la Ascension y Aguirre*, Madril, Manuel Fernandez, 1739. Beasainen lehen erantzuna: *Manifiesto que hace la Noble y Leal Villa de Beasain* (...), Iruñea, Pedro Joseph Ezquerro, 1741. Bergarak berriro: Agustin de Bazterrica & Joachin Ignacio de Aguirre y Ugarte, *Reparos o notas al manifiesto de la Villa de Beasain*, Madril, Manuel Fernandez, 1741. Beasainen bigarren erantzuna: Jo-

seph Torrubia, *El hijo de Beasain San Martin de la Ascension y Loynaz*, Madril, Juan de San Martin, 1742. Bergarak azkenik: Agustin de Bazterrica & Joseph Hipolito de Ozaeta, *Nueva demonstracion del derecho de Vergara* (...), Madril, Manuel Fernandez, 1745. Beasainen bigarren erantzuna da aipatutako euskarazko esaldiak dituena.

6. Beasainen *agur* amaierako diosala zela dirudi ondorioz, ez norbaitekin topo egitean esaten zen lehenengo hitza. Interesgarria da hitz hau hasierako diosala gisa erabiltzearen alde Larramendik 1763an ematen zuen gomendioa, Beterrin edo «gure beco errietan» eta «Franciaco euscaldunetan» erabiltzen zen bezala. Ik. P. Altuna eta J. Lakarra, *Manuel Larramendi. Euskal testuak*, Donostia, Andoaingo Udala, 1990, 38-39. orrialdeak.

7. Testuak *ori guztia* dakar, ez *guzti ori*, eta ez da, noski, kasualitatea. Dena dela, hizkuntzaren aldetik esaldi labur horiek duten balioa hutsaren hurrengoa dela ez dago esan beharrik ere. Besterik da urtebete lehenago Beasainek argitaratua zuen lehen erantzunean daukaguna. Euskarazko testurik ez dugu hor aurkituko, baina *Loiatz / Loinatz* gauza bera direla frogatu nahirik *Lazkao / Lazkano* eta *Zestoa / Zestona* bezalako bikoteez hitz egiten duenean, liburu honetan aipatzen da lehen aldiz euskararen historia fonetikoan horren garrantzi handikoa izan zen bokal arteko *n* soinuaren galeraren gaia. Ik. 110-111. orrialdeak (ondoren argitara ziren liburuetan ere aipatu zen gai hau berriro). *Manifiesto* liburua, hori dela eta, Koldo Mitxelenak bere doktorego tesian aipatzen du: *Fonética histórica vasca*, Donostia, Gipuzkoako Foru Aldundia, 1990, 545. orrialdea.

8. Larramendi bere erdal testuetan euskarazko esaldi eta testu laburrak sartzen oso zalea zela esan dugu oraintxe, baina, egia esateko, 1744. urteaz aurreko inongo testutan ez naiz gogoratzen halakorik ikusi diodanik. Noiz hartu ote zuen, bada, ohitura hori? Beasaindarrekin izan zituen eztabaidetan? Ik. 1744. urteko aipatu testua euskarazko esaldiak dituena: José Ignacio Tellechea Idígoras, *Autobiografía y otros escritos*, Donostia, Sociedad guipuzcoana de ediciones y publicaciones, 1973, 259-276. orrialdeak. Besteak beste, 1745. urtean ere baditu halakoak, Bergararen alde idatziriko hemen darabilgun lanean eta bere hiztegi hirukoitzaren sarrera ezin ezagunagoan.

9. Liburuok beste egile batzuen izenean kaleratu zirelarik, Larramendik berak aitortzen digu bere egiletasuna: José Ignacio Tellechea Idígoras, *Autobiografía y otros escritos*, Donostia, Sociedad guipuzcoana de ediciones y publicaciones, 1973, 27-28. orrialdeak. Aurrerago, ik. 304. orrialdea. Aitortza hori gabe ere, dena dela, *Nueva demonstracion* liburuak batez ere ondo ezagun du noren eskutik aterea den: Larramendiren lanetatik hartutako zatiek, «Pais del Bascuence» erabiltzea Euskal Herria izendatzeko, eta bestelako hainbat xehetasunekin hain agerikoa den estilo larramenditar horrek garbi erakusten dute hori.

10. Kontrakoa eman lezakeen arren, Larramendik ez zuen Gipuzkoa izenaren etimologia hori *ex profeso* liburu honetarako asmatu, lehenago ere aipatzen baitu, gutxienez, honako beste lan honetan: *Discurso historico sobre la antigua famosa Cantabria*, Madril, Juan de Zuñiga, 1736, 122-123. orrialdeak.

11. Liburuko 15, 23, 48, 320, 385 eta 411. orrialdeetan, gutxienez, euskararekin lotutako pasarte gehiago ikus ditzakegu. Bergararen izenean ari delarik, bide batez, ez da kasualitatea Larramendik bere euskarazko zatietan bizkaiera erabiltzea.

Fidel Altuna Otegi

Aranburu "Beasaingo Beltza"

Guerrillero carlista con el general Lizarraga y el cura Santa Cruz

2004an jakin genuen, lehenengo aldiz, hirugarren karlistaldian Lizarragaren eta Santa Kruz apaizaren laguntzaile izandako Beasaingo Beltza gerrillariaren berri. Gerora, Aranburu "Beasaingo Beltza" esan ohi zitzaion gerrillari horren ibilerak irakurtzen genituen bakoitzean, behin eta berriro galdetzen genion geure buruari, Beasaingo zein etxe edo baserrikoa ote zen Baroja kutsu nabarmena zuen ekintzaile bitxi hura. Harrezkero, ahalegindu gara gerrillari karlista horri buruz informazio gehiago biltzen eta bi datu berri bederen jakin ditugu: haren izena eta jaioteguna. Frantzisko Mariaren jaiotetxeari dagokionez, garai bateko Igartetxe baserrian jaio zenaren uste osoa dugu, haren gurasoak baserri hartako maizterrak baitziren semea jaio eta lau urte geroago.

Irakurri dugunaren arabera, karabinero eta kontrabandista izandako gure protagonista ekintza-gizona zen eta garai hartako historiagile, nobelagile eta kronikariek maiz aipatzen dute, Lizarraga jeneralaren agindupeko karlista-partidetako kapitain izan baitzen. Besteak beste, Itsasondon trena deskarrilarazi eta treneko gidaria eta geltoki-burua fusilatu zituen taldeko kide omen zen Beasaingo Beltza.

Gerra amaitu zenean, erbestera joan, ezkondu, Gipuzkoara itzuli, lau alaba izan (horietako bat, Mikela, Beasainen jaioa) eta Bizkaira joan zen bizitzera; han, beharbada, Beasaindik Sestaora eramandako latorri-lantegian lan egin zuen. Haren azken urteak ikusita, ez dirudi zorte oneko soldadua izan zenik.

EL PERSONAJE

Cuando en 2004 escribimos para esta revista el artículo "Andanzas y Episodios", acabábamos de descubrir al guerrillero "Beltza" como colaborador de Lizarraga y del cura Santa Cruz en la tercera guerra carlista. En ese momento empezamos a interesarnos por este personaje natural de Beasain, del cual no pudimos encontrar más datos de su identidad en 2004. Al leer posteriormente otras "andanzas" de este guerrillero, conocido históricamente como Aranburu "Beasaingo Beltza", una y otra vez nos seguíamos preguntando: ¿De qué casa o caserío de Beasain procedería este singular hombre de acción de "corte tan barojiano"?[1].

Desde entonces hemos estado intentando averiguar algo más sobre este guerrillero tradicionalista apodado "Beltza". Pues bien, ya hemos encontrado algunas referencias importantes de este destacado voluntario de credo carlista. Sabemos dos cosas importantes; la primera, que su nombre completo era D. Francisco María Aranburu, Mendiaraz, Orue e Irizar, alias "Beltza"; la segunda, que nació en Beasain el 20 de diciembre de 1838.

No es fácil comprender en estos momentos esa época decimonónica inmersa casi siempre en problemas bélicos; para situarnos, diremos que "Beltza" nació cuando casi acababa la primera guerra carlista, protagonizada en sus inicios en Euskalherria por D. Tomás de Zumalacarregi. La so-

ciedad vasca también estaba entonces profundamente dividida –exactamente igual que ahora–, aunque los partidos entonces atendían principalmente a dos siglas de signo monárquico: Unos se denominaban "carlistas" por ser partidarios de D. Carlos, hermano del Rey finado; los otros, "liberales o isabelinos", por creer que la línea correcta de sucesión venía de la hija del difunto, después conocida como Dª Isabel II.

Por lo que hemos leído, nuestro protagonista "Beltza" fue un hombre de acción, y por ello le citan con frecuencia historiadores, novelistas y cronistas de la época. Llegó a ser Capitán, quizás Teniente Coronel de las partidas carlistas de Guipuzcoa, cuyo mando ostentó el general Lizarraga, tal y como relatamos en 2004 al describir su llegada a Beasain al inicio de la contienda. Siguiendo órdenes del Pretendiente, Lizarraga "desembarcó" en Beasain proveniente de Francia para ponerse al mando de las escasas fuerzas carlistas organizadas que había entonces en Guipuzcoa. La primera persona de Beasain que contactó en secreto con el General fue D. Agustín Mendia, persona de Beasain muy influyente durante la segunda mitad del siglo XIX. D. Agustín Mendia fue Alcalde del municipio durante tres periodos distintos en un espacio de tiempo de veinte años. Recordemos ahora lo que escribimos en 2004 sobre la secreta llegada del general Lizarraga a la estación de Beasain:

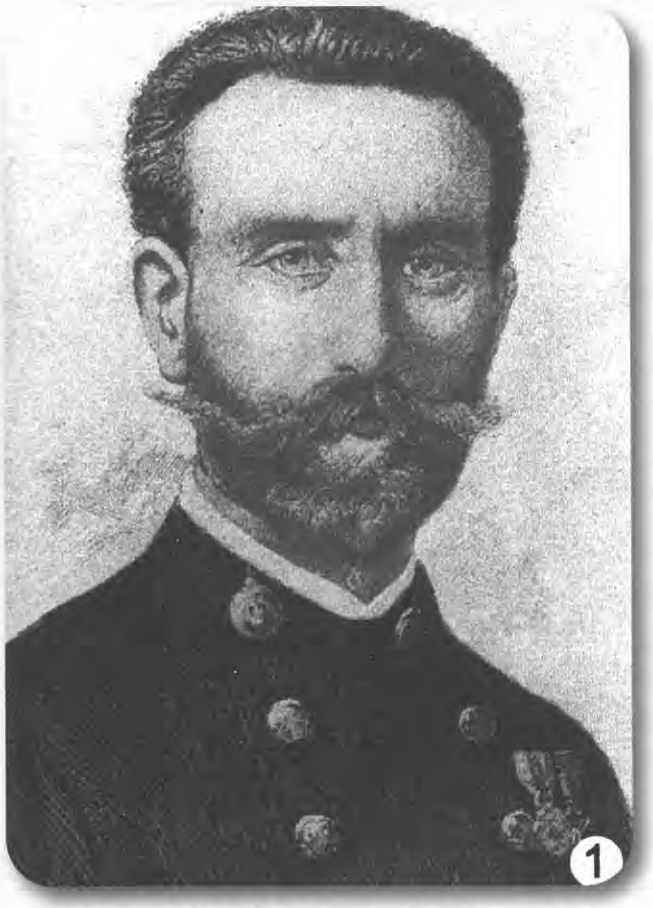
"...D. Agustín Mendia no solo se limitó a esconder al jefe del bando carlista, si no que también contactó con D. Francisco María Aranburu, excarabinero y excontrabandista, apodado "Beasaingo Beltza", con el fin de que formara una partida de voluntarios al servicio del Comandante General de las tropas carlistas en Guipuzcoa[2,3]*. Aranburu, "Beasaingo Beltza", fue pues la persona que organizó la primera partida de voluntarios al servicio del general D. Antonio Lizarraga después de su entrada a Guipuzcoa desde la frontera francesa...".*

La partida de bautismo de "Beltza" nos dice que nació a las siete de la tarde del día 20 de diciembre de 1838, siendo bautizado al día siguiente por el presbítero y teniente rector, D. Juan Manuel Zunzunegi, en la parroquia de Nuestra Señora de la Asunción de Beasain. Era hijo legítimo de D. Pedro María de Aranburu, natural de Beasain, y de Dª Gabriela de Mendiaraz, natural de Gaviria y vecina de Beasain por casamiento.

Ya sabemos pues algo más de "Beltza", aunque nos falta conocer documentalmente otro dato interesante, la casa o caserío donde nació. Estamos convencidos de que su nacimiento tuvo lugar en el primitivo caserío Igarza etxea ("Igartetxe"), pues, tal y como nos indica el padrón municipal, sus padres seguían habitándolo como inquilinos el 18 de diciembre de 1842 (tan solo cuatro años después de su nacimiento).

Por nuestra parte estamos seguros de que "Beltza" nació en Igarza etxea, sobretodo después de saber que sus ascendientes ya estaban arrendados en dicho caserío "Igartetxe" por lo menos desde 1761. Para probarlo hemos echado un vistazo al contrato de arrendamiento, que, como dueños de dicho caserío, efectuaron los Abaria a su inquilino D. Ignacio de Aranburu el 25 de septiembre de 1761. En dicho contrato, el alquiler del caserío Igarza etxea se iniciaba el día de San Martín, al tiempo que dicho arrendatario asumía la obligación de pagar al año, entre otras cosas, 29 ducados de oro, así como 12 fanegas de trigo, cuatro capones, cuatro pollos y la contribución para la hermandad de las "Casas Quemadas". Asimismo, el señor de Abaria le advertía que este contrato de arrendamiento no asumía el abono de las mejoras que se hayan hecho o se puedan hacer al caserío en un futuro. Estos Aranburu de Igarza etxea o "Igartetxe", estuvieron viviendo en dicha casa solar por lo menos *durante nueve generaciones ininterrumpidas y la friolera de 250 años.*

Sigamos conociendo ahora quien de los Abaria era el dueño de la casa el año que nació "Beltza". El titular del Mayorazgo de Abaria, y por consiguiente del caserío Igarza etxea o "Igartetxe", era en 1838 *D. José Joaquín Olazabal Arbelaiz y Olaso,* quien adquirió la titularidad del Mayorazgo en 1804 por fallecimiento de su padre, *D. José Joaquín Olazabal Arbelaiz y Murguia.* Durante la segunda mitad del siglo XVIII y principios del XIX este último fue consorte de Dª Brígida de Olaso, la titular entonces del Mayorazgo de Abaria, al haberse casado anteriormente una Abaria de Beasain con un Olaso de Bergara.



D. Tirso de Olazábal y Lardizabal, conde de Arbelaiz

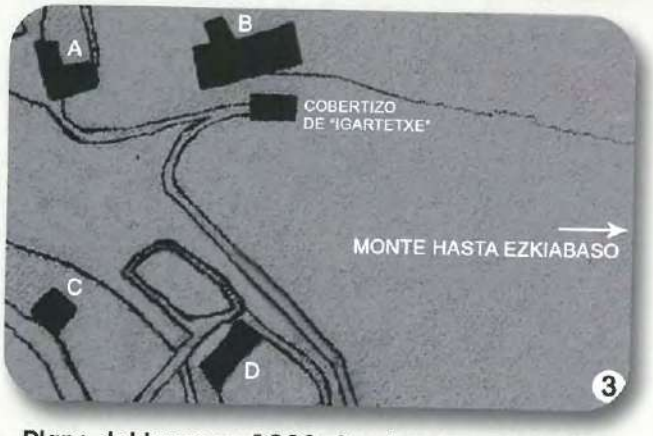
En 1863, poco antes de que empezara la tercera guerra carlista, D. Tirso de Olazábal y Lardizabal ya era el dueño de dicho Mayorazgo. Lo fue hasta 1921, año de su fallecimiento. Damos estos datos dado que durante la tercera guerra carlista (cuando "Beltza" actuó activamente como guerrillero en Guipuzcoa) este último señor fue hombre de confianza del Pretendiente, quien le otorgó el título de conde de Arbelaiz. Al término de la contienda se exilió a Francia y vivió varios años en Ciboure-Hendaya, hasta que pudo regresar. Terminado este periodo de exilio, D. Tirso de Olazabal se estableció en el Palacio Arbelaiz de Irun, propiedad de su familia (ver en la foto nº 1 a dicho señor con traje militar).

Ya que hemos situado a "Beltza" en la casa "Igartetxe" de Beasain donde sus padres y ascendientes vivieron siempre como colonos de los Abaria, tan solo nos queda enmarcar un poco más el lugar donde se ubicaba el caserío durante dichos años. Pues bien, en el año 1838 en esta zona tan solo existían cuatro casas; dos de ellas pertenecían a los Abaria, la tercera estaba ligada a los sacerdotes beneficiados de la Parroquia, mientras que la cuarta pertenecía al conde de Torrepinares. Conozcamos ahora que casas eran estas:

Las dos construcciones de los Abaria eran Igarza etxea o "Igartetxe" y Abarinea o la "Casa Nueva", esta última conocida mucho más tarde como "Las Carmelitas". La tercera casa era Elizalde, después conocida también como "Martiñenea", situada en línea con "Igartetxe" pero un poco más cercana a la parroquia. La cuarta construcción era Floreaga o "Muteginea", en un principio también propiedad de un Abaria, aunque no integrada dentro del Mayorazgo. Esta casa pasó más tarde a ser propiedad del aristócrata extremeño citado anteriormente, cuyo nombre era D. Nicolás Eugenio Gómez de Terán, conde de Torrepinares, natural de "Los Santos" en Badajoz. Las cuatro casas estaban ubicadas en un radio de apenas 100 metros. En 1.838 no existía ninguna construcción más en el lugar, pues la siguiente casa hacia el Este ya era el caserío Ezkiabaso o Ezkiabasokoa. Ver la fotografía nº 2 y el "planillo" nº 3, donde podemos contemplarlas enumeradas de esta forma:

Con la letra A señalamos Elizalde, más tarde conocida igual que otras casas con

Las cuatro casas que había entonces al Este de la parroquia. En la parte inferior de la imagen se aprecia la "estrada", ese camino estrecho y empedrado que desde la calle subía a Floreaga y Abarinea



Plano del lugar en 1862. Se observan las cuatro casas esquematizadas y el cobertizo de Igarza etxea. También se aprecian los caminos que había en el lugar

La "Casa Nueva" de los Abaria cuando ya estaban "Las Carmelitas". Está captada desde el patio del colegio. Detrás la casa Leku alai, edificada en 1928/1929 y derribada en 2006

el nombre de su nuevo propietario[4]. La casa B es Igarza etxea o "Igartetxe", propiedad de los Abaria[5]. La construcción señalada como C es la antigua casa Abarinea, denominada por ellos mismos como su "Casa Nueva", donde más tarde estuvieron "Las Carmelitas"[6]. La edificación señalada con la letra D se trata de Floreaga o "Muteginea", a finales del siglo XIX propiedad ya de la familia Lasa Irastorza, y, hacia mediados del siglo XX, de su hijo, el sacerdote D. Esteban Lasa. En Beasain fue conocida al final como "La casa de la Sole"[7]. En la imagen nº 4 podemos contemplar otra foto de la "Casa Nueva" de los Abaria hacia me-

La casa de pisos Igarza etxea o "Igartetxe". La parte que señala la flecha es la edificada sobre el solar del antiguo caserío

diados del siglo XX, por ello se corresponde la letra C con las dos imágenes anteriores. La imagen nº 5 es la casa de pisos "Igartetxe", construida una vez derribado el primitivo caserío. La flecha señala la primera construcción de tres pisos, levantada hacia 1928 sobre el solar del primitivo caserío. Posteriormente, siguiendo la línea perpendicular del tejado ya existente en el antiguo caserío, se construyó la zona derecha de la casa.

LAS ANDANZAS DE "BELTZA"

Una vez conocido de que familia de Beasain procedía "Beltza" y como era el lugar donde vivía hacia finales de la primera mitad del siglo XIX, sigamos ya con el protagonista de esta historia. D. Francisco María Aranburu, "Beltza", fue muy conocido y citado durante la última contienda carlista, pues lo nombran casi todos los historiadores y cronistas de la época.

D. Francisco Hernando, D. Juan de Olazabal, D. Francisco Apalategi, D. Roque Alday, D. Modesto Lafuente, D. Francisco Pi y Margall, D. José Extramiana y D. Antonio Pirala, entre otros, nombran frecuentemente a este beasaindarra beligerante, tal y como veremos a continuación. El novelista universal D Pío Baroja también lo cita en varias de sus obras, a pesar de que los carlistas y el clero no fueron nunca santo de su devoción. Habla de él en su ensayo titulado "Divagaciones Apasionadas", y también en "Zalakain el aventurero". En esta última novela de aventuras le cita en su libro segundo, conocido como "Andanzas y Correrías". Otro novelista famoso de la generación del 98 que habla de "Beltza" es nada más y nada menos que D. Ramón de Valle Inclán, el cual asigna un papel a nuestro protagonista en uno de sus tres libros sobre las guerras carlistas, titulado "Gerifaltes de Antaño". Aparte de en las obras de estos relevantes autores, también aparece en las crónicas del propio general Lizarraga, en las de otros historiadores menos conocidos y en distintos cronistas de guerra de la época. Esta claro que no debió de ser cualquier cosa este Aranburu "Beltza", con hondas raíces familiares en el caserío Igarza etxea o "Igartetxe" que vemos en la imagen nº 2, letra B.

No podemos transcribir todas las menciones que hacen sobre "Beltza", pues el artículo se alargaría notablemente. Citaremos tan solo las que creemos que pueden añadir algún matiz sobre su personalidad; veámoslo:

D. Martín Azurmendi, sargento de miqueletes en la aduana Guipuzcoa-Navarra situada en el puerto de Azpiroz, narra en primera persona lo sucedido con "Beltza" y sus soldados en dicho punto. Con esta anécdota sabremos que a pesar de su alta graduación "Beltza" no sabía leer ni escribir. Venía entonces con 35 voluntarios carlistas, y el diálogo con este "sargento liberal" cuando requisaba para la causa el dinero de dicha aduana fue así:

¿Ya tendréis dinero de la aduana?

–Sí, le contesté.

–Pues dámelo.

–Con resguardo firmado te lo daré; sin resguardo, no.

–Qué resguardo, ni que...

"Beltza no sabía firmar. Llevaba como secretario a José Martín de Arama. Éste le convenció de lo razonable de mi exigencia y redactó un recibo y le puso para que lo firmase, lo cual ejecutó Beltza refunfuñando, poniendo una cruz por toda firma. José María estampó la suya por orden de su jefe...".

Veamos ahora algo que cuenta D. Juan de Olazábal en su libro sobre Santa Cruz. Nos muestra otra semblanza de su personalidad, dando a conocer como actuó cuando paró un coche-diligencia en donde viajaba casualmente la esposa del jefe de miqueletes señor Arnao. Copiamos el texto:

¿Es Vd. la señora de Arnao?, le preguntó Beltza.

–Si señor, contestó aquella.

–Pues puede Vd. estar completamente tranquila, que yo no he venido a hacer

la guerra a las señoras, y además a su marido le estoy muy agradecido.

"Beltza estaba muy reconocido a Arnao, por el buen trato que le había dado cuando antes de la guerra estuvo injustamente detenido en la cárcel, como presunto autor de la muerte de un miquelete, que fue víctima de la codicia de un compañero suyo".

Conozcamos también un pequeño ejemplo que muestra la escasa organización del bando carlista al principio de la contienda. Es el momento en que llega el General carlista a la estación de Beasain. El 8 de enero de 1873 el historiador de las guerras carlistas D. Francisco Hernando decía:

"...Lizarraga acudió al lugar de la cita y solo encontró allí siete voluntarios al mando de un antiguo carabinero llamado Aranburu...".

D. Pío Baroja también nombra a "Beltza" en su libro "Divagaciones Apasionadas" integrando la partida de Santa Cruz; lo hace de esta forma:

"...Beltza, excarabinero, que había producido el descarrilamiento de Isasondo y fusilado a su maquinista francés Drau y al jefe de estación, Echeveria, desaparece..." (sic).

El mismo autor, en "Andanzas y Correrías", dentro del capítulo tercero traduce su apodo y describe a Beltza así:

"...a Beltza (el negrito) le llamaban así por ser pequeño y moreno...".

D. Francisco Pi y Margall y D. Modesto Lafuente citan a nuestro protagonista de esta forma:

"...la partida del "Estudiante de Lazcano", en la cual iba el excarabinero Francisco María Aramburu, alias Beltza..."[8].

También dice el prestigioso historiador D. José Extramiana:

"...el incendio de la estación de Beasain da testimonio de la acción enérgica de Santa Cruz. La más frecuente es la actividad de comando, pero a veces, un solo hombre, por su propia iniciativa, decide asestar un golpe audaz. Las acciones individuales de Beltza tuvieron gran resonancia...".

Junes Casenave refiere más recientemente lo siguiente sobre el atentado de Isasondo que también menciona Baroja, aunque de forma algo distinta. Al no haber podido encontrar imágenes de dicho descarrilamiento, mostramos la imagen nº 6 del atentado cercano de Ikaztegieta y la nº 6a del cura Santa Cruz con su guardia negra de fieles.

El descarrilamiento de Ikaztegieta. Al desviarnos desde la carretera vieja aun se reconoce hoy en día el paisaje cuando observamos el túnel del fondo y el puente de tres arcos sobre la calzada y el río

El cura Santa Cruz señalado con una flecha. ¿Estará Aranburu, "Beasaingo beltza", entre los que aparecen en la imagen?

"...A las 4 de la mañana del 7 de marzo, se presentó en Isasondo la partida del <Estudiante de Lazcano>, en la cual iba el excarabinero Francisco María Aran-

buru Beltza; obligose al capataz Mugica a levantar un rail en el segundo puente de hierro entre los kilómetros 585 y 586, y colocar petardos sobre la vía. Salió el tren diario de Beasain a las 6 de la mañana, y después de oír la detonación del petardo, los carlistas que se hallaban en la trinchera del kilómetro 585, dispararon sobre aquel creyendo que no pararía; pero como el maquinista oyese la detonación del segundo petardo se detuvo antes de llegar al puente. Entonces los carlistas hicieron apearse á los viajeros y empleados, obligando al maquinista á que abriese el regulador y se bajase de la máquina, dejando escapar el tren, que pasó por el puente salvando el rail levantado, descarrilando después todo él en la curva inmediata, destrozándose y destrozándolo todo. Lleváronse presos al anciano maquinista Mr. Drau y al jefe suplementario Sr. Echevarría, dejando en libertad á otros que también prendieron y á los viajeros. Grande empeño mostró la empresa en rescatar aquellos dos desgraciados, que fueron fusilados á los cinco días..."[9].

LA VUELTA A CASA DEL GUERRILLERO

Tras la derrota carlista de Montejurra del 16 de febrero de 1876 D. Francisco María Aranburu, alias "Beltza", se refugió como otros carlistas en Francia. "Beltza" tenía entonces 38 años de edad y fue entonces cuando mandó llamar a su novia, Dª Josefa Francisca Iriarte para casarse. Ésta era natural de Albistur y tenia 15 años menos que "Beltza".

Pronto retornaron ambos a Guipuzcoa, pues lo hicieron en 1877 para establecerse. Tuvieron varios hijos, Dª María Custodia, nacida en Albistur en 1877; Dª María Micaela, nacida en Beasain en 1880; Dª Donata, nacida en Erandio en 1887; después Dª Filomena Aranburu Iriarte, nacida en Sestao en 1889. Posiblemente tuvieron algún descendiente más, pero no hemos podido averiguarlo.

Respecto a su estancia en Beasain tras el exilio, diremos que vivió junto a su familia en la calle Mayor nº 9. Este número posiblemente era entonces la primitiva casa-posada Zubimusu, antes de construirse el edificio de cuatro pisos con igual nombre que se derribó en 1995. Mostramos esta última casa de pisos en la imagen nº 7.

La casa de pisos "Zubimusu" demolida en 1995. Se construyó sobre el solar de la antigua posada de igual nombre derribada a su vez hacia 1894

Al nacer su hija Micaela en Beasain en 1880, en su bautizo hicieron de testigos D. Martín Lasa Ibarbia, de profesión confitero, residente en la calle Mayor nº 3, que no era otra sino la casa Bidearte txiki de su propiedad. Esta construcción todavía sobrevive, pues se trata de la casa propiedad ahora de D. Alberto Elzo, correspondiente al nº 14 actual de la calle Mayor. El segundo testigo del bautizo fue D. Manuel Otegi, natural de Isasondo pero vecino de Beasain. Dichos años este señor todavía residía en la casa concejil.

"Beltza" y su familia se marcharon posteriormente a Vizcaya, en donde se establecieron definitivamente. D. Francisco María Aranburu "Beltza", se declaraba jornalero de 51 años de edad en el Sestao industrial del año 1889. Residía en "La Vizcaya" nº 48-2º, haciendo mención esta calle a la empresa siderúrgica que se fusionó con la fábrica de hojalata "La Iberia". Hacemos mención de esta última empresa pues "La Iberia" se trasladó desde Beasain a Sestao entre los años 1886 y 1887, siendo su

fundador D. Domingo Goitia, también accionista en Vizcaya. Tal vez esta coyuntura tuviera algo que ver con la marcha a Sestao de "Beltza", dado que bastantes beasaindarras se marcharon entonces a Sestao junto con la fábrica de hojalata[10].

Vistos sus últimos años, no parece que fue "soldado de fortuna" D. Francisco María Aranburu, alias "Beltza", guerrillero carlista con hondas raíces en el caserío "Igartetxe".

1. Pío Baroja, a pesar de su posicionamiento anticarlista, cita varias veces en sus novelas al carlista beasaindarra "Beltza".
2. D. Agustín Mendia era entonces propietario de varios caseríos y numerosas tierras. Residía en su casa "Bonaetxe" de Beasain, actualmente restaurada y con el nº 19 de la calle Mayor.
3. Las personas que regentaban el molino de Angio de Gudugarreta durante dichos años, D. Miguel Ormazabal, con su esposa Dª María Josefa Mendia y D. José Joaquín Mendia, con su esposa Dª Martina Aldanondo, se hacían parientes de D. Agustín Mendia.
4. Elizalde o "Martiñenea" se derribó en 2001 para construir la actual casa de pisos nº 4 y 6 de la calle Martina Maiz.
5. El primitivo caserío Igarza etxea se derribó casi totalmente en 1928. Solamente se preservaron algunas paredes maestras con objeto de aprovecharlas en la nueva casa de tres pisos, también apodada como "Igartetxe", tal y como nos confirmó D. Juan José Oyarbide en 2003. De los dos portales nº 3 y 5 que todos hemos conocido en el barrio se construyó primero el nº 3, levantado sobre el antiguo solar del caserío. En las fotos se puede apreciar su correspondencia en estructura para aprovechar sus muros laterales. Esta última casa de pisos "Igartetxe" se derribó en 2008.
6. Esta casa se construyó nueva una vez derribada la casa de la calle "Azpikoetxea" (tal vez utilizando sus piedras). Se situaba en el viejo solar de la actual casa de pisos nº 10 de la calle Mayor. La primitiva casa Abaria se reconstruyó como colegio en 1957 y se derribó en 1986. Hoy día se levantan en este solar las casas nº 5 y 7 de la calle Esteban Lasa.
7. Floreaga o "Mutegienea", se derribó en el año 1988 para edificar la casa nº 2C de la calle Esteban Lasa, el nombre de su último propietario. Dª Soledad Mugica Leturia, asistenta del sacerdote D. Esteban Lasa, falleció en Arangoiti en 2002 con 103 años de edad.
8. El llamado "Estudiante de Lazcano" era D. José Ramón Garmendia, estudiante de Teologia. Sería interesante conocer también quien era y la casa de Lazkao de donde procedía.
9. El km. 585 del ferrocarril se encuentra en la zona de Ibares y el puente de Itsasondo sobre el Oria que citan es el situado justo después del molino de Ibares. Se puede apreciar la curva del ferrocarril a la entrada del casco de Itsasondo.
10. "La Vizcaya" y "La Iberia" integraron posteriormente la nueva sociedad denominada "Altos hornos de Vizcaya".

Fuentes: Libro del Mayorazgo de Abaria. Archivo de Tolosa. Archivo Diocesano de Donostia. Archivo Municipal; Genealogía Aranburu. "Beasain, una ventana al pasado". Escritos de la familia Muguerza de Albiztur. "Beasain, 100 años de historia en imágenes". Registro de Tolosa. Fondos del Koldo Mitxelena. D. Juan de Olazabal. Escritores, cronistas e historiadores citados en el artículo.

Fotografías: Plano del Archivo Patrimonial de RENFE (1). D. Martín García Garmendia (1). Grabado francés del descarrilamiento del año 1873 (1). Copia de la fotografía de la partida del cura Santa Cruz (1). Resto de imágenes, del archivo del autor (4).

Por Martín Garcia Garmendia y Asun Beitia

Euskara Beasainen

Badira urte batzuk Beasaingo euskararen datuez hitzik esan ez dudala eta arrazoi nagusia 2001etik aurrerako daturik ez eskuratu izana izan da. Orain, kostata eta berandu lortu arren, eskuratu ditut Eustat-eko 2006ko datu batzuk eta lehengoei erantsita zerbait esateko bidea badut.

Eustat en datuen arabera, hiru atal aztertuko ditut: euskararen ezagutza, ama-hizkuntza eta etxeko hizkuntza.

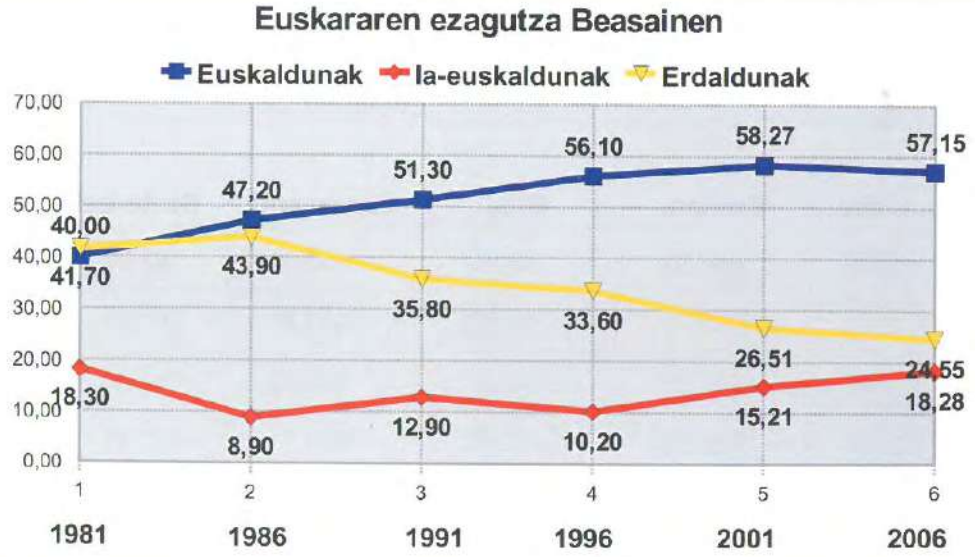
EZAGUTZA

2 urtetik gorako beasaindarrez Eustat-ek emandako 2006ko euskararen ezagutza-datuak:

Urtea	Euskaldunak		Ia-euskaldunak		Erdaldunak		Guztira	
2006	7.041	%57,15	2.253	%18,28	3.025	%24,55	12.319	%100

Datu horiek aurretik 25 urtetan zehar argitaratutakoekin batera jarrita, ondorengo taula eta berari dagokion grafikoa osatu ditut:

Urtea	Euskaldunak	Ia-euskaldunak	Erdaldunak
1981	%40,00	%18,30	%41,70
1986	%47,20	%8,90	%43,90
1991	%51,30	%12,90	%35,80
1996	%56,10	%10,20	%33,60
2001	%58,27	%15,21	%26,51
2006	%57,15	%18,28	%24,55



Badakigu jakin datuak norberak emandakoak direla baina beti metodologia berdinez bilduak direnez erabat erkagarriak dira. Hori esanda, ezagutzaren datuetan lehendabizi ageri dena 2001eko gailurra da. 1981etik 2001era, 20 urtetan zehar, Beasainen %18,27 handitu zen euskaldunen kopurua, baina geroztik jaitsi egin da kopuru hori, %1,12, 2006 arte, eta beldur naiz, 2011ko datuetan jaitsiera horrek ez ote duen jarraipena izango.

Egia da aldi berean, hau da, 2001etik 2006ra, erdaldun hutsen kopurua ere zerbait jaitsi egin dela, %1,96 hain zuzen ere eta erdaldun hutsen ehunekoak beti beherantz egiten ari direla 1986az geroztik (%19,35 20 urteren buruan). Horrek, ordea, ez du betetzen euskaldunen kopuruak agertu duen joera arriskutsua.

Azkenik, ia-euskaldunen multzoa dago. Beasainen oso gorabeheratsua izan da multzo hori 1981etik hona. Beti dantzan ibili da %18,30 eta %8,90 artean. Normalean, urte jakin batean ia-euskaldunen kopurua altua izan denean, handik bost urtera, euskalduntzeko baliabideek funtzionatuz gero, euskaldunen kopuruak gora egin izan du eta erdaldunenak ere apur bat bai, ia-euskaldun moduan sailkatutako horietatik batzuek, normalean gehienak, euskaldundu eta euskaldun oso bihurtu izan direlako eta, beste batzuek, normalean gutxienak, bidean gelditu, etsi eta erdaldunen multzoan gelditu izan direlako. 1996tik aurrera, ia-euskaldunen kopuruak gora egin du etengabe baina euskaldunen kopuruak, 2001 arte hala egin arren, geroztik beherantz egin du eta ia-euskaldunen kopuruak gorantz jarraitu du. 2011n euskaldunen kopuruak gorantz nabarmen egiten ez badu eta ia euskaldunen multzo hori murrizten ez bada, herritarrak, gazteenak batez ere, erdi euskalduntzen edo lardaskatzen ari direla esan beharko genuke eta ez benetan euskalduntzen. Joera horrek, ia-euskaldunen multzoak gorantz jarraitzea ekarriko luke eta behar bezalako atalase edo gutxieneko mailarik gabeko nolabaiteko "sasi euskaldunak" asko izango genituzke, praktikan erdaldun moduan funtzionatuko luketenak alegia. Hori, begibistako arriskua da, beraz, ezinbestekoa da ikasprozesuetan dabiltzanen edo ibili direnen artean euskararen erabilera hedatzea eta ugaltzea horiek benetako euskaldun erabiltzaile bihurtzeko. Hori, noski, hizkuntza politika egokiak landuz eta praktikan jarriz egiten da.

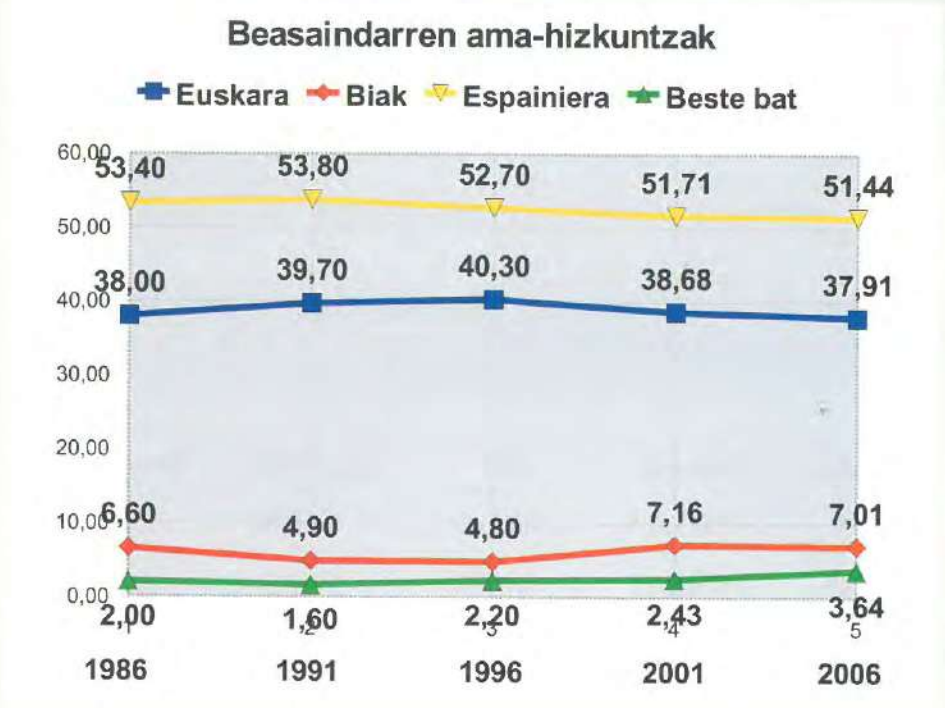
AMA-HIZKUNTZA

Eustat-ek, honako datu hauek argitaratu ditu 2006ko beasaindarren ama hizkuntzez:

Urtea	Euskara		Biak		Espainiera		Beste bat		Guztira	
2006	4.835	%37,91	894	%7,01	6.562	%51,44	464	%3,64	12.755	%100

Datu horiek aurretik 25 urtetan zehar argitaratutakoekin batera jarrita, ondorengo taula eta berari dagokion grafikoa osatu ditut:

Urtea	Euskara	Biak	Espainiera	Beste bat
1986	%38,00	%6,60	%53,40	%2,00
1991	%39,70	%4,90	%53,80	%1,60
1996	%40,30	%4,80	%52,70	%2,20
2001	%38,68	%7,16	%51,71	%2,43
2006	%37,91	%7,01	%51,44	%3,64



Ama hizkuntzen datuak jasotzen 1986an hasi zen Eustat. Datuek garbi erakusten dute, beasaindarren ama hizkuntza nagusia espainiera dela. Aurreko mende eta erdiko hizkuntza politikaren ondorio tamalgarria da hori baina azken hogei urte hauetako politikek ere batere aldatu ez duten egoera azaltzen digu. 1986an espainiera euskara baino %15,40 gehiago izatetik, 2006an % 12,53 gehiago izatera igaro da batetik eta hori oso emaitza eskasa da. Baina are larriagoa da, pixkaka izan arren 1996 arte gorantz zihoan euskara (%2,30eko gorakadarekin), ondorengo hamar urteen buruan beherantz joan izana eta %2,39 galdu izana (aurreko 10 urteetan gora egindakoa baino gehiago). Bienbitartean, bi hizkuntzak ama hizkuntza dituztela diotenen (hori berdintasunez ia ezinezkoa den arren) kopurua igo egin da (euskarak galdu duena adina gutxienez) eta susmoa ematen dit bi hizkuntzak nahastu eta espainiera nagusi dutenak daudela horren atzean. Bestalde, euskara eta espainiera ez den beste hizkuntzaren bat ama hizkuntza dutenen kopurua %2,04 igo da 1991tik 2006ra. Hori azken urteetako etorkinen eraginez gertatu da noski.

Etxeetan euskara galtzen ari dela erakusten duten joera galgarri horiek denak ikusita, beldur naiz 2011ko datuetan ama hizkuntza euskara dutenen kopurua ez ote den gehiago jaitsiko eta horrek gutxi irabaztetik galera bide garbian ez ote gaituen sarraraziko. Agian, hurrengo ataleko etxeko hizkuntzaren datuek argituko digute hori zerbait. Bada jende bat euskara gero ere ondo ikas litekeela, etab., dioena. Bai, ikasi ikas liteke eta eskerrak horri, baina euskara etxean haurrei geroz eta gutxiago irakasten bazaie eta etxeetan espainieraz geroz eta gehiago egiten bada (eta horrek baditu sustatzaileak: telebistak, interneta, egunkariak eta aldizkariak, etab.) eta euskara etxean hein batean ikasten dutenak geroz eta gutxiago badira, euskara galera bide garbian doa bai kopuruz eta bai kalitatez. Historiako bere esparru naturalaren galera adierazten du eta hori oso larria da.

Itxura batean, datu baikorra da berez ama hizkuntza %37,91rena izan eta euskaldunak %57,15 izatea, %19,24 gehiago alegia eta gainera beste %18,28 ia euskaldun inguruan izatea (ez ahaztu hala ere %24,55 erdaldun huts direla) baina hogeita hamar urteotan zehar nolabaiteko "euskararen aldeko" politika egin denean, aurreko urteetatik datozen datuekin egindako erkaketaren ondoren, ehunekoek markatzen dituzten joerak oso arriskutsuak dira eta 1981etik 1996ra bitarteko joera apal baikorrak, joera ezkor bihurtzen ari zaizkigu.

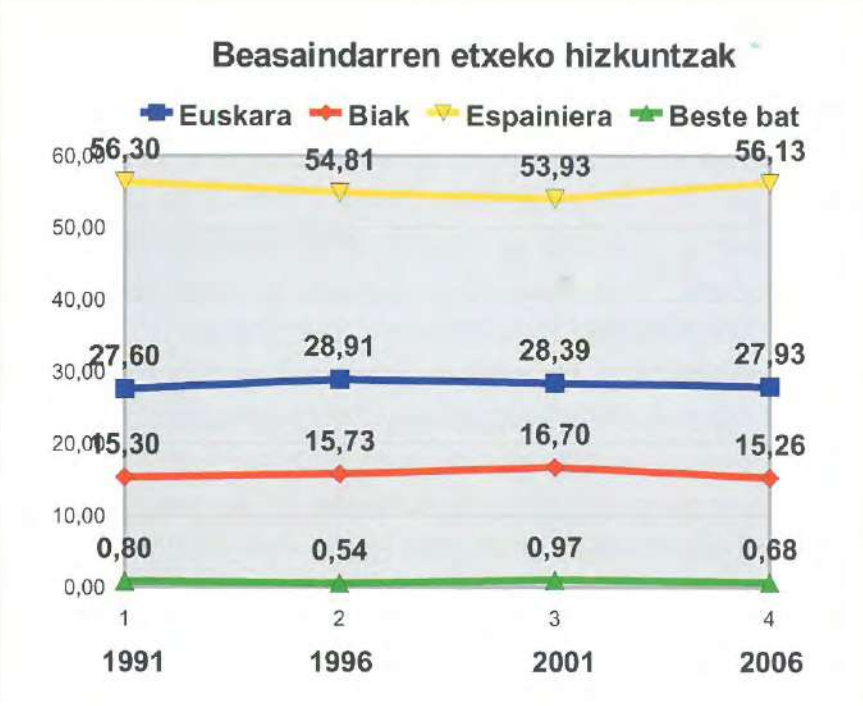
ETXEKO HIZKUNTZA

Eustat-ek, honako datu hauek argitaratu ditu 2006ko beasaindarren etxeko hizkuntzez:

Urtea	Euskara		Biak		Espainiera		Beste bat		Guztira	
2006	3.562	%27,93	1.946	%15,26	7.160	%56,13	87	%0,68	12.755	%100

Datu horiek aurretik 25 urtetan zehar argitaratutakoekin batera jarrita, ondorengo taula eta berari dagokion grafikoa osatu ditut:

Urtea	Euskara	Biak	Espainiera	Beste bat
1991	%27,60	%15,30	%56,30	%0,80
1996	%28,91	%15,73	%54,81	%0,54
2001	%28,39	%16,70	%53,93	%0,97
2006	%27,93	%15,26	%56,13	%0,68



Etxeko hizkuntzaren datuek, aurreko ataletan planteatutako kezkak areagotu egiten dituzte. Espainieraren etxeko erabilera mailarik gorenera heldu zen 2006an berriz ere, %56,13ra (1991n %56,30). Gaur non ote? Euskararen etxeko erabilera, alderantziz, mailarik apalenera itzuli zen 2006an (%27,93), 1991n %27,60. Hamar urtetan zehar (1996tik), igo ez eta jaitsi egin da, %0,98 hain zuzen ere. Ama hizkuntza euskara duten %37,91k eta euskara eta espainiera ama hizkuntza omen dituzten %7,01ek, %27,93ko erabilera dute etxean eta %15,26ko bi hizkuntzen erabilera. Joera garbia da, euskararen erabilerak, dakitenen etxeetan ere galerak ditu eta bi hizkuntzen erabilera nahastua tartekatzen da (%15,26) ia euskaldun direnetatik (%18,28) gehienen ezagutza nahikotasunik ezaren ondorioz ziur aski.

Bestalde, ama hizkuntza beste bat duten %3,64 horietatik, %0,68k bakarrik egiten dute etxean beren hizkuntza eta garbi asko dago beste %2,96a etxean, espainiera, egiten saiatzen dela. Horrek eta lehen aipatutako beste datu batzuek eragin dute 2001etik espainierak etxeetan egindako %2,20ko gorakada.

AZKEN HITZA

Azterketatxo hau osatzeko, ezinbestekoa litzateke kale erabileran azken 10 urteotan zer gertatu den jakitea eta joerak norantz jo duen ikustea, baina Beasainen azkenekoz egin zen kale neurketa 2003koa da eta oraingo beste neurketarik gabe ezin liteke joeraz hitz egin. Beraz, ez dakigu 2003ko %25,68ko erabilera orokor hark eta adin mailen araberakoek norantz egin duten, baina aurreko guztia ikusita susmoa behintzat ez da ona, izan ere, herrian zehar apur bat ibilita ez da hobekuntzarik nabari, okerkuntza ez bada. 1990eko hamarkadan urtero egin ziren kale neurketak urte batzuetan; gero bi urtez behin egitea erabaki zuen udalak eta geroago... ez egitea erabakia duela dirudi.

Nabarmena, esanguratsua eta estrategikoa da noski herri batean euskararen erabilera orokorrak %50eko muga gainditzea eta herrian nagusi izaten hastea. Horretarako, ordea, ezinbestekoa da gutxieneko ezagutza-nerri bat lortzea. Bada matematika formula bat[1] Txillardegik asmatu eta gero Xabier Isasik ere garatua izan dena: gizarte elebidunean euskaldun elebidunek erdaldun elebakarren artean euskara erabiltzeko dagoen matematika probabilitatearen formula alegia:

$$PR_B = w_2 e_{x^2} + w_3 e_{x^3} - w_4 e_{x^4}$$

Formula horren xehetasunak argi eta garbi azalduta daude soziolinguistikako lanetan eta ez noa hemen horretan hastera. Esan baino ez formula horren arabera, eta modurik soilenean handiena den lehen batugaia bakarrik hartuta (bi pertsonen arteko elkarrizketena), herrian euskarak %50eko erabilera gainditzeko ezinbesteko baldintza dela gutxienez ere %71eko ezagutza lortzea (PRB= 0,71x0,71=0,5041=%50,41). Beste batugaiak (hiru eta lau pertsonen arteko elkarrizketei dagozkienak) sartuta, ehuneko kritiko hori %75 ingurukoa ateratzen da eta hortik beherako ezagutzekin ezinezkoa da %50eko erabilera orokorra lortzea. Hala ere, baldintza hori betetzeak ez luke ziurtatuko erabat esandako erabilera, euskaldunok derrigortutako elebidunak garelako eta erdaldunak horretarako askatasuna duten elebakarrak direlako. Bistan denez, euskara gizartean berreskuratzeaz ari bagara, ezagutzaren arloan hain esanguratsua den muga hori, estrategikoa eta lehenbailehen lortu beharrekoa da, beraz, benetako hizkuntza politika egitekotan, edonork ere epe labur ertainera helburu nagusitzat hartu beharrekoa.

Zoritxarrez, Eustat en datuek ematen diguten azken urteetako argazkiak, ez du halakorik adierazten Beasainen. 1981etik 2001era lortutako emaitzen goranzko joerak etena izan du eta beherantz abiatu da eta udalak horretaz ez dio txintik. EAEn orokorrean nahiz udalerrian egindako hizkuntza politikek, ez dute neurririk ematen aipatutako helburu estrategikoa lortzeko, baina horretan benetan ahalegintzekotan, neurriko hizkuntza politika egin behar da. Lehengo hizkuntza politikak behar bestekoak ez izanik (hazkuntza erritmo motelegikoak), azken urteetan, udalaren lehengo hizkuntza politika bera ere urtzen ari dela ikusten da. Berotegi efektua iritsi zaio nonbait! Azken agintealdian, udalak, euskara batzordea kultura batzordean urtu du eta garai batean nominan 2 teknikari edukitako euskara zerbitzua, orain kultura eta euskara zerbitzuan urtua izan da eta dauden teknikariak ere halaxe urtuta daude. Eusko Jaurlaritzako Hizkuntza Politikarako Sailordetzak bere garaian EBPN ren arloan jarritako eskakizunek, Beasaingo Udalean euskara zerbitzuan beren eginkizun beteekin espresuki 4 teknikarik jardutea eskatzen zuten, baina tokitan dago hori!

Datuek, inoiz baino hizkuntza politika zientifikoagoa, sendoagoa, profesionalagoa eta zorrotzagoa egitea eskatzen dute baina hartutako erabakiek alderantzizko joera erakusten dute. Egoerak, lehengo eragin-esparruetan lehen baino gehiago eragin eta esparru berrietan ere eragiten hasi beharra eskatzen du eta hori behar diren baliabide guztiak (giza baliabideak eta dirua) jarrita bakarrik lortzen da.

Gauza askotan, zoritxarrez, atzeraka, 1981eko egoerarantz, goazela dirudi. Azterlanik ez da egiten eta daturik ez da ematen. Zenbat begiratu zaio 1989an Siadecok egindako Azterketa Soziolinguistikoari, eta azterketa hartako 4. karpetari bereziki? Azkenaldian, herritarroi ez zaigu ezer agertu. Inork ez du ezer esaten, ez argitaratzen. Herritarrak bare bare eta isilik eduki nahi dira gai honen arloan. *"Dena badabil eta dena ondo doa"* baina hori ez da egia. Benetako zer etekin ateratzen zaio herri guztian teorian D ereduan ematen den irakaskuntzari? Zer etekin euskaldunberriei? Egiten den hizkuntza politikarekin zer nolako emaitzak eta etekinak ari dira lortzen merkataritzan, industrian, zerbitzuetan, kiroletan, eskola-kirolean, aisialdian, ikuskizunetan, elkarteetan eta herri bizitzako gainerako arloetan?

Bukatzeko, larritasunezko eskaera udal berriari. Garbi dago euskarak Beasainen garapen premia larriak dituela, handiak ezagutzan eta zer esanik ez erabileran. Begiratu datuei. Beraz, ezinbestekoa da udalak bere antolamendu politikoan, beste gai garrantzitsu guztientzat egiten duen moduan, euskara batzordea autonomoki berreratzea eta batzordeari (beste batzordeei bezalaxe) neurriko eta nahikotasunezko aurrekontuak onartzea. 2010ean 415.664,12 -ko aurrekontua izan zuen euskarak[2] (udal-aurrekontuaren %3,04) baina 2011n 349.205,37 -koa izango du (aurrekontuaren %2,44). Beraz, udalaren aurrekontua 324.269,99 (2,38) handitu denean, euskarako aurrekontua 66.458,75 (%16) jaitsi da. Horrek garbi erakusten du egituratze berriak, euskara-batzordea kultura batzordean urtzeak, hizkuntza politika ez daramala hobera. Ezinbestekoa da nahikotasuna duen euskara zerbitzu kualifikatu egokia euskararen erabilera eta hedapena lantzeko bakarrik jartzea eta jarduerak ere tamainakoak izatea. Ezinbestekoa da aldi berean, politikari kargudunek, herrian euskalgintzan ari diren eragileekin batera, herrian eragitea. Ez dit balio esateak kulturarekin elkartuta ere berdin lan egin litekeela edota haren aurrekontuetatik hainbateko bat izendatu eta gasta litekeela, etab. Ez! Are gutxiago aurrekontua horrela jaitsita! Kultura sailak eta beste sailek euskaraz jardutea beharrezkoa da eta horretarako bideak jarri behar dira, noski, baina horretaz gainera euskararen kudeaketak bere ildo burujabea behar du udal antolamenduan hizkuntzaren ardatza jartzeko eta hori gabe beste zerbitzu batekin nahastutako jardunak, kulturarekin izanda ere, lardaskatu eta desbideratu egiten du teknikariek euskara arloan egin beharreko lana. Euskalgintzan lanean ongien ari diren udalek, denek dute batzorde burujabea bere aurrekontuarekin eta denek dituzte hartan soilik diharduten teknikariak. Euskara arloa beste zerbaitekin nahastuta kudeatzen duten udalek, urtu egiten dute beren hizkuntza politika eta ez dute aurrerantz benetako urratsik ematen, ez euskararen erabilpen alorrean eta ez erabilpen esparruetan eta beren herrietako herritarrek ere ez dute beren egoerarik hobetzen. Hori ez dela horrela dioenak atera ditzala herriz herri azken hogeita hamar urteotako benetako datuak eta ikusiko du zer ateratzen zaion. Eta Beasain ez dago itxaroteko. Beasainen euskarak oinarri ona du aurrera egiteko, baina premia larriak ditu herri bizitzan behar den moduko, neurriko eta kalitateko erabilera lortzeko. Gainera, arlo honetan orain berehala aurrera behar adina ez egiteak, betirako atzera egitea ekar lezake. Euskara hedatzeko eta garatzeko premia larria dugu Beasainen eta bitartekoak ere halakoxeak behar ditugu.

Oharrak: 1. Txillardegik 1984an argitaratutako formula hori, BAT aldizkarian, liburuetan, interneten eta beste hainbat lekutan agertu da eta saihestezinezko erreferentzia da soziolinguistikan. Gerora Xabier Isasik sakondu du bere erabileraren arloa.
2. Beasaingo Udalaren webgunean dauden aurrekontu datuak.

Andoni Sarriegi Eskisabel

Apuntes locales de ecología

Duela bi urte, Aralar mendia ehizakiz hornitzeko bi ahaleginen berri izan nuen, bere garaian biak ala biak alferrikakoak suertatu baziren ere. Hemen ez gara ahalegin horien xehetasunetan sartuko, baina inguru horretako ehizari buruzko zenbait datu historiko emango ditugu, besteak beste, eper gorria aipatuz, Gipuzkoan urria izan bazen ere, XX. mendearen hasieran hegazti iraunkorra baitzen Aralarren. Eta birpopulaketa horren harira, zenbait adituk, horien artean Miguel Delibes idazleak, adierazitakoa, garrantzitsua iruditu zaigu; izan ere, gaiaz dakiten teknikarien aholkuak eskatzea, animalientzat egokia izango den egoera sortu edo berreskuratzea eta ingurunea zorrotz zaintzea, ezinbestekotzat jotzen baitituzte espezie berriak eremu horretan sartzeko. Azken finean, habitat-egoera egokia bada, izadiak egingo du bere bidea, beti bezala.

Oria ibaiaren egoerari dagokionean, antzeko zerbait esan daiteke. Oria ibaia da, hain zuzen, ingurunea berreskuratzeko gutxieneko egoera sortzea beharbeharrezkoa denaren frogarik garbiena. Nork pentsa zezakeen duela urte batzuk 2008. urtean arrantza-lehiaketa bat egin ahal izango zenik ibai horretan? Eta, hala ere, maiz ikusten ditugu bertan lertxunak, ahateak, uroiloak, barboak,... eta baita zenbait aingira eta amuarrain, tarteka-marteka bada ere. Izadiak bere bidea egin duen adierazle.

Hace ya dos años D. Esteban Urbina me trasladó una información de la Sociedad Aitz zorrotz con vistas a la posible elaboración de un artículo para la revista "Beasain Jaietan". Entre dicha información venían datos sobre varios intentos fallidos para repoblar la sierra de Aralar con fines cinegéticos. El primero de estos intentos se remontaba al año 1936 y el segundo a 1972.

Como promotores de esas loables tentativas figuraban las sociedades de caza y pesca de Beasain, Ordizia, Zaldibia y Ataun. Las personas de Aitz Zorrotz que participaron en el segundo voluntarioso proyecto fueron estas: D. José Mendizabal, D. Anselmo Ruiz, D. Dionisio Otxoa y D. Esteban Urbina, junto con los representantes de las sociedades de Zaldibia, Ordizia y Ataun, entre los cuales estuvieron D. Andrés Arrese, D. Justo Salaberria, D. Camilo Zubeldia, D. José Miguel Garmendia, D. Fernando Garmendia, D. Marcial Garmendia y D. Marcos Bidegorrieta, respectivamente.

No vamos a entrar en los pormenores de estas posibles repoblaciones en Aralar y sus aledaños, pues es obvio que carecemos de la información y de los conocimientos adecuados para analizar el tema. No obstante, lo que si aportaremos son algunos datos históricos de caza en dicha zona, para reflejar que aunque la perdiz "eper gorri" nunca fue abundante en Guipuzcoa, a principios de siglo XX todavía era un ave permanente en la sierra de Aralar.

Si Guipuzcoa nunca fue lugar abundante en perdices, el hecho de que en los caseríos dejaran de plantar cereales –especialmente trigo– hacia mediados del siglo XX, fue tal vez su puntilla. Solo como referencia histórica para tener conocimiento de su situación hace ya casi 400 años, veamos ahora lo que decía sobre la caza en Euskalherria el clérigo e historiador D. Lope de Isasti en el año 1625:

"...que de caza hay lo que es necesario, javalíes, corzas, cabras, algunos venados y liebres muchas; de volatería garzas, alcaravanes, ánades y aves

marinas, perdices son pocas, gallinas sordas o arceas (becadas) en invierno abundan, y tienen mejor comer que las perdices y parecen de su género...".

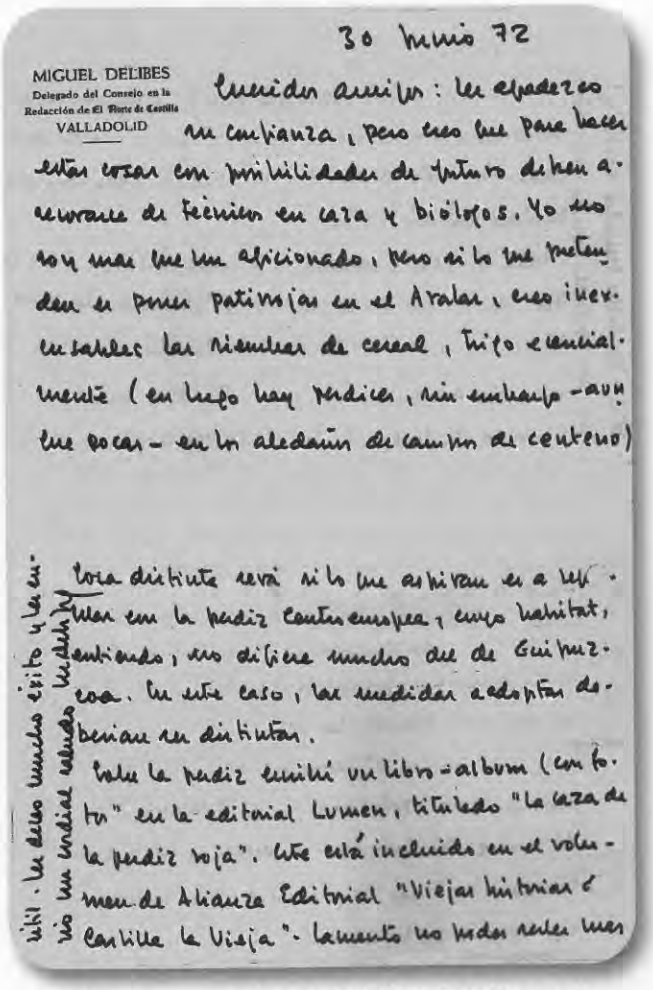
El polifacético D. José María Busca Isusi mantenía que fue durante la última guerra carlista (1873/1876) cuando se inicio tanto en Guipuzcoa como en parte de Euskalherria el declive para la caza en general y para la perdiz roja en particular. Los motivos que aducía se basaban en el ingente número de armas de precisión que portaron y probaron ambos bandos beligerantes, y que algunos de ellos para subsistir despojaron los bosques guipuzcoanos de todo tipo de caza.

Personas de solvencia cinegética y las propias sociedades de Urretxu y Zumarraga situaban en 1950 la captura de la considerada última perdiz roja autóctona del monte Izaspi. Tal vez por ello, siguiendo directrices de la Sociedad de Ciencias Aranzadi, las sociedades de caza de ambas Villas efectuaron tan solo cinco años después una pionera repoblación de perdices rojas en Izaspi que resultó fallida. Las perdices utilizadas en esta primera suelta procedían de la comarca de Ciudad Real.

En Zaldibia, la tradición oral sitúa en la zona de "Arkaka" las últimas perdices rojas autóctonas. En Beasain, algunas personas mayores ya fallecidas, D. Guillermo Sarasola entre ellas, situaban en el barranco de Mariaratz (entonces con amplias zonas de siembra) las últimas perdices rojas, tal y como publicamos años atrás en esta misma revista. Tal vez por ello, aun subsiste en su vertiente derecha el topónimo "Eperbide", aplicado también como nombre al caserío "Goitin Echeverri o Goitia Echeverri".

En la acreditada revista científica Munibe que edita Aranzadi, se publicó en 1956 un curioso relato de D. Casiano Garayalde, clérigo ataundarra de San Gregorio, en donde revelaba que siendo niño, mantenía localizadas desde la ventana de su casa 15/20 polladas distintas de perdices rojas. Decía que, en los años 1903/1904, teniendo él 12/13 años, los lugares de Aralar cercanos a Ataun donde más perdices se cazaban eran los montes "Arrikolatza y Sarastarri". También decía que en esa zona de Aralar era habitual entonces cazar con lazo perdices "patirrojas".

El anuario ornitológico Antxeta, que enumera las especies de pluma avistadas en la C.A.V. en 2006, todavía certifica la provincia de Alava como lugar de cría de perdices rojas (aunque escasas). Guipuzcoa está clasificada como receptora de un número muy reducido de perdices rojas residentes, siempre en grado de suma vulnerabilidad. Según los naturalistas, una de las zonas guipuzcoanas donde aun pueden subsistir "algunas" perdices rojas son las estribaciones del Aitzkorri, hacia el Aloña, en término de Oñati. Por sus características de altura, clima y vegetación, este lugar se asemeja mucho a la zona del Aralar guipuzcoano elegida en 1936 y 1972 para repoblar con perdiz.


30 Junio 72

MIGUEL DELIBES
Delegado del Consejo en la Redacción de El Norte de Castilla
VALLADOLID

Querido amigo: Le agradezco su confianza, pero creo que para hacer estas cosas con posibilidades de futuro debe acercarse de técnicos en caza y biólogos. Yo no soy más que un aficionado, pero si lo que pretenden es poner patirrojas en el Aralar, creo imprescindible las siembras de cereal, trigo esencialmente (en Lugo hay perdices, sin embargo -aun que pocas- en los alcedaños de campos de centeno)

Cosa distinta sería si lo que pretenden es a repoblar con la perdiz centroeuropea, cuyo habitat, entiendo, no difiere mucho del de Guipuzcoa. En este caso, las medidas a adoptar deberían ser distintas.

Sobre la perdiz escribí un libro-album (con foto" en la editorial Lumen, titulado "La caza de la perdiz roja". Este está incluido en el volumen de Alianza Editorial "Viejas historias de Castilla la Vieja". Lamento no poder serles más útil. Les deseo mucho éxito y les envío un cordial saludo

1. Carta manuscrita de D. Miguel Delibes a la Sociedad Aitz zorrotz

Por su gran valor documental, y dado el prestigio humano e intelectual de D. Manuel Delibes –sobre todo en su faceta de escritor universal varias veces candidato al Nobel–, mostramos una carta suya manuscrita contestando a la demanda de opinión de estas cuatro sociedades del Goiherri. Tal y como podemos apreciar en la imagen nº 1, también en este caso contestó a dicha petición con su acostumbrada sinceridad y humildad.

Visto lo expuesto de forma un tanto somera, queremos incidir ahora en las respuestas de D. Eduardo Aranzadi y D. Miguel Delibes en 1972, así como en el estudio efectuado por D. Rafael Hériz en 1936, los tres opinando sobre una hipotética repoblación de perdiz roja en Aralar. Lo hacemos así, pues en las conclusiones de los tres se observan ciertos paralelismos con el actual estado evolutivo de ciertas zonas de Beasain, claramente en fase de recuperación tras ciertas medidas adoptadas. Lo veremos en la segunda parte del presente artículo.

Por nuestra parte queremos quedarnos con la filosofía de actuación que desprenden los tres personajes consultados, la cual resumimos en estos puntos:

El primero es la obligada consulta a técnicos contrastados, ingenieros de montes, biólogos, etc. para cualquier introducción de nuevas especies en la zona. *El segundo,* tan importante como el primero, es la de propiciar siempre unas condiciones adecuadas para que esas hipotéticas repoblaciones sean factibles. Es decir, que respecto a la perdiz roja, siempre se deben procurar entre otras cosas campos de cultivo similares a los que habitualmente frecuenta. Aplicado a nuestro medio –que nunca ha sido el sitio más idóneo para ellas–, comprendería la siembra de amplias parcelas de cereal, en especial trigo. *Por último,* tan solo quedaría por llevar a cabo una vigilancia rigurosa en el lugar donde se ha efectuado dicha repoblación.

Con objeto de apreciar que las condiciones de caza pueden cambiar con rapidez si no se cuidan, citaremos que en los bosques de Ataun todavía abundaba la caza a principios del siglo XIX. Con ayuda de la nieve se abatieron 16 jabalíes, 47 corzos y 40 liebres desde el 26/12/1829 al 14/2/1830 (en apenas 50 días). Y, sin embargo, hacia finales del mismo siglo apenas quedaba ya algún corzo en Ataun y Guipuzcoa. Los historiadores sitúan entonces la extinción del corzo autóctono en Guipuzcoa.

En una palabra, que de nuevo se debían propiciar unas condiciones adecuadas para la reintroducción de la especie. Estas nuevas condiciones no cristalizaron hasta finales de 1980/1990, cuando la Diputación efectuó la primera suelta de 50 corzos traídos desde "Las Landas". La situación de los montes entonces (en parte creadas por la propia sociedad de forma involuntaria), así como una adecuada reintroducción controlada por la Diputación, también facilitaron su buena adaptación y expansión. Hoy en día, con objeto de regular su población, se ha permitido cazar hasta 350 corzos en 2009.

Mucho han cambiado los montes y ríos en todos estos años. Ejemplos groseros de estos cambios son las bruscas repoblaciones de los montes, principalmente con pinos hasta hace poco, casi tanto como el abandono sistemático de caseríos y tierras de cultivo. Según los naturalistas, el resultado de esta política es un considerable aumento de la vegetación, casi siempre incontrolada, a la vez que muchas zonas de matorral abandonadas. Según parece, su consecuencia más directa es -entre otras– un crecimiento rápido y continuado de la población del jabalí "basurde", hecho impensable hace 40 años, dado que su presencia entonces en Guipuzcoa era tan solo testimonial.

Y, tal y como querían hacernos ver los tres naturalistas citados anteriormente, si las condiciones de "habitats" son las adecuadas, LA NATURALEZA SIEMPRE SE ABRE CAMINO.

PROPICIANDO "ESAS CONDICIONES" EN EL ORIA DURANTE EL SIGLO XXI

Pasemos del medio terrestre al acuático. La mejor prueba respecto a la creación de unas "medianas" condiciones para la recuperación de un medio, tal y como sugerían antes esos tres personajes, lo vemos ahora a diario cuando miramos la vega del río Oria.

¿Quién hubiera apostado en 1972 sobre su posible recuperación? ¿Quién hubiera creído que durante el año 2008 se podría celebrar la primera competición local de pesca en sus aguas? ¿Quién podría imaginar, que en solo treinta años se podrían ver en sus orillas, de forma permanente, garzas reales, ánades, gallinetas, cormorán, martín pescador, gaviotas, garceta común, grandes patos marinos, etc., además de otras especies más exigentes en sus afluentes principales?

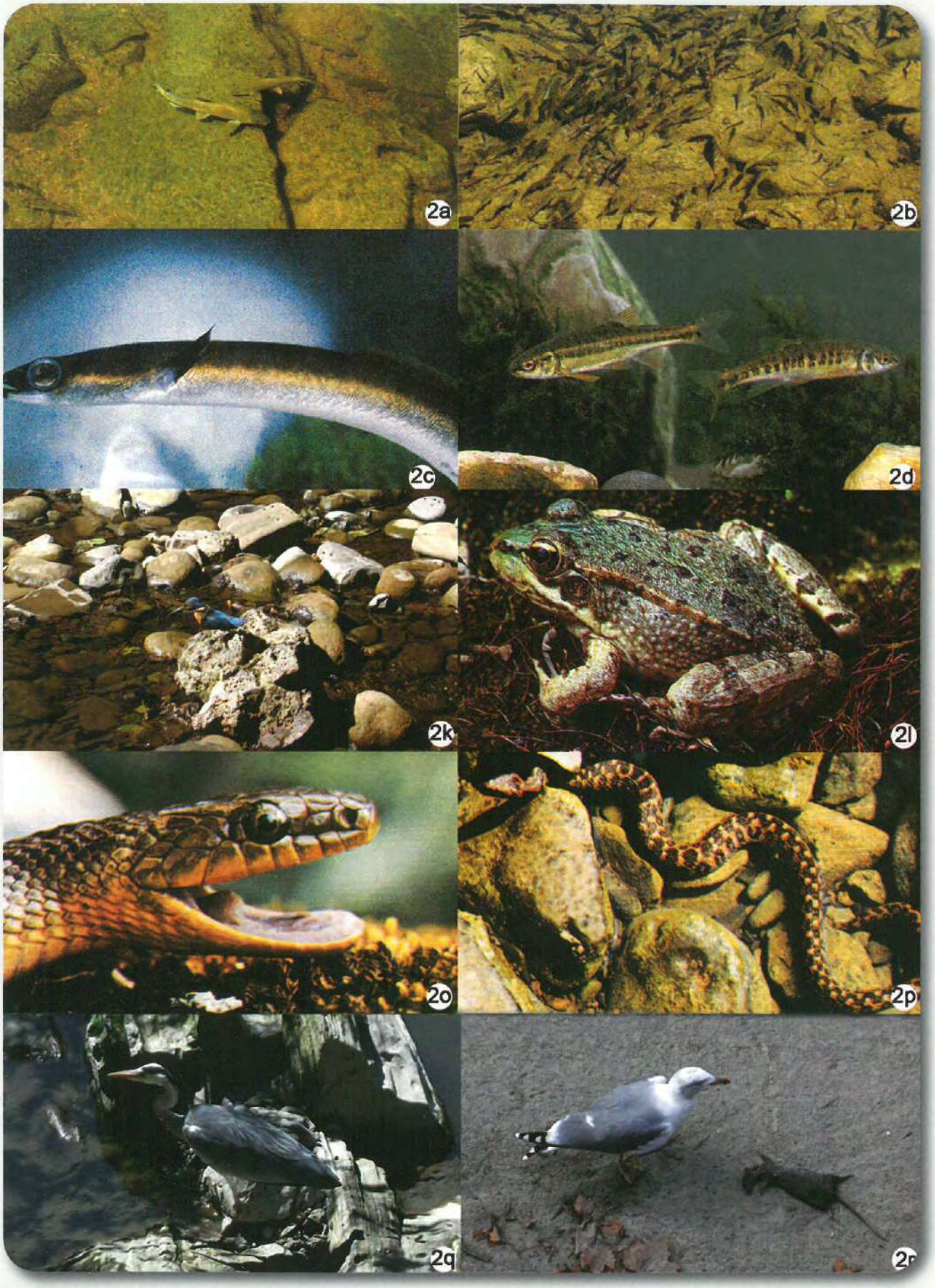
Para ver el río "medianamente" recuperado ha sido suficiente dejar de verter "razonablemente" productos contaminantes de papeleras y otras fábricas, crear algunas depuradoras de aguas residuales, a la vez que una mejor educación ambiental entre los usuarios del río. Ahora, los barbos, loinas y "eskallus" se ven fácilmente, algunos incluso de forma abundante. Mostramos las imágenes 2a, 2b y 2d, las dos primeras captadas justo enfrente de las galerías de Bideluze. ¡Quien nos lo iba a decir a nosotros hace 40 años!

Nos dice "Josean" Ayestaran, natural de Zaldibia pero vecino de Beasain, que tras el accidental vertido el 6/7/2010 de un tanque almacenado en la antigua fábrica de Bilore, aparecieron gran cantidad de truchas muertas aguas abajo del río Amundarain. También observó entre las truchas algunas pequeñas anguilas muertas. Todo esto también nos lo ha confirmado Markos Alustiza, guarda forestal de la Diputación, que suele verificar el estado de los cauces en la zona. Dado el pequeño tamaño de estas anguilas, se puede pensar que con menos presas que salvar ahora y un mejor estado del río Oria algunas anguilas hasta podrían haber superado los obstáculos y completar su ciclo reproductivo en el mar. Todo ello a pesar de la grave situación de la anguila a nivel mundial, que en tan solo 50 años ha pasado de ser muy abundante a ser una especie vulnerable y en franco declive (ver ahora la imagen nº 2c de anguila).

Como no hay dicha que cien años dure, otro nuevo vertido ha venido a cambiar la bonita estampa del río Oria "vivo" en la zona de Igartza, dado que el 28/8/2010 todo el cauce del río apareció salpicado de grandes zonas blancas aguas abajo de Anzizar. Cientos de barbos, loinas y "eskallus" aparecieron flotando tripa arriba, algunos incluso vivos todavía. No lo pudimos observar hasta dos días después, dado que estábamos fuera en el momento del "accidente". No obstante bajamos al río e intentamos localizar entre los cientos de peces muertos alguna anguila que certificara su existencia permanente en este tramo de río. La mortandad de peces se produjo desde Anzizar hasta más o menos el puente del ferrocarril, pues a partir de aquí los peces seguían vivos.

De entre los cientos de peces muertos que arrastraba la débil corriente en las tres prospecciones que hicimos días después en unos 300 metros del tramo Basakaitz-Igartza, tan solo localizamos una trucha y ninguna anguila.

Markos Alustiza nos confirmó nuevamente que cuando él inspeccionó el río justo después del vertido también pudo observar una anguila grande y tres más pequeñas aguas arriba de Igartza. Indica, que, aunque en principio las cuatro anguilas parecían "tocadas" por la toxicidad del vertido, posteriormente reaccionaron favorablemente y desaparecieron del lugar. *Calcula que la grande superaba de largo el metro de longitud, mientras que las otras tres eran pequeñas.* Algunas de las personas que estaban en el río intentaron también coger la anguila grande, pero no pudieron hacerlo pues se "escurría" de entre sus manos. Un ejemplar así solo puede ser un ejemplar hembra, dado que superan a



2a. Dos barbos "zarboak" en primer plano. 2b. Gran cardumen de loinas. 2c. Una anguila. 2d. Dos piscardos o "eskallus", que en Navarra llaman "txipas". 2k. Martín pescador sobre una piedra del río. 2l. Ejemplar de rana común. 2o y 2p. Cabeza y cuerpo de la culebra viperina o de agua. 2q. Garza real adulta sobre una losa próxima al puente del matadero. 2r. Gaviota cerca del cine Usurbe alimentándose de un "inquilino" que desgraciadamente abunda en la zona. La gaviota hoy en día también es habitual en el río Oria.

los machos en tamaño y peso. Este triste suceso ratifica la existencia de anguilas en este tramo de río a casi 50 km. de su desembocadura en el mar. Como una curiosidad más diremos, que también fotografiamos una tortuga de Florida muerta, las clásicas mascotas que se arrojan al río cuando el niño o la niña se aburren de ellas.

En cuanto a observaciones que certifican la presencia permanente de anguilas en el Oria hoy en día, D. Santiago Arraiza nos dice que estando con su esposa sobre el puente del matadero observaron otras dos anguilas en el mes de Julio. Indica que eran dos ejemplares pequeños, de unos 25/30 cm. de largo. Nos dijo que también ha recuperado del río algún cangrejo muerto de la especie señal. Siguiendo con el tema del cangrejo señal, Markos Alustiza nos dijo que aguas abajo de "La Portería él también observó" algún cangrejo señal vivo y de buen tamaño el día que avisaron a los guardas de la Diputación para retirar un corzo atrapado entre las paredes de C.A.F. y el río.

Si hemos dicho antes que hay anguilas de forma permanente en el río Oria es porque otras personas también las han detectado, D. Josetxo Kerejeta entre ellos, quien hacia mediados del mes de julio de 2010 vio dos pequeñas desde el puente del matadero. Días después, él y su hermano Juan Martín también vieron otra anguila pequeña casi en el mismo lugar. D. Juan Egurmendi, también observó una anguila aguas arriba del puente del matadero durante el mes de Agosto en un punto similar.

Tampoco hay que olvidar que durante el I Concurso de pesca, celebrado en 2008, uno de los chavales "enganchó" una anguila de buen grosor que finalmente se escapó del anzuelo. En el III Concurso, celebrado en 2010, otro participante consiguió sacar a tierra firme una anguila en esta zona de Igartza. Y no solo se han visto anguilas en estos tramos del Oria, pues" también se han observado varios ejemplares en Julio y Agosto de 2010 bajo el puente de "Malkasko". El motivo de que se vean anguilas durante estos meses se debe principalmente al escaso cauce que mantiene el río durante el verano.

Para ver nuevamente lo que ha cambiado la situación en menos de un siglo, tan solo referiremos lo que decía D. Serapio Mugica hacia 1915:

"...la angula (cría de anguila), abundaba de tal forma en el río Oria en zonas próximas a su desembocadura a principios del siglo XX, que se utilizaba para hacer tortas y para el alimento del ganado..."

Durante dichos años, dentro del curso medio del Oria, la anguila también era muy abundante en Beasain, pues el mismo autor decía que:

"...el Oria en esta zona mantiene muchos barbos y anguilas y pocas truchas...".

Otro habitante "enganchado" al río Oria es la garza real "Iertxun". Por ello, "Josean" Ayestaran me comentó que el mes de Junio de 2010 vio desde el balcón de su casa en la calle Zaldizurreta un ejemplar que pescó cuatro barbos en breve tiempo; y, según los pescaba, se los comía en la cornisa situada en la orilla del río junto al Usurbe. Por nuestra parte, el 14/7/10, estando acompañados de D. José Mari Poza tras completar el paseo matinal diario, también observamos una garza real pescar un barbo (tal vez la misma citada antes), orientarlo con el pico a favor de las escamas y tragarlo. ¡Todo ello en la orilla del río debajo de las galerías del nº 5 de Bideluze! (observar garzas reales adultas en las imágenes nº 2f, 2q y 2n, esta última en su nido).

Vecinos de Mariaratz aseguran que garzas reales de las que frecuentan el Oria en dicha zona se suelen agrupar al atardecer en "dormideros" situados en determinados árboles de dicha vertiente. Hay otras que lo hacen en la discreta arboleda de C.A.F. situada junto al Agauntza; y, una colonia de alrededor de 12 ejemplares también se agrupa en el bosquete de Basakaitz situado detrás de los talleres Olaondo-Scania, del nuevo hotel y la gasolinera de la autovía.

Otras garzas reales frecuentan igualmente el pantano de Arriaran.

Por cierto, que las garzas reales que frecuentan ese tupido bosquete de Basakaitz junto al río también criaron en esa zona. Que nosotros sepamos, en la primavera de 2010 había un mínimo de cuatro nidos construidos sobre los robles del lugar (Las fotos nº 2m y 2n muestran la discreta ubicación de uno de los nidos). "Fede" Saavedra hasta nos facilitó huevos eclosionados en alguno de esos cuatro nidos. Tenían una longitud de 55/60 mm. y color azul-grisáceo, tal y como vemos en los tres mejor conservados de la imagen nº 2e. Los encontró el 4/10/10 cerca del antiguo camino hacia Zunzunegi que cruza dicha zona de Basakaitz, lo cual demuestra que hubo puestas en dichos nidos.

D. José Mari Telleria, de la sociedad Aitz zorrotz, nos dijo que en mayo de 2010 consiguió contar junto a D. Luis Garcia hasta 12 garzas y cuatro nidos en esta zona de Basakaitz, situada más o menos detrás de "Olaondo-Scania". Por nuestra parte, el 5/10/2010 conseguimos ver un máximo de siete individuos. El 18/10/10 una garza real estuvo más de una hora bajo el puente del Usurbe, sin apenas inmutarse por los curiosos que le asediaban.

Los operarios de Olaondo-Scania aseguran que las garzas reales están en Basakaitz desde hace cinco años, habiéndose establecido allí un año después de empezar a funcionar la empresa en dicho lugar. Durante todo el año garzas reales regresan a este discreto dormidero al atardecer. Ello parece indicar que gran parte de la colonia tampoco emigra durante el invierno, pues D. Federico Saavedra también consiguió ver hasta siete garzas agrupadas en dicho sitio el 8/1/11. La semana del 14 al 20 de Febrero de 2.011 de nuevo se llegaron a observar hasta 10/12 individuos en dicha zona, ahora ya con claras actitudes de estar en celo. Y no solo frecuentan el río, pues también se las observa en los "zelais" del entorno alimentándose de otros animalillos de tierra, sobre todo en invierno.

En cuanto a la gallineta "uroilo", D. Jesús Esnaola nos comentó el 6/8/10 que había un nido con cuatro huevos bajo el puente

Garza real "lertxun hauskara". 2f. Ejemplar adulto enfrente del nº 5 de Bideluze. 2e. Tres huevos de garza real eclosionados en Basakaitz. 2m. Nido lejano captado con objetivo normal para ver el entorno. 2n. Es el mismo nido ante rior con una garza adulta pero captado con teleobjetivo

Secuencia sobre la gallineta "uroilo". 2g. Nido con polla incubando. 2h. Dos huevos en el nido situado bajo el puente en mitad del río. 2i. Gallineta con pollo oteando el río. 2j. Pollo de gallineta caminando por la repisa situada debajo del cine Usurbe

del matadero, aunque no sabía desde cuando estaban empollándolos. Nos faltó tiempo para ir a casa y empezar a fotografiar el nido que estaba atendido por una pareja de pollas de agua. Continuamos fotografiando la puesta, pues dada su situación, observábamos el nido diariamente durante nuestro paseo matutino. El 15 y 16 de agosto, domingo y lunes respectivamente, observamos el nido vacío, sin rastro de pollos ni de huevos eclosionados. En principio pensamos que tal vez algún depredador se los podría haber comido y que la polla optó por marcharse, pero no sucedió así, pues el martes 17 de agosto observamos a la madre con dos pollos tan solo 50 metros río abajo, escondidos debajo de una higuera silvestre en la misma orilla del río. No conseguimos ver más veces a los pollos hasta el 28/9/10, aunque al padre y a la madre si los veíamos a diario. A partir de dicho día ya vimos a las crías casi a diario en ese tramo de río (ver ahora las imágenes nº 2g, 2h, 2i y 2j). El 20/10/10 vimos agrupadas nada menos que ocho gallinetas frente al viejo parque de bomberos. Ese mismo día también observamos con sorpresa una polla con dos crías muy pequeñas junto al puente del Usurbe, la pollada más tardía que hemos visto.

Después de tantos años resulta gratificante ver pasar al martín pescador con cierta frecuencia por debajo del nuevo puente del matadero, emitiendo su fuerte chillido mientras escruta el río, aunque todavía es más fácil verlo en el río Agauntza, aguas arriba de Senpere. Que nosotros sepamos, este año hasta anidó al amparo de un aliso en una orilla del Oria (ver un ejemplar de "martín arrantzale" sobre una piedra del río en la imagen nº 2k).

Aunque la recuperación del río parece que está en el buen camino, es obvio que falta mucho trecho por recorrer. Parece evidente que en este tramo de río al menos existen hoy en día cuatro especies de peces permanentemente, las que vemos en las fotos 2a, 2b, 2c y 2d. Un objetivo a medio plazo puede ser conseguir la presencia estable de otras especies, tales como la locha "mazkarra" y la trucha "amuarrain", indicativo de que las aguas habrán mejorado un

poco más. Citamos a la trucha autóctona dado que, aunque ya desde épocas históricas parece claro que este curso medio del Oria no es el lugar más idóneo para ella, tal vez en un futuro si se pueda establecer de forma permanente (aunque sea testimonialmente en escaso número). Decimos esto porque D. José María Telleria también nos dijo que tras repoblar con truchas este tramo del Oria para el Concurso, al año siguiente siguieron pescando algunas truchas en Igartza sin efectuar ninguna suelta.

Otras especies importantes para el ecosistema del río, como pueden ser algunos anfibios y reptiles que antes se veían con frecuencia –sobre todo en la desembocadura del Agauntza–, ahora no se observan. Nos referimos principalmente a la rana verde y a la culebra de agua. Bastantes años atrás a la primera se la veía saltar al agua con frecuencia cuando recorrías las orillas del río. También se las oía croar en verano en la confluencia del Agauntza. Seguro que existe algún motivo que explique su ausencia (ver a la rana verde en la imagen nº 2l, así como a la culebra de agua en las nº 2o y 2p).

Entre las aves también se observan gaviotas. Lo que ignorábamos es que cazaban "animalitos" como el de la imagen nº 2r, conducta esta tal vez aprendida en los cercanos vertederos de basura. De todas formas, el lugar donde más abundan las ratas es debajo de Bideluze, debido a la abundante comida que encuentran allí debajo.

Por primera vez, el 15/11/2010, también pudimos observar durante más de una hora junto a otros transeúntes una garceta común –Lertxuntxo txikia"– en el Oria, entre el puente de Igartza y el nuevo vial de coches. Al contrario de la garza real que casi siempre está inmóvil, ésta, de color blanco con patas y pico negros, se mueve más que la garza real y suele escarbar con su pico en el agua y en la orilla. Dada la época pensamos que tal vez fuera un ejemplar en fase de emigración invernal. En Igartza también se observan desde hace más de un año una pareja de patos marinos, en la que por lo menos el macho, dado sus pausados y escasos movimientos, bien parece viejo o enfermo (ver en las fotos 2s, 2u y 2t, 2v, a la garceta común y al pato marino macho y hembra, respectivamente).

2s y 2u. Garceta común "lertxuntxo txikia". 2t y 2v. Dos grandes patos marinos macho y hembra, asentados en Igartza desde hace un par de años

Hay también dos especies de lavanderas, "buztanikara zuria y oria", a las que de niños llamábamos "tximitas". Tal y como dicen los biólogos y naturalistas, esto de los ecosistemas es como un "gran álbum" de cromos que debemos intentar completar, pues, cuantos más especies haya en el mismo, todo transcurrirá de una forma más equilibrada.

Según AZTI, el río Oria tiene actualmente una calidad de aguas muy buena por encima de Zegama; pasadas las villas de Segura e Idiazabal estas bajan de calificación, y a partir de Beasain-Ordizia la calidad del agua se deteriora aun más. Aunque los ríos de la cornisa cantábrica son cortos de recorrido, las dificultades que algunas especies como la anguila tienen que salvar para reproducirse en el mar son muy grandes, pues, en esta cuenca del Oria (la mayor de Guipuzcoa con 860 km^2), tan solo entre éste y sus numerosos afluentes aun tienen que superar un centenar de diques de entre 1 a 3 metros de altura.

Una causa de mortandad entre los peces suele ser aquí la falta de agua en verano, especialmente durante los meses de agosto, septiembre y octubre. Este año las aguas descendieron 20 cm. a su paso por el puente del matadero, solamente desde el 3/8/10 al 3/9/10. Hasta el 5/10/10 no llovió lo suficiente como para recuperar solo por un día dichos niveles del tres de Agosto. El 10, 11, 25 y 29 de octubre nuevamente llovió lo justo para alcanzar las cotas del pasado 3/8/10, aunque las aguas tampoco mantuvieron dichos niveles más de dos días. A partir del 1/11/10 las aguas del río ya bajaron con un caudal algo mayor, aunque seguían estando bajas de nivel. Del 8/11/10 en adelante el río ya mantuvo un caudal aceptable.

La escasez de agua conlleva entre otras cosas un mayor calentamiento y la agrupación de peces donde hay más profundidad y menor temperatura. También lo hacen en las orillas con sombra, al amparo de la escasa vegetación de ribera que queda. De la misma forma que ha hecho Lazkao en el Agauntza y distintas poblaciones en otros ríos, la forma más fácil y barata de retener cierta agua en verano es creando pequeñas gradas escalonadas en el cauce, pues ayuda cuando el agua se calienta demasiado. El departamento correspondiente de la Diputación y la Sociedad Aranzadi asesorarían sobre el tema. No tendría mucho costo y tampoco repercusión en caso de riadas.

Lo conseguido hasta ahora era impensable tan solo treinta años antes. Y, tal y como querían hacernos ver los tres naturalistas que consultaron en la primera parte del artículo sobre la perdiz "eper gorri", D. Miguel Delibes entre ellos, si aquí en el río Oria se vuelven a propiciar las condiciones adecuadas, LA PROPIA NATURALEZA TAMBIÉN SE ABRIRÁ CAMINO.

Nota: La inspección diaria del río la hemos llevado a cabo junto a D. José María Poza Telleria, que es el que ha escrutado día tras día la vega del río con mayor acierto. Al decir vega del río, incluimos también los dormideros de garzas reales, así como los distintos animales ubicados cerca de sus orillas.

Fuentes: Documentación de la Sociedad Aitz zorrotz. Cartas de las personas consultadas. Boletín Munibe de la Sociedad de Ciencias Aranzadi. Estudios de AZTI y EKOLUR. Estudios de la Diputación Foral. D. Serapio Mugica. D. Antonio Bea. D. Lope Martínez de Isasti. Anuario Antxeta. D. José María Busca Isusi.

Fotografías: Copia de la carta autógrafa original de D. Miguel Delibes. Seis imágenes pertenecen al archivo fotográfico de naturaleza Garbea (Martín García y Antonio Bea). Dieciseis fotografías son de D. Martín Garcia Garmendia.

Agradecemos la información aportada a D. Markos Alustiza, D. José Mª Telleria, D. "Fede" Saavedra, D. Santiago Arraiza, D. "Josean" Ayestaran, D. Josetxo Kerejeta, D. Patxi Elorza, D. Juan Egurmendi y D. Juan Martín Kerejeta y D. J.M. Yetano.

Por Martín García Garmendia

Renovación

Renovación .o mejor dicho revolución la producida en la zona centro de Beasain. La transformación urbana del pueblo ha dado un espectacular salto con la peatonalización del centro urbano. Todo el tramo de la calle Mayor desde su enlace con la Avenida de Navarra , la Plaza abajo con su nuevo bar, parte de José Miguel Iturrioz y plaza Bideluze hasta casi el puente del matadero ha experimentado una impresionante transformación en este último año. Un espacio ganado al tráfico rodado para la tranquilidad en el deambular cotidiano de los beasaindarras. La transformación urbana de Beasain me atrevería a decir que es una de las más intensas, profundas y bien realizadas que se pueden observar en el territorio. La peatonalización de este importante espacio del centro del pueblo va a permitir la ocupación por parte de los vecinos de los espacios urbanos de una manera despreocupada y relajada.

Pero no es solo la peatonalización del centro urbano. De hecho desde el puente del matadero hasta el complejo monumental de Igartza, que es otra imponente actuación urbanística de recuperación y rehabilitación del núcleo histórico, se ha constituido en la práctica una zona cuasipeatonal continua que se constituye como el corredor central del pueblo.

Y es que este espacio peatonal recién abierto sirve para mejorar la vitalidad del pueblo generando amplios espacios de convivencia, juego y estancia en la proximidad de las viviendas permitiendo concentrar numerosas actividades compatibles con la vida de los vecinos.

El espacio recuperado al tráfico se puede destinar ahora a usos diversos, a la estancia de los ciudadanos, al juego de los niños, a la permanencia al aire libre en las terrazas, etc. Gana en calidad paisajística y atractivo ambiental y garantiza un buen uso del mismo y la plena compatibilidad con la vida vecinal. Al mismo tiempo se crean unos espacios en los que efectivamente hay menos humos, accidentalidad y ruido. Estas zonas peatonales tienen también la capacidad pedagógica de mostrar las posibilidades de un espacio libre de coches y educan sobre lo que nos perdemos cuando permitimos que los coches dominen el espacio público.

Esto conlleva la supresión práctica del uso del automóvil. Al pretender reducir-eli-

minar la utilización del vehículo privado por la zona peatonal una cuestión importante es saber cual es el efecto de esta zona sobre el tráfico rodado en el resto del pueblo pues en ocasiones las peatonalizaciones llevan aparejadas complicaciones de circulación en las vías laterales de acceso así como la necesidad de creación de aparcamientos adicionales para propios y visitantes que operan de manera contradictoria en relación al uso del automóvil y que también pueden provocar incrementos del tráfico en el resto de viales descongestionando las zonas peatonales pero intensificándolo en los viales alternativos en un posible juego de suma cero. En definitiva que el tráfico que se su-

prime en unos espacios se puede ver incrementado en otros en la misma proporción. Este problema quedaría parcialmente resuelto si este incremento del tráfico fuese absorbido por un aumento de su fluidez en el resto de viales. Este resultado podremos verlo y analizarlo a partir de ahora aunque aparentemente y a falta de indicadores que lo verifiquen todo apunta a que efectivamente la congestión del tráfico se ha reducido de manera importante en razón de los nuevos cambios en los sentidos de la circulación que absorben el tráfico de una manera más fluida.

El transporte colectivo y la circulación de las bicicletas discurre por las vías alternativas y por el bidegorri respectivamente haciendo compatibles ambos espacios sin verse perjudicados por la peatonalización.

En lo que concierne a la movilidad peatonal se comprueba que con los nuevos espacios públicos habilitados esta ha mejorado de manera notable. Basta con observar los numerosos viandantes que de forma masiva y ocupando todo el ancho de las calles recorren esta zona en ambos sentidos.

Y después de esta espectacular renovación del centro del pueblo a partir de ahora

toca poner el foco transformador en las zonas del pueblo menos favorecidas por el esfuerzo inversor de los últimos años acometiendo las mejoras pendientes para equiparar sus equipamientos y condiciones de habitabilidad y confort con las zonas más remozadas del pueblo.

Carga y descarga. El funcionamiento de las diversas actividades urbanas reclama en la actualidad el acceso a los edificios, garajes y locales comerciales por parte de una serie de vehículos motorizados para cargar o descargar mercancías, aparcar o aproximar personas con discapacidad o movilidad reducida. Creo que estas cuestiones están bien resueltas en horarios y en excepciones y no son causa de molestias innecesarias para vecinos, comerciantes, etc, aunque para tener una visión más objetiva habría que escuchar las opiniones de todos los posibles afectados.

El área peatonal será de uso exclusivo para los viandantes y los vehículos no podrán acceder a esta si no disponen de autorización expresa para ello. Para las obligadas labores de carga y descarga se habilita una entrada por la calle José Miguel Iturrioz a la altura del antiguo bar Norte

a utilizar preferentemente por los comerciantes de la citada calle y por la otra parte del pueblo se accede por Kale Nagusia a la altura del Banco de la Vasconia que es utilizada por los comerciantes de Kale Nagusia. Las salidas se realizan por la plaza Bideluze y pueden hacerlo por la calle Andre Mari aquellos comerciantes que estén ubicados entre el Banco de la Vasconia y la plaza de San Martin de Loinaz.

Y quedan pendientes dos grandes problemas de nuestro modelo de sociedad que son los que permanecen irresueltos. Y es que "solo nos queda" conseguir que el tráfico rodado discurra de una manera fluida y sin colapsos en horas punta en las principales arterias y confluencias de la Villa y hacer también posible que haya suficientes plazas de aparcamiento para todos los vehículos sin tener que recurrir a la OTA. Y ya que parece que no podemos cambiar las pautas de comportamiento de nuestra sociedad de uso masivo del automóvil quizás la solución a este último problema venga dada por la construcción de aparcamientos públicos subterráneos con tasas superreducidas al modo del que se ha construido en el Zelai Aristi de Zumárraga para aliviar la congestión en superficie y favorecer la actividad comercial de la Villa. Aunque tal y como viene evolucionando el precio de la gasolina igual este problema lo resolvemos bastante antes y de una manera muy distinta a la inicialmente imaginada porque igual vamos a tener que dejar el coche en barbecho más tiempo de lo que suponemos por los apretones del precio del combustible sobre nuestros bolsillos.

Andoni Leone Ollakarizketa

Herboristeria Belardenda Haritza II

mariadolores.melero@gmail.com

Laskurain, 16 • Tel. 65 54 61
20400 TOLOSA

Andre Mari, 1 • Tel. 88 99 77
20200 BEASAIN

Goierriko nazioen mundua: Goierritik Euskal Herrira

Ekimenez betetako urtea

Euskaldunak desfilatzen

Iaz, *"Erabakitzeko eskubidearen alde"* izeneko lantxoa idatzi nuen urtekari honen alean eta, bertan, Idiazabalen sortutako *Nazioen mundua* izeneko mugimendua aipatu nuen. Mugimendu horrek aurkezpen-batzar bat egin zuen 2009-12-19an Goierriko herri askotako partaideak bertara gonbidatuta. Batzar hartan, 2010. urtean eginkizun izan zitezkeen ekimen batzuk aipatu ziren eta haien artean, autodeterminazio-eskubidearen ideia Goierrin zehar zabaltzeko ekintzak eta Kataluniarren eta Eskoziarren etorrerak.

Hasteko, idiazabaldarrak, Katalunian, La Bisbal d'Emporda herrian izan ziren gonbidatuta independentziaz egin zuten herri galdeketaren inguruko egunetan, otsailaren 26tik 28ra. Handik bi astera, martxoaren 13an eta 14an, kataluniarrak Idiazabalen izan ziren.

Ondoren, mugimenduaren eta ideiaren aurkezpenak egin ziren Goierriko hainbat herritan. Beasainen, apirilaren 10ean egin zen aurkezpena udaletxeko batzar-aretoan eta ekimen horren aldeko Beasaingo taldea sortu zen. Gero, *Erabakitzeko eskubidearen aldeko manifestua* prestatu zen eta adostasun asko bildu ondoren, maiatzaren 22an, Igartzako jauregian, manifestuaren aurkezpena eta joera eta ideia desberdinetako 35 pertsona esanguratsuren sinadura-ekitaldia eta argazkia egin ziren.

Handik aurrera, manifestuaren aldeko sinadurak biltzeari ekin zitzazion Goierrin eta horretarako hasierako ekitaldi nagusia Larraitzen egin zen, ekainaren 5ean, *Pasalanga* deitu zitzaion ekitaldiarekin. Seiehun lagun inguru bildu ziren bertan eta adin nagusikoek sinatu egin zuten Larraitzako (tokia, data, etab.) egokitu zen Igartzako

manifestua. Bertsolarien agurraren ondoren, aurkezleak gaia aurkeztu zuen, *Idiazabalgo Nazioen munduak* egindako ibilbidearen berri eman zuen eta aurrerantzean *Goierriko Nazioen mundua* izango zela adierazi, GNMren logo berria aurkeztu zen, ekitaldi hartarako espresuki egindako kantua abestu zen, manifestua irakurri, dantzariek agurra dantzatu, bertsolariek azken agurra egin eta han bilduen sinadurak jaso ziren. Amaieran pintxoak eta edariak zerbitzatu ziren. Oso eguraldi eguzkitsua izan zen eta belardian *Nazioen mundua* irakur zitekeen letra handitan.

Hasierako sinadura-bilketa haren ondotik, Goierriko herri askotan, manifestuaren aldeko sinadurak biltzeko jardunak antolatu ziren. Beasainen zehazki, Gernika pasealekuan San Joan bezperan (ekimenaren aldeko beasaindar askok argazkia atera genuen elkarrekin), Ezkiagan San Pedro bezperan eta Arriaranen San Pedro egunean, *Ehunmilak* kirol-jardunaren egunetan, uztailaren 16tik 18ra, Agortan irailaren 4an eta

5ean, Igartza-Loinazko jaietan irailaren 11n, etab. Koaderno batzuek ere banatu ziren hainbat taberna eta tokitan. Zortziehundik gora sinadura jaso ziren ekitaldi horietan. Manifestua sinatzeaz gainera, Udalari Igartzako manifestuko puntuen onarpena eskatzeko eskaeraidazki bat ere sinatu zuten herritarrek eta Udalari aurkeztu zitzaion eskaera irailaren amaieran. Udalak, urriaren 1ean egindako Osoko Bilkuran, onartu egin zuen proposamena aldeko 9 botorekin (EAJ+H1), aurkako 5ekin (PSOE+PP) eta 2 abstentziorekin (EB)[1].

Urriaren 16ko ekitaldia iragartzeko eta autodeterminazio-eskubidearen ideia Goierritik Euskal Herrira hedatzeko, urriaren 9an, goizeko 11etan, Donostiako Miramar jauregian, Euskal Herriko pertsona esanguratsuen adostasun-ekitaldia egin zen eta Igartzako manifestua sinatu zuten Miramarko ekitaldirako egokituta[2].

Ondoren, 2010. urteko ekitaldi nagusia iritsi zen. Urriaren 16an eskoziarrek eta euskaldunek Ordiziako errugbi-zelai zaharrean burutu zuten ekitaldi handia. Bost mila la-

Eskoziarrak desfilatzen

gunetik gora izan ziren bertan egun osoan zehar egindako jardunetan. Egitaraua: 11etan Eskoziako eta Euskal Herriko herri-kirolak, 14etan bazkariak, paella, taloak eta gisakoak, 16etan pailazoak, 18etan ekitaldi nazionala eta 21etatik aurrera musika-kontzertuak.

Hasteko, goizeko 11etan, desfilea egin zuten zelaian zehar, dantzariek, kirolariek eta musikariek beren ikurrinekin; euskaldunek joaldunekin eta eskoziarrek beren xirolarru-joleekin. Amaieran, dantzari euskaldunek *agurra* dantzatu zuten eta eskoziarrek beren *agur-dantza*. Bi nazioetako ikurrinak bi zaldunek aidatu zituzten batetik bestera trosta bizian eta aizkolari zegamarrak zuhaitzean gora igo eta 5 bat metrora enborra ebaki ondoren, bi nazioetako ikurrinak jarri zituen mastak iltzez josita. Segidan, bi nazioetako ereserkiak jo ziren, Nafarroakoa, Ordiziako musika-bandak jo eta Laguntasuna Errondailakoek euskaraz kantatua eta Eskoziakoa beren xirolarru-jole bandak joa. Ondoren, Roy Pedersen Eskoziako Inverness hiriko zinegotziak eta Nazioen Munduko Eider Alustizak irakurri zituzten ongi-etorriko agur-hitzak gaelikoz eta euskaraz eta jarraian eskoziar herri-kirolen (Highlands Games) munduko txapelketako jardunaldiei hasiera eman zitzaien lehenengo aldiz Eskoziatik kanpo (1882az geroztik etenik gabe ospatu izan dira).

Guztira 19 proba dira baina Ordizian 5 egin zituzten. Arreta izugarria piztu zuten, 9 kirolarik (Eskozia, Japonia, Alemania Australia, Flandria, Belgika eta Euskal Herrikoak) egin ziuzten probek: harri-jaurtiketa (10 kg ko harria), katedun bolaren jaurtiketa, mailu-jaurtiketa (kirtendun bola), enbor-jaurtiketa (5,70 m-ko luzera eta 70 kg inguruko pisua) eta 25 kg-ko txingen goranzko jaurtiketa. Irabazle, Aaron Neighbour australiarra izan zen proba guztiak irabazita, bigarren Jimmy Van de Vall flandriarra eta hirugarren Kyle Randals eskoziarra. Haien atzetik, Markus Vortriede, Alex Dibel eta Jeus Schwan alemaniarrak, Kengo Kubota japoniarra, Johny de Zuter belgikarra eta Joxe Martin Bustintza *"Tubi"* bizkaitarra. Guztien gidari eta epaile, Little Tommy eskoziarra aritu zen, beste bederatziak baino gizon handiagoa bera.

Euskal herri-kirolen artean honako hauek egin ziren: harri-zulaketa (Bizkaiko ezker ibarrekoak), harri-jasotzea (Joseba Ostolazak eta Iñaxio Perurenak) eta aizkolari-lehiaketa (Nazabalek eta Azurmendik).

Sinadurak biltzen

Bazkalondoan, Pirritx, Porrotx eta Marimotots pailazo euskaldunak eta Big Rory & Ochie the Dog pailazo eskoziarra ikusteko karpa handia bete egin zen gurasoz eta haurrez eta euria ere orduantxe hasi zuen. 18etan ekitaldi nazionala izan zen eta bertan hitz egin zuten Loren Arkotxak, Udalbiltzako lehendakari-ohiak eta Anjel Oiarbidek, Goierriko Nazioen Mundukoak. Eskoziar parlamentuko diputatu bat ere hitz egitekoa zen baina horretarako ez zen garaiz iritsi. Egunean zehar, EAJ, ezker abertzale, EA, H1 eta Aralarko legebiltzarkide, diputatu, al-

nazioen mundua

GOIERRITARRAK ERABAKITZEKO ESKUBIDEAREN ALDE

Eskema zaharkituak gainditu eta langa pasatzeko erabaki sakona hartu dugu. Eguneroko itxituretatik irten eta Txindokiren magaleraino heldu gara elkarrekin; Larraitz topalekua bilakatu da guretzat. Litekeena da bertan elkartu garenok Euskal Herrirako proiektu, egitura nahiz etorkizun ezberdinak nahi izatea. Baina demokrazian oinarritutako printzipio baten aldeko jarrerak ekarri gaitu hona, **autodeterminazioaren edo erabakitzeko eskubidearen aldekoak,** hain zuzen ere.

Mezu hau gizarteratzea, **joera eta ideologia ezberdinekook elkarrekin egin beharreko bidea dela uste dugu,** harik eta bide honek erabakitzeko eskubidearen bidegurutzeraino eraman arte, behintzat.

Horregatik guztiagatik, ondokoa aldarrikatu nahi dugu:

- **Euskal Herria nazio naturala dela.**
- **Euskal Herriak bere etorkizuna erabakitzeko eskubidea duela.**
- **Euskal herritarrok eskubidea dugula erabakitzeko eskubidea edo autodeterminazio eskubidea erabiltzeko.**
- **Eskubide demokratiko unibertsal hori ukatzen digutenez, Euskal Herrian eta nazioartean eskubide horren eskaera egin beharra daukagula.**

Hala zabaldu eta jakinarazten dugu, gaur Beasaingo Igartzan,

2010eko maiatzaren 22an.

Inaxio Perurena

kate eta kargudunak nahiz alderdietako buruzagi asko izan ziren bertan.

Gaueko 9etatik aurrera eta goizeko 6ak arte, lepo betetako karpan, Euskal Herriko Oreka TX, Trikizio, Berri Txarrak eta Gose taldeek eta Eskoziako Red Hot Chili Pipers eta Grousebeater Sound System taldeek jo zuten etenik gabe.

Egun gogoangarri horren ondoren, ekimenak aurrera jarraitzen du. Herriz herri udaletan mozioak sartzen, herrietan autodeterminazio-eskubidearen aldeko lan-taldeak sortzen, ideia hedatzen, etab. Horrekin guztiarekin eta beste zehaztasun batzuekin dokumental bat ere lantzen ari dira eta laster ikusgai izango da.

Abenduaren 18an, urtebeteko ekimenaren balantzea egiteko batzar irekia egin zen Idiazabalen eta egindakoari errepasoa eman zitzaion. Urtarrilean Goierriko Nazioen Munduak 2011rako egitaraua egin du eta herriz herri eratutako taldeek ere herri bakoitzerako berena landuko dute. Politikoa baino areago gizartearena eta gizataldeena den autodeterminatzeko eskubide demokratikoaren alde lanean jarraituko da, euskal gizartea horretaz jabetu eta eskubide hori gauzatzeko moduan jartzen den arte. Laster iragarriko dira Beasainen eta Goierriko beste herrietan 2011. urtean zehar egingo diren ekimenak.

Oharrak: 1. Guztira 16 boto, zinegotzi 1 (PSOE) ez zen bilkuran izan eta kargurik ez duten baina bilkuretara joaten diren ezker abertzaleko 2 kideek ere mozioaren aldeko iritzia agertu zuten. Geroztik, Ataunen, Itsasondon, Araman, Idiazabalen, Legorretan, Zaldibian, Ormaiztegin, etab., udalek onartu egin dute autodeterminazio¬ eskubidearen aldeko Igartzako manifestuaren testua mozio moduan.**2.** Besteak beste honako hauek izan ziren: Karlos Garaikoetxea lehendakari ohia, Ramon Labaien sailburu ohia, Julen Madariaga mugimendu abertzaleko kide historikoa, Nestor Basterretxea eskultorea, Iñaki Perurena harrijasotzailea, Andoni Egaña, Amets Arzallus eta Jon Maia bertsolariak, Mikel Labaka Realeko jokalaria, Joan Joxe Agirre fraide beneditar eta artxibozaina, Porrotx pailazoa, Eñaut Elorrieta Ken7ko kantaria, Maria Eujenia Arrizabalaga EAJko legebiltzarkidea, Tasio Erkizia, Jone Goirizelaia eta Karmele Aierbe ezker abertzaleko kideak, Loren Arkotxa Ondarroako alkate ohi eta Udalbiltzako lehendakari ohia, Ainhoa Beola Donostiako Aralarreko zinegotzia, Ikerne Badiola EAko komunikazio arduraduna, Mertxe Colina ABko zuzendaritzako kidea, Patxi Plazaola Beasaingo alkate jeltzalea, Patxi Aierbe Zaldibiako alkate aralartarra, Martxelo Otamendi BERRIAko zuzendaria, Itziar Arratibel ESAITeko ordkezkaria, Oreka TX taldeko kideak eta beste hainbat. Manifestua Joan Joxe Agirre beneditarrak irakurri zuen euskaraz, Andoni Egaña bertsolariak espainieraz eta Mertxe Colina ABko kideak frantsesez. Ekitaldian parte hartu zuten guztiek sinatu zuten manifestua.

Testua eta argazkiak: Andoni Sarriegi

GRAFICAS
EGUZKI
INPRIMATEGIA
NAFARROA ETORBIDEA, 17
20200 BEASAIN
GIPUZKOA
TEL. 943 88 94 82
FAX 943 88 60 44
eguzkiinprimategia@gmail.com

Apadrinando bancos

Y es que después de ver lo que está ocurriendo en esta crisis no es de extrañar que experimentemos la extraña y desasosegante sensación de que la escala de valores humanos se ha invertido de una manera radical. Antes rescataban a los naúfragos sociales, es decir, a los pobres. Ahora los pobres tienen que rescatar a los ricos, algo tan absurdo como imaginar que los pájaros disparan a los cazadores. Porque vamos a ver. En esta crisis económica hay una buena cantidad de responsables que la han inducido por acción u omisión. Por poner un primer ejemplo de esta locura, por acción, la banca y las entidades financieras que dieron crédito inmobiliario y de consumo desaforado a tutiplén a todo el que pasaba por allí, y por omisión, los supervisores políticos irresponsables que han permitido el colosal desmadre. Y ahora resulta que cantidad de entidades financieras, bastantes cajas y bancos están medio quebradas, y los pensionistas, viudas, trabajadores y funcionarios ahora tenemos que acudir a su rescate con dinero público, es decir con nuestro dinero, con el dinero aportado con nuestros impuestos al mismo tiempo que nos bajan los sueldos para ayudar a reflotar a la pobre banca necesitada.

O sea que ahora nos toca hacer algo así como tener que apadrinar un banco, poner dinero a escote para salvarlos y para que sigan teniendo jugosos y multimillonarios beneficios. Hasta ahora se apadrinaban niños pobres del tercer mundo pero a partir de ahora con este cambio de paradigma moral, los "potentados" de la sociedad, que como bien se sabe somos los trabajadores, las viudas y los pensionistas, nos tenemos que dedicar a apadrinar bancos. Y claro, para ablandarnos el corazón nos dicen que si caen las entidades financieras caemos todos, y como no, para que eso no ocurra hay que echarles una mano para que no nos arrastren al fondo del abismo aunque ya para ahora haya mucha gente humilde "quebrá, doblá y partía" y llegue a duras

penas a fin de mes. Lo que ya no se es quien va a rescatar o apadrinar al que se queda en el paro, al pillado por la hipoteca y el paro y a los pensionistas y viudas a quienes la cuesta del mes se les hace más empinada que el Tourmalet.

Pero bueno en eso debe de consistir el nuevo contrato social y el sesgo de los nuevos tiempos. Como en el relato de Robin Hood pero al revés. Atracar a un pobre para salvar a un rico. Porque el dinero para sanear cajas y bancos sale de lo que se ha quitado a los parados, de lo que se ha rebajado a los funcionarios, de la congelación y posterior rebaja de las pensiones y de la subida de los impuestos directos e indirectos.

Y esta colosal estafa a las clases humildes se está consumando ahora en España. Antes al sistema financiero se le avaló y se le concedieron un porrón de miles de millones de ayudas, luego los stress tests revelaron la "fortaleza del mejor sistema financiero del mundo", luego vino el FROB y los SIPs y ahora se pone a disposición de las entidades financieras dinero a espuertas con el FROB 2.0 que en principio pueden ser más miles de millones, dinero suficiente para rescatar a todos los pobres del estado mientras las "autoridades" no contentas con todo lo anterior pondrán todo el (nuestro) dinero que haga falta para salvar a la mejor banca del mundo y que pueden ser todavía más miles de millones a medida que afloren los océanos de productos tóxicos almacenados bajo las alfombras de las entidades financieras enladrilladas. Y menos mal, menos mal, que entre las excepciones de esta epidemia están las Kutxas de aquí. Y los paganinis, como siempre, nosotros, nuestros hijos, nietos...Y los ancianos trabajando de momento hasta los 67 años porque a no mucho tardar subirán la jubilación a los 70 y mientras tanto los jóvenes en el paro viendo como trabajan los ancianos con cachaba y sus señorías los excelentísimos señores diputados y senadores con dos legislaturas de arduo trabajo y con el máximo de pensión.

Y los bancos y cajas ejecutando las hipotecas al que no puede pagar porque está en el paro o arruinado pero en cambio a las entidades financieras que están en quiebra técnica por sus desmanes y mala gestión las tenemos que salvar de su ruina todos los ciudadanos.

¿Por qué no se exige a las cajas y bancos endeudados que no repartan dividendos y que se rebajen el sueldo los gestores y quien tenga que quebrar quiebre ?

Sin embargo, "los mercados" a través de un ejecutivo obediente que acata y ejecuta sus dictados nos piden a los ciudadanos que paguemos la ronda y cuando les haga falta nos ejecutarán las veces que quieran, faltaría más, en el sentido jurídico del término, a los ciudadanos más humildes con la excusa de que tenemos que devolver una deuda que para más INRI han contraído y generado otros.

Y oigan, que nosotros también queremos que nos rescaten. HELP, SOCORRO, que ¡¡NOSOTROS TAMBIÉN NECESITAMOS QUE NOS RESCATENNNNN!!

Pero no oyen más que lo que les interesa y va a ser que no, que así como las bicicletas son para el verano los rescates son solo para la banca, y los paganinis de todo esto, ¿Que? . Y de los parados, pensionistas, viudas, autónomos, pequeños empresarios, familias con hipotecas, ¿Qué?

¿Nadie se acuerda de ellos? Pues parece que no, que solo se acuerdan de la Banca, porque claro, dicen, si ellos quiebran nos vamos todos al carajo.

Y uno se puede preguntar que por que no dejan caer a los bancos y cajas quebrados. ¿No están cerrando cientos de miles de PYMES y autónomos por falta de crédito aún siendo rentables?.¿Por que hay que mantener con el dinero de los contribuyentes agujeros sin fondo como son las entidades enladrilladas?

Jubilación a los 70 y paro juvenil

Los que no nos hemos beneficiado de la estafa inmobiliaria ni contrajimos deudas con este sector que somos la inmensa mayoría de la población, deberíamos oponernos a pagar la juerga via aumento de impuestos u otro tipo de contribuciones. ¿Por qué no empiezan por expropiar el patrimonio de los promotores-beneficiarios de la estafa?

Pero para que siga ¿funcionando? el sistema tenemos que socorrer-salvar a los ricos caídos porque si se quedan sin dinero ¿Como van a poder seguir prestándonoslo luego a altos tipos de interés?

Y los que han hecho lo que han hecho es porque alguien se lo ha permitido y esto al final se ha convertido en una transferencia de riqueza de los que tenían un poco hacia los que lo tenían casi todo para seguir teniendo más... Triste, muy triste y decepcionante que al final la fiesta ladrillero-inmobiliaria de muchas cajas y bancos la estemos pagando nosotros.

Y ahora el gran misterio. Saber el paradero del dinero que algunos ganaron en la bonanza de la locura inmobiliaria. ¿ Donde está este? ¿ Se puede recuperar ?. Ah que se me olvidaba, que el nuevo paradigma moral, esta nueva filosofía moral sobrevenida consiste en nacionalizar las pérdidas y privatizar los beneficios.

Total, que las entidades financieras se privatizarán,vamos, que algunas entidades españolas y extranjeras al final comprarán el "negocio" de las cajas, pero eso si, sólo cuando el negocio sea seguro, después de que papá Estado, o sea nosotros, los contribuyentes, lo haya saneado y limpiado de polvo y paja y de toda la basura tóxica que le habían endosado los que ahora quieren seguir haciendo negocio. El negocio para unos pocos, la factura para el resto. Papá Estado siempre se muestra solidario con los más ricos con independencia de quien esté en el poder.

Y mientras, ningún responsable de los agujeros negros de abundantes entidades financieras que nos generarán una factura casi impagable hasta nuestros nietos irá a la cárcel cuando por un hurto de poca monta te puedes pasar meses enchironado.

Aquí como en el casino la banca siempre gana. Para arreglar esto si que tendrían que declarar el estado de alarma pero no caerá esa breva porque aquí además de la burbuja financiero-inmobiliaria tenemos también nuestra propia burbuja política y a ciencia cierta aún no se sabe cual de las dos es más tóxica.

Después de ver todo esto ya hay que tener fe para confiar en este sistema.

Por Andoni Leone Ollakarizketa

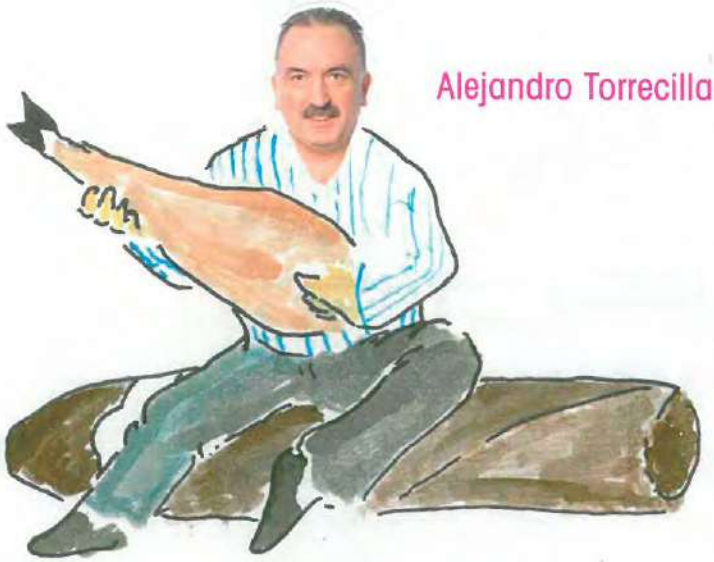
bikain

MUEBLES·ALTZARIAK

Nº 1 Errepidea, Km. 419 • 20212 OLABERRIA
T.: 943 883 012 - 943 888 014 • Fax: 943 164 823
www.mueblesbikain.com

MERKA DeKo

Caricaturas en rima libre



Alejandro Torrecilla

Quién no conoce el Guretxoko
Bar Estanco de La Portería
Quién no conoce de Alejandro
Su amabilidad y simpatía
Hombre querido y respetado
Por su personalidad y cortesía.

Junto a Mari, su ama
Dos referentes del pueblo
Cuántos trabajadores de CAF
Disfrutan algún momento
Los manjares de su bar.

Matrimonio en el hogar
Compañeros en el trabajo
Esto sí que es de aguantar
Todos los días del año
Pero cuando hay amor de verdad
Todo es fácil de soportar.
Ofreciendo la calidad
De sus productos naturales
Pescado fresco del mar
A este matrimonio entrañable
Amas de casa y restaurantes
Con toda confianza le vienen a comprar.

Mitxel Santzez y Mª Karmen Mendoza

Tomas Parra

Festak heltzean, gau guztietan
Han egoten da *in situ*
Bideluzeko zubian jarri
Ta hanburgesak gorritu
Haserakoi gusto gehiegi
Nahiz ez jendeak aurkitu
Gauak aurrera egin ahala
Hobeak egiten ditu.

Lore Aldaregia

Cuando contaba 14 años
Comenzó en la Coral Loinaz
Esta veterana soprano
Que hoy es digna de admirar
En Loinaz Abesbatza cantando
La que nos hace deleitar.

Su trayectoria es amplia
Sesenta y cinco años avalan
La lealtad y sabiduría
De esta besaindarra cercana
Nuestra Lore Aldaregia.

Karlos Bege eta Iñaki Barandiaran

Zuloen estaltzaile,
Kaleko alkate
Muntaketa denetan
Lanean jo ta ke
Eztabaida sekula
Ez dago aparte
Beasaingo Udaleku
Zipi eta Zape
Batak bestea zaintzen
Nahiko lan daukate.

Julian Mujika eta Paki Aguirre

Harakin bikotea
Elkarren gerizan
Neurrian dabil Paki
Sukalde langintzan
Halako tripakirik
Gutzitan bizitzan
Julian odolkitan
Txapeldunen gisan
Nahiko luke musean
Hain abila izan...

Dibujos: Alain Mujika
Textos: Vicente Pedrazo e Iñaki Apalategi

Goieki: lankidetza sarea red de colaboración

Nazioarteko egoera ekonomiko eta soziala etengabe eta oso abiadura azkarrean aldatzen ari da. Honen aurrean, Goierrik erantzun bat eman beharra dauka, atzean gera ez gaitezen eta lehiakorrak izaten jarrai dezagun. Bailarako enpresek jada ez dute beraien artean leiatzen soilik; merkatu global baten aurrean aurkitzen gara.

Enpresa handien egoerak okerrera egin duen arren, orokorrean lehiakorrak izaten jarraitzen dute. Enpresa txikiek, aldiz, zailtasun handiagoak dituzte. Horretarako, Goiekik 2008 urtean Lankidetza Sarea proiektua bultzatu zuen, 3 lan ildò nagusi ardatz hartuta:

- ***Enpresa traktora eta azpikontratisten arteko elkarlana. Enpresen arteko lankidetza ezinbestekoa izango da bailara sendo eta lehiakorra edukitzea. Bakarka, ezinezkoa da.***
- ***Internazionalizazioa: Jada mundu globalean pentsatu beharra daukagu. Gure bezero berriak bailaratik kanpo ere aurkitu behar ditugu.***
- ***Sektore berrietan presentzia. Gure bailarako industria dibertsifikatzeko apustua egin behar dugu, balio erantsi gehiago emango diguten sektoreetara salto bat eginez.***

Lankideta Sarea jada lehenengo emaitzak ematen hasi da. Bailarako zenbait enpresen arteko elkarlanaren bitartez proiektu interesgarriak aurrera eraman dira azken hilabeteotan. Besteak beste, otsailean bi eguneko jardunaldi bat burutu genuen eta bertan Suedia, Frantzia eta Belgikako sei enpresek hartu zuten parte.

Hurrengo hilabeteetan ere planteamentu berarekin jarraituko dugu lanean. Goierriko enpresak lehiakorrak diren heinean, bailara bera ere sendo mantenduko da. Horretarako, guztion partehartzea beharrezkoa da. Goierriko erakunde, enpresa, instituzio eta pertsona orok bere ekarpena egin behar du, bailarako ikuspegi bateratu batekin.

Otro nuevo año con los Loinaces nos llega puntual el Beasain Festivo 2011.

Estos últimos años he conocido de cerca el trabajo que realiza la Agencia de Desarrollo Comarcal del Goierri-GOIEKI en lo referente al desarrollo socio-económico de la comarca. Quiero centrarme en la iniciativa LANKIDETZA SAREA-RED DE COLABORACIÓN que desde el año 2008 viene promoviendo Goieki.

La actividad industrial del Goierri se caracteriza por con un grupo de empresas tractoras, bien dimensionadas y centradas en sectores como el del transporte, los bienes de equipo y la metalurgia y un gran número de pequeños empresas auxiliares ligadas a la actividad de esas empresas tractoras.

En la actual situación de crisis algunas empresas tractoras han visto reducida su producción, lo que repercute seriamente en la actividad de las pequeñas empresas de nuestra comarca y en algunos casos ha supuesto una pérdida de clientes y la consiguiente descapitalización de estas empresas auxiliares.

Partiendo de este diagnóstico preocupante GOIEKI centra sus esfuerzos en el **apoyo a las pequeñas empresas y propone iniciativas que transformen la comarca en un nuevo escenario de competitividad. Se constata que estas pequeñas empresas atesoran un gran conocimiento, una forma de hacer y una capacidad productiva dinámica y flexible que también permite una fácil adecuación a procesos de cambio y transformación.**

Ante esta situación se proponen diversas acciones entre las que destaca LANKIDETZA SAREA-RED DE COLABORACIÓN como un lugar de encuentro permanente, participativo, abierto a todas las empresas y agentes

implicados directa e indirectamente en el desarrollo industrial comarcal. GOIEKI, toma el papel de facilitador para garantizar y fomentar esa dinámica colaboradora y por tanto, hace suya la responsabilidad de dinamizar esta red.

En esta primera fase las empresas comarcales y sobre todo las pymes, han sido protagonistas. El principal objetivo está centrado en el desarrollo de competencias y capacitación de las pequeñas empresas goierritarras o empresas GET (Goierriko Enpresa Txikiak) para responder a los retos del actual mercado global al que se enfrentan. En estos momentos, dentro de este escenario participativo, la iniciativa GETGUNE define tres ejes de actuación:

GetSarea: Colaboración entre las empresas tractoras y subcontratistas como clave para la diversificación y especialización de la actividad productiva de las pymes comarcales.

La estrecha relación productiva con las empresas tractoras del entorno ha permitido identificar una oportunidad para el desarrollo de capacidades de las empresas auxiliares. Concretamente, la actividad de las empresas tractoras de la comarca permite la detección de productos de importación que pueden ejecutarlos con la misma cali-

dad las pequeñas empresas de la comarca en colaboración. En este caso, la integración de ingeniería de producto se presenta como condición indispensable y el papel de facilitación de Goieki permite la relación de diversos agentes en estos procesos que generan una oportunidad clave para la diversificación de la actividad productiva de las pymes hacia nuevos productos, mercados y tecnologías. Entre los agentes implicados se encuentran tanto el centro tecnológico Lortek como Goierri Goi Maila Eskola (Mondragón Unibertsitatea), centros tecnológicos de fuera de la comarca e ingenierías que acompañan a las pymes en este camino de capacitación.

Ya se están recogiendo los primeros frutos. Se han puesto en marcha 10 proyectos durante el 2010 en los que están implicadas tres empresas tractoras (CAF, Ampo y ArcelorMittal Olaberria) en colaboración con 17 pequeñas empresas junto con Lortek y Goierri Goi Maila Eskola (Mondragón Unibertsitatea) y demás empresas especializadas.

GetMunduan: Esta segunda línea de actuación pretende posibilitar la **internacio-**

nalización de la actividad industrial de la comarca y dar a conocer su potencialidad a través de la colaboración entre las empresas comarcales. Esta colaboración facilita responder de manera conjunta a las necesidades productivas de empresas internacionales. Para ello, se ha comenzado por dar a conocer de forma colectiva el potencial industrial de nuestra comarca y la organización de encuentros con empresas externas que buscan proveedores cualificados.

Durante el 23 y 24 de febrero del 2011, se organizó la primera visita de seis empresas europeas para que pudieran conocer de cerca las capacidades y el potencial de las empresas goierritarras y como fruto de este encuentro se ha comenzado a desarrollar las primeras relaciones comerciales entre las empresas visitantes y las empresas comarcales.

GetBerri: En esta línea de trabajo la agencia trabaja para la **detección de oportunidades en sectores emergentes**. En este momento un equipo multidisciplinar formado por los propios técnicos de la agencia trabaja, en colaboración con LKS para desarrollar el trabajo exploratorio en este campo con el objetivo de identificar nuevas oportunidades y proyectos de interés en sectores de valor añadido. Es un trabajo ilusionante que va a suponer un cambio en la forma de trabajo del propio Goieki y crear un observatorio que posibilite direccionar hacia esos sectores la actividad de las empresas comarcales.

Esta línea de actuación es la base para la creación de actividades y empresas de base tecnológica y que se albergará en el nuevo edificio que Goieki construirá en el Polo de Innovación del Goierri junto a las instalaciones de Lortek, Goierri Goi Maila Eskola y Lanbide Eskola y la propia Fundación Goierri. La construcción de este nuevo edificio se iniciará este año y está concebida para ubicar nuevas empresas que surjan de la conjunción entre la detección de oportunidades que liderará Goieki, las empresas y emprendedores implicados, el conocimiento de la universidad, Lortek y la experiencia de las empresas que forman el tejido industrial actual.

Por Patxi Plazaola
Alkatea-Alcalde

INTERSPORT
URRUTIA

Nagusia, 23
Tel. 943 880482
BEASAIN

Urdaneta, 1
Tel. 943 886856
ORDIZIA

C.C. Carrefour
Tel. 943 160839
OLABERRIA

De "niño de la guerra" a profesor por un día

Aviso en casa: Daniel, dos profesoras de La Salle quieren hablar contigo. Bien, me pongo en contacto personal y van al grano. "Conocemos tu labor durante años en actividades administrativas pero nosotras tenemos la pretensión que seas el profesor de nuestros alumnos (diez años) durante un día". También me dan el tema "les hablarás de tus vivencias de niño durante la guerra civil (1936/39) (yo tenía de tres a seis años). Me preocupó la propuesta pero acepté. Llegó el día convenido y allí estaban entre cuarenta y cincuenta alumnos y alumnas en un aula que por su luminosidad parecía una pecera y el silencio podía cortarse.

Mi casa, en la sierra abulense quedó derruida por un obús, la fachada en el suelo y desde la calle se veía un jamón colgado

Etxeko oharra: Daniel, La Salleko bi irakaslek zurekin hitz egin nahi dute. Ondo da, kontaktuan jartzen naiz. "Administrazio lanetan urtetan zehar egin duzun lana ezagutzen dugu baina, egun batetan zehar gure ikasleen (hamar urte) irakasle izan zaitezen nahi dugu". Gaia ere ematen didate, "Gerra Zibilean zehar (1936/39) jasandako gorabeheretaz hitz egingo diezu (nik hiru eta sei urte artean nituen orduan). Proposamenak larritu ninduen arren baiezkoa eman nuen. Eguna iritsi zen eta bertan topatu nuen berrogei eta berrogeitahamar neska-mutilen inguruko talde ederra. Argitasunak arrain-ontzi itsura ematen zion gelari, eta isiltasuna deskribatzeko, zaila den arren, hura entzutea besterik ez dago.

Nire etxea, Avilako mendietan, obus baten eraginez txikituta geratu zen, pareta

en la cocina. Dicho y hecho, sería nuestro único equipaje en aquella travesía montañera que iniciamos por el Guadarrama, por caminos de herradura y monte. Duró más de tres días. Las noches eran ciegas. Aquel jamón "providencial", aunque salado y los manantiales cristalinos en el suelo nos permitieron llegar a El Escorial, nuestro destino definitivo, buscando protección. Sí, era verdad nuestra información: a los niños nos acostaban en el monasterio, porque había un acuerdo de no destrucción de aquella maravilla arquitectónica. Menos mal que algo bueno ya hicieron.

Quería yo calibrar si aquella maravilla humana que tenía enfrente había disminuido sus valores familiares respecto a mi generación y para ello les conté en tono irónico, pero tan real como la vida misma, lo que me ocurría. A mí, cuando un avión panzudo y detestable volaba bajísimo en labores de reconocimiento en las proximidades de nuestra huerta, me asustaba tanto que corría desaforado a agarrarme al delantal de mi madre, como si fuera un refugio antiaéreo.

lurrean eta, kaletik sukaldeko sabaitik zintzilik zegoen urdaiazpikoa antzeman zitekeen. Esan eta ekin, Guadarraman zeharreko bidai hartako ekipaje bakarra izan genuen urdaiazpikoa hura. Hiru egun igaro genituen mendian gora eta behera. Gauak ilunak ziren, itsuak. Izarren argia genuen gidari bakarra. Urdaiazpiko hark, gazitasun puntu bat ere bazuena, eta bideko ur putzuek helmugara iristea ahalbidetu gintuzten, Escorial-era. Zertara? Segurtasun bila. Garai hartan ume ginenok bertako monastegi ezagunean pasatzen genituen gauak, eraikina ez txikitzeko agindua medio. Ondo egindako zerbait bazen behintzat!

Norberaren ama, ama izango da beti, gaur bihar eta etzi. Behin baino gehiagotan, amarekin etxeko baratzean egonik, pasa izan ziren hegazkin erraldoi eta tripazakuak herriko zeruak zeharkatuz. Makina handi haiek nire gorputz txikiaren barrenean dardara sorrarazten zutenean amarengana egiten nuen korri, bere mantala indarrez heltzera, ohial zati hurak hegazkinen erasoen aurkako babeslekua zelakoan. Pasadizo haiek kontatu izan ditudanean, gehienek begirada altsatu eta, euren amaren mantala zetorkien burura. Nork ez luke

Celebraron con risa contenida la ocurrencia pero, de repente, sus semblantes entornaron la vista hacia el techo. Sí, no había duda, estaban pensando en que ellos también hubieran corrido hacia el delantal de su madre en aquella circunstancia. Conclusión: no había crisis en el amor materno.

Mi nieto pequeño asistió a aquella clase y convenció al mayor y a mí mismo para tomar el expreso de Madrid el sábado y el domingo, de buena mañana, ya estábamos en El Escorial. Alguno de los dos le "chivó" al guía que en el grupo había una persona mayor que ofrecía la particularidad de haber dormido durante tres años en aquellos salones en compañía de Velázquez y Goya. No dejó pasar el guía la oportunidad para ensalzar ante el grupo la labor social desarrollada por el monasterio en este caso la sublime de salvar vidas precoces.

Han pasado cinco años desde aquella clase improvisada, ahora "mis alumnos" ya tienen quince. Todavía m saludan al cruzarse en la calle con cariño. Pienso que a veces ser feliz es cuestión de la casualidad.

Artículo dedicado a las madres de "mis alumnos" y las dos profesoras que también son madres y a la mía propia que fue ejemplar.

amarengana joko babes eske? Ez zegoen krisirik amaren maitasunean.

Egun bateko klase hartan zegoen iloba gazteena. Honek bere anaiari (nire iloba zaharrenari) eta niri Escorialera joateko nahia erakutsi zigun. Bitan pentsatzera gelditu gabe, Madrilera zihoan trena hartu eta Igandean hantxe geunden. Ilobetako batek, ixilik egotetik hurrun, hango gidari komentatu zion bisitarien taldean bidaiari berezi bat genuela, hiru urte luzeetan zehar monastegi erraldoi hartako geletan, Velázquez eta Goya-rekin batera, lo egin izan zuena. Gidak, momentu hartan, ez zion uko egin bisitarien taldeari monastegiak izan dituen ekintza sozialak goraipatzeari. Urte haietan zehar eraikin erraldoiak bizitza hasiberriak salbu jarri zutuen.

Bost urte igaro dira inoiz ahaztuko ez dudan egun bateko klase hartatik, bost urte luze. Oraindik ere, nire "ikasle" haiek, hamabost urteak beteak dituztenak, kaletik agurtzen didate. Askotan, buruari hamaika buelta ematen dizkiodan horietan, zoriontsu izatea kasualitate hutsa besterik ez dela uste dut.

Artikulo hau nire "ikasleen" amei eta bi irakasle haiei dedikatzen diet, haiek ere amak dira eta. Eta noski, nire amari, nire ama eredugarriari.

Daniel García

Beasain Jaietan aldizkarirako egun gutxi falta diren honetan, Daniel García Sastre, aldizkari honetako partaide ohikoaren heriotzaren berri jaso dugu. Umore berezikoa eta idazteko gaitasun handikoa izanik, izatez zuen baikortasuna erraztasunez gauzatzen zuen idazten zituen artikuluetan.

Lerro hauen eta bere azken artikuluaren bidez omendu nahi izan dugu, gure doluminak adieraziz senitartekoei.

Kultur Batzordea

En pleno proceso de edición del Beasain Festivo, nos llega la triste noticia del sentido fallecimiento de Daniel García Sastre. Colaborador habitual de esta revista, persona de prosa fácil y un sentido del humor muy peculiar, siempre en positivo, que con suma facilidad plasmaba en todos sus artículos.

Sirvan estas líneas y su último artículo, para honrar su memoria y expresar las más sinceras condolencias del equipo editor a sus familiares.

La Comisión de Cultura

Mirentxu Sorgintxoa herriko festetan

Mirentxu sorgintxoa Murumendiko basoan bizi da, kobazulo batean, erreka batetik gertu. Kanpotik begiratuta kobazuloa zulo ilun bat baino ez da, beldurgarri samarra, baina barru-barruan gela politak ditu. Mirentxuren ama Mari sorgina da, hainbat eta hainbat ipuin beldurgarriren protagonista. Mirentxuk asko maite du, oso txintxoa baita, nahiz eta haserretzen denean jenio txarra daukan.

Ba al dago, ordea, noizean behin haserretzen ez den amarik?

Udaberria da. Mari bere gelan dago, ispiluaren aurrean ilea orrazten, Beasaina jaisteko. Urtero jaisten da maiatza aldera. Umore onean dago, kanturik gogokoena ahapeka kantatzen, festa handietan sorginek kantatzen dutena. Ostirala da eta iluntzen ari du. Ilundutakoan, hitz magikoak erabiliz, Beasaina etorriko da.

Mirentxu azaldu da gelaren atarian. Mariren atzean gelditu da, begira-begira. Mirentxuk zortzi urte ditu, ume txintxoa da, baina baita batzuetan bihurri samarra ere.

Ba al dago, ordea, noizbait bihurrikeriaren bat egin ez duen umerik?

Marik Mirentxu ikusi du ispiluan eta jiratu egin da.

—Zer nahi duzu, bihotza? —galdetu dio.

—Ezer ez. Edo... agian bai —esan du *neskatilak, eta gero isildu.*

—Esan, ba?

—Amatxo, garai honetan urtero joaten zara Beasaina egun batzuk pasatzera. Zertara zoaz?

—Beasaingo festei hasiera ematera, laztana. Beasaindarrak nire zain egoten dira.

—Festetara... Zer ondo! Aizu, amatxo, *noiz eramango nauzu zurekin festak nolakoak diren ikustera? Sorginok egiten ditugun bezalakoak al dira?*

—Ez, bihotza, guk dantza eta kanta egiten dugu su baten inguruan, baina gureak ez dira hain zalapartatsuak. Kaleko jendea askotan basati samar portatzen da festetan.

—Horregatik ez nauzu zurekin eramaten?

—Ez, horregatik ez. Handitzen zarenean joango zara. Nire ordez joango zara. Baina joan aurretik gauza asko ikasi behar duzu sorginen eskolan. Ondo? Tira, ba, honezkero gautu du eta joan egin behar dut.

Altxatu zen, eta irtirin, pixka batean ispilu aurrean egon zen, itxura ikusten. Gero, joan aurretik, musu bat eman zion Mirentxuri.

—Agur, bihotza, eta txintxo portatu amonarekin —esan zion.

Mirentxu ez zen oso gustura gelditu amaren azalpenekin. Amak sekreturen bat gordetzen zuen. Ziur zegoen. Hori pentsatu eta jakin-mina zirika hasi zitzaion: nolakoak izango ziren Beasaingo festak? Zergatik amak, sorgin batek, ematen zien hasiera festei?

Ez zuen ulertzen.

Egongelara joan zen amonarengana. Amona Anboton bizi zen, eta ama ez zegoenean Mirentxu zaintzera etortzen zen. Amona goiz joaten zen ohera, sorginen irratia entzutera.

—Ez duzu logurarik, bihotza? —galdetu zion, ama joan eta geroxeago.

—Amona, amatxo honezkero Beasainen izango al da?

—Horixe baietz. Hitz magikoak erabilita dagoeneko Beasainen dago.

—Bai, egia da, Anbotora ere une batean ailegatzen gara. Baina amak oraindik ez dizkit bidaiatzeko hitz magikoak irakatsi.

—Oraindik gazte zarelako, laztana. Garaia iritsia sorgintxo guztiek batera ikasiko dituzue Anbotoko udalekuan. Tira, zoaz lotara, maitea. Nik, egunero bezala, sorginen berriketak aditu behar ditut lo hartu aurretik. Txintxoa bazara bihar magia trikimailu batzuk erakutsiko dizkizut.

Amonak adar bat hartu zuen, aker baten izandako adar okerra. Hitz magiko batzuk esan, eta entzungo zituen mundu zabaleko sorginen berriketak.

—Ai ene, zahartzen zara eta akabo, hau da hau burua! —esan zuen, adarrari begira—. Ez ditut hitz magikoak gogoratzen.

—Eta zer egin behar duzu orain? —galdetu zion Mirentxuk.

—Libretatxoan begiratu, bihotza. Zure amona zaharra da, baina leloa ez. Kar-karkar —barre egin zuen—. Libretatxo batean dauzkat idatzita formula magikoak. Badaezpada ere!

Kolore askotako izarrak zituen libreta bat hartu eta bila aritu zen. Nahi zuena aurkituta, libreta mahai gainean utzi, eta gelara joan zen sorginen berriketak entzutera.

—Bihar arte, polit hori, amets politak egin —esan zion Mirentxuri joaterakoan.

Amets politak egin... Beasaingo festekin ote?

Ohera joan zen Mirentxu. Baina Beasaingo festekin bueltan, ezin zuen lo hartu. Hura gutxi ez eta, laster, amonaren zurrungak entzun zituen. A ze orroak! Hura besterik ez zuen behar!

Bat-batean argitxo bat piztu zitzaion buruan. Irribarre bihurria egin zuen. Gero dudatan egon, jaiki ala ez, gogora etorritakoa egin ala ez, alegia. Azkenean isil-isilik egongelara joan zen. Kandela bat zegoen piztuta han, eta hari esker amonaren libreta

ikusi zuen mahai gainean. Hartu eta kandela ondora joan zen.

Orrietan begira hasi zen eta, halako batean, Mirentxuren irribarrea zabalago bihurtu zen. Hara han bidaiatzeko sorginek erabiltzen zituzten hitz magikoak. Hauxe zeukan idatzita amonak:

Toki batetik bestera joateko formula magikoa: Kobazuloko sarbidera joan eta besoak zabal-zabalik hitz hauek esan: ***Bizkor, bizkor, plis, plas, bagoaz...(nora esan).***

Une hartan amonak zerbait esan zuen eta Mirentxuk sekulako sustoa hartu zuen. Bihotza dunba-dunba hasi zitzaion. Baina, zorionez, amona ametsetan zebilen. Hotsik atera gabe itzuli zen gelara, libreta mahai gainean utzita.

Asaldatuta zegoen, burua lanean jo eta ke zeukan, bero-bero eginda.

Mirentxu txintxoa zen, baina ume txintxoenek ere noizbait bihurrikeriaren bat egiten dute, eta berak egun hartan egin behar zuen bat: Beasaina joan. Joan etorri bat, besterik ez, festa-giroa ikusi eta berehala bueltatu.

Jantzi zen, eta sagutxoak baino isilago, kobazulotik atera zen hitz magikoak bere artean errepikatuz. Kobazuloko aho ilunaren aurrean jarrita, besoak zabaldu eta zerurantz begira, hitz magikoak esan zituen:

Bizkor, bizkor, plis, plas, bagoaz... Beasaina!!

Eta, sast!, haize zurrunbilo bihurtuta gorantz joan zen.

Begien itxi-ireki batean Beasaingo eliz atarira iritsi zen Mirentxu. Ordu hartan ez zegoen inor han, baina beherago bai, jende asko ikusten zen. Aldapaz behera joan zen, bada, eta herriko plazara iritsi. Beteta zegoen. Hura jendetza! Ia ez zegoen sartzerik, baina bultzaka baranda bateraino sartu zen. Oholtza bat ikusi zuen handik, eta oholtzaren erdian su meta bat. Ingurura begiratu zuen. Ume txikiak gurasoei heltzen zioten, beldurtuta, eta neskamutilak urduri zeuden, zerbaiten zain bezala.

Halako batean argiak itzali ziren eta talde bat azaldu zen. Neska-mutilak ziren. Zuziak zekartzaten eskuetan. Oholtzara igo eta dantza egin zuten su metaren inguruan. Gero beste talde batek kanta bat abestu zuen. Ondoren su eman zioten adar piloari.

Isiltasuna egin zen plazan.

Halako batean trumoiak entzun ziren eta jendea gora begira hasi zen. Mirentxuk ekaitza zetorrela pentsatu zuen. Baina, bai zera, ikusi zuenak ilea tente jarri zion: ama zetorren goitik behera, geldi-geldi, zerua oskarbi baina trumoien artean. Begiak kliskatu zituen, sinesgaitz. Baina ez, ez zegoen ametsetan, zoritxarrez.

Ama zen, eta sutara zihoan zuzenean.

—Ene! Ez!! —oihu egin zuen Mirentxuk, begiak malkoz beteta.

—Ume gajoa —esan zuen aldamenean zegoen emakume batek—. Ez beldurtu, laztana, gezurrezkoa da, sorginak ez dira existitzen.

—Bai, badira —esan zuen Mirentxuk.

—Ez, bihotza, ipuinetan soilik daude. Eta zu, bakarrik al zaude? Galduta al zabiltza?

—Ez, ez nabil galduta —esan zuen Mirentxuk, eta alde egin zuen.

Bien bitartean Mari sutara hurbiltzen ari zen. Ikusleak, batez ere umeak, oihuka eta txaloka hasi ziren. Denak ez, halere, ume asko beldurtuta zeuden, aita edo amari estu besarkatuz, batzuk begiak itxita, seguru asko.

Ikusleen buruen atzean galdu zen Mari. Laster sekulako algara sortu zen plazan eta suaren garrak, bizkortuta, zerurantz joan ziren. Dantzarien oihuek eta dantzaren soinuak areagotu zuten ikusleen poza.

Eta Mirentxuren tristura areagotu, noski! Negar bizian zegoen. Beasaindarrak gaiztoak ziren. Oso gaiztoak. Amak maite zituen eta!

Murumendira itzuli beharko zuen. Amonari barkamena eskatu eta gertatutakoa kontatu. Gero gerokoa. Baina plazatik irten arte kontuz ibili beharko zuen.

Badaezpada ere! Ez zuen nahi ama bezala bukatu, suan kiskalita.

Negar-zotinei eusten zihoan. Ez zen urrutira iritsi. Garrasi batzuek ziplo gerarazi zuten. Norbait ari zen udaletxeko balkoitik mintzatzen, oihuka eta algaraka. Ahotsa ezagutu zuen.

Ene, egia izango zen?

Burua jiratu zuen. Eta ama ikusi udaletxeko balkoian, eder eta alai, beasaindarrei festa onak, alaiak eta baketsuak opatzen.

Hura poza! Ama bizirik zegoen!!

Bukatu zuenean barrura sartu zen Mari. Jendea plazatik irten hasi zen.

Halako batean erraldoi batzuk azaldu ziren. Bat amaren antza zeukan, baina ama baino askoz handiagoa zen. Eta haien atzetik buruhandi batzuk, itsusiak eta oso bihurriak. Azaldu bezain laster neska-mutilen atzetik hasi ziren, puxika batzuekin joka eta ume txikiak beldurtuz. Txistularien aurretik plazatik behera joan ziren denak, erraldoiak eta buruhandiak.

Mirentxu, sustoa ahaztuta, zalantzan gelditu zen, Murumendira itzuli ala ez. Azkenean gelditzea erabaki zuen, baina pixka bat bakarrik, festak nolakoak ziren ikusi arte. Txistularien atzetik joan zen eta kale luze batera iritsi zen. Buruhandiak hantxe zebiltzan, jo eta ke puxikekin joka. Badaezpada ere, Mirentxu ez zen asko hurbildu.

Parke batera iritsi zen. Erdian gaztelu bat zegoen eta umeak saltoka eta irristaka zebiltzan haren barruan. Begira geratu zen. Neskato bat hurbildu zitzaion.

—Kaixo, nahi duzu gaztelura joan nirekin jolastera? —esan zion.

—Ba... bai —harrituta begiratu zion Mirentxuk.

—Ni June naiz —esan zion neskatilak—. Eta zu?

—Ni Mirentxu.

Gora eta behera, saltoka eta irristaka hasi ziren, pozik asko biak.

—Ikusi duzu Mariren jaitsiera? —galdetu zion Junek.

—Bai.

—A ze beldurra! Nire amak esaten dit gaizki portatzen banaiz Murumendira eramango nauela Marik. Zuri ez?

—Ez. Niri ez, niri esaten dit Mari txintxoa dela.

—Bai zera! Sorginak beldurgarriak dira.

—Ba nik ez diet beldurrik.

Une hartantxe amak deitu zion Juneri.

—Joan behar dut —esan zuen Junek—. Barraketara goaz. Zuk joan behar al duzu?

—Ez dakit. Agian bai.

Korrika alde egin zuen. Amaren eskutik irten zen parketik June. Mirentxuk urruntzen ikusi zuen, argi distiragarriak zeuden toki baterantz. Haiek izango ziren barrakak?

Berriz ere zalantza egin zuen. Eta berriz ere pixka bat gehixeago gelditzea erabaki. Barrakak ikusi eta etxera, esan zuen bere artean.

June eta haren amaren atzetik joan zen Mirentxu.

Mirentxu aho zabalik ibili zen batera eta bestera barraketan. Hura zalaparta! Ikusgarriak ziren tramankulu haiek, harrigarriak haien jirabirak eta

ateratzen zituzten hotsak. Eta argien distirak... Tximisten antzekoak iruditu zitzaizkion, baina haiek ez ziren zerua sutan jarri eta berehala desagertzen, ñir-ñir egiten zuten etengabe.

Harrituta zegoen Mirentxu, oso harrituta. Sorgin eskolan irakatsiko zizkioten jendearen ohiturak. Baina ordura arte ikusitakoarekin, ez zekien jendea txoro samarra ez ote zegoen. Beno, agian denak ez, zeren June jatorra iruditu zitzaion.

Barrakako argien atzean ilargia ikusi zuen eta beldurtu egin zen. Ai ama, ilargia hain gora egoteko berandu izango zen. Etxera itzuli behar zuen.

Barraketatik atera zen. Aurkitu zuen aurreneko txokoan sartu eta hitz magikoak esan zituen:

Bizkor, bizkor, plis, plas, bagoaz... Murumendira!!

Baina bai zera! Ez zen mugitu ere egin. Begiak itxita, besoak zabal-zabalik, berriro esan zituen hitzak. Ezta horrela era! Alde guztietara begira saiatu zen, baina alferrik.

Ai ama! Hura larria! Nola itzuliko zen kobazulora?

Buruan argitxo bat piztuta, eliz atarira joan zen, etorritako tokira. Arnasestuka iritsi zen eta atseden hartu gabe hitz magikoak esan zituen.

Bizkor, bizkor, plis, plas, bagoaz... Murumendira!!

Alferrik han ere. Eta, gainera, ilunpetan zeuden mutil zatar batzuk burla egin zioten.

—Aizu, txoratuta zaude, ala? —esan zioten.

Sekulako sustoa hartu zuen Mirentxuk eta tximista bezain azkar joan zen aldapaz behera. Negargura zeukan. Zerbait pentsatu behar zuen, eta laster gainera. Baina zer? Barraka bat etorri zitzaion gogora eta hara joan zen berriro. Zulo batetik sartu eta atera ibiltzen zen trenera. Haren zulo aurrean agian... Ez zen berdina, baina antza pixka bat bazuen Murumendiko kobazuloaren sarrerarekin.

Alferrik! Ez zen mugitu. Eta txiripaz ez zuen trenak harrapatu. Eta gainera errieta egin zion erratza batekin umeak beldurtzen zebilen gizon itsusiak.

—Aizu —esan zion, besotik heldu eta zakar ateratzen barrakatik—, ospa hemendik, ipurdiko bat nahi ez baduzu.

Barraketatik irten zen Mirentxu. Beldur zegoen, oso beldur, kaka eginda. Ez zekien zer egin, ez zuen ideiarik ere. Plaza aldera joan zen. Kalea jendez beteta zegoen eta, bakarrik ikusita, batzuek begiratu egiten zioten. Baina inork ez zion ezer esan. Eskerrak! Bestela zer esango zien? Galduta zebilela? Sorgina zela? Mariren alaba? Ez zioten sinetsiko. Eta sinesten bazioten agian sutara bota. Auskalo! Eta berak ez zekien, amak bezala, magia egiten erre eta gero bizirik ateratzeko.

Kinka larrian zegoen!

Plazan azken ahalegina egitea pentsatu zuen, oholtza gainean, suaren ondoan. Hara joan zen. Musika zegoen eta gizonemakumeak dantzan zebiltzan. Helduak ziren. Oholtzara hurbildu zen. Suak kea botatzen zuen artean. Zer pentsatuko zuen jendeak su ondoan ikusita? Ingurura begiratu zuen.

Eta une hartantxe, arkupetan, begi ilun batzuek ikusi zituen berari begira. Ederrak eta biziak. Baina txinpartak botatzen zituzten.

Amarenak!

Poztu egin zen. Baina baita larritu ere. Ama arkupetik irteten ikusi zuen. Harrituta eta haserre. Eta aldatuta: buruan zapi koloretsua zeukan, eta brusa loreduna eta gona luzea janzten zituen.

Mirentxu lurrari erantsita zegoen, negarrez hasteko zorian. Amak, eskuak aldaketan, aurrean jarrita zorrotz begiratu zion.

—Mirentxu, esango al didazu zer demontre...? Nola etorri zaren? Amona inozo horrek ez zizun...? —esan zion.

—Ez, amatxo, amonak ez daki ezer. Barkatu, errua nirea da, ni naiz errudun bakarra —negarrez hasi zen.

—Hau da, hau! Ez dakit nola baina bihurrikeria galanta egin duzu, arranopola!

—Bai, eta damututa nago, amatxo. Benetan! Ez dut berriro egingo.

—Horixe espero dut. Ene! Tira, esan nola etorri zaren.

Mirentxuk egia kontatu zion. Eta ikusitako eta egindako guztia. Bukatu zuenean Mari lasaiago zegoen, baina haserrea pasatu gabe. Hasperen luzea egin zuen.

—Espero dut estualdi honek zer pentsatu emango dizula. Umea zara oraindik, Mirentxu, txikiegia sorgin helduon magiak ikasteko. Ondo erabiliak onak dira, baina ikusi duzun bezala, arriskutsuak ere izan daitezke. Eskerrak ikusi zaitudala. Bestela zer egin behar zenuen?

—Ez nekien, amatxo, eta beldurtuta nengoen.

—Sorgintxo mukizu hauek! —esan zuen—. Hitzak ez dira berberak etortzeko eta itzultzeko, tuntun hori. Horregatik ezin izan duzu Murumendira bueltatu. Zatoz nirekin eta biok itzuliko gara. Baina ez dizut hitz magikoak erakutsiko, ez horixe.

Bazter bakarti batera joan ziren, eta Usurbe aldera begira jarri. Marik belarriak tapatu zizkion Mirentxuri eta hitz magikoak esan zituen. Etorri bezala, sast!, haize zurrunbilo batean bilduta Murumendira iritsi zien, kobazuloaren sarbidera.

—Hau poza, etxean berriro —esan zuen Mirentxuk, ama besarkatuz.

Bere kontra estutu zuen Marik alabatxo bihurria. Musu bat eman zion.

—Orain zoaz ohera hotsik atera gabe. Amonak ezer ez badaki hobe, bestela niri ere egingo dit errieta. Ni Beasaina noa berriro. Astearte bitartean, eta urtero bezala, han egongo naiz. Eta zu amonarekin txintxo-txintxo kobazuloan. Bale?

—Bai, ama, eta barkatu berriro.

—Barkatzen dizut. Baina itzuleran hitz egingo dugu, ez pentsa.

—Noiz eramango nauzu zurekin Beasaingo festetara?

—Handitzen zarenean. Eta noizbait ere nire ordez joango zara festei hasiera ematera. Lehen esan dizut. Gu ere, Mirentxu, beasaindarrak gara. Baina une hori iritsi arte gauza asko ikasi behar duzu. Tira, segi barrura. Eta isilik, amona esnatu gabe.

Isil-isilik sartu zen gelara Mirentxu. A zer gaua! Ez zuen sekula ahaztuko. Amak eta sorgin irakasleek nola erabili erakutsi arte ez zituen berriro magia erabiliko.

Badaezpada ere!

Ohean sartu eta laster lo zegoen. Amets egin zuen. Eta ametsetan berriz ere ibili zen Junerekin parkean, eta baita harekin barraketan ere. Hurrengo goizean oso pozik jaiki zen.

AMAIERA

Por Migel A. Mintegi

¡¡Qué tiempos aquéllos!!

San Martin Plazatik haurrak ikusten ditut ikastetxean, eta behinola ni ere plaza horretan egoten nintzen garaietaz oroitu naiz. Gogoan ditut irakasleak ere: bata garaia eta lodi samarra, bestea argala eta zimela. Parean etxe zahar bat, atea eta leihoak urteen joanarekin lausotutako kolore urdinez pintatuak zituena. Hirugarren solairuan, agure baten irudi agurgarria balkoi zaharreko baranda gainean. Saskigilea omen zen. Garai batean, gizon hark saskigintza izango zuen lanbide eta bere bizitza luzeari denbora-pasa bakarra gelditukо zitzaion: balkoi hartatik plazari begira egotea.

Herriko plazak garrantzitsuak dira herrietako historian, bertan egiten baitziren eta egiten dira kirol, kultur eta politika ekitaldi guztiak. Gure Loinazko San Martin plazan bezalaxe. Han izaten ziren aizkora jokoak, dantzaldiak edota musika-emanaldiak. Baita txotxongiloak ere. Beasaingo Kale Nagusia, berriz, Madril eta Irun arteko errepide nagusiaren zati bat zen eta garai hartan joan-etorri ugari izaten zen bertan: ogi saltzaileen orgak, garraiorako kamionetak, artaldeak, etab.

30eko hamarkadako urteak ziren, eta CAFek bi solairutako autobusak egin zituen Madrilerako. Gaueko trena, ziztu bizian igarotzen zen mamua bailitzan. Udazkenean, mutikook kuiak hartu eta burezurrak egiten genituen, hildakoen oroimenez. Eguberritan, Iraola gozotegiko erakusleihoan mazapanez eginiko krokodilo handi bat jartzen zuten zahar eta gazteen gozamenerako. Haiek ziren garaiak!

Desde la plaza de SanMartin contemplo los niños en el colegio y me acuerdo de cuando yo también estaba en dicha plaza. Hace ya tantos años.

Recuerdo a los señores maestros, uno era más bien alto y grueso, vestía chaqueta de sport y ya tenía el pelo cano. El otro era delgado, enjuto, vestia todo de negro, usaba boina y ligeras gafas con montura metálica.En su mano solía haber un humeante cigarro.

Enfrente una vieja casa con las puertas y las ventanas pintadas de un color azul ya desvaído por el paso del tiempo.

En el tercer piso la figura respetable de un anciano que se apoyaba sobre la baranda de su viejo balcón, apenas sí asomaba la cabeza. Decían que se trataba del cestero, en tiempos este señor se dedicaba al noble oficio de cestero. Y a su larga vida tan solo le quedaba la distracción de contemplar la plaza desde su balcón.

Recuerdo como por el camino de Sorbilletas llegaban el Domingo de Ramos jóvenes que se acercaban a la iglesia portando grandes ramos de laurel. Algunos eran verdaderos árboles.

Por entonces todavía pululaban las gallinas al final de la calle de Santa María, y enfrente la pequeña puerta de estilo ojival del colegio de los Hermanos de La Salle, por donde se entraba.

Al bajar la calle de Santa María el colegio de Párvulos donde el maestro Iguain nos daba lecciones de solfeo.El acompañaba el ritmo sirviéndose de su llavero.A la izquierda se sentaban las chicas y a la derecha los chicos.Habia dos alumnos que llamaban la atención pues solfeaban como si cantasen, uno era un tal Abel Castañeira y el otro un tal Ortiz.

En las inmediaciones del río a veces se veía una gran nube como de polvo o humo, era el señor Segundo sacudiendo los sacos para su posterior reciclaje.

Las plazas de los pueblos son las que a estos hacen su historia pues en ella se celebran y se celebraban todos los acontecimientos, politicos, deportivos y culturales.Como en nuestra plaza de San Martín de Loinaz.

Yo recuerdo, entre otras cosas que se celebraban, una competición de corta de troncos, deporte muy noble de esta tierra. Era una hermosa mañana de primavera, todo estaba preparado. Un joven aizkolari al comenzar la competición y dar el primer golpe con le hacha se hirió el dedo meñique de su pie derecho. El joven tiro su hacha al suelo al mismo tiempo que en su rostro se podía ver un rostro de dolor. El publico lanzo un grito de angustia, fue curado en el mismo sitio. Este saludó al publico y como la herida no revestía gravedad volvió a su competición;y como diciendo:¿quien dijo miedo?, empezó con tal destreza que fue el mejor clasificado.

Después la Banda Municipal interpretó un concierto con las mejores partituras.

La Calle Mayor en aquellos tiempos ya tenía bastante movimiento y no precisamente de coches, si no de carros de panaderos, camionetas de mercancías, ganado trashumante como algún rebaño de ovejas o un conductor de ganado conduciendo una pareja y arrastrando grandes árboles hasta el aserradero más próximo. Estos atascos no se daban todos los días, teniendo en cuenta que la carretera general Madrid – Irún era la calle central del pueblo.

Por aquellos años treinta y algo la CAF fabricó una partida de autobuses de dos pisos para la capital de España .Recuerdo verlos pasar desde el balcón de mi casa. Y desde Francia, y para hacer el rodaje, pasaban coches de la marca Citroen.

El tren por la noche circulaba como un fantasma a gran velocidad. Era el expreso Madrid-Paris al que tan solo se veía la silueta de sus pasajeros.Fue de aquellos trenes famosos como el Oriente Express o el Transiberiano. Teniendo en cuenta que pertenecía a la Compañía Internacional de Coches Cama y de los grandes expresos europeos.

Y puestos a hablar de coches diré que funcionaban dos autocares entre Madrid-Irún-Paris, uno era completamente negro y el otro amarillo, tenían dos pisos y nunca pararon en el pueblo.

Ya estábamos en verano algunos, la mayoría, irían a San Sebastian a pasar el día, al teatro, a los toros, a las regatas, o al monte Igeldo a ver a la osa Ursula, o a merendar con los amigos.

Uno de los mejores recuerdos que tengo, fueron sin duda las funciones de títeres que se celebraban en la plaza. Previamente una persona del elenco de titiriteros anunciaba por el pueblo, siempre acompañada de un animal, perro, mono o incluso un borriquillo.Y anunciaba viva voz; esta noche si el tiempo no lo impide.....se celebrará una gran función de Títeres por la Compañía de Malapata. Y a eso de las nueve de la noche muchas personas acompañaban a sus hijos, llevando una pequeña silla o banqueta.Unos mecheros de carburo alumbraban el recinto. Empezaba el espectáculo, salía un componente del pequeño Circo vestido de payaso tratando de hacer reír al publico con sus chistes. El publico aplaudía, después un joven interpretó una danza clásica, siendo fuertemente aplaudida.

Se llegó al descanso y se aprovechaba para hacer la rifa y al mismo tiempo se pasaba la bandeja; dotada de un fuerte brazo largo elaborado de cinc para llegar a la parte de atrás .Las papeletas es vendían a precios de la epoca.Se efectuaba el sorteo y se voceaba el número, a tocado....el numero 46.Le ha tocado al caballero de a boina, se puede llevar el juego de café o la manta. El caballero prefiere la manta.

La segunda parte era más breve, salía una señorita acompañada de un perro que también hacía sus gracias, para no ser menos también fue aplaudida. Un joven salió recitando un poema y nuevamente fue aplaudido. Dando por finalizada la función.

Al terminar esta un fuerte aguacero irrumpió sobre la plaza, que en pocos momentos quedó despejada.

El verano tocaba a su fín, los árboles tocaban un color ocre, corría un viento fresco, se vendían las primeras castañas.Al lado del estanco había una amplia tienda de artículos de caza y pesca, y toda clase de artículos deportivos.

Al lado una Sra. viuda vendía zapatos de la mejor calidad. Una pescadera pregonaba su mercancía, ella siempre con su delantal blanco impoluto.

Un tendero de la calle Mayor tostaba café en la calle y su agradable olor nos recordaba una buena tarde en casa.

Se caen las primeras hojas de los árboles marchitas por el paso inexorable del tiempo.Nos volvemos tristes y apenados.

Los chavales con calabazas hacemos calaveras y lloramos a nuestros difuntos, es el otoño.

Ya nieva en las montañas Aiztgorri y de Aralar pronto en Usurbe también lo hará. Se acerca la Navidad un año más.

En la pastelería de Iraola se amplia el escaparate dos metros hacia dentro.En él se coloca un gran cocodrilo de mazapán, para deleite de niños y mayores, cajas de frutas escarchadas y turrón.

Vamos a Lazcano para visitar el nacimiento, es el mejor y cuando dábamos la vuelta a Malkasco veíamos el resplandor que producía la fundición de la CAF. Ya era la llama que alumbraba el futuro y el progreso de este pueblo cuya fama traspasa nuestras fronteras.

Por Francisco Olea

Árboles y señales

En la esuela siempre, nos han enseñado que las plantas a parte de ser un muermo por aquello de que nunca hacen nada, que son mudas, ciegas y estáticas, se alimentaban de minerales disueltos en la tierra y CO2...

No siempre así, a veces comen algo más... fagocitan señales de tráfico y todo lo que se ponga a su alcance. Su lentitud no es óbice para atrapar cual "planta omnívora" todo lo que se arrime a su leñoso abrazo.

Nada es lo que parece, todo fluye, todo es asimilado, todo es reciclado hasta lo indecible. Nosotros, en nuestro antropocentrismo pensamos que permaneceremos, siendo solo polvo transformado y que nos volveremos a transformar en los mismos elementos esenciales, incluida nuestra prepotente industria. Solo es cuestión de tiempo, y tiempo es lo que le sobra al Universo. En diez mil años no quedará de nosotros ni el plástico.

Miren a su alrededor y encontraran infinitud de muestras de esa transformación silenciosa donde todo fluye...donde todo es devuelto de nuevo a la Tierra. Solo hay que tener un poco de curiosidad y saber mirar.

Así que la próxima vez que sesteen junto a un árbol...miren de reojo y no se fíen de su aparente quietud.

Por Elio Mendoza

Al Padre Roberto Linkel, un amigo para siempre

Es un lugar precioso
un conjunto de belleza
donde Zarauz se despierta
junto al mar tranquilo y furioso
que viene y le saluda a la puerta.

Su playa amplia y acogedora,
lo mismo que sus habitantes
donde encuentra el visitante
entre arena y las olas
momentos gratificantes.

A este pueblo encantado
un cuatro de agosto llegó
un niño en gracia de Dios
a un hogar privilegiado
donde le dieron todo el amor.

Fueron tus padres y hermanas
los que te recibieron Roberto
con sus corazones abiertos
de sangre vasca-alemana
la misma que lleva tu cuerpo.

Aquí comenzó tu historia
la infancia y adolescencia
hasta que un día la providencia
te marcó una trayectoria
que tomaste con conciencia.

Con tres compañeros y el P. Fermín
sales de tu Zarauz natal
en un tren que os llevará
a Oñate, y después seguir
hasta Aranzazu para estudiar.

Eras un joven muy movido
según algunas versiones
de aquellos que daban razones
compañeros y buenos amigos
que dudaban de tus valores.

Pero el tiempo todo lo puede
y fue el que dio la razón
de sobra sabría Dios
que dentro del joven alegre
había un gran corazón.

Ya ordenado sacerdote
continuas siete años
de profesor en el seminario
para preparar a los jóvenes
que quieren ser franciscanos.

Mil novecientos sesenta y siete
hay una experiencia marcada
tu nuevo andar comenzaba
de capellán castrense
vas destinado a Granada.

En Granada pasas seis meses
vienes a Donosti capital
primero al hospital militar,
después al convento de Atotxa
con tu labor pastoral.

Pero cinco años después
Beasain te recibirá
en San Martín de Loinaz
junto al padre Miguel
y otros hermanos más.

Después de un largo tiempo
a los franciscanos os ofrecen
parroquias que pertenecen
a los pueblos del Goierri Alto
para atender a sus feligreses.

Éstos fueron Zerain y Zegama,
junto a Mutiloa y Segura
en este último tu figura
jamás será olvidada
por el cariño que hoy perdura.

Mil novecientos ochenta y uno
vuelves a San Martin de Loinaz
donde ya te quedarás
para hablarnos de Jeuscristo,
del mundo y la vida real.

Has pasado más de treinta años
en esta parroquia Beasaindarra
la gratitud queda clara
tus bodas de oro han demostrado
el don que llevas en el alma.
Por el buen hacer cumplido
en esta labor tan exigente
queremos que estés presente
en nuestro Beasain Festivo
para recordarte siempre.

Todas las personas cercanas
que hoy estamos en el tiempo
te decimos gracias Roberto
por tu calidad humana
a Dios y a San Martín
los tendrás muy contentos.

Por Vicente Pedrazo

ARRIARAN
karrozeriak

Salbatore Auzoa - Izarraitz, 4
Tel. 943 887 091
Fax 943 163 074
20200 BEASAIN
arriarankr@euskalnet.net
arriarankr@arriarankr.com

- Xafla (txapa) eta pintura-lanetako azken aurrerapenak.
- Bankadetan egindako konponketen garantia osoa.
- Aurrekontua egiten dugu inolako konpromezuri gabe.

ESKERRIKASKO

La tragedia del 3 de marzo de 1961 en pleno barrio de la Portería

50 años más tarde, tres testigos rememoran el accidente

Al margen de lo que durante varios días dio testimonio la prensa escrita, sorprende que en este anuario no se escribiera ni línea de lo acontecido en el municipio, concretamente en el barrio de la Portería un 3 de marzo de 1961.

El relato hay que ubicarlo poco antes de las 7 de la tarde, un gran estruendo procedente de la carnicería del economato de CAF, ubicado en pleno barrio de la Portería, alertaba a los vecinos y a los trabajadores de la empresa. El economato estaba entonces ubicado entre la entrada principal y la capilla del barrio. El suelo de la carnicería se hundió sorpresivamente y a la bodega del edificio cayeron una treintena de personas, que quedaron entre escombros, junto con los restos de la solera, el mostrador de la carnicería quedó colgando... Fallecieron en el acto dos mujeres y una niña y una docena de personas resultaron heridas. «Fue una tragedia que no se nos olvida», señalaban a DV cinco beasaindarras que vivieron en directo aquel dramático suceso.

Gregorio Cano fue uno de los supervivientes que logró salir por su pie de aquel

caos. Él lo recuerda a la perfección. «Estaba en la zona trasera de la carnicería, sentado en unos sacos de azúcar, cuando de repente nos vimos en la bodega entre escombros. Yo, por suerte, al estar atrás, quedé vivo y sin heridas. Logré escalar hasta la calle en medio de los escombros, y de allí me llevaron a la clínica de la CAF. Sólo tenía rasguños. Fue algo terrible. Recuerdo estar en la bodega, entre escombros, a oscuras y con gran griterío. Terrible.»

Luis Elorza regentaba junto a su aita la peluquería de caballeros de la Portería, en la calle Iturrioz, ubicada justo frente a la entrada de la carnicería. No olvida aquella jornada. «Yo estaba fuera, en la acera, y veía el mostrador y la gente que estaba en la carnicería, y de repente en un abrir y cerrar de ojos desaparecieron todos, al hundirse el suelo. Entré corriendo a la peluquería a avisarle al aita. Todavía me resulta algo increíble».

Juan Luis Castrodeza, otro de los testigos, era un chaval del barrio. «Mi tío Eugenio Irisarri estaba en el tejado colocando una antena y yo, desde la trampilla que del portal da al tejado, estaba ayudándole en lo que me pedía. Desde lo alto vimos la imagen dantesca, los heridos entremezclados con los escombros, la carnicería sin la solera...».

Pero mucho más de cerca y de manera triste les tocó la tragedia a las hermanas Gil Barcenilla. «Nuestra ama estaba en la parte del economato y nuestra hermana -'mi gemela' dice Rosarito-, en la carnicería. Ella cayó a la bodega y allí falleció. Jamás lo olvidaremos».

A Angel Ventureira le tocó rescatar a los heridos y sacar en sus brazos a la peque de 14 años fallecida en el hundimiento del suelo de la carnicería." Fue algo terrible después de 50 años es algo que es difícil de superar" señalaba.

TRES FALLECIDAS

La hemeroteca' guarda con detalles aquella tragedia. EL DIARIO VASCO del 4 de marzo de 1961, en primera página y en crónica del entonces corresponsal Santi Urdampilleta, relataba cómo «eran las siete menos cuarto cuando se hundió el suelo de la carnicería, al instante los compradores que guardaban turno para adquirir la carne cayeron desde una altura de 3 ó 4 metros, excepto los carniceros. El mostrador quedó colgando con el peligro de que pudiera desprenderse y caer a la bodega».

Según relata la crónica, fueron momentos de gran confusión entre los gritos de los heridos, los de la gente que pasaba por la calle y la coincidencia de que salía por la entrada principal bastante personal al haber finalizado su jornada laboral en la empresa. Enseguida se iniciaron las labores de rescate

y socorro con el personal y los facultativos de la empresa, el alcalde de la villa Pablo Hunolt, los técnicos, etc. «procediendo al rescate de heridos, ...y mediante cuerdas, cadenas, se intentaba sujetar el mostrador para evitar que cayera a la bodega».

Cerca de una hora llevó dichas labores. Algunos de los accidentados salieron por su propio pie, y los heridos, en improvisadas camillas, eran trasladados a la clínica de la empresa para efectuarles las primeras curas. Las tres víctimas mortales fueron Piedad Lago (60 años) y Esperanza Alonso (65 años) residentes en Iturrioz 21 y 23, y la niña María Milagros Gil (14 años), hija de un guarda de la empresa.

Sobre las causas del hundimiento poco o nada se supo. En la bodega de la zona del economato «se producían los grandes bloques de hielo antaño utilizados y, por lo visto, alguno de los productos químicos utilizados pudo debilitar las columnas y la solera de hormigón llevando al hundimiento de la misma», se dijo en su día.

Si del hecho en sí no hay testimonio gráfico si lo hay de la jornada siguiente en la que se celebraron los funerales. La capilla ardiente con los tres féretros estuvo instalada en la capilla de CAF. La jornada del 4 de marzo, a las 17.30 horas, sonó el cuerno cesándose toda actividad en la fábrica y a las 18 horas se formó el cortejo fúnebre abierto por la cruz alzada y el clero, con el féretro de la pequeña María Milagros al que seguían los de las dos mujeres vecinas de la Portería. Las fotografías son testigo de la gran manifestación de duelo, con el presidente de la Diputación, Vicente Asuero, y el alcalde a la villa, Pablo Hunolt, al frente de la misma. «La Parroquia tuvo capacidad tan sólo para una tercera parte de los que acompañaron el cortejo. En el funeral, la parte cantada corrió a cargo de la coral Loinaz y el coro de tiples del colegio La Salle, dirigidos por Rafael Briz y al órgano Miguel Irizar», recoge la crónica.

Por Juantxo Unanua

VOLVO
Volvo Truck
Garage Moderno
Vehículos Industriales Kamioiak
Iurre auzoa, Olaberria Tel.: Tailerra: 943 888 600 Salmenta: 943 881 797

Lana, umorea eta jai giroa
El sentido del trabajo, el humor y la fiesta

Mexikoko itsas ertzeko herri txiki batean, ipar amerikar batek, siesta egitear zegoen bertako arrantzale batengana hurbildu eta galdetu zion:

–Zergatik ez duzu luzaroago egiten arrantzan ?

Mexikarrak erantzun zion esanez egunero egindako lana nahikoa zuela bere familiaren beharrak asetzeko. Ipar amerikarrak orduan:

–Eta zertan pasatzen duzu ba denbora?

–Berandu xamar jaikitzen naiz, arrantzara joan, seme-alabekin jolas egin, emaztearekin siestara joan, arratsaldean lagunekin egon... Ardoa edaten dugu, gitarra jo , dantza egin eta txisteak ere kontatzen ditugu. Zoriontsua naiz.

Ipar amerikarrak esan zion:

–Egizu nik esandakoa: arrantzari denbora gehiago eskaini. Etekinekin txalupa handiagoa erosi ahal izango duzu eta zeure lantokia izatera ere iritsiko zara. Mexiko hirira joango zara lehenik eta ondoren New Yorkera eta handik zuzenduko dituzu negozioak.

–Eta gero?, galdetu zion mexikarrak

El sentido del trabajo, el humor y la fiesta

En un pequeño pueblo de la costa mexicana, un norteamericano se acerca a un pescador que está a punto de echar su siesta y le pregunta:

–¿Por qué no dedica Ud. más tiempo a pescar en el mar?

El mexicano responde que su trabajo cotidiano le permite atender de manera suficiente a las necesidades de su familia. El norteamericano pregunta entonces:

–¿Qué hace Ud. el resto del tiempo?

–Me levanto tarde, pesco un poco, juego con mis hijos, echo la siesta con mi mujer, por la tarde quedo con mis amigos. Bebemos vino, tocamos la guitarra, bailamos y contamos chistes. Soy feliz.

El norteamericano le interrumpe:

–Siga mi consejo amigo: dedique más tiempo a la pesca. Con los beneficios podrá comprar un barco más grande y abrir su propia factoría. Se trasladará a la Ciudad de México y luego a Nueva York desde donde dirigirá sus negocios.

–¿Y después? - `pregunta el mexicano

–Después, su empresa cotizará en bolsa y ud ganará mucho dinero

–¿Y después?, replica el pescador

–Después podrá jubilarse, vivir en un pequeño pueblo de la costa, levantarse tarde, echar la siesta con su mujer, pasar la tarde con los amigos bebiendo vino, tocando la guitarra y contando chistes

Esta sencilla narración nos demuestra el sentido del trabajo, la fiesta y el ocio. Sin ellos , la vida tiene poco sentido.

La crisis económica, las catástrofes naturales, las guerras, la falta de buenos gobernantes, ...¿Hay todavía lugar para el

–Gero, burtsan kotizatuko duzu eta dirua erruz irabaziko duzu

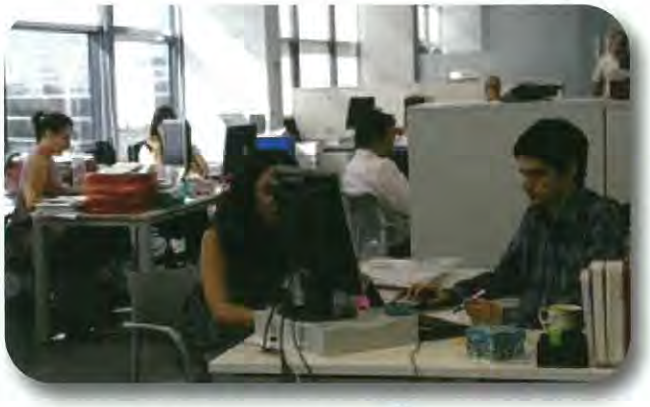
–Eta ondoren?, jarraitu zuen mexikarrak

–Ondoren erretiroa hartu, itsas ertzeko herri txiki batean bizi, berandu jaiki, emaztearekin siestara joan eta lagunekin arratsaldea ardoa edanez, gitarra joz eta txisteak kontatuz pasa ahal izango duzu.

Pasarte honek lana, jaia eta aisialdiaren zentzua zein den adierazten digu. Horiek gabe, bizitzak ez baitu zentzu handirik.

Krisi ekonomikoa, hondamendi naturalak, gerrateak, agintari exkaxak,... Ba al da lekurik umorea, aisialdia eta jaientzat? Bai, noski. Hainbat zoritxar eta eguneroko kezka guztien gainetik, jenderik gehienak bizitzaren alde ona ere ikusten du. Goizetan jaiki, ahalik eta duinena bizi eta benetan garrantzitsuak diren balioen alde lan egitea onartzen du. Zer dago benetan honen guztiaren atzean? Bizitzak berezkoa duen ontasuna eta hau da, umorea, jaia eta adiskidetasunaren oinarria. Jaien bidez, gizon eta emakumeok, gazte eta zaharrok, egunerokotasunaren monotonia eten egiten dugu. Jan-edanaren, dibertsioaren eta lagunekin egotearen poza eta atsegina sentitzen dugu. Jaietan eta aisialdian, jan-edanaren helburua ez da gosea eta egarria asetzea, lagunekin eta familiarekin alaitasun partekatua ospatzea eta gozatzea baizik. Musika, dantza, txantxa eta baita jantziek ere badute horrekin zerikusirik. Jaietan eta aisialdian erlojua ahaztu egiten dugu. Giro lasaiago eta adiskidetsuagoan sentitzen dugu geure burua. Etsaia, edonor dela ere, jaietatik at dago, izan ere jai giroak besteenganako konfiantza areagotzen du. Honek sorrarazten du umorea eta aldarte ona. Umorea izateak, geure mugak onartzea baina amets egiteko gaitasuna izatea esan nahi du. Unerik garratzenetan ere, gozagarria gertatzen zaigu. Umoreak, aisialdiak eta jai giroak adierazten digute, badugula beti gure barnean, lan egiteaz gain, bizitzen, irribarre egiten eta gauza gutxirekin zoriontsu izaten laguntzen digun elikagai bat.

humor, el ocio y la fiesta? Creo que sí. A pesar de tantas desgracias y preocupaciones cotidianas, la mayoría de las personas no deja de confiar en la vida. Se levanta por la mañana, procura vivir con un mínimo de decencia y acepta sacrificarse por los valores que realmente importan.¿Qué hay detrás de todo esto? La bondad intrínseca de la vida. y ésta es, la que hace posible la fiesta, la amistad y el sentido del humor.



A través de la fiesta los hombres y las mujeres, los jóvenes y los mayores rompemos la monotonía de lo cotidiano. Sentimos la satisfacción de comer, beber, divertirnos y estar con los amigos. En la fiesta y en el tiempo libre, el beber y el comer no tienen la finalidad práctica de quitar el hambre y la sed, sino de gozar y celebrar con los amigos y la familia una alegría compartida. La música, el baile, las bromas, incluso, la ropa participan de esa misma idea. En la fiesta y el ocio, el tiempo del reloj no cuenta. Tenemos la sensación de vivir en un mundo reconciliado, con uno mismo y con los demás. El enemigo, cualquiera que éste sea, es ajeno al núcleo de la fiesta, pues ésta supone dar un margen de confianza a las personas y a las cosas. Esto es, lo que da origen al sentido del humor. Tener humor es tener capacidad de aceptar las limitaciones de la vida y sin embargo poder soñar. Nos alivia incluso en las tragedias. El humor, el ocio y la fiesta, revelan que siempre hay una reserva, que además de trabajar, nos permite vivir, sonreír y ser felices con pocas cosas.

Patxi Meabe

Una foto más

Azkeneko urteotan, ikasle askori ezinezkoa egin zaigu kuadrilla egunean Beasainen izatea azterketak zirela medio. Horregatik, argazki zaharretan murgildu ditugu gure begiak, festetan egunero ero moduan ibiltzen gineneko garaiak gogoratu nahian edo. Nostalgiaren gatibu.
Gure koadrillak behin Pergoletan atera zuen argazki bat aitzakitzat harturik, egun berezi horren inguruan idaztea bururatu zait.
2011 urte berezia da ikasleontzat, Ekainak 6rako azterketak bukatuta izango baititugu gehienek, eta ezerk ezingo digulako festa girotik urrungu. Beraz, artikulu hau ikasle guztientzako, aurten berriro Beasainen zehar gure ahotsak entzungo direlako.

Dicen que mirar hacia atrás, hacia el Pasado, es algo que los humanos no pueden evitar. Algo así como un mecanismo de defensa para no tener que enfrentarnos al Presente que se evapora en cuestión de segundos o al Futuro que se vuelve cada vez más incierto. Tal vez sea por eso que apilamos cientos de fotos en una carpeta, y de vez en cuando, casi inconscientemente, decidimos verlas una vez más, revivir aquellos recuerdos que creíamos haber perdido irremediablemente y pasar las horas muertas observando melancólicamente hasta el mínimo detalle que aparece en ellas: Una sonrisa en una foto clave, un día que recuerdas con especial cariño, aquella primera nevada,...

Hace varios días, buscando un tema sobre el que escribir el artículo que tenéis en vuestras manos, me encontré a mí misma repasando una carpeta que contenía fotos del día de los disfraces, de cuando salíamos nerviosos en los Cabezudos, aquella vez que salimos en la tamborrada, la típica cena antes de la bajada de Mari... y, a medida que las fotos iban pasando, algo llamó mi atención: las fotos del día de las Cuadrillas.

No creo que haga falta decir que han pasado algunos años desde aquel momento en el que, en mitad de una clase, decidimos que aquel era el año idóneo para buscar un color horrible, un nombre hortera del que renegaríamos años más tarde y salir a la calle con las charangas, la gente que se dedica a echar agua desde los balcones y los padres que casualmente pasaban por allí.

Había algo en esa primera foto que hizo que me pusiera inmediatamente a escribir. Allí estábamos todos, en mitad de las Pérgolas, saltando, bailando, cantando, deseando llegar a la calle Mayor para recibir esa heladora ducha de agua... y cualquiera podría decir que nuestros rostros denotaban que estábamos disfrutando de aquel momento; que, en otras palabras, no teníamos ninguna otra cosa ocupando nuestra mente.

Después pasaron los años, y todo cambió. En vez de bajar con la charanga por las Pérgolas, decidimos encerrarnos en los bares o en las txoznas, y dejar ese momento, esa sensación, para los que se adentraban en el mundo de las blusas por primera vez. Y, claro, en vez de atravesar la Calle Mayor pidiendo agua a gritos decidimos que lo mejor sería dar un rodeo y alzar la voz por encima de la música para que nos sacaran unas cervezas.

Las cosas cambian. Pero las fotos siguen ahí.

Recuerdo que antes redondeábamos este señalado día en el calendario en cuanto conocíamos la fecha, y acto seguido empezábamos a buscar dónde comer, a qué hora quedar, a intentar recordar si la blusa nos continuaría quedando bien o si ya era hora de renovarla...

Y después, de improviso, comprobar que las fechas no coincidieran con los temidos exámenes se convirtió en nuestra prioridad.

Fue un cambio repentino que trajo consigo la frase estrella de todo estudiante: *"Salir saldré, pero volveré a casa pronto para así poder seguir estudiando el martes"*. Error. Por mucho que intentemos convencernos año tras año de que se puede hacer, de que volveremos a casa nada más cenar,... el ambiente terminará por engullirnos, y entonces diremos cosas como *"es que creo que ya me lo sé bien"* o *"con un último repaso antes del examen, perfecto"*, y continuaremos saltando, bailando y sacando fotos que más tarde recordaremos como *"aquel año que iba a volver pronto a casa y aparecí a las siete de la mañana"*. Obviamente, al día siguiente ni estudiaremos, ni repasaremos. Es así de simple.

Tras ese primer tropezón, empezaremos a ver cómo, año tras año, nuestra blusa se queda en el armario o, aun peor, cómo nuestras madres la planchan *"por si acaso"* mientras nosotros estamos sepultados por apuntes, fórmulas, y libros. O decidiremos directamente no volver a Beasain para no sentir la tentación de *"salir a dar una vuelta"* para terminar llamando a casa para decirles que no nos hagan cena y que volveremos tarde.

La última vez que vestí nuestra blusa fue hace tres años, mientras que algunos compañeros de aquella primera foto en las Pérgolas han continuado con la tradición. Es decir, volviéndose locos intentando coger sitio para comer en el último momento.

Tampoco han faltado durante estos años esas personas que siempre verás como críos y que de repente resulta que van a comer a la misma sidrería a la que hubieras ido tú, y, cómo no, esos eternos jóvenes que son algunos adultos, que no contentos con saltar y bailar como si no hubiera mañana, te preguntan extrañados: ¿Por qué no saliste el día de las cuadrillas? ¡Había un ambiente increíble y no tanta gente como otros años!

¿Y por qué crees que no había tanta gente como otros años, eh? Pues porque el calendario nos ha obligado a responder a todo ese tipo de preguntas con un *"no puedo, es que estoy de exámenes"*.

Afortunadamente, todo esto va a cambiar este año, ya que este 6 de Junio volveremos a estar allí, saltando con la charanga, bailando en las txoznas y apurando hasta el último hueco en los bares.

Este año tendremos que renovar esa blusa, decidir dónde vamos a comer, y, por una vez, disfrutar de nuestras fiestas sin pensar en apuntes, profesores, o exámenes. Este año los estudiantes volveremos a inundar Beasain.

Y, por supuesto, este año toca sacar una nueva foto para comprobar que, aunque hayan pasado innumerables años desde aquella tarde en las Pérgolas, y aunque ya no nos reunamos los mismos que antes, siempre hay cosas, sentimientos, sensaciones, que nunca van a cambiar. Y la euforia y las ganas de estar en nuestras fiestas son una de ellas.

Por Aitziber Saldias

Mintzalagunak Beasainen

Azken urte hauetan egindako lanari esker Euskararen ezagutzan jauzi handia egin dela , baina aldi berean ezagutzaren eta erabileraren artean alde handiegia dagoela ikusi dugu guztiok, baita euskaltegietako irakasleok ere.

Euskaltegietan gure zeregintzat hartu dugu ahalik eta hiztun gehien, ahalik eta azkarren eta ahalik eta onenak osatzea, eta horretarako eskolak ahalik eta ondoen ematea. Eta horretan saiatu gara buru-belarri. Baina urteetako eskarmentuak gurí ere erakutsi digu hiztunak sortzeko klaseko jarduna ez dela nahikoa. Horregatik euskaltegietakoek begi onez ikusi ditugu eta ikusiko ditugu erabileran eragiteko asmoarekin sortutako egitasmoak, mintzalagun egitasmoa esatebaterako, eta horregatik bultzatzen ditugu

Mintzalagun egitasmoaren bidez euskara ikasten ari den ikasleari eta hala nahi duen ikasleari edo euskaltegian bere prozesua amaitu baina erabiltzeko arazoak dituenari, edo oinarrizko maila izan eta erabiltzen hasi nahi duenari euskaltegitik kanpo euskaraz arituko den harreman sare bat eskaintzen zaio , mintzalagunen sarea, hain zuzen ere.

Mintzalagun egitasmoa Euskara ikasleentzat klasetik kalerako jauzian euskara erabiltzeko oso laguntza egokia dela esan behar dugu. Hala diote egitasmoan parte hartu duten edo parte hartzen ari diren ikasle guztiek. Guzti-guztiek goraipatzen dute mintzalaguntzaileek musutruk egiten duten lana. Eta beraientzat hain esperientzia ona izan denez, halako egitasmoetan parte hartzera animatu nahi dituzte bai euskara ikasten ari diren guztiak, baita garai batean euskara ikasten aritu zirenak baina erabiltzaileak izatea ez dutenak lortu ez dutelako ingurune euskaldunik, edota ingurune euskalduna izan arren hizkuntza ohiturak aldatzeko zailtasunak dituztelako edo dena delakoagatik.

Beasainen une honetan hamabost mintzalagun talde ari dira elkartzen. 2010-11 ikasturtean 49 lagunek parte hartu dute egitasmo honetan (17 mintzalaguntzaile eta 32 ikasle). 32 ikasle horietatik 14 ikasle euskaltegietan ari dira euskara ikasten.

Talde hauek astero-astero elkartzeaz gain guztiek elkarrekin zenbait ekintza egiteko aukera izaten dute. Hala, Beasainen euskaraz egiten diren zenbait ekintzetan parte hartzen dute (Antzerkira joaten dira, hitzaldietara, Igartza saria, sagardotegira, Goierri ezagutuz ekimenaren barruan Goierriko herri batera irteera egiten da...).

Mintzalaguntzaileak astero bi ikaslerekin (bi ikaslerekin hiruko taldea osatzen da) ordubetean elkartzeko konpromisoa hartzen du ikasturte osorako (urritik ekainera) edo gutxienez hiruhilabete baterako.

Zenbait euskal hiztunek beren burua ez dute gai ikusten egitasmo honetan parte hartzeko beraien burua ez dutelako jakitun ikusten. Honakoei zera esango genieke: laguntzailea izateko nahikoa dela erraztasunez hitz egitea, bere eginkizuna euskara ikasten ari denari edo ikasi bai baina erabiltzeko oztopoak dituenari hizketan laguntzea baita, kaleko hizkeran erraztasuna lortzen laguntzea hain zuzen ere, lagunarteko berriketa lasaian arituz. Laguntzaileei esker euskara ikasleek euskaraz aritzeko ohitura, trebetasuna eta erraztasuna lortzen dute. Horretaz gain, laguntzaileei esker ikasleak euskal hiztun komunitatearekin harremanetan jartzen dira, horrek duen garrantziarekin. Izan ere, hizkuntza bat eskuratzea gramatika bat ikastea baino gehiago baita, hizkuntza-komunitate bateko kide izatera iristea ,hain zuzen ere.

Argi dago Euskararen erabileran eragin nahi badugu, Beasainen ere horrelako egitasmoak indartu eta hobetu behar ditugula. Badakigu hizkuntza-ohiturak aldatzea zaila dela, eta oraindik zailagoa hizkutza gutxitua bada, baina zailtasunak zailtasun, Beasainen ere ikasleari harremanetako hizkuntza-ohiturak aldatzeko saiakeran laguntzeko bide-lagun ezin hobeak ditugu, mintzalagunak, hain zuzen ere.

Ez nuke idatzia bukatu nahi mintzalagunei eskerrak eman gabe . Bai, orain arte ibili diren eta oraintxe bertan dabiltzan mintzalagun guzti-guztiei eskerrak eman nahi dizkiet, bai ikasleen izenean eta baita euskalzale guztien izenean ere. Eskerrik asko egiten duzuen lanagatik.

Bidebatez badakizue: datorren ikasturtean Mintzalagun egitasmoan parte hartu nahi baduzue bai mintzalaguntzaile moduan, bai ikasle moduan jar zaitezte harremanetan Beasaingo Udaleko Euskera Zerbitzuarekin (943028063) edo Euskaltegiekin (AEK: 943889340, Udal Euskaltegia: 943028100) egundo bidali mezua helbide honetara: mintzalaguna@beasain.net.

BEASAINGO UDAL EUSKALTEGIA

Marian Toledo

¿Vivirán nuestros hijos peor que nosotros?

No es cuestión de ahora. En plenas vacas gordas, cuando decíamos que la economía iba bien, sin ir más lejos los siete primeros años de la década recién terminada, ya se oían voces y se leían textos donde se decía que las nuevas generaciones no podrían mantener el mismo nivel de vida que el de sus propios padres. Que por primera vez el ascensor social estaba averiado. También que el implícito contrato social intergeneracional se había roto. Sí, se habría roto el contrato social que venía a decir esto: "yo, miembro de la generación adulta te ofrezco a ti, generación joven, las mejores posibilidades formativas posibles, y en todo caso bien superiores a las que nuestra generación tuvo en sus días, lo que te permitirá insertarte laboralmente, también en mejores condiciones que nosotros cuando teníamos tu edad". A continuación se entonaba la retahíla de las penurias padecidas, la dificultad para la clase baja y para la "media baja" para acceder a los estudios superiores, se acentuaba la dureza de determinados trabajos y, en fin, aquella expresión tan manida cuan falsa (en tiempos de bonanza económica, insisto), de "universidad, fábrica de parados", afirmación mil y una vez desmentida por estadísticas varias pero, no por ello, menos pertinazmente mantenida.

En consecuencia no es difícil imaginar que ahora, tras la crisis de 2008, esa vieja idea del decrecimiento en el nivel social y económico de los actuales jóvenes respecto del que disfrutaron sus padres parece haberte convertido en una profecía que, adelanto mi opinión, no creo que, sin más, vaya a cumplirse. Los cosas son más complicadas y, a mi juicio, van por otros derroteros.

En la actualidad, en apoyo a la tesis del futuro en entredicho de las nuevas generaciones se ofrecen, diferentes datos. Por un lado los de la Encuesta de Población Activa que señala más del 33 % de parados en la población española en edades comprendidas entre los 16 y los 29 años. Habida cuenta que, en esas edades hay mucho joven estudiando, la cifra de parados sería notoriamente superior. Así hemos escuchado, en debates políticos y sociales la cifra del 43% de paro juvenil en España, cifra insostenible, así dicha, pues supondría una autentica revuelta en la juventud española, revuelta que no se atisba por ninguna parte. En gran parte porque todavía hoy la familia es el gran colchón de los jóvenes. En Euskadi aun más que en España.

Por otra parte se arguyen datos de encuestas como, por ejemplo, los de la ultima de la Fundación Santa María "Jóvenes Españoles 2010". Datos que se leen demasiado apresuradamente. EL autor de esta parte del Informe, Juan María González-Anleo señala que las nuevas generaciones vienen marcadas por el pesimismo y que la crisis económica actual "tendrá un impacto muy negativo" en su "futuro profesional y personal", e incluso que estamos en la primera generación que cree que vivirá peor que sus padres.

Quiero subrayar la expresión "cree que". Aquí sí que se ha cumplido la profecía de los tiempos de bonanza pero no en los hechos, lo que está por ver, sino en la prospectiva de futuro. Dicho claramente: se ha instalado un pesimismo cierto en muchos jóvenes en cuanto a su futuro lo que no quiere decir en absoluto que vayan a vivir, necesariamente, peor que sus padres.

Para no alargar en exceso estas líneas he aquí, para concluirlas, algunas reflexiones finales, a modo telegráfico. 1º: No vale comparar como viven los hijos de hoy con la vida de sus padres en la actualidad. Hay que compararlos con sus padres sí, pero cuando tenían la edad de sus actuales hijos.

2º. Ciertamente el incremente especulativo del precio de la vivienda hace más difícil la emancipación familiar y la inserción social. Toda España (y la mayor parte de Euskadi está en España) está padeciendo esta desmesura y esta codicia, así como la cortedad de miras de la población adulta, grandes financieros y sabiondos de la economía en primer lugar. Esta es probablemente la razón básica de las enormes dificultades que padece la economía española (especialmente allende el Ebro).

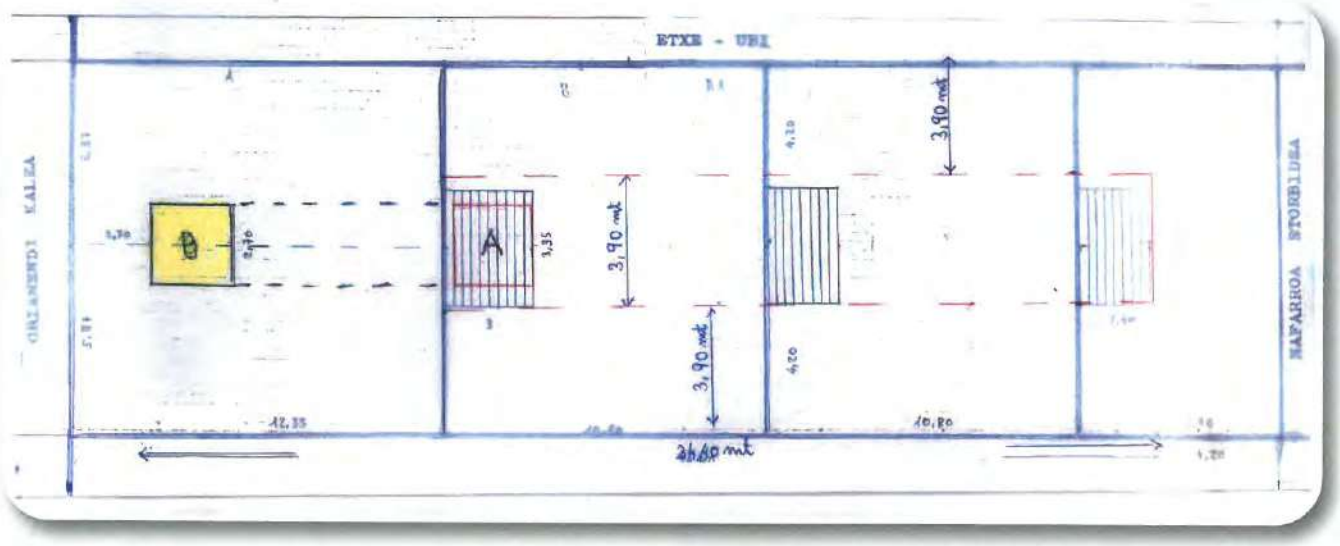
3º. La sociedad se está americanizando, esto es, se está haciendo meritocrática cuando la ideología políticamente correcta, extendida por doquier, particularmente en Euskadi, es la igualitaria. En consecuencia quienes no se den cuenta (o prefieran no darse cuenta), y vivan en el sueño del Estado protector (a no confundir con el Estado del bienestar) lo van a pasar mal, pues el Estado protector, por mor de la crisis está, valga la redundancia, en crisis. Por largo rato.

4º. Hay una pregunta fundamental a formularse aunque incómoda para muchos (jóvenes y no tan jóvenes): ¿el nivel de vida al que aspira la generalidad de los jóvenes, es igual, mayor o menor al del que aspiraban sus padres?. En fin, y

5º. También hay jóvenes (y adultos), pocos ciertamente, quienes, cubiertos unos niveles básicos de trabajo, emancipación familiar e inserción social, se plantean que el decrecimiento, si se da, pude ser una bendición y que, al fin, empecemos a pensar en calidad de vida arrinconando la esclavitud del nivel de vida. Y se planteen la vida de otra manera. No se es más feliz por tener más sino, cubiertos unos niveles básicos, repito, disfrutar de lo que ya se tiene. Y pocos lugares hay en el mundo mundial donde se viva tan bien como en Euskadi. Miren, si tienen dudas, el aumento de inmigrantes que vienen a vivir nuestros pueblos. Aquí mismo en Gohierri.

Por Javier Elzo

La cota 000



El memorándum de dicha cota 000,es de largo recorrido en el tiempo. En primer término parte ante la visión de las realidades en que se encuentran tanto el hogar del jubilado como la residencia Arangoiti, sobre todo esta enclavada en la parte mas alta de nuestro municipio.

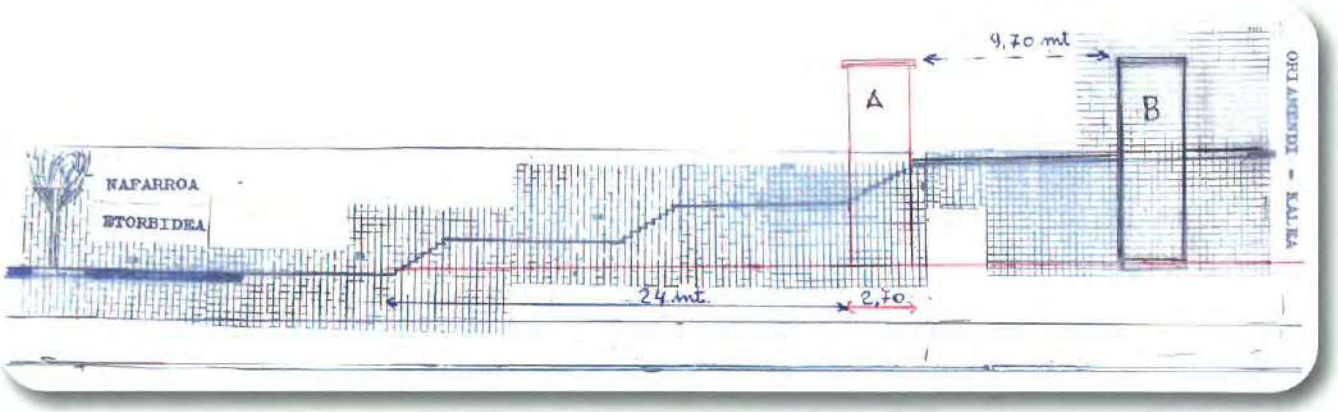
Por la realidad de las circunstancias, de los residentes, me embarqué en primer término con la aportación a la ciudadanía de Beasain por medio de aquella revista comarcal del Txindoki comandada por José Luis Elorza

Mi segunda aportación fue en el Beasain Festivo del año 2005 cuyo encabezamiento fue (EL ALEGATO). No renunciando a lo que en ambos enunciados exponía y dando la felicitación a los munícipes por la puesta en marcha de los tres ascensores que hacen mas ágil la llegada a ambas entidades.

Visualizada esta nueva aportación en otro ascensor ubicado en paralelo a los que se encuentran entre las calles Nekolalde y Oriamendi , este nuevo estaría enclavado entre las calles Oriamendi y Nafarroa Etorbidea puerta natural a las Pérgolas o Gernika Pasealekua, creo que la propuesta es clara y físicamente es posible.

Para que todo esto se pueda visualizar aporto un par de croquis y una serie de fotos del entorno, en dicho croquis tanto sus medidas como su visión son lo mas aproximado a la realidad dado los medios que he tenido para su desarrollo, por lo tanto la cota 000 es posible y fue la meta desde la primera aportación.

TOLDOS OLANAK
AGUSTIN S.L.
Tel. 943 88 65 58 • Fax 943 88 65 98 • Pol. Zubi-Erreka, 42 • LAZKAO



Tengo que hacer un reconocimiento a dos ciudadanos. El primero Pedro José Pineda, por las agudas aportaciones y visión de esta problemática, y el otro Iñaki Saldaña, porque en su día fue persona y concejal esforzándose por llevar este tema a la alcaldía con más o menos suerte.

Gracias a los esfuerzos de unos y otros se ha materializado lo que hay hasta el presente, y pido un esfuerzo mas a los concejales y alcaldía de este nuevo ayuntamiento, se que no defraudareis a los colectivos ya citados y a esas generaciones que lo dieron todo por salir adelante.

ANOTACIONES DE LOS CROQUIS

Del corte o visión transversal, largura del pasillo o fachada de Etxe Ubi 41m. Anchura de unos 11´70m y un desnivel de unos 4´70m entre las calles Oriamendi y Nafarroa Etorbidea.

Del de la visión desde arriba (nos da la visión de la realidad) y de ella se desprende una serie de medidas de cota.

A) Las cuatro plataformas que observamos a día de hoy o sea anchura de 11´70m y largura de 41m en fachada de Etxe Ubi nos dan cuatro plataformas.

La primera de 12´35m,La segunda y la tercera de 10´80 y la cuarta de 6´90m que da a la cota de Nafarroa Etorbidea.

B) Este callejón se puede dividir en tres cotas de anchura de 3´90m o sea que los nuevos escalones de la zona son amplios en sus partes derechas e izquierdas para dar servicio a los negocios de la zona, ya que el centro se reserva para el servicio del nuevo ascensor y que como se visualiza en ambos croquis puede moverse la caja del ascensor entre la primera plataforma y los escalones de la segunda según técnicamente convenga.

Nota: En la residencia a día de hoy hay 60 camas todas ocupadas en el nuevo complejo en primer término se ubicarán otras 15 más.

Así mismo los nuevo pabellones darán atención a enfermedades como el Parkinson y el Alzheimer. Todos estos datos me fueron facilitados por la directora de Arangoiti quedando muy ilusionada con este proyecto y dándome ánimos para seguir adelante.

Javier García Vergara

Imaz
JOYERIA - RELOJERIA
Joyería Imaz
J.M. Iturrioz, 8-10
20200 BEASAIN
T.F. 943884063

Maneras

Tienes que entender que a la gente no le gustas
Tienes que entender que a la gente por tu ropa le asustas

Pues no lo entiendo, yo soy normal
Y a nadie le hago ningún mal

Y no señora, la ropa grande
No es de mi padre

A ver si entienden
No visto así para que me juzguen
Pero al final hago lo que todos
Antes de salir me arreglo hasta los codos

Todos queremos que nos digan que vamos bien vestidos
Pero Vds. tienen sus estilos,
Y cuando ven el mío sueltan bufidos.

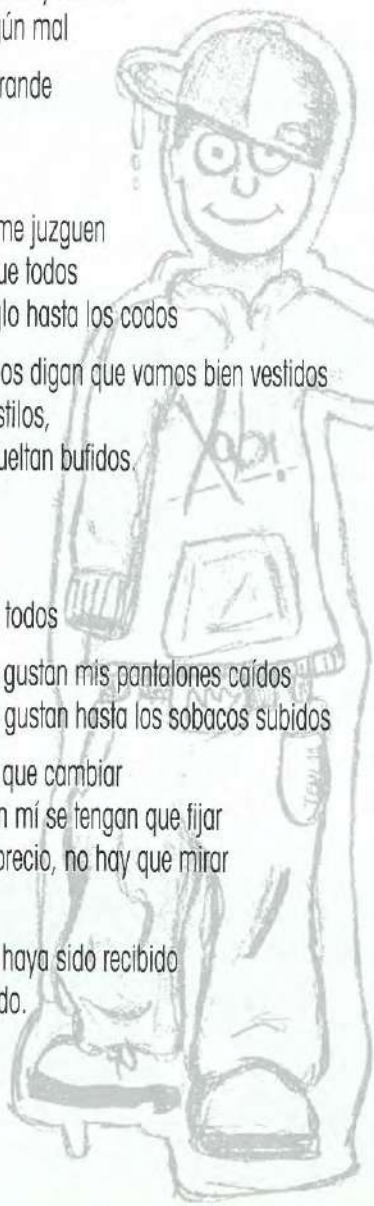
Yo se lo explico:

Hay distintos modos
Y no se puede estar en todos

Y ya lo siento si no les gustan mis pantalones caídos
Pero a mi tampoco me gustan hasta los sobacos subidos

Yo no digo que tengan que cambiar
Ni siquiera digo, que en mí se tengan que fijar
Solo digo que con desprecio, no hay que mirar

Así he concluido,
Espero que el mensaje haya sido recibido
Y por supuesto entendido.



Pesadillas

Dicen que el fin del mundo pronto llegará
Que en el 2012 todo acabara.

Y no es por predicción de los Mayas
Sino, porque hay destrucción vayas donde vayas.

Y es culpa nuestra, o ¿es que no lo ves?
Que pronto acabaremos, con lo que hay bajo nuestros pies.

Coches de alta cilindrada
Andan por lo calle como sino pasará nada.

Señoras ricachonas sin saber en que gastar
Despellejan animales para poder fardar.

Como un deporte sin sentido, como torear
Cada vez más prohibido, y no es de extrañar.

Y eso que:

La inteligencia humana no tiene limites, pero solo a su manera
Porque yo creo que la estupidez siempre la supera.

Y sino me crees, a este ejemplo atiende
Y verás como servidor aquí presente
Nunca miente.

La bomba nuclear, es una opción
Y dentro de este tema hay mucha reflexión.

Y es que si algo puede a personas inocentes
matar,
¿Para que coño lo has de inventar?

Este era mi ejemplo, para Poder explicar
Que al final vamos a ser nosotros mismos,
los que nos vamos a matar.

Por Xabi Aramburu

Mi vida es una m....a

Hola a tod@s, aquí estamos de nuevo, contándoos mis pensamientos mas íntimos.

Yo creo que para que me conozcáis un poco más, os contaré algo de mi vida (que es de lo más normal, como la de todos), o sea, una mierda (en el buen sentido).

Empezaré por el principio, más que nada porque si empiezo por el final, jodido lo llevamos. Yo nací hace unos años (tampoco demasiados) en un sitio que lo hemos hecho la mayoría, en un hospital. Mi madre estaba en una postura algo rara (piernas para arriba y en V), que yo le decía:

–Ponte de pies, que total al salir voy para abajo y me pego la leche contra el suelo. Además así tengo el camino libre (que no en todos los lados es igual, ya que en catalunya, las mujeres tienen un peaje en el c...), pues mejor, no.

No me hizo caso, siguió en la misma postura y cuando me estaba llegando la hora de salir, oía una voz que decía:

–Venga vamos empuja, muy bien, muy bien, empuja ,empuja, venga vamos... Era una voz suave y que te daban ganas de salir.

Yo que me comunicaba por telepatía con mi madre le dije:

–Si tú empujas, yo salgo.

La verdad que no fue muy difícil, ella empujó y yo salí, haciendo el mismo ruido que el descorche de una botella de champán.

Pero cual fue mi sorpresa, cuando al sacar la cabeza, vi a unos de verde y pensé:

–De verde en un hospital, quien podría ser?

–A: Cirujanos (podrían ser)

–B: Extraterrestres (que también podrían ser)

–C: ostia la peor, la Guardia Civil.

Del acojono que me llevé, me volví a meter para dentro (fue como una aspiración) y dije:

–Si me dejan aquí de por vida, mejor.

Entonces oí una voz fuerte, grave y de mala leche que dijo:

–O sales o te sacamos.

Esa voz parecía que era la de Dark Veider con tricornio y pensé:

–Va a salir tu padre, que yo estoy muy calentito aquí adentro y seguro que si salgo, alguna ostia me va a tocar.

No tardaron mucho en desalojar aquello y me sacaron, pero fueron tan cabrones que me agarraron de las orejas, entonces me enfade con ellos y les dije:

–Porque no me agarráis de la p... y le hago la competencia a Dinio.

Me imagino que os habréis dado cuenta que nacer no es tarea fácil, aunque es lo mas maravilloso, pero creo que si lo hacemos con un poquito de humor (y en ese momento también lo hay), lo haréis con muchísima mas alegría de la que ya es...

Besazos enormes para todas las amatxos y futuras amatxos.

Un saludo para todos.

Por Kike Biguri

CASA IMAZ ETXEA

Tejidos-Confecciones-Ropa hogar
Oihalak-Jositakoak-Etxeko erropak

Kale Nagusia 10 • Telefonoa: 880129

BEASAIN

Más que una vida dedicada al txistu

El maestro Olano dirigió su último concierto el 30 de octubre con motivo del Txistulari Eguna

El sábado 30 de octubre de 2010, el municipio acogía otra edición del 'Día del Txistu,' una jornada que adquiría tintes especiales en la que se entremezclaron la música, por supuesto, los recuerdos, los nervios previos a todo concierto y la emoción de vivir cada momento, cada nota de las partituras a interpretar, aunque en este caso más concreto las que tuvo en el atril el maestro José Agustín Olano.

Fue su último concierto como director de este festival que reúne una vez al año a los txistularis del Goierri. Pero, además José Agustín Olano se jubilló, el 31 de diciembre como director de la Banda Municipal de Txistularis a la que se incorporó en 1959 como Txistulari oficial del Ayuntamiento, aunque como él señalaba a DV al transmitir la noticia «no perderé contacto con este instrumento que para mi ha sido media vida o toda una vida».

'TXANBO', GRAN MAESTRO

La vida musical de José Agustín Olano ha estado íntimamente ligada al ancestral instrumento. A los 11 años empezó a salsear con el mismo tuvo como maestro a 'Txanbo' a quien Olano señala como «maestro de maestros en el arte del tocar el txistu, excelente músico y mejor persona».

El maestro Olano ha sido continuador de la saga de txistularis de la villa que «arranca a mediados de 1865», según señala Josetxo Zufiaurre en su libro 'Músicas de Beasain', adaptándose a las necesidades que marcaban los tiempos e impulsando la afición al instrumento entre los más jóvenes, a lo largo de las últimas décadas.

José Agustín Olano recuerda que su primera salida como txistulari fue en Beasain «en 1956, en un pasacalles para recaudar fondos por las inundaciones en Valencia».

Olano y su txistu han sido testigos de los acontecimientos más reseñables que ha vivido la villa en las últimas décadas. Son los encargados de realizar la llamada festiva a través de las alboradas, de animar los pasacalles de la tarde, en un tiempo amenizaban los bailables junto a la Banda Municipal de Música, como no, acompañar

a la corporación municipal, además de amenizar fiestas y romerías, de solemnizar musicalmente los homenajes, cuando no de acompañar a algún compañero de profesión musical en el último adiós.

Olano y su txistu han llegado hasta Pozuelo de Alarcón para tocar en una boda. Son muchos los recuerdos que bullen en su mente. «El txistu tenía mucha presencia hasta en días festivos señalados tocábamos en los portales de las casas del párroco, de alcalde y de los concejales... en más de una nos invitaban a subir y compartir el café con ellos...».

Por Juantxo Unanua

Foro de la ciencia

Con este artículo quiero exponer una idea que me ronda hace algún tiempo y conocer si hay más personas que tengan inquietudes o ideas parecidas.

El planteamiento sería crear un grupo abierto de personas con el único interés de conocer y divulgar a todos los niveles todo lo relacionado con la ciencia.

Este grupo se encargaría de organizar charlas con personas de relevancia en el mundo científico, organizar exposiciones, etc.

Creo que Gipuzkoa cuenta con gran cantidad de recursos tanto humanos como materiales al respecto. Tenemos el Donostia International Physics Center encabezado por Pedro Miguel Etxenike cuyo bagaje científico es de sobra conocido, tenemos la UPV/EHU, tenemos la Red Gipuzkoana de Ciencia, Tecnología e Innovación, tenemos el Kutxaespacio de la Ciencia, sin olvidarnos de la labor conjunta de Elhuyar y CAF que convocan anualmente premios a la divulgación de temas científicos en euskera

Algunos pudieran pensar que algo parecido ya se realiza en Donosti, pero me parece que precisamente lo interesante es abrir a toda Gipuzkoa este tipo de actividades, abrirlo a todo tipo de personas sean

jóvenes o mayores, estudiantes o trabajadores,etc.

En definitiva no sería crear un foro de investigación, sino un foro de divulgación de cultura científica en el Goierri.

Para la realización de exposiciones tenemos un espacio interesante en el centro del pueblo y sería el frontón de las Pérgolas. A este espacio se le podría dar un aprovechamiento mayor si los aparatos del parque infantil fuesen desmontables mediante un sistema de anclajes adecuados para ello. Así mismo si se pudieran cerrar los laterales con toldos similares a los del tejado , tendríamos una hermosa carpa.

Un saludo

Por Fco. Jabier Elorza Mujika

BEREZIARTU

Telefonoa 88 04 98
Kale Nagusia, 9

BEASAIN
(Gipuzkoa)

ERREZELAK
ALFONBRAK
ETA MOTA
GUZTIETAKO
ERREIAK

ETXEKO JANTZIAK
CORTINAS
ALFOMBRAS
Y TODO TIPO
DE RIELES

[moBox]

el armario que encaja...

... por modularidad, por diseño, por capacidad, por movilidad, por configuración, por características técnicas, por ergonomia ...

moBox zure beharretara ondoen egokitzen den armairu mugikor eta modularraren kontzeptu berria da.Gaitasunari, modularitateari, erresistentziari eta ergonomiari dagokienez, egitura eta estetika diseinuaren xehetasunek espazioaren irtenbide hau, kontzeptu iraultzaile bihurtzen dute. Hori dela eta, edozein bulego proiektutan behar-beharrezko pieza bihurtzen da, izan ere, bere ezaugarrietako bat da egoera desberdinetara egokitzea.

InTheLine

por marca

eun sistemas s.l.
Bº Salbatore, 17 - Apdo. 82
20200 **Beasain** (Gipuzkoa) • Spain
T.: +34 943 883 015
F.: +34 943 889 741
e-mail: comercial@eun.es

eun madrid s.l.
C/ del Yunque, 27
Pol. Ind. Santa Ana
28522 **Rivas Vaciamadrid** (Madrid) • Spain
T.: +34 91 666 78 33
F.: +34 91 301 13 07
e-mail: eunmadrid@eun.es

eun méxico s.a. de c.v.
Paseo de la reforma Nº 107 piso 6
Col. Tabacalera C.P. 06030
México, D.F.
T.: +5255 5208 8896
F.: +5255 5514 2547
e-mail: comercial@eun.com.mx
www.eun.com.mx

www.eun.es

Atzo / Ayer

Cine Usurbe

Plaza San Martín de Loinaz y Kale Nagusia

Gaur / Hoy

Usurbe antzokia

San Martin Plaza eta Kale Nagusia

LOINATZ ABESBATZA... honekin 24! (Xabier Matarranz)

Llega 2010, con este serán 24 los años que algunos componentes y el director llevan dándole a la corchea.

Nos esperan diferentes compromisos adquiridos, pero en el horizonte y en las mentes de todos los que formamos Loinatz Abesbatza planea un objetivo muy atractivo: la Quincena Musical Donostiarra. No todos los años se tiene la ocasión de ser partícipe de un evento tal. No obstante, con ese extra de motivación que nos aporta esta circunstancia, debemos seguir en la brecha y, además de ir preparando la Misa Ecuménica de Garbizu, vamos templando nuestras cuerdas vocales para los acontecimientos que tendrán lugar a lo largo del año.

El primer concierto, siendo fieles a nuestro público, será en Beasain. Cambiamos de escenario ya que, con buen criterio y con el fin de acercar la música coral, siempre uno de las actuaciones a celebrar en el municipio suele ser en otro lugar que no sea la Parroquia.

El programa que nuestro director Xabier Sarasola preparó y que trabajamos para la ocasión fue el siguiente:

2010 iritsi zen. Honez gero, korukide batzuk eta zuzendariak kortxeari astindu ederrak emanez 24 urte daramatzate.

Urteroko konpromisoak zain ditugu baina, han ortzimugan eta Loinatz Abesbatza osatzen dugunon adimenetan oso helburu erakargarri bat sumatzen da: Donostiako Musika Hamabostaldia. Horrelakoetan parte hartzea ez da urteroko gauza. Hala eta guztiz ere, ekitaldi horrek eransten digun motibazioaz gain, ildo berean jarraitu behar dugu eta, Garbizuren Meza Ekumenikoa prestatu behar dugun arren, urtean zehar izango ditugun gertaeretarako gure ahotsak gozatu behar ditugu.

Lehenengo kontzertua, gure jarraitzaileekin zintzo jokaturik, Beasainen izango da. Tokia aldatzen dugu, musika korala jendeari hurbildu asmotan, udalerrian eskaintzen ditugun emanaldiren bat Parrokiatik at izaten da.

Gure zuzendariak, Xabier Sarasolak, egun horretarako prestatu eta landu genuen egitaraua honakoa izan zen:

Programa – SAN MARTIN 2010-03-28 – Egitaraua

- **SICUT CERVUS** — P. L PALESTRINA (1525 - 1594)
- **AVE MARIA** — T.L. de VICTORIA (1548 – 1611)
- **VIRGA JESSE** — A. BRUCKNER (1824 - 1896)
- **SONETO** — J.C. MUGICA (1958 -)
- **BY THE WATERS OF BABYLON** — E. FISSINGER (1920-1990)
  Bakarlaria: Jaione Callejo
- **WALKING IN THE SPIRIT** — M. HAYES
- **SESTINA** — C. MONTEVERDI (1567 - 1643)
  -Incenerite spoglie
  -Dará la notte il sol
- **MUSIC FOR A WHILE** — H. PURCELL (1659 - 1695)
  G. ERIKSSON (1921 - 1982)
  Bakarlaria: Jaione Callejo
- **PENAS** — B. CORONA (1962 -)
- **BIDASOA** — J. BUSTO (1949 -)

Próximo destino: **Logroño** (24 de abril).

Llegamos a Logroño, tiempo soleado, allí nos esperaba el Auditorio Municipal. Un lugar hecho por y para la música; 800 butacas de aforo. Para llenar de buena música aquel local debíamos poner todo de nuestra parte. Dicho y hecho.

En Logroño tras un pequeño ensayo tuvimos la oportunidad de ver la salida de la marcha a la Virgen de Valvanera. ¡Qué gentío! ¿Quedará alguien para ir a nuestro concierto?

Los encargados del Ciclo de Música Coral nos anunciaban en la prensa local (Rioja2.com) del siguiente modo...

Hurrengo geltokia: **Logroño** (apirilaren 24a)

Logroñora iritsi ginenean eguraldi zoragarria zegoen. Bertan Udal Auditorioa zain genuen. Musikagatik eta musikarentzat eginiko tokia; 800 eserleku. Hura musika onaz bete ahal izateko gure aldetik genuen guztia jarri behar genuen. Esan eta egin.

Logroñon entsegu txiki bat eginda, Ama Birjinaren Santutegia den Valvanerako martxaren irteera ikusi genuen. Hura jendetza! Norbait geldituko ote da gurera joateko?

Musika Koral Ziklo horren arduradunek honelaxe iragarri zuten gure emanaldia bertako prentsan (Rioja2.com)...

El ciclo se abre mañana en el Auditorio Municipal, con la Coral Loinaz, de la localidad guipuzcoana de Beasain, dirigida por el músico Xabier Sarasola, una formación "**muy buena, de gran prestigio**", según aseguró Teodoro Tomás.

Pues sí, quedó y, para nuestra satisfacción, el Auditorio se llenó hasta sus tres cuartas partes, lo que podríamos considerarlo como un éxito... con bis final incluido.

Ya no había excusa, el tiempo pasaba y a la vez que íbamos sacando adelante y con nota las diferentes actuaciones continuábamos preparando la Quincena Musical Donostiarra. Pero, cosas del destino, antes de esta actuación teníamos la oportunidad de probar nuestra sonoridad y capacidad de llenar de música la

Bai horixe! Jendea bazegoen eta, gure gozamenerako, Auditorioaren hiru laurdenak bete egin ziren. Hauxe arrakasta!... amaierako bis eta guzti.

Jadanik ez zegoen aitzakiarik, denbora aurrera zihoan eta genituen jardunaldi desberdinak nota onarekin gainditzen bagenituen ere, Donostiako Musika Hamabostaldiaren prestaketan jarraitzen genuen. Baina, zer ote den sena eta, Donostiako Santa Cecilia Koralarekin eltratruke bat egiteko geldituta ginen eta gure ozentasuna probatzeko aukera paregabea izan zitekeen hura; Donostiako Alde Zaharreko San Bizente Eliza gure musikaz bete egiteko ea gai ote ginen.

Bi kontzertu horiek, lehenik Donostian (maiatzaren 29an) eta bigarrenik Beasainen

Iglesia de San Vicente en la Parte Vieja donostiarra. Se nos presenta un intercambio con la Coral Santa Cecilia de San Sebastián.

Dos conciertos, el primero en Donostia (29 de mayo) y la vuelta en Beasain (12 de Junio) que nos vendrían muy bien para mantener el tono, la continuidad y la intensidad de los ensayos.

Julio nos esperaba laborioso, ensayos en nuestro local y ensayos con la organista titular de la Iglesia de San Vicente, Koro Sáez.

A continuación el currículo de la organista: con 16 años culmina los estudios de piano, los perfecciona en la Escuela Americana de Fontainebleu... estudia órgano con Tomás Garbizu –¡sí, sí! fue alumna del compositor de la obra que íbamos a interpretar. Ha colaborado con la Coral Andra Mari, con el Orfeón Donostiarra y con grandes cantantes solistas como Plácido Domingo, Ainhoa Arteta, etc...

Visto esto y que ETB vino a grabar un ensayo para emitirlo en su programa EITB Kultura, la cosa pintaba interesante. Además, se nos antojaba que resultaría importante para nuestra historia coral.

(ekainaren 12an), tonua, jarraipena eta entseguen intentsitatea beren horretan mantentzeko ondo etorriko litzaizkigukeen.

Uztailean ohituraz erdialdean jai hartzen genuen. Oraingo honetan lan eta lan jarraitu behar izan genuen; entseguak gure lokalean bai eta San Bizente Elizan bertako organista titularra den Koro Saezekin.

Hona hemen organistaren curriculuma: 16 urte zituela amaitu zituen pianoko ikasketak, Fontainebleuko Amerikar Eskolan osatu zituen... Organoa Tomas Garbizurekin ikasi zuen -bai, bai! Interpretatu behar genuen obraren musikagilearen ikaslea izan zen!-... hainbat talderekin jardun du, hala nola, Andra Mari Abesbatza, Donostiako Orfeoia; eta baita bakarlari handiekin ere, besteak beste, Placido Domingo, Ainhoa Arteta...

Hori ikusita eta EITB Kultura saiokoak kontzertuaren nondik norakoak aireratzeko entsegu bat grabatzera etorri zirela kontutan hartuta, gaiak geroz eta interesgarriagoa zirudien. Gainera, gure taldearen historiari puntu garrantzitsu bat emango ziola ere ulertu genuen.

Abuztuak 7 Agosto
20:30
Iglesia de San Vicente

Koro Saenz
Loinatz Abesbatza

TOMÁS GARBIZU
Sequentia
(sobre Victimae Paschali)
Estreno de la Misa Papa Juan XXIII (Misa Ecuménica) para coro y órgano

Con el patrocinio de
la Fundación Lartundo

San Bizenteko elizan estreinatuko da aurten "Meza Ekumenikoa", Garbizuk 1962an abesbatza eta organoarentzako idatzia, eta kontzertu horretan bertan elizako organista titularrak musikagile beraren "Sequentia sobre Victimae Paschali" ere interpretatuko du.

La iglesia de San Vicente será testigo del estreno de la "Misa Ecuménica", escrita por Garbizu en 1962 para coro y órgano, en un concierto en el que su organista titular también interpretará "Sequentia sobre Victimae Paschali" del mismo compositor.

Llegó el día y para muestra algunas fotos…

Eguna iritsi eta eredu gisa argazki batzuk…

¡Qué gozada! ¡Qué satisfacción recibir los aplausos y parabienes de la gente! ¡Cuán gratificante es ver la respuesta de la gente ante un trabajo bien hecho! ¡Qué suerte poder formar parte de ese instrumento que es un coro en manos de su director! ¡Qué gran director Xabier, que es capaz de sacar de nosotros lo mejor que vocalmente podemos ofrecer!

Cabe destacar la crítica que de este concierto hizo el compositor y músico Javi Busto:

Zein gozamena! Zein poza jendearen txaloak eta zorion hitzak jasotzea! Zein esker onekoa den ondo egindako lan baten aurrean jendearen erantzuna ikustea! Zein zortea zuzendari baten musika-tresna den koro baten parte izatea! Zein zuzendari handia, Xabier, guregandik ahots mailan eman dezakegunaren onena lortzeko gai dena!

Azpimarratzekoa da konpositore eta musikoa den Javi Bustok egindako kritika:

«Solamente unos apuntes a un precioso concierto que ayer nos ofrecieron la organista Coro Sáenz y la Coral Loinatz de Beasain, bajo la dirección de un excelente Xabier Sarasola. La Coral Loinatz en un excelente momento de forma, lo que no debe resultar difícil si el que está delante es un extraordinario músico como Xabi Sarasola, cuidadoso, detallista, expresivo, enérgico, preciso consiguiendo que una música llena de dificultades pareciera llevadera. Asumiendo riesgos como acordes finales con el si bemol agudo en las sopranos en forte y corte súbito del sonido, dejando el acorde perfectamente afinado en la rever de la iglesia. El coro estuvo magnífico».

Vacaciones, descanso y a cargar pilas para afrontar la recta final del año coral.

Nos juntamos en septiembre para retomar los ensayos y preparar los conciertos de Bergara (2 de octubre en la Parroquia de San Pedro) y Azpeitia (24 de octubre en la Basílica de Loyola). El programa iba a ser el mismo que en la Quincena Musical Donostiarra pero, sorpresas del destino, no podemos contar con la misma organista. Diferentes razones personales, criterios, puntos de vista profesionales o desacuerdos con los compromisos adquiridos son los porqués que

Oporrak, atseden eta urte koralaren azken txanpa gogoz hartzeko pilak kargatzera.

Irailean berriro elkartu ginen entsegu gelan Bergarako (urriaren 2an, San Pedro Parrokian) zein Azpeitiko (urriaren 24an, Loiolako Baselizan) kontzertuak prestatzeko asmotan. Egitarauak Donostiako Musika Hamabostaldikoaren berdina behar zuen baina, gure harridurako, ezin dugu organojole berdinarekin kontatu. Arrazoi pertsonal, irizpide desberdinak, ikuspuntu profesional edota hartutako konpromisoekin desadostasunak izan ziren aurkitu genituen zergatiak.

nos encontramos. Esto hace que nuestro director se vea en la necesidad imperiosa de buscar un sustituto o sustituta.

La andoaindarra Ana B. García acepta el reto. Su currículum nos indica que ha obtenido las titulaciones superiores de piano, clavecín y órgano en Donostia; comenzó sus estudios de órgano con E. Elizondo y los finalizó con E. Landart, en Musikene; asiste a diferentes cursos de órgano con figuras de gran renombre internacional y obtiene la "Mention Très Bien à l'Unanimité" en órgano en Pau con el maestro J.M. Moro. Además, es organista cotitular de la Basílica de Santa María de San Sebastián.

Honexek ordezko baten presazko bilaketaren beharrean jartzen du gure zuzendaria.

Ana B. Garcia andoaindarrak onartzen du erronka. Bere curriculumak holaxe dio: piano, klabezin eta organo ikasketak Donostiako kontserbatorioan E. Elizondorekin hasi eta E. Landartekin Musikenen amaitu zituen; hainbat organo-ikastaro egin ditu nazioarteko ospe handiko maisuekin. Pauen, J. M. Moro maisu-arekin "Mention Très Bien à l'Unanimité" aipamena jaso zuen organoan. Organista titularkide da Donostiako Santa Maria Basilikan.

Un par de ensayos con nosotros y al tajo.

Entsaio pare bat gurekin eta oholtza gainera.

El programa para Bergara fue el siguiente:

Bergarako egitaraua honokoa izan genuen:

Programa – BERGARA 2010-10-02 – Egitaraua

► **LÉON BÖELLMAN** (1862 – 1897)
♪ ***Suit Gothique para órgano, Op. 25***
♫ **Introductin-Choral (órgano solo)**

► **TOMÁS GARBIZU** (1901 – 1989)
♪ ***Misa Ecuménica para Coro y Órgano***
♫ **Introito**
♫ **Kyrie**
♫ **Gloria**
♫ **Credo**
♫ **Priére á Notre Dame (órgano solo)**
♫ **Sanctus**
♫ **Benedictus**
♫ **Agnus Dei**
♫ **Toccata (órgano solo)**

Para Azpeitia, sin embargo, el programa varió algo ya que se incorporó como solista Ana Salaberria.

Azpeitiko ekitaldirako, ordea, Ana Salaberria bakarlaria gurekin arituko zenez, egitarauak aldaketa txiki bat izan zuen.

Programa – AZPEITIA 2010-10-24 – Egitaraua

► **LÉON BÖELLMAN** (1862 – 1897)
♪ ***Suit Gothique para órgano, Op. 25***
♫ **Introductin-Choral (órgano solo)**

► **TOMÁS GARBIZU** (1901 – 1989)
♪ ***Misa Ecuménica para Coro y Órgano***
♫ **Introito**
♫ **Kyrie**

♫ **Gloria**
♫ **Credo**
♫ **Ave Maria (Julian Barrenetxea)**
♫ **Ave Maria (Tomas Garbizu)**
Bakarlaria: Ana Salaberria
♫ **Sanctus**
♫ **Benedictus**
♫ **Agnus Dei**
♫ **Toccata (órgano solo)**

Ya sólo nos faltaba el Concierto Anual de Navidad. Entretanto el 25 aniversario se asomaba ante nosotros. Comenzábamos a leer las nuevas obras que Xabier Sarasola había seleccionado para conmemorar la efeméride.

Para este último acto el programa se basaba, de nuevo en la Misa Ecuménica de Garbizu, al cual se le añadieron algunas piezas con tintes navideños.

He aquí el programa que llevamos a cabo bajo la dirección de Xabier Sarasola:

Bakar-bakarrik urteroko Gabonetako Kontzertua falta zitzaigun. Bitartean 25. urteurrena indarra hartzen hasten zen gure aurrean. Xabier Sarasolak hain garrantzizkoa izango den gertaerako aukeratuak zituen lanak irakurtzen hasiak ginen.

Azken honetako egitaraua Garbizuren Meza Ekumenikoaz gain, gabon itxura duten beste zenbait pieza aukeratu ziren.

Hona hemen Xabier Sarasolaren gidaritzapean burutu genuen egitaraua:

Programa – BEASAIN 2010-12-19 – Egitaraua

► **LÉON BÖELLMAN** (1862 – 1897)
♪ ***Suit Gothique para órgano, Op. 25***
♫ **Introductin-Choral (órgano solo)**

► **TOMÁS GARBIZU** (1901 – 1989)
♪ ***Misa Ecuménica para Coro y Órgano***
♫ **Introito**
♫ **Kyrie**
♫ **Gloria**
♫ **Credo**
♫ **Sanctus**
♫ **Benedictus**
♫ **Agnus Dei**

► **LLOYD WEBER** (1948 –)
♫ **Pie Jesu**
Bakarlariak: Amalia Ibáñez eta Jaione Callejo

► **XABIER Mª MUNIBE –Conde de Peñaflorida-**
♫ **Irten ezazuu**

► **Herrikoia – armonizazioa: XABIER SARASOLA**
♫ **Hator hator**
Bakarlariak: Amalia Ibáñez eta Marisa Olano

Ha sido un año exigente, la misa de Garbizu nos ha supuesto un esfuerzo extra pero le hemos sacado partido.

Cuando leas estás líneas, probablemente, ya habrá pasado casi medio año del 2011. Esto supondrá que nuestro 25 aniversario está en marcha y que, seguramente, ya habremos ofrecido más de un concierto o actuación.

La primera de ellas la ofreceremos en memoria

Urte zorrotza izan da, Garbizuren mezak esfortzu bat suposatu digu, baina, honez gero, etekin handia atera diogu.

Artikulu hau irakurtzerakoan, seguraski, 2011 urtearen erdia pasata izango dugu. Honekin batera gure 25. urteurrena martxan dagoela konturatuko zinen eta, seguruena, emanaldi bat baino gehiago eskeinita izango ditugu.

Horietako lehenengoa gure korukide hildakoen

de nuestros compañeros y compañeras de coro ya fallecidos.

Como todos los años sólo quedan los agradecimientos:

Gracias a las personas que acuden a escuchar nuestras interpretaciones…

Gracias a los y las que siempre tienen palabras de ánimo cuando tras un concierto hablan con cada uno de nosotros y valoran positivamente nuestro trabajo…

Gracias a nuestro director Xabier Sarasola por saber guiarnos con tacto, tiento y saber hacer, por enseñarnos y comentarnos los entresijos de la música coral, por todas las anécdotas…

Gracias a todos los componentes de Loinatz Abesbatza por estar ahí en la brecha con un trabajo silencioso pero, siempre, dando el callo por Beasain.

Gracias al Ayuntamiento y a la Fundación Lartundo por entender que su ayuda nos es imprescindible…

memoriaren alde eskainiko dugu.

Eta amaitzeko urtero lez, eskertza garaia heldu da:

Gure emanaldiak entzutera joaten diren guztiei, eskerrik asko...

Gure kontzertu ondoren guregana gerturatzen diren guztiei, mila esker... aurrera jarraitzeko hitzak eskaintzen dizkigutelako eta gure lana positiboki baloratzen dutelako.

Gure zuzendaria den Xabier Sarasolari, esker anitz... esku onez eta behar den pazienziaz gidatzeagatik, musika koralaren barruak irakatsi eta azaltzeagatik, kontatzen dizkigun pasadizo guztiengatik...

Loinatz Abesbatza osatzen duzuen guztiei, eskerrik asko... bertan jarraitzeagatik eta zuen lan isilarekin, beti-beti, Beasainen alde aritzen zaretelako.

Udaletxeari eta Lartundo Fundazioari, mila esker... beren laguntza behar-beharrezkoa dugula ulertzeagatik.

BAREAK
MERKATARI ELKARTEA

ABIO Bidaiak	Kale Nagusia, 38	943 805 311
ALZUARAN	Bideluze plaza, 2	943 882 185
AMETS Descanso	Nafarroa Etorbidea, 1	943 886 851
ANDREAK Jantziak	Andre Mari, 1	943 161 672
ANZIZAR taberna	Igartza Oleta, 8	943 884 317
ARANBURU Oinetak	Kale Nagusia, 36	943 880 127
ARGI Optika	Nafarroa Etorbidea, 14	943 883 110
ARRESE optika	Kale Nagusia	943 027 606
ARTEKA	J.M. Iturriotz, z/g	943 884 056
ASEPLAN	J.M. Iturriotz, z/g	943 086 420
BASAKANA taberna	J.M. Iturriotz, 11	943 882 023
BATZOKIA	Kale Nagusia, 26	943 086 855
BEREZIARTU	Kale Nagusia, 9	943 880 498
BIOK, C.B.	Nafarroa Etorbidea, 5	943 888 022
BIRZIKLA	Andra Mari k/, 9 behea	943 161 716
BLUES BROTHERS	Senpere, 2	943 883 734
Boutique AGNES	J.M. Iturriotz, 3	943 883 380
CHIQUIBOY	J.M Iturriotz 8	943 086 036
CORTES	Kale Nagusia, 38	943 881 277
XERBERA Jatetxea	Nafarroa Etorbidea, 21	943 888 829
EGUZKI Inprimategia	Nafarroa Etorbidea, 9	943 889 482
FAKTORE	Oriamendi, 37	943 088 169
FOTO ALZURI	Nafarroa Etorbidea, 1	943 880 478
FOTOETXE	Nafarroa Etorbidea, 25	943 884 605
GASOGAS	N1 errepidea, 417Km-a	943 880 161
GOIERRIKO hedabideak	Urbialde plaza, 7 behea	943 889 612
GOISYSTEM Inform.	Joan Iturralde, 1 oin-tartea	943 887 914
GONZALEZ Enmarcación	Nekolalde, 22	943 882 388
HARRIA GRESAK	Zelaeta, 1	943 885 466
IBAI Sukaldeak	Dulce Mª Loinaz, 3 Baxua	943 160 906
IKUS kirolak	San Inazio, 5	943 085 310
IMAZ Etxea	Kale Nagusia, 10	943 880 129
INFOCOSTE	Oriamendi 1, behea	943 886 465
ITAK	J.M. Arana 1	943 028 581
ITOIZ	San Inazio, 6 Behea	943 027 520
JAUREGI Optika	Nafarroa Etorbidea, 15	943 027 342
JOKIN MUJIKA	J.M. Iturriotz, 12	943 085 115
Joyeria YAÑEZ	Kale Nagusia, 22	943 880 499
JULKI gozotegia	Kale Nagusia, 11	943 888 237
KULUSKA taberna	Arana k/ 1, behea	943 889 388
KUX-KUX	Esteban Lasa, 2	943 885 856
LIRAIN Lumindenda	San Inazio, 14	943 889 390
M18	Kale Nagusia, 10	943 887 713
MALDA	Kale Nagusia, 13	943 027 327
MIRARI	Nafarroa Etorbidea, 3	943 880 270
MUJIKA haratega	Nafarroa etorbidea, 31	943 880 488
NAGUSI Optika	Kale Nagusia, 10	943 161 999
NATXO Dietética	Nafarroa Etorbidea, 5	943 162 110
NELI	Andre Mari, 7 Behea	943 161 737
ORKI Opariak	Nafarroa Etorbidea, 5	943 881 050
OSINBELTZ taberna	Zaldizurreta, 11	943 161 935
OSKARBI Oinetakoak	Kale Nagusia, 34	943 884 104
OTEA	Oriamendi 19	943 162 384
OTXOA DE ALAIZA the backstage	Zapatari, 2A	943 883 203
PERGOLA	Nafarroa Etorbidea, 15	943 889 145
PIZZA SPRINT	J.M. Iturriotz, 21	943 162 233
RAINBOW	San Inazio, 2	943 160 965
SAN MARTÍN Inprim.	Nafarroa Etorbidea, 41	943 882 468
SANEAMIENTOS ANTONIO ELOSEGUI	Nafarroa Etorbidea 34	943 887 488
SIBONEY	Joan Iturralde, 3	943 881 550
T.P.T.	Nafarroa Etorbidea, 8	943 085 370
TRUK	Nafarroa etorbidea, 31	943 883 545
TXINDOKI Altzariak	J.M. Iturriotz, z/g	943 880 398 943 161 910
URBEGI kopiak	Nafarroa etorbidea, 19	943 085 577
URRAKI Bidaiak	Kale Nagusia, 42	943 804 015
USTETSU	Esteban Lasa, 3	943 085 116
USURBE Bidaiak	Nafarroa Etorbidea, 19	943 804 051
VICUÑA	Kale Nagusia, 9	943 889 317
YS HARRIAK ETA OSAGARRIAK	Kale Nagusia 2	943 888 631
ZUGAITZ TXIRRINDUAK	Oriamendi 10	943 106 265
ZURETZAT	Kale Nagusia, 15	943 888 104

BEASAINGO MERKATARI ELKARTEKO BAZKIDEEN ZERRENDA

Sartu gure web orrian eta gozatu bertan aurkituko dituzun eskaintzekin.
Entra en nuestra página web y disfruta con las ofertas que encontrarás.

www.eskaintzak.bareak.eu
bareak@bareak.eu

www.
bareak.eu

Nagusilan

Nieves Ramos y Ana Maria Garcia, ambas amigas y vecinas en la calle Juan XXIII, disfrutan de la compañía de Trini, Angelines y Rufina, voluntarias de NAGUSILAN. A Nieves le acompaña Trini desde hace más de 6 años y Ana María recibe la ayuda de Angelines desde hace 5 años y recientemente de Rufina. Ambas se muestran muy agradecidas y en expresión resumida de Ana Maria: "Angelines es mi Angel de la guarda y ahora Rufina un angel más...". Esta satisfacción que brota con sinceridad de sus corazones, es altamente gratificante para las voluntarias

Nos gustaría que al ojear este "Beasain Festivo" os detuvieseis un momento para leer nuestro pequeño artículo y después de haberlo hecho, actuéis en consecuencia.

No es la primera vez que nos damos a conocer en este medio y en otros medios de comunicación. Somos el grupo de voluntarios "Nagusilan" de Beasain, que el pasado Octubre cumplimos 10 años desde que comenzamos a actuar en este municipio. Somos personas entradas en años y peinando canas pero con un gran ánimo y fuerza para realizar nuestro cometido y os preguntareis en qué consiste.

Beasain Jaietan honi begirada bat ematerakoan, unetxo batez gure artikulutxo hau irakurtzeko beta hartu eta, irakurri ondoren, zuen ondorioen arabera jokatzea gustatuko litzaiguke.

Ez da lehenengo aldia, lehen ere eman izan baitugu gure buruaren berri aldizkari honetan eta beste komunikabide batzuetan. Beasaingo Nagusilan boluntario-taldea gara, eta iazko urrian 10 urte bete genituen udalerrian lanean hasi ginela. Adineko pertsonak gara eta ilea urdindurik dugu, baina gure lana egiteko gogoz eta kemenez bete-

Algunos voluntarios se desplazan hasta caseríos de algún barrio de nuestro pueblo para hacer compañía a personas que en ellos viven. Les escuchan, hablan con ellos y les llevan un poco de ilusión y alegría.

Otros acompañan a personas que por diversas circunstancias necesitan salir a realizar algunas labores (ambulatorio, médicos etc.) o simplemente quieren pasear acompañados..

Otros se desplazan a la Residencia Arangoiti para acompañar en su estancia a personas que allí viven y necesitan de cierta compañía para hablar o pasear.

Otros acompañan en el Centro de Día a cantar el Bingo y a pasear.

También colaboramos en el reparto que el Banco de Alimentos de Gipuzkoa realiza a favor de los más necesitados del pueblo.

Así ocupamos algunas horas de nuestro tiempo, acompañando a personas que nos solicitan.

De estos ratos con las personas necesitadas salimos muy confortados, pensando que algo bueno hemos realizado y pensando que en el futuro también nosotros nos podremos beneficiar de otros voluntarios que continúen esta labor.

Si queréis formar parte de nuestro grupo os recibiremos con los brazos abiertos. Tel. de contacto: 943 028075 – 943 028049 – 943 027110.

rik gaude. Galdezka arituko zarete, ea zer lan ote den hori.

Zenbait boluntario Beasaingo auzoetako baserrietaraino joaten da, han bizi diren pertsonei lagun egitera. Pertsona horiek esaten dutena entzun, haiekin hitz egin eta poz eta alaitasun pixka bat eramaten diete.

Beste batzuk, edozein gorabeheragatik zerbait egitera irten behar izaten duten pertsonei (anbulatoriora, medikuarengana, etab.), edo, besterik gabe, beste norbaitekin paseatu nahi dutenei laguntzen diete.

Beste batzuk Arangoiti egoitzara joaten dira, han bizi diren pertsonei eta hitz egiteko edo paseatzeko norbaiten beharra izaten dutenei beren egonaldietan lagun egitera.

Beste batzuk bingo esaten eta paseatzen laguntzen dute Eguneko Egoitzan.

Gipuzkoako Elikagaien Bankuak herriko behartsuenen alde egiten duen banaketan ere laguntzen dugu.

Horrela betetzen dugu gure denborako zenbait ordu, eskatzen diguten pertsonei lagun egiten.

Oso pozik irteten gara behar duten pertsonekin igarotako une horietatik, zerbait ona egin dugula eta etorkizunean guk ere lan horretan jarraituko duten beste boluntario batzuen laguntza izan dezakegula pentsatuz.

Gure taldeko kide izan nahi baduzue, besoak zabalik hartuko zaituztegu. Hona hemen, harremanetarako telefonoak: 943 028075 – 943 028049 – 943 027110.

aNZiZaR

Igartza oleta 8 • tel. 943 884 317 • beasain • gipuzkoa

Gurutze Gorria-Cruz Roja

Comité Comarcal del Goierri

Estimados Beasaindarras, este año nuestro articulo trata de la vida cotidiana en la localidad y más concretamente la inmigración, el cual es un colectivo que en CRUZ ROJA GOIERRI, nos preocupa.

La población en un año tienen 113 inmigrantes mas llegando a ser un total de 1402, que en estos momentos residen en el municipio, esto supone el 10,22% de toda la población Beasaindarra.

Hemos pasado de tener en el año 2009 de 1289 a los 1402 en el 2010, también el conjunto de la población ha aumentado pasando de 13571 en el 2009 a los 13715 del 2010.

Nuestra preocupación en CRUZ ROJA DEL GOIERRI, es la integración de las personas extranjeras, que nos gustaría trabajar con ellos, pero poco acercamiento tenemos salvo necesidades de urgencia, búsqueda de empleo y formación socio-sanitaria. Somos conscientes que estas personas vienen a trabajar y poco espacio de ocio tienen en sus vidas, pero sí nos gustaría buscar formulas de acercamiento con ellos.

Los datos para este año 2011 podemos decir que algo cambiarán, debido a la crisis, y que parte de la población rumana (principalmente hombres) han tenido que volver a su país, pues el trabajo en la construcción ha bajado.

Dentro de las acciones que venimos realizando en CRUZ ROJA GOIERRI, podemos trabajar básicamente en el colectivo de mujeres, ya que tenemos asignado un programa de orientación laboral para personas inmigrantes, que centramos en la formación específica para empleadas de hogar con la búsqueda de empleo según necesidades al amparo de la ley de dependencia social.

Toda la sociedad es ya un cambio, pero quién iba a decir que nuestro BEASAIN ofrecería éste color humano. Para muchos es sorprendente, pero hay que decir que es enriquecedor, integración de diferentes culturas y personas.

No quisiera extenderme mucho, y a ver si tenemos ocasiones de poder seguir hablando del tema de inmigración (evolución de este fenómeno).

yáñez
bitxitegia · joyería
zorionak!
kale nagusia 22 • tlf. 943 880 499 • 20200 beasain • gipuzkoa

La vida cambia

Yo, mujer,
estado civil: casada.
Profesión: ama de casa.
Mi vida de cada día:
cuidar a mi familia,
limpiar, planchar,
cocinar, coser,
administrar la economía,
cumpliendo el rol aprendido
del orden social establecido.
Pero no tenía oficio;
yo, ¡no trabajaba!

vocación en parte impuesta,
con gusto ejercida;
aunque de vez en cuando,
y sin razón aparente,
asomabáse la depresión
a mi ventana.
gracias a Asmube
recuperé mis aficiones,
mejoró mi autoestima,
y la respuesta al porqué
de esa realidad
dió mayor sentido a mi vida.

Tú, hombre,
estado civil: casado.
Profesión: mecánico.
Tu vida de cada día:
trabajar de sol a sol,
conservando tu puesto,
garantizando el sustento
para ti y tu familia,
cumpliendo el rol aprendido
del orden social establecido.
Pero tenías un oficio;
tú, ¡sí trabajabas!

obligación en parte impuesta,
responsabilidad ejercida,
sufriendo para ti mismo
las preocupaciones.
No te dabas cuenta
que ello repercutía
también en tu familia.
La corresponsabilidad
entre hombres y mujeres
es indispensable;
vidas independientes,
pero compartidas.

"El presente es fábrica del pasado"
Manoel de Oliveira cineasta

Desde hace 20 años, Asmube es un puntito en el planeta que, unida a otros puntitos, colabora en la reivindicación por la igualdad de hombres y mujeres.

Solo trabajando codo con codo hombres y mujeres –al unísono– se lograrán unos objetivos muy beneficiosos para ambos.

Especialmente, Asmube propone a todas las mujeres en general –socias y no socias– el reto de echar una mano en la asociación, tanto para apoyar y ayudar a

"Oraina iraganean eraikitzen da"
Manoel de Oliveira zinegilea

Badira 20 urte Asmube puntu txiki bat dela gure planetan, eta beste puntutxo batzuekin batera, emakume eta gizonen arteko berdintasuna aldarrikatzen saiatzen dela.

Elkarrekin –gizonak eta emakumeak batera– lan eginez lortuko ditugu denoi komeni zaizkigun helburuak.

Bereziki, Asmubek emakume guztiei –bazkide eta ez bazkide– proposatzen die elkartean laguntzea, batik bat, duitasunik gabe baldintza txarretan bizi diren emakumeei la-

mujeres que se hallan en muy malas condiciones por haber sido desposeídas de lo más valioso en el ser humano, su dignidad, así como para conservar la nuestra propia, ya que es muy fácil perderla.

"Sé el mundo que quieres ser" Gandhi

Nota: Siguiendo nuestra trayectoria de avance y mejora –como siempre con la ayuda de nuestro Ayuntamiento– probablemente esté listo para el próximo curso, el nuevo local sito en c/ Oriamendi.

guntzeko, eta baita ere, norberaren duintasuna mantentzeko, oso erraz galtzen baita.

"Izan zaitez aldatu nahi duzun mundua"
Gandhi

Oharra: Gure ibilbide eta hobekuntzari jarraituz –beti bezala, Udaletxeri esker– baliteke egoitza berria prest egotea datorren kursorako, Oriamendi kalean.

Datos de contacto / Harremanetan jar zaitezkete:
Apartado de correos 105 / Postasaila 105
E- mail: asmube@kzgunea.net • Tfno. y Fax / Telefono eta fax zenbakia: 943 027391

FONTANERÍA
ALBERDI
GAS Y CALEFACCIÓN
José Miguel Iturrioz, 27 bajo
943 88 89 39
943 16 01 37
20200 BEASAIN
(Guipuzcoa)

Aquella mirada de los ojos violeta

Zenbait aktore nerabek ez dute aurrerapenik egiten nerabezaroa igaro ondoren. Beste batzuek ibilbidea luzatu ahal izaten dute bigarren mailako antzezle modura. Gutxik lortzen dute, oso gutxik, izar mailari eustea. Mito izatea, ordea, bakar batek erdietsi zuen: Elizabeth Taylorrek, hain zuzen. Haren izena aipatze hutsarekin, zinemazaleei burura datozkie Hollywood klasikoa, edertasun hilezkorra, amaigabeko festak, biharamunetako ajeak, era askotako bitxiak, diamante erraldoiak eta, batez ere, maila eta talentu handiko urteak.

Elizabeth Taylor Londresen jaio zen 1932an eta, bihotz-arazoak zirela medio, aurten, martxoaren 23an, hil da Los Angelesen. Aktore modura, 10 urterekin egin zuen debuta, 1942an, eta bi urte geroago izar-mailara jauzi egin zuen behin betiko. Emakumetu zenean, begi moreetako antzezle eder hura Hollywoodeko emakume antzezle garrantzitsuena bilakatuko zen hurrengo hamarkadetan, ez bere arrakasta profesionalengatik bakarrik, baita lau haizeetara zabaldutako bere ibilera sentimentalengatik ere. Antzezle gisa, haren ibilbidea oparoa izan da eta emakume aktore onenaren bi Oscar sari ere irabazi zituen, 1960an eta 1966an.

Haren bizitza sentimentalari dagokionez, Elizabeth zortzi aldiz ezkondu, behin alargundu eta zazpi aldiz dibortziatu zen; Richard Burtonekin bi aldiz ezkondu eta bietan dibortziatu ziren. Bi seme eta alaba bat izan zituen, eta beste neska bat alabatzat hartu zuen. Azken hamarkadetan, minbiziaren eta HIESaren aurkako borrokan murgildu eta bere izeneko fundazioa ere sortu zuen.

Algunos actores adolescentes no llegan a más cuando superan su adolescencia. Otros logran alargar su carrera como intérpretes secundarios. Unos pocos, muy pocos, conservan su estatus de estrella. Y solo una fue leyenda: ***Elizabeth Taylor****, cuya sola mención empuja a los cinéfilos a rememorar el Hollywood clásico, la belleza inmortal, fiestas sin fin, inmensas resacas, múltiples joyas, diamantes gigantes, y, sobre todo, décadas y décadas de clase y talento.*

GOIENIZ ZINEKLUBA*, aprovechando la oportunidad que nos brinda esta revista, rinde un sencillo homenaje a modo de recuerdo, a la que fue gran actriz del Septimo arte.*

Elizabeth Rosemond Taylor, nació el 27 de febrero de 1932 en Londres (Inglaterra). Sus padres eran estadounidenses de clase media alta dedicados al comercio del arte, negocio que les ocupaba en la capital inglesa.

Cuando estalló la Segunda Guerra Mundial, la familia Taylor decidió regresar a los Estados Unidos para establecerse en la ciudad de Los Angeles.

Después de presentarse a unos casting, Liz consiguió un contrato con la Universal a la edad de diez años, debutando en "There's One Born Every Minute" (1942), una comedia dirigida por Harold Young.

Tras esta película la Universal prescindió de la niña, siendo poco después contratada por la Metro Goldwyn Mayer. En este estudio Elizabeth se convirtió en una de las niñas prodigio más importantes de la época.

Con "La Cadena Invisible" (1943), película protagonizada por la perra Lassie que estaba dirigida por Fred. M. Wilcox, Liz debutó con fortuna en el glamouroso estudio. En esta primera etapa como actriz Taylor intervino además en títulos como "Alma Rebelde" (1944) de Robert Stevenson, o "Las

Rocas Blancas De Dover" (1944), un film dirigido por Clarence Brown.

El salto definitivo al estrellato para Elizabeth llegó con "Fuego De Juventud" (1944), una película dirigida por el citado Clarence Brown que la actriz co-protagonizó junto a Mickey Rooney.

Los años 40 terminaron con otra película de Lassie dirigida de nuevo por Wilcox, "El Coraje De Lassie" (1946), la famosa versión de "Mujercitas" (1949) realizada por Mervyn Leroy y "Vivir con papá" (1947), una comedia de Michael Curtiz con William Powell como principal protagonista masculino.

Ya convertida en toda una mujer, la hermosa intérprete de ojos violeta fue en las siguientes décadas la actriz más importante de Hollywood, no sólo por sus logros profesionales sino también por sus publicitadas andanzas sentimentales que comenzaron en 1950 cuando contrajo matrimonio con el millonario Nicky Hilton Jr.

El cine de los años 50, confirmaron a Elizabeth Taylor como una gran intérprete gracias a películas como "El Padre De La Novia" (1950), "El Padre Es Abuelo" (1951), "Un Lugar En El Sol" (1951), "Ivanhoe" (1952), "Beau Brummell" (1954), "La Última Vez Que Vi París" (1954), "Gigante" (1956), "El Árbol De La Vida" (1957), "La Gata Sobre El Tejado De Zinc" (1958) o "De Repente, El Último Verano" (1959), una película dirigida por Joseph L. Mankiewicz.

En este período la actriz conoció a dos de sus mejores amigos, Rock Hudson y Montgomery Clift (quien la llamaba "Bessie Mae"), actores (los dos homosexuales) con los que Liz mantuvo siempre una estrecha amistad.

Sus trabajos en "El Árbol De La Vida", "La Gata Sobre El Tejado De Zinc" y "De Repente, El Último Verano" fueron recompensados por sus compañeros de profesión con sendas nominaciones al Oscar.

Su vida matrimonial tuvo bastantes variaciones durante los años 50. El enlace con Hilton duró menos de un año. Tras divorciarse en 1951 Liz se casó a lo largo de la década con el actor Michael Wilding ("Atormentada"), con quien convivió entre 1952 y 1957; con el productor Mike Todd ("La vuelta al mundo en 80 días"), con quien estuvo casada de 1957 a 1958, año en el cual quedó viuda; y con el cantante y ocasional actor Eddie Fisher, antiguo marido de Debbie Reynolds con quien estuvo emparejada entre 1959 y 1964.

Tras ser nominada en varias ocasiones, Elizabeth Taylor pudo por fin lograr la estatuilla dorada por su intervención en "Una Mujer Marcada" (1960).

Después de esta película y el premio de la Academia de Hollywood, la morena actriz se embarcó en el megaproyecto de "Cleopatra" (1963), una adaptación de la vida de la famosa y seductora reina egipcia. El rodaje fue calamitoso y duró una eternidad, provocando que su coste se disparara a cifras por aquella época mareantes, siendo el salario de Liz Taylor de un millón de dólares.

"Cleopatra", dirigida por Joseph L. Mankiewicz, se estrenó finalmente en 1963 sin poder recuperar el dinero invertido. En el rodaje de esta película Elizabeth compartió protagonismo con un actor británico que encarnaba a Marco Antonio, Richard Burton, con quien la actriz protagonizó uno de los idilios más célebres de toda la historia del cine. Se casaron en 1964, se divorciaron diez años después, en 1974, y volvie-

ron a casarse en el año 1975 para terminar separándose definitivamente en 1976. Todo un culebrón.

Elizabeth Taylor y Richard Burton aparecieron juntos en un buen puñado de títulos. Además de "Cleopatra", los dos protagonizaron "Hotel Internacional" (1963), "Castillos En La arena" (1965), "¿Quién Teme a Virginia Wolf?" (1966), película por la que Liz ganó su segundo Oscar, "La Mujer Indomable" (1967), "The Comedians" (1967), "Doctor Fausto" (1968), "La Mujer Maldita" (1968), "Pacto Con El Diablo" (1972), "Bajo el Bosque Lácteo" (1973), y para la televisión y con un adecuado título para su situación personal, "Divorce His, Divorce Hers" (1973).

Algunos de los títulos que rodó en su última etapa profesional fueron "Miércoles De Ceniza" (1973) de Larry Peerce, "El Pájaro Azul" (1976) de George Cukor, "El Espejo Roto" (1980) de Guy Hamilton, o "The Flinstones. Los Picapiedra" (1994), adaptación de la serie de dibujos animados que fue producida por Steven Spielberg.

Elizabeth, tras su divorcio de Burton, se volvió a casar en dos ocasiones más. En 1976 contrajo matrimonio con el político John Warner, de quien se separó en 1982. Su último esposo fue el albañil Larry Fortensky, con quien estuvo casada entre 1991 y 1996.

Las décadas siguientes fueron menos prolíficas y satisfactorias a nivel profesional para Liz, quien trabajó principalmente para productos televisivos y dedicó parte de su tiempo libre a promover la lucha contra diversas enfermedades como el cáncer (fue operada de un tumor cerebral) y el sida, es-

pecialmente tras la muerte de su gran amigo Rock Hudson. Creando su propia fundación, *Elizabeth Taylor Aids Foundation (ETAF)*.

En cuanto a sus hijos, Elizabeth tuvo dos varones, *Michael Wilding* y *Christopher Wilding*, y una hija, *Elizabeth Frances Todd*. Asimismo, en 1964 adopto a una niña, que luego fue adoptada por Richard Burton, cuyo nombre es *Maria Burton*.

En el 2000, fue nombrada *Dama del Imperio Británico* por la Reina Isabel II.

Elizabeth era conocida por su adoración por la joyería y es dueña de una amplia selección de piezas, muchas de gran renombre, y todas plasmadas en su libro "My love affair with Jewelry", lanzado en el 2002.

Falleció el 23 de marzo del año 2011 en Los Angeles a causa de problemas cardíacos. Tenía 79 años de edad.

GOIENIZ zinekluba

Kantujira

Euskal Herriko kantak ezagutzea emanez zabaltzea eta gure herri honek taldean abesteko beti izan duen ohiturari eustea helburu nagusitzat zuen kantujirak jada urtea bete du.
Astearteroko entseguak eta hilean behin egiten dugun irteera aitzakia ezin hobea izan dira lagun berriak egiteko eta giro alai batean saio bakoitzean disfrutatzeko. Hileroko irteerari Gabon Gauekoa eta Santa Ageda bezperakoa ere gehitu behar zaizkio. Aurrera begira taldea sendo mantentzea espero dugu eta asmo horrekin batera taldea zabaltzea gustatuko litzaiguke; jende gazteagoren partehartzea botatzen dugu faltan; gure artean gustura hartuko genituzke, asteroko entseguetan ez bada ere hileroko irteeretan; ondo pasako luketela ziur gaude. Entseguak asteartero, arratsaldeko zazpietan, "mataderoa" izan zen gaztegunen, izaten ditugu eta hilero, azkeneko ostiralean, Igartza ingurutik ateratzen gara.
Kalez kaleko saioak alaitzen laguntzen diguten txistulari eta trikitilari taldeari bere partehartzea biziki eskertu nahi diegu; beraien laguntzarik gabe kantujira hanka motz gelditzen bai da; bihotzez mila esker.

Hace ya un año de la constitución del grupo de la Kantujira de Beasain. Una iniciativa consolidada con una composición actual de alrededor de cincuenta personas que participan en las salidas de una manera permanente y que disponen ya de un repertorio de alrededor de cuarenta canciones y en constante crecimiento. Sin faltar hasta el momento ni una sola vez a la cita de los últimos viernes de cada mes a pesar de los elementos y los chuzos de punta que alguna vez nos han caído encima, la Kantujira ha nucleado esta edición en torno a si el Olentzero de 2010 además de participar cantando la víspera de Santa Ageda por las calles de la villa.

La idea de la Kantujira de Beasain nació de un grupo de personas que había visto otros precedentes en otros pueblos y un grupo inicialmente reducido se planteó lanzarse al agua tras una fase previa de ensayos. Para nuestra satisfacción y sorpresa al primer llamamiento acudió una cincuentena larga de personas que recorrió las calles de la villa por primera vez en Abril del

pasado año con la inestimable ayuda de un grupo de la kantujira tolosarra.

Alguien se podría preguntar que se persigue con la Kantujira o cual es el hueco que se desea cubrir. La iniciativa responde a dos deseos principales. Por un lado y tal y como lo hacen en otros pueblos, pretende un objetivo cultural como es contribuir con nuestra modesta aportación a relanzar la canción popular euskaldún en las calles de nuestro pueblo, además de tratar de mantener la sana costumbre que en Euskal Herria tenemos de cantar en grupo ya sea en la calle, en las sobremesas...etc. Por otro lado, es una excelente oportunidad y motivo para juntarnos una serie de personas que nos lo pasamos muy bien cantando en grupo, una de las actividades lúdicas más agradecidas que existen. Como efecto añadido nos hemos conocido un grupo amplio de personas que antes no teníamos relación y que celebramos cada salida con una superanimada cena informal "cantada" que es un auténtica gozada.

Pero para llegar a cuajar un grupo de canto es lógico que se tengan que realizar los correspondientes ensayos. En nuestro plan de trabajo nos juntamos todos los martes para ensayar las canciones y preparar las que se van a cantar en la próxima salida. El ensayo en si mismo es también una gozada encadenando canciones una detrás de otra.

Llegados a esta fase de consolidación del grupo y siendo hora de hacer balance,echamos en falta algunas cosas. Notamos que una de las cosas que se nos resisten y más se echa en falta para mejorar la Kantujira es la participación de gente más joven . Estamos seguros de que esta actividad también les va a gustar y les va a reportar gran satisfacción personal. Desde aquí va la invitación a todos los que quieran participar para que se unan al grupo, bien participando en los ensayos que se celebran todos los martes a las siete de la tarde en el gaztegune del antiguo matadero, o bien acudiendo los últimos viernes de cada mes al punto de cita de salida en el entorno del Palacio de Igartza o en su defecto también incorporarse y participar en las paradas habituales que hacemos a lo largo de la jira por el pueblo.

Y para terminar agradecer la colaboración de los txistularis y trikitilaris que con su ayuda amenizan y complementan nuestra salida mensual. Esperamos seguir contando con su colaboración.

Por Andoni Leone

Solidaridad y ayuda
Elkartasuna eta laguntza

La asociación de emigrantes BATEGITE de reciente constitución y pensada para un grupo multicultural que está integrada por miembros de 22 países y en el cual participan personas de 12 pueblos de la comarca.

De lo que esta asociación trata por un lado es dar a conocer al pueblo de Beasain la cultura de los distintos países e intentar que ellos se integren en nuestro entorno. Por ese motivo, y para unirnos y acercarnos mas a esas culturas, este año vamos a participar en las fiestas de Beasain, ya que por parte del Ayuntamiento se nos ha concedido a nuestra libre disposición el Domingo día 5 de abril a partir de las 4 de la tarde y hasta las 22h.

Por lo tanto ese día lo vamos a pasar con nuestros amigos africanos que nos deleitaran con sus costumbres culturales y

Etorkinen BATEGITE elkartea, duela gutxi eratu eta kultura anitzetako lagun multzoarentzat pentsatua, 22 herrialdetako kidez osaturik dago; elkartean, berriz, bailarako 12 herritako lagunek parte hartzen dute.

Elkartearen asmoa da hainbat herrialdetako kultura Beasaingo herriari ezagutarazi eta etorkinak gure ingurunean txertatzen ahalegintzea. Horregatik, elkartzeko eta kultura horietara gehiago hurbiltzeko, aurten Beasaingo jaietan parte hartuko dugu, Udalak gure esku utzi baitu ekainaren 5a, igandea, arratsaldeko 4etatik gaueko hamarrak arte.

Beraz, egun horretan gure lagun afrikarrekin gozatu ahal izango dugu, beren ohitura kultural eta gastronomikoak ezagutu eta dastatuz: tatuajeak, kaligrafia arabiarra, Marokoko pasta, arkumea txitxi-burruntzie-

gastronómicas, como tatuajes, caligrafía árabe, pasta marroquí, cordero en pinchos moruno, bebida Senegalesa y acompañados por música de Senegal en colaboración con las asociaciones ONG de Beasain; Herriak Elkarlanean, Jatorkin, etc.

La asociación BATEGITE lo que pretende es ayudar en todo tipo de problemas que se les presenten, tanto psicológicos como de papeleo y se pedirá a los pueblos también su colaboración en los diversos problemas que les puedan surgir.

También comentar un poco las diferentes actividades que se realizaran durante el año para enseñar nuestra cultura, ya que estamos en un mundo globalizado.

Tenemos aprobado un calendario de actividades para este año. Por el momento tenemos un grupo de 10 personas en la enseñanza del euskera, habrá charlas sobre homologación de estudio del emigrante cómo crear correos personales, hacer currículos, como buscar trabajo por internet etc... además de la participación en el día contra el racismo día 21 (marzo), día de América 14 (abril), del voluntariado (octubre), Otoño Cultural que nosotros organizaremos con un día sin fronteras MUGAGABE (octubre) y Cenas populares en julio y diciembre

Como veréis estamos participando en todas las actividades que podemos tanto del Ayuntamiento como en las demás, por todo eso esperamos que seamos acogidos con todo el cariño y amistad por que así la solidaridad del pueblo Beasaindarra será mejor.

tan, Senegaleko edaria; den-dena, Senegaleko musikaz lagundurik eta Beasaingo GKE erakundeen lankidetzarekin: Herriak Elkarlanean, Jatorkin, etab.

BATEGITE elkarteak, etorkinek izan ditzaketen mota guztietako arazoetan, psikologikoetan nahiz agiriei dagozkienetan, lagundu nahi du, eta herriei ere laguntza eskatuko zaie sor daitezkeen oztopoen aurrean.

Mundu globalizatuan gaudenez, urtean zehar gure kultura erakusteko burutuko diren hainbat jarduera ere aipatu nahi genituzke.

Jadanik onartua dugu urte honetako jarduera-egutegia. Une honetan, 10 laguneko talde bat euskara ikasten ari da, eta zenbait hitzaldi ere antolatuko dira: etorkinen ikasketa-homologazioaz, nola sortu norberaren posta, nola egin curriculumak, nola bilatu lana interneten, etab. Horrezaz gain, zenbait egun berezietan ere parte hartuko dugu: arrazismoaren aurkako eguna (martxoak 21), Amerikako eguna (apirilak 14), boluntarioen eguna (urrian), Udazken Kulturalean MUGAGABE izenez antolatuko dugun eguna eta herri-afariak uztailean eta abenduan.

Ikusiko duzuenez, ahal dugun jarduera guztietan, Udalak antolatutakoetan nahiz gainerakoetan, parte hartzen ari gara; hori dela-eta, Beasaingo herriak bere maitasun eta adiskidetasun osoaz hartuko gaituen itxaropena dugu, era horretan beasaindarren elkartasuna ere sendoagoa izango baita.

BATEGITE

Zineman: gure herriko gizakien bizipen zoriontsuak

En la preparación de un cursillo para la Universidad y de un libro, brotó la idea del gran tema sorprendente de Euskal Zinema aplicado en el contexto de nuestro pueblo y analizamos en sus tres facetas de: Concepto y filosofía del Cine - Realización y nivel humano - Resumen, consecuencias y su objetivo.

Concepto de Cine: Una Idea del Bien que a través de la Luz, crea la sensación del Objeto externo en una Cámara oscura, realizando su representación en un Soporte y que por medio de un Proyector proyecta la bondadosa Verdad de la Realidad.

Se descifra y se analiza el significado de cada palabra que compone el texto desde el punto de vista filosófico que con el descubrimiento de la Cámara y el Celuloide empieza la verdadera historia del Cine y su definición:

Tomando como base las imágenes en movimiento y los medios de comunicación de la sociedad con la participación de la Técnica, el Arte y la Industria y con la frecuencia de 24 imágenes al segundo se garantiza una Definición y Movimiento Ideal de la Imagen surgiendo un fenómeno que repercute terriblemente a toda nuestra Sociedad.

Se dice que es arte (7º. Arte), pero podemos afirmar que es mucho mas grande de lo que se dice, una invención o un descubrimiento impresionante que en nuestro Cosmos por mediación de la Luz en donde la Ciencia Física y la Química toman parte con un lenguaje filosófico y se encuentra en la plena Evolución de la búsqueda del objetivo de la Verdad de nuestra Sociedad.

En el nivel humano y en su tendencia a la plenitud, nuestro pueblo trabaja totalmente volcado en el mundo del Cine y muestra de ello es la fotografía donde se representan dos fotogramas de la película Mari en la cual entre otros muchos personajes han trabajado y viven del tema, aparece Javier Sangroniz, un actor apasionado, forofo y aficionado, que sabe gozar y vivir del evento y que siempre está dispuesto para trabajar en ésta actividad tan preciosa.

Como conclusión deducimos que todavía por hoy el Cine en su formato clásico del Celuloide no hay quien lo supere en cuanto a Calidad, Costos y Garantía de futuro, ni los formatos modernos de Vídeo, de HD y Digitales que son simples copias.

Y nuestro objetivo final está claro, con toda la materia prima que tenemos aquí y a nuestro alcance, tanto un guión como productores y actores siempre disponibles y también un realizador aquí presente, no tenemos mas remedio que realizar y estamos realizando una preciosa película y así aprovechamos que están llegando o estamos en las fiestas del pueblo para que con toda la alegría e ilusión disfrutemos ambos eventos y seamos en la tendencia a la plenitud de la humanización, verdaderamente y realmente felices.

EHUko udako ikastaro bat eta euskal zinemataz liburutxo bat prestatzen hari naizela, etorri zaizkit nere barrena hainbat burutapen eta pentsamendu arrigarriak gure euskal zinema eta filmetaz, zehazki herri antolamendu eta giroan eta bertan parte hartzen duten gizakiak, artista, antzezle eta zinemazale ugari eta trebeak bitarteko direla.

Hiru gaietan zabaltzen dugu azterketa hau egiteko: Zinemaren kontzeptua eta filosofia, gizatasun maila eta bere osatzeera eta azkenik, laburpena – ondorio eta helburua.

Heziketa eta Jakinduriaren bidez, ideiak eta praxisa ipintzen dugu martxan. Zenbat eta gehiago jakin orduan eta errexeago egia eta errealitatea ezagutuko dugu eta gehiago gizatasunean osatzeeran laguntasuna izango dugu.

Zer dan Zinema galderari erantzuteko bere elementu guztiak ezagutu egin behar dira. Hara hemen adierazgarri hauek:

Zientzia: Izpiak – Optika – Kimika – Elektronika – Mobimendua.

Filosofia bat: Ideiak – Egia – Errealitatea – Zuzentasuna.

Artea: Giza Sortzea – Asmakizun – Aurkikuntza – Gizartea.

Definizioa: Kontzeptua – Teknika – Eboluzioa.

Hau dena nolabait ikusteko eta ulertzeko idatzi bat dauka egiña, bere izenburua:

Zinema, Zientziaren adierazpen eta Filosofia bat, gaurko Teknika eta Eboluzioaren bidez.

Honela, kontzeptua adierazten dugu:

Ondasunaren Ideia bat – Argiaren bidez – Iluntasunezko Kameran sortzen den kanpoko Objektuen zentzazioa – Euskarri edo Soportean errepresentazioa egiñaz – Proiektailu edo Oharmenaren bitarteko – Errealitatearen zintzotasunezko Egia agertuaz.

Ondasuna:Gauz ongarria, Izaki eta Giza mailan. Ideia: Gauzak beregan daukan baliotasuna, Gauza bera horrela delako, ez da ideia pertsonala. Argia: Eguzkiaren bidez gure bizitzan eta gauzetan eragin daukana, beraren aurkikuntzan, giza helburu bat da. Kamera: Zientzi edo Misterioa sortzen den bitarteko tresna. Objektu: Errealitateko gauza edo izatea. Euskarri–Soportea: Zientzia, Físico-Kimikoren bidez, Misterioa sortzen den espazioa. Zentzazioa: Gauzak edo objektuak sortzen dituen Impulsoak. Errepresentazioa: Objektuaren esanaia edo itxurazko agerpena. Proiektailu-Oharmengailu. Irudi agerpenarako erabiltzen den tresna. Errealitatea: Objektua berez den bezala. Zintzotasuna: Biturtea. Jakinduriaz eta Inteligentziaz egitea. Egia: Gauza bat den bezala esatea eta adieraztea. Errealitatearekin bat egitea. Bizitza: Mobimendua duena. Geldirik ez dagoena. Iraupena, denbora eta espazioa desberdin duena.

Adierazpen filosofiko honekin:

Zenbat eta gehiago Ikasi – Hezitu – Gizabidetu, orduan eta errexeago eta osatuago Zintzotasunera – Egiara eta azken finean Ideiara iritxiko gera.

Zientzia – Teknika eta Zinemako ideiak, zenbat eta gehiago erabili eta experimentatu, orduan eta Errealitate eta Egiaren errepresentazioa Zintzoagoa lortuko dugu.

Zientzi eta Teknika kontutan edukirik, Zinemaren zati garrantzitsuenak hauek dira:

Argiaren bidez: Gauza – Objektu – Errealitatea.

Zentzazioak – Perzepzioak – Kamera.

Errepresentazioa – Pantaila – Proiekzioa – Irudia.

Kameraren aurkikuntza arrigarriarekin, Zinemako benetako Historioa eta definizioa hasten da:

Zinea: Irudiak mobimenduan errepresentazioan oinarrituaz – Gizarte komunikabideko bitartekoa. Teknika – Artea – eta Industria parte hartzen duelarik – 24 Irudi / Segunduko frekuentzia adieraziz – Irudiaren Definizio eta Mobimendu Ideiala ziurtatzeko. Gizarteko fenómeno bat izugarrizko eragipen duena.

Irudiaren osagarri bezala, beste parametro garrantzitsu bat eta filosofi berdiñean ahokatzen dena Audioa da. Bere banakatze aproposarekin, nola magnetikoa – optikoa edo digitala, zeran estereoa – duala – deskribapena eta hizkuntza araberan jatorrizkoa edo bikoiztua.

Artea dela esaten da (7. garren artea), bainan neretzako, hori baino Gauz Haundiagoa dela adieraziko nuke. Asmakizun edo Aurkikuntza izugarrizko bat: Gure Kosmos honetako Argiaren bidez, Zientzi Físiko eta Kimikoa parte hartzen duelarik, Filosofia bat mintzatuaz, Egiaren Giza helburu baten bila Eboluzioan aurkitzen dena.

Honela bigarren gaiara pasatzen gera. Gizatasun maila eta bere osatzeera. Gure

herri, arte, kultura, elkarte eta gizakiak begionez ikusi eta bizi egiten dute zinemaren harremanetan, gizatasun eta amets gozoz betekaraz gure gizarteko hondamendiak ikusi eta konpontzeko azterketak eta ekintzak martxan ipiniaz.

Gure herriko antolamenduak bai Usurbe Antzokia berritua, leku paregabea zinemataz gozatzeko edo Goieniz Zine Kluba bere urte guztiko filma bereziak ikusi eta bizitzeko eta gainera hainbat pertsona mugitzen dena ekitaldi hauek aurrera eramateko edo bere zaletasun edo sena daukatenak, filmak zuzentzeko – ekoiztutzeko edo aktore – artista egiteko eta zinemaren ekintza bete betean bizitzeko.

Bi fotograma agertzen diren zeluloide zati baten argazkia, adibide aproposa da adierazitzeko, pertsona honek beti izandun, bizitasun, zaletasun eta sena zinemataz gozatu eta bizitzeko. Javier Sangroniz da gure aktorea, Mari laburmetrai filmean parte hartu zuena eta ekintza honetan lan egiteko beti prest dagoena.

Gizakiaren lanaren bidez beste gaia asko eta ugari sortu eta ernetzen dira. Horietako bat gidoi landutzea da, gizarteari ideia batzuk aurkeztuaz, bizitzeko itxura, molde edo tankerak emanaz.

Ideiak: Aristótelesenak – Kristautasunenak – Platonenak – Deskartesenak, denak zedozer planteatzen dute: Gizakiaren helburua zoriontsu izatea dela – Dena gaur hasten da, iragana kaltegarria da – Barkatzea zer den jakitea – Egiazkoa eta askatasunaren arazoa – Ametsa eta errealitatea, nola bereizten dut – Nahiz eta gizakiaren miseriagatik, ametsetan jarraitzen dute –

Erabakiak, bakoitzaren aukeramenaz hartuaz.

Mostaza doktoreak hau esaten du, Zinemataz: Bere gizartean islatuta dagoen gizon baten ideiak oroiztatzen dituen argazkien bilduma, Jainkoari antzeratutzeko ahalegindu zena, bere hilkortasunatik harantzago joateko eta horrela bere plazebo existenziala, artean bihurtuaz.

Laburpen bezala esango genuke ondorio oso zehatzak eta erabakikorrak ateratzen ditugula gure Zinema klasiko eta Zeluloidean ornitua dagoena, oraindik bizi luzerako dagoela nahiz eta agertu Formato berriak, Bideoa – Digitala – HD eta abar. Formato berri hauek kopiak dira, beraz: Digital formatoak, kalitate exkasagoa – garestiagoa eta etorkizunean garanti gutxiagoa eskeintzen du, betiko fotografiko pelikularekin gonparatuta.

Gizatasun mailan, berarekinko harremanetan eta gaiak landuz eta lanak egiñaz benetako zoriontasunera iritxiko gera, gure bizitzari sentsu zintzotasunez egia eta gizarte on batekin topatzeko.

Hemen gure helburua: Idatzi honetan irakurtzen dezuten bezala plangintza zehatz bat dago, gidoi jator eta ezaguna, zer nahi, zer lortu, zer adierazi eta zer baloreak erabili izateko, gero gizarteari eskeinitz, berak eskuragarri eduki dezan. Aktoreak ere badauzkagu, beti prest dagoena edozein gai gizatasunezkoan, lan egiteko. Baita ere ekoitzale eta zuzendaria hemen naukazuena eta beraz lehengai guzti hauekin, Filma zoragarri bat egin dugu eta egiten hari gara, beasaindar eta beste guztiak, nola inguratzen eta ospatzen hari geran festetan, pozez, alaitsu eta gizatasunez lortu dezagun zoriontasuna.

Karmelo Ezeiza

GOiHERRi
Auto recambios

Automobilen Zerbitzu Orokorrak / Servicios Generales del Automóvil

B° La Cadena, s/n.
Tfnoa.: 943 884 550 / 554
Faxa: 943 888 809
goyerri@goyerri.com
www.goyerri.com
20200 BEASAIN (Gipuzkoa)

Cáritas, organismo de la iglesia al servicio de los más desfavorecidos

Cáritas parroquial de Beasain es un organismo que si bien no es conocido por muchos, no deja de realizar, por cierto que desde hace mucho tiempo atrás, su labor a favor de los más desfavorecidos. Cáritas desarrolla diversas actuaciones en tres dimensiones:

1. Promover la justicia y el bien común.
2. Acompañar a las personas necesitadas.
3. Impulsar la solidaridad en las comunidades cristianas.

Quizás más que nunca Cáritas pretende hacer realidad la opción preferencial por los pobres, una realidad que acaso no despierta mayor interés en nuestra sociedad. Todos en mayor o menor medida pretendemos realizar "una huida hacia delante" como una respuesta al miedo a quedarse atrás. El distanciamiento entre la economía financiera y la real ha tenido unas consecuencias desastrosas: Colapso financiero, parón industrial e inmobiliario, falta de inversiones, desempleo, caída de ingresos fiscales a pesar del incremento de las cargas, déficits presupuestarios, debilitamiento de las medidas de protección social que repercuten en la vida y dignidad de muchas personas y familias, encarecimiento de los alimentos..etc.

La verdad es que dejando de lado el análisis de los porqués y las causas de esta mundial, hay un dato cierto cual es el de que si bien todos hemos perdido algo o mucho, los verdaderamente perjudicados, una vez más, lo son lo mas desfavorecidos y pobres.

Si miramos a nuestro entorno, los datos de que disponemos, nos delatan claramente la presencia de bolsas de pobreza, también en nuestra comarca del Goierri y, por qué no decirlo, en nuestro municipio beasaindarra. En estos momentos, el 9,22% (3.988 personas) de la población del Goierri es población inmigrante. Según el censo de 2010, Beasain disponía de 1402 personas inmigrantes. Creemos que en estos momentos los datos no han variado de un modo relevante.

En la escala de los valores comúnmente admitidos, la solidaridad ocupa un lugar destacado. En general se practica de manera natural, destacada y a menudo heroica en el ámbito familiar y, también en buena medida, entre personas unidas por lazos de amistad. Es justo, llegados a este punto, el reconocer de un modo ciertamente esperanzador que una parte notable de la sociedad se vuelque en la práctica de la solidaridad entre los más desfavorecidos. Esta realidad podemos entenderla como un

grito de denuncia e inconformismo con una sociedad que desearían más justa, pacífica y sostenible y, a su vez, como la puesta en práctica de la igualdad humana radical, la búsqueda de la armonía con los demás, expresando así la dimensión social y entrelazada de toda vida humana.

En este contexto, arriba definido, Cáritas parroquial de Beasain, es decir, el colectivo de personas voluntarias que ofrecen su esfuerzo, fieles a su credo, intentan poner en práctica el mandato de "Amarás al Señor tu Dios, con toda tu alma; y con toda tu fuerza y con toda tu mente. Y a tu prójimo como a ti mismo".

De lo antedicho se desprenden dos consecuencias directas:

1º.- Que la comunidad cristiana ha de promover los valores de la vida social, como son la verdad, la libertad, la justicia, la paz y el amor. El hacerlo es una exigencia primaria de la dimensión caritativa de la Iglesia.

2º.- Que debemos fomentar una práctica de ojos abiertos y de compasión, para ver los rostros sufrientes de la crisis y dar testimonio de los principios del bien común, el destino universal de los bienes y la SOLIDARIDAD. No debemos ni queremos mirar al otro lado.

Es en estos momentos de crisis y de pobreza emergentes, más que nunca, cuando esta dimensión caritativa, el ejercicio de la caridad debe practicarse de un modo urgente e inaplazable.

Cáritas de Beasain está abierta a cuantos deseen ejercitar y practicar el máximo mandato de la fe cristiana a modo de voluntariado. Está ubicado en la parroquia de la Asunción, en "Seroretxea". En estos momentos, dispone de un equipo de 7 personas que ofrecen sus servicios a cuantos necesitados se acerquen a la parroquia, los lunes de 18:00 a 20:00 horas. Es preciso matizar que su tarea no consiste solamente en repartir alimentos y ropa sino más bien en propiciar una acogida y seguimiento a las personas desfavorecidas y marginadas en aras de que las mismas sean capaces de reconducir su propio futuro mediante la búsqueda de empleo y un status acorde a la dignidad de toda persona. De este modo, no se pretende "dar pescado" sino "enseñar a pescar"

La tarea no deja de ser difícil y compleja: problemas de empleabilidad, de idioma, de cultura, de discriminación de género, de falta de roles y referentes,...etc. hacen que muchas veces todos los esfuerzos sean baldíos.

En la actualidad se ha elaborado un proyecto zonal que está a punto de iniciarse y que consiste en la puesta en marcha de varios talleres englobados en dos áreas:

1º.- Talleres de aprendizaje de "Tareas Domésticas".

2º.- Taller de aprendizaje del idioma castellano.

Se trata de una iniciativa novedosa que esperamos llegue a buen término. El desarrollo de esta experiencia va a ser posible gracias a la muy generosa aportación e implicación de las Hermanas de la Providencia de Idiazabal.

Resumiendo: Cáritas de Beasain aglutina las dos parroquias, la parroquia de la Asunción y la parroquia de San Martín, estando centralizada su labor, como antes hemos señalado, en la parroquia de la Asunción y, la finalidad que persigue es "Contribuir a que las personas necesitadas den sentido a sus vidas siendo protagonistas de la resolución de sus problemas".

Grupo de voluntarios de Cáritas de Beasain

Maitatu, ikasi, ari euskalakari!

Korrikaren 17.edizioa Trebiñutik abiatu zen apirilaren 7an eta Donostian amaitu 17an, eta tartean Beasaindik ere igaro zen, gure herriko kaleak alaituz. Korrikako petoa jantzi eta lagun ugarik parte hartu zuen lasterketan apirilaren 13an. Goizeko bederatziak aldera sartu zen Korrika Legorretatik eta Aratz-Matxinbentatik irten zen, lekukoa azpeitiarrei emanez. Guztira 57 kilometro egin zituen Korrikak Goierrin eta hauetatik 15 izan ziren Beasainen. Beasaindik bi aldiz pasa ziren, gainera, korrikalariak; herrigunetik lehendabizi (Ordiziatik sartuz eta Lazkao aldera joz, goizeko hamarrak eta laurden aldera) eta bigarren aldiz auzoetatik (Ormaiztegitik etorri zen eta Arriaran, Garin eta Astigarretatik igo zen gero Aratz-Matxinbenta aldera jaitsiz, eguerdiko hirurak aldera).

Korrikalariak gogotsu zeuden nonbait eta lasterketa aurreikusitakoa ordua baino lau bat minutu lehenago igaro zen Beasaingo herrigunetik, geroago erritmoa pixka bat moteldu zen arren. Korrikalariez gain, jendea asko egon zen herriko hainbat puntutan lasterkariei begira eta bide ertzetatik animoak emanez eta txalo joz.Batez ere Gernika pasealekuko San Martin estatuaren inguruan bildu zen jendea.

Korrika irteteko zain zeudenetako batzuk aurtengo edizioko petoa erosi zuten behar bezala jantzita lasterka aritzeko. Bertan ikus zitekeen AEK-k Korrikaren 17. ediziorako aukeratutako leloa: maitatu, ikasi, ari... euskalakari! Euskalakari hitza sortu dute euskara maitatu, ikasi eta erabiltzen duena izendatzeko, euskaraz bizi den pertsonari erreferentzia egiteko. Beraz, euskalakariak

dira, esaterako, lehenengo hitza euskaraz egiten duen dendaria, euskaraz sortzen duen artista, euskaraz diharduen lantegiko enpresaria, euskara sustatzen duen herritarra... Beasaindarrok erakus dezagun euskalakariak garela Korrikako egunetatik kanpo ere!

ATZERRITARRAK EUSKALDUNTZEN

Goierriko Goiztiri AEK buru-belarri ari da lanean goierritarrak euskalakari bihurtzeko, eta langintza horretarako bi egoitza ditu: bata, Ordizian eta bestea, Beasainen. Beasaingoa Urbialde plazaren azpian dago eta une honetan lau talde daude martxan. Goizetan hasiera mailako taldea dugu eta iluntzetan goi mailakoa. Bi taldeek astelehenetik ostegunera izaten dituzte klaseak, bi orduz.

Horretaz gain, AISAko bi talde ere badira. AISA atzerritarrei zuzendutako 60 orduko ikastaroa da.Ikastaro honek hamar euro balio izaten du eta ikasleak asistentzia ona badu dirua itzultzen zaio. Taldea sortuz gero ikastaro honek jarraipena izan dezake, bai baitakigu horrelako iraupena duen ikastaroa ez dela nahikoa, nahiz eta oinarri bat lortzeko baliagarria izan eta baita euskararen arra sortzeko ere.

Taldeetako batek hamar bat ikasle ditu eta astearte eta ostegunetan izaten ditu klaseak Beasaingo ikastolan. Talde honetako ia partaide guztiek ikastolan ikasten duten seme-alabak dituzte. Hainbat herrialdetakoak dira ikasleak: Brasil, Uruguai, Kuba, Errumania, Portugal, Espainia... Larunbat goizetan ere bada beste AISA talde bat. Bategite atzerritarren elkarteko partaideak dira nagusi talde honetan. Hauk ere toki askotarikoak dira: Senegal,Mali, Maroko, Nikaragua...

Aisa taldeetatik kanpo ikasturte osoko taldeetan ere baditugu atzerritarrak Goierrin, hala nola, Kataluiniako, Greziako, Saharako eta beste zenbait lekutako ikasleak. Atzerritarrei euskara ikastea beharrezkoa dela ulertarazi behar diegu eta euskalduntze prozesuan lagundu eta murgildu.

SAREAN ERE LANEAN

Aurrez aurreko klaseez gain, badaude euskara ikasteko beste aukera batzuk ere. Autoikaskuntzaren bidea har dezake egunero klasera joateko modurik ez duenak. Hamabost egunero tutoreakin biltzen da ikaslea euskaltegian. Tutoreak hamabost egunetarako lana ematen dio ikasleari eta aurretik egindako lanen inguruko zalantzak argitzen dituzte tutoretzan, behar diren azalpenak emanez.

Internet bidez ere egin daitezke ikastaroak. Moodle plataformaren bidez e-gela (http://www.egela.aek.org/) deritzan euskaltegi birtualean zintzilikatzen da materiala eta epeka ikasgaiak burutuz joaten dira ikasleak. Tutorea izaten dute ikasleek, eta txataren edo skypen bidez komunikatzen dira tutorearekin euren zalantzak argitzeko, ikasketa prozesua nola doan aztertzeko, akatsak zuzentzeko eta beharrezko diren argibideak emateko.

Autoikaskuntza irtenbide ona da, beraz, aurrez aurreko klaseetara joan ezin dutenentzat, euren denbora librea edo egunean zeharreko tarteak probestu baititzakete hizkuntza ikasten aritzeko.

Sarea horretarako ez ezik, Goiztiri AEKren inguruko edo Goierrin eta Euskal Herrian euskararen inguruan egiten diren ekintzen berri emateko ere erabiltzen dugu, blogaren bitartez: www.goiztiriblogspot.com. Bertan aurkituko duzue AEK-k antolatutako kultur ekintzen inguruko informazioa, sariak irabazteko lehiaketak, euskararen inguruko albisteak... Sare sozialetan ere muturra sartu dugu eta Facebooken kontua daukagu, Goiztiri Aek euskaltegia izenarekin.

HERRITARREN PARTAIDETZA

Goiztiria AEK-k garrantzi handia ematen die kultur ekintzei, ikasleek euskara erabiltzeko eta euskaraz gozatzeko aukera izaten baitute klasetik kanpora. Talde bakoitzak bere kultur ekintzak antola ditzake, ikasle eta irakasleen artean euren gustukoa den ekintzaren bat proposatuz: D'Elikatuz zentrora bisitak, Haristizabal baserrian pasta ekologikoen ikastaroa, Tolosako inauteritara irteera, Zeraingo Ahizpea meategietara txangoa...

Horretaz gain, hiru kultur ekintza nagusi antolatzen dira ikasturteko. 2010-2011

ikasturteko lehendabiziko kultur ekintza abenduan egin zen Arriarango Intxaurpe elkartean. Segurako talogileek taloak egiten irakatsi zieten euskaltegiko ikasleei eta bertara inguratutako herritarrei. Jende asko bildu zen, eta haurrek eta helduek ederki gozatu zuten taloak egiten eta jaten. Martxoan Amaia Agirre bertsolariak hitz tailerra egin zuen Intxaurpe elkartean bertan, eta koplak nola egin irakatsi zien bertan bildu zirenei.

Kultur ekintzak ez dira euskaltegiko ikasle eta irakasleentzat soilik. Herritarrei zabalik daude eta nahi duenak parte har dezake. Herritar euskaldunen eta ikasleen arteko harremana oso aberasgarria da eta horrelako ekintzak aukera paregabea dira horretarako. Hortaz badakizue, animatu kultur ekintzetan parte hartzera!

Beasain euskalakaria izatea nahi dugu eta helburu horrekin gabiltza beasaindarrak eta goierritarrak euskalduntzeko prozesuan lanean. Euskaraz bizi nahi dugu eta horretarako ez da nahikoa hizkuntza maitatzea edo ikastea, erabili egin behar da. Mingaina astindu hizkuntza herdoildu ez dadin. Euskara maite baina ez dakienari ikasteko lehen pausoak ematen lagundu behar diogu; ikasten ari denari hizkuntza maitatzen irakatsi behar diogu eta lotsarik gabe erabil dezan eskatu; euskaraz ulertzen duenarekin euskaraz hitz egin behar dugu eta ahalegindu bera ere hizkuntza berean mintza dadin...

Gure herria euskalduntzeko prozesua ez da hamaika eguneko lasterketa, maratoi luzea baizik. Hori dela-eta, pixkanaka-pixkanaka pausoak ematen ari gara, eta beharrezkoa da herritar guztion ahalegina eta lana helburu hori bete ahal izateko. Ez dezagun ahaz, beraz, Korrika bi urtetik behin igarotzen dela gure herritik baina egunerokotasunean izan behar dugula euskalakari. Animo denoi bidean eta gogoratu: gaur, bihar, etzi eta BETI...Beasain EUSKALAKARI!

GOIZTIRI aek EUSKALTEGIA

Irriargi elkartea

Bizimodu konszientego baten aldeko elkartea

Bestelako informazio bat zabaltzeko eta esperientziak konpartitzeko beharraren ondorioz, 2010 urte hasieran biltzen hasi ginen.

Goierri mailako elkartea gara eta dagoeneko bailarako herri askotako kideak gaude taldean.

Elkarteak elkartzeko gune izan nahi du, familien arteko topagune bat izateko sortu da. Esperientziak, beldurrak, jakintzak... konpartitzeko gunea.

Argazkia: Goierriko Hitza, Eskeine Legorburu

Irriargi elkarteak honako helburuak ditu:

1º.- Laguntza ematea emakumeei, amei eta familiei, eduki dezaten bizitza-aukera askea, arduratsua, kontzientea eta koherentea erditzeetan, jaiotzetan, hazkuntzan eta hezkuntzan, eta aukera hori izan dadila duina eta begirunezkoa protagonista guztiekin.

2º.- Amatasunaren, hazkuntzaren eta hezkuntzaren esparruko informazioa biltzea eta zabaltzea.

3º.- Hausnarketarako bidea zabaltzea eta analisia sustatzea, topikorik eta aurreiritzirik gabe amatasunari, hazkuntzari eta hezkuntzari dagokienez.

4º.- Gizarte-sareen antolaketa sustatzea, beren umeak hazten ari diren emakume eta familiek elkarri laguntzeko bideak gara ditzaten.

Bestalde elkarteak ekimen ezberdinak burutu nahi ditu:

- Barrura begira eta kanpora begirako ekintza burutuko ditugu. Hau da, astero biltzen gara informazioa konpartitzeko eta gure artean egoteko; baita kanpora begirako ekintzak prestatzeko ere.
- Goierri mailan ekintza desberdinak egitea aurreikusten dugu.
- Besteak beste: hitzaldiak eta eztabaidak, ikastaroak, tailerrak, irteerak...
- Arloak oso zabalak: osasuna, elikadura, sexismoa, amatasuna, hezkuntza...
- Web orria ere badugu, gure ekintzen berri emateaz gain informazioa ezberdina denon eskura jartzeko sortua.
- Truke txokoa: jendeak behar ez dituen gauzak jasoko ditugu eta gauza guzti horiek uzteko zerbitzua eskainiko dugu; aulkiak, arropa, jostailuak....
- Laguntza zerbitzua emango dugu: egun puntualetan haurrak zaintzeko...

Zabaltzen joateko asmoa duen elkartea da gurea eta eginiko bidetik segi nahi dugu: orainarte hipopresiboen ikastaroa, pardel erabilgarrien tailerra, la serradaren hitzaldi-bideo bilduma eman dugu, irteerak egin ditugu... eta ateak zabalik ditugu asmo guzti hauek nahi duen ororekin konpartitzeko

Elkartearekin harremananetan jartzeko:

www.irriargi.com helbidean bertan harremanetan jartzeko aukera izango duzu. Bertan ere irriargi elkartearen topaketa egunetako egutegia topatuko duzu, azaldu besterik ez duzu!!!

Murumendi ikastetxea: euskararen normalizazioaren alde lanean

Al hacer un repaso de las múltiples actividades que se han realizado durante el curso 2010-2011 en el colegio Murumendi, hemos destacado las actividades de carácter lúdico realizados por los padres. También hemos querido recalcar la vital importancia que tiene la actitud de los padres respecto al euskara para que nuestros hijos lo aprendan correctamente y lo utilicen.

Murumendi ikastetxearen plan estrategikoan normalkuntzako helburua daukagu helburu lehenetsien artean, besteak beste Beasaingo errealitate soziolinguistikoa eta eskolakoa ahalik eta era orekatuenean garatzea nahiko genukeelako.

Ikastetxean argi daukagu guztiok osatzen dugula hezkuntza komunitatea eta hezkuntza komunitate osoaren parte hartzea eta inplikazioa funtsezkok direla.

Horregatik, eta hori ahalbideratzeko ikastetxean dauden beste batzordeetan bezala, Normalkuntza batzordean ere irakasleez gain gurasoon ordezkaritza ere badago. Hala, aurten ere irakasleak eta gurasoak elkarlanean gogotsu aritu gara normalkuntzan dugun helburua , Murumendiko ikasle guztiek euskal kultura eta euskara ondo ezagutzea eta erabiltzea hain zuzen ere, lortzeko sustapen lanak egiten. Zailtasunak-zailtasun, ikasle askok euskararekin eta euskal-kulturarekin duten lotura bakarra bakarrik eskolari esker dela esan behar dugu, gure ikasleen erabileran eragitea da gure erronka.

2010-2011 ikasturtea amaitzear dagoen honetan gure ikastetxean ikasturtean egindako eta gure ustez arrakastatsuak izan diren zenbait ekintzaren berri , era laburrean eta argazkien laguntzarekin bada ere, eman nahi dizuegu:

Hala, egindako zenbait ekintza berri aipatzearren esan behar dugu ikastetxeak Santa Ageda eskean ateratzeko euskal ohitura berreskuratu duela. Eguraldia lagun, Ezkiaga auzoan aritu ginen kopla-zaharrak kantatzen.

Aurreko urteetan bezala Euskararen eguna ospatu genuen, baina aurten, eta beste ekintza batzuen artean, gaztain-saltzaile ipuin kontalaria izan genuen ikastetxean.

Aurten euskararen txokoa jarri da martxan. Bertan galdera lehiaketa antolatu da. Ikasleen parte hartzea oso handia izan da.

Euskararen erabileran eragiteko alderdi ludikoa eta ez formala lantzea zela bidea ikusi genuenez, horretan saiakera berezia egin dute irakasleak klaseetan eta horretan lagundu nahi izan dugu gurasook. Horretarako bai irakasleek eta baita gurasook ere ipuinak, abestiak, jolasak, aho-korapiloak, irratia, bertsogintza, antzerkia... erabili izan ditugu.

Batetik, aurreko urteetan bezala, guraso-euskaldun talde bat gelaz gela haur hezkuntzako eta lehen hezkuntzako umeei ipuinak kontatzen, esku-jolasak eta bestelakoak egiten aritu da.

Bestetik, azken urteetan bezala, irakaslez, eskolako langilez eta gurasoz osatutako talde batek aste kulturalerako antzezlana prestatu eta taularatu zuen.

Aurten lehenengo aldiz gurasoei beraien seme-alabek eskolan ikasten eta egiten dituzten jokuak azaltzeko eta irakasteko bi saio ere egin dira. Gurasoen aldetik partehartze handia izan da, eta gurasoek saio gehiago eskatu dituzte. Euskara dakiten eta euskara ez dakiten gurasoak euskaraz jolasten eta gozatzen jarri nahi izan ditugu, gurasoek gero seme-alabekin euskaraz

jolas dezaten. Bide hau jarraitu behar dugula ikusi dugu.

Euskararen erabileran eragiteko gurasoen taldea talde estrategikoa denez, bi lan ildo ikusi ditugu:

- Batetik, guraso euskaldunen asertibitatea landu behar dugu. Guraso euskaldunak euskara ahalik eta gehien erabiltzea lortu behar dugu.
- Bestetik, guraso erdaldunak seme-alaben bidez hurbildu behar ditugu euskarara, gurasoak euskararekin gustura sentitzeak gurasoen jarreran eragina izango du, eta gurasoen jarrerak seme-alaben erabileran eragina izango du.

Normalkuntza Batzordeko guraook beste batzorkideekin batera horretan ereiten jarraituko dugu. Ea guztion artean erabileran eragitea lortzen dugun.

murumendi
ESKOLA PUBLIKOA

Normalkuntza Batzordeko Gurasoak

aisi. Hezi

Aisialdi Elkartea

Aisihezi Aisialdi Elkartea, 2010eko ekainean sortutako elkartea da. Elkartearen helburu nagusia aisialdi arloan proiektu hezitzaile ezberdinak garatu eta dinamizatzea da. Gaur egun, elkarteak Beasaingo Berritsu eta Txelotxe ludotekak eta Eizu gaztelekua kudeatzen ditu baita Olaberriako Kometa ludoteka ere. Elkartea 7 langileek osatzen dute.

Elkarteak hainbat egitasmo berri ere jarri ditu martxan Beasaingo hiru espazioetan. Horietako garrantzitsuenak ludoteka ibiltaria eta jostailu mailegutza dira. Aisihezik antolatutako lehenengo Ludoteka Ibiltaria urtarrilaren 29an Dolarea hotelaren aurreko pasealekuan egin genuen. Egitasmo honen helburua herriko auzo ezberdinei garrantzia emanez ludoteka bertara eraman, ludoteka

Aisihezi elkarteko langileak: Julen, Maitane, Nerea, Alazne, Jone, Edurne eta Maider

ezagutarazi eta bertako haur, nerabe nahiz gazteek parte hartzeko aukera izatea da. Egitasmoa maiatzaren 14an berriz egitekotan gara, beraz herritar guztioi parte hartzera gonbidatzen zaituztegu.

Honez gain, otsailean bi ludoteketan Jostailu mailegutza proiektua jarri dugu martxan. Proiektuaren helburua, haurrak gurasoekin etxean jolastea, jolas hezitzaileak direnez hainbat balore eta irakaspen transmititzea da. Hilaren lehenengo astean jolasa etxera eramaten dute ludoteketako bazkide direnak eta hilaren azken astean bueltatzen dute. Dagoeneko hainbat bazkidek eraman dituzte jolasak eta gustura gaude bazkideek egin duten harrerarekin.

Eizu gaztelekuan ere, baditugu berrikuntzak aurten, zerbitzua ostiraletan ere irekitzen da beraz gazteek badute aukera bertara gerturatzeko. Asteburu gehienetan hainbat ekintza ezberdin antolatzen ditugu, gazteen proposamenen arabera eta honez gain gaztefilm egitasmoa jarri dugu martxan eta hilean behin gaztelekuaren ondoan dagoen gelan filma ikusteko aukera izaten dute gazteek

Elkarteko web orria eraikitze lanetan badago ere,maiatzean izango duzue aukera gure zerbitzu guztien berri izateko. Bitartean, harremanetan jartzeko aisihezi@hotmail.com helbidera mezua bidali edo 659340004 eta 659208071 deitu dezakezue. Idatzi honekin Beasaingo herritarrei eta Goierriko bailarari jakinarazi nahi diogu, aisialdi hezitzaile baten noranzkoan elkarte bat dutela lanerako prest.

GH
GRUAS

GARABIAK
AUTOMOTORE - GARABIAK
POLIPASTOAK
GRUAS
PORT. AUTOMOTORES
POLIPASTOS

INDUSTRIAS ELECTROMECANICAS GH, S.A.

Bulego nagusia / Oficinas centrales Salbatore Auzoa, 27. Posta Kutxa
20.200 BEASAIN Tfnoa. 943 80 56 60 Faxa 943 88 87 21 eta 943 16 04 93

Herriak elkarlanean

Beste urtebete igaro da 2010eko Beasain Jaietan urtekaria eskuartean lehen aldiz hartu genuenetik. Urte luze honetan zehar ugariak izan dira Herriak Elkarlanean gobernuz kanpoko erakundetik gauzatu ditugun ekintzak. Jarraian, modu laburrean, garrantzitsuenak aipatuko ditugu.

Gogoan izango dituzue oraindik ere iazko urtarrilean Haitik jasandako lurrikara bortitzaren irudi haiek. Larrialdiko laguntzaz beteriko kontainerrak bidali ostean, jaialdi solidario bat antolatzea erabaki genuen. Hasierako ideia afari solidario bat egitea bazen ere, afari hori jaialdi batekin borobiltzea erabaki genuen. Olagarro festa deitu genion Udazken Kulturalaren programazioaren barruan ospatutako elkartasun jaialdi honi. Giroa berotzen joateko asmotan, Galiziatik etorritako Pulpalia taldeak jantoki batean bihurtu zuen plazape berritua, beasaindar asko eta asko erakarriz. Larunbateko jaialdian, ordea, herriko elkarteen lana bateratzea lortu zen. Danok Bat aisialdi taldeak txikienentzako jolasak antolatu zituen, gazte kuadrilla batek burujandiak korrika jarri zituen koxkola txarangaren musikaz lagunduta. Dizebi grafitilariak gaiaren bere ikuspuntua graffiti baten bidez adierazi zuen. Ondoren, Aurtzaka eta Ostadar dantza taldeen txanda izan zen, txistulariez lagundurik beraien dantza ederrak erakutsi zituztelarik.

Dantza ikuskizun hori amaitzerako plazapea jendez betetzen joan zen, herriko elkarte gastronomikoek eta Pulpaliakoek prestatutakoak dastatzeko asmoz. Hainbat harategi eta okindegien eskuzabaltasunari esker ospatu ahal izan zen jaialdi hau. Ehundaka lagunen artean Haitar bat eta Dominikar bat genituen, laguntza eskertu eta bizi duten egoera agerian utzi zutenak. Behin postrearen ordua ailegatuta, bertso-

Ya ha transcurrido un año más desde que cogimos por primera vez entre manos el Beasain Festivo del 2010. Durante este largo año han sido numerosas las actividades que hemos llevado a cabo desde Herriak Elkarlanean. A continuación resumimos las más importantes.

Tendréis todavía en el recuerdo las impactantes imágenes del terremoto que asoló Haiti en enero del pasado año. Después de enviar varios containeres repletos de ayuda humanitaria de emergencia, tomamos la decisión de embarcarnos en la organización de lo que sería un festival solidario. Aunque la idea inicial era la organización de una cena solidaria, decidimos rodearla de un festival. "La fiesta del pulpo" fue el nombre con el que bautizamos a aquella gran fiesta solidaria celebrada en pleno Otoño Cultural. Para ir caldeando el ambiente, el grupo Pulpalia llegado desde Galicia convirtió en un gran comedor la recién estrenada plaza cubierta, atrayendo a numeroso público. En el festival celebrado el sábado, en cambio, se consiguió unirfical las fuerzas de numerosos grupos locales. El grupo de tiempo libre Danok Bat fue el encargado de organizar las actividades para los más pequeños, una cuadrilla de jóvenes dio vida a los cabezudos junto con la música de la txaranga Koxkola. Dizebi también dejó plasmado su punto de vista sobre el tema mediante un graffiti. Después llegó el turno de los dantzaris de Aurtzaka y Ostadar que, con la ayuda de los txistularis, llenó de danzas la Kale Nagusia.

Para cuando los dantzaris terminaron su trabajo, la plaza cubierta ya iba llenándose de personal con la idea de degustar la cena preparada por las sociedades gastronómicas beasaindarras y los de Pulpalia. Esta cena fue posible gracias a la desinteresada

eguberrietako kontzertu solidarioko etekinak ere proiektu hauetara zuzendu zituen.

Aurten ere, berrikuntza moduan, eguzki-enegia erabiltzen duten lanparak Benineko haurrei bidaltzeko kanpaina egin dugu. Jendeak horretarako eman duen dirua bildu eta ahundaka lanpara sartu ditugu martxoan bidalitako kontainerrean. Kontainer hartan La Salleko kiloko kanpainako elikagaiak, eguzki-lanparak, osasun materiala, bizikletak... bidali genituen.

Aurtengo udan, Herriak Elkarlanean erakundeko hiru edo lau bolondres Benineko lurretara egingo dute bidaia. Betiko moduan bertako proiektuek bide zuzena jarraitzen duten ikusi eta ahal den neurrian laguntza ematera.

Lerro hauek amaitzeko modu bakarra dago, Beasaindar guztiei, bihotzez, eskerrak ematea. Hemendik milaka kilometrotara daudenak ere, itsasoz bestaldera, bihotzez eskertuko dizuete eta.

Xabier Garmendia

Haiti. En diciembre, como suele ser habitual en torno a Navidad, también realizamos algunas actividades, algunas ya habituales en el calendario y otras nuevas que van surgiendo año tras año. Las ganancias obtenidas del Merkatu Txikia organizado por Lizeo fueron destinadas a nuestros proyectos. Todo el material recogido por La Salle en la campaña del kilo fue a parar a Benin en uno de nuestros containers. Y, la Coral Loinaz, como ya es costumbre, celebró su concierto navideño en beneficio de Herriak Elkarlanean.

Durante este año, como novedad, hemos realizado una campaña para la compra de lámparas solares para enviárselas a los niños de Benin. Con el dinero recaudado, hemos comprado cientos de lámparas que fueron enviadas en uno de los containers a Benin. En aquel container se mandó material muy diverso: desde la comida recogida en la campaña del kilo de La Salle hasta las lámparas solares, pasando por material sanitario, bicicletas...

Este verano, tres o cuatro voluntarios de Herriak Elkarlanean viajarán a tierras de Benin, en África. Como es habitual, revisarán el buen funcionamiento de los proyectos financiados y prestarán su ayuda en aquello que les sea posible.

No hay otra forma de terminar estas líneas más que agradeciendo, de corazón, a todos y cada uno de los beasaindarras. Aquellas personas que viven a miles y miles de kilómetros, al otro lado del charco, también os lo agradecerán.

NUÑEZ/BENGOETXEA

CORTINAS Y COLOCACIÓN / TELAS A PESO

Joan Iturralde, 11 - Telefonoa: 943 16 12 29 - Faxa: 943 88 41 84 - 20200 BEASAIN
E-mail: jose.nunez@allianzmed.es

Leyendas urbanas del 7º arte

El cine tiene sus propias **leyendas urbanas o rumores** sobre anécdotas, hechos y curiosidades acerca de películas o sucedidas a actores, actrices, directores,... dentro o fuera del plató. Hechos e historias en muchos casos **increíbles o ridículos**, pero que por su propagación 'boca-oreja' se acaban conviertiendo en creíbles o en 'casi verdad'.

¿Cuáles de estos rumores y leyendas que rodean al cine son verdaderos y cuáles falsos?...

Me atrevo escribir algunos de ellos para los lectores de esta revista y que cada cual le de la credibilidad que crea.

Las habilidades de Errol Flynn. Del protagonista de Robin de los bosques llegó a afirmarse que tenía la habilidad de tocar el piano... y no con las manos, sino con otra parte más íntima de su cuerpo. Hay quien aseguró que el actor era capaz de tocar el piano con el pene y que así lo hacía en las orgías que celebraba en su casa cuando alcanzaba el estado de plena intoxicación etílica.

¿Verdadero o falso? Una leyenda urbana que está sin confirmar. Él mismo reconocía que sus grandes pasiones fueron las buenas peleas, el whisky añejo y las mujeres jóvenes, pero jamás habló de su 'extraña pasión' por la música.

La maldición de Poltergeist. Una serie de muertes inexplicables se sucedieron durante el rodaje de la trilogía de Poltergeist. Muertes que afectaron a diferentes miembros del rodaje.

¿Verdadero o falso? Desgraciadamente este caso es verdadero. La intérprete de la hija adolescente de la atemorizada familia, la joven Dominique Dunne, hermana de Griffin Dunne, moría a manos de un antiguo novio. A esta se unieron posteriormente las muertes de Julian Beck, de cáncer de estómago, y Will Sampson, el conocido intérprete con rasgos indios de Alguien voló sobre el nido del cuco, que falleció tras complicarse una operación de corazón a la que fue sometido. Por último, la joven Heather O'Rourke moría repentinamente a los 12 años de edad tras una poco común infección intestinal.

Los seis dedos de Marilyn Monroe. Sobre esta rubia, mito del cine, circulan un par de rumores o leyendas negras. La primera que tenía seis dedos en cada pie. El rumor se extendió a partir de unas fotos borrosas de la actriz tomadas en la playa.

¿Verdadero o falso? Falso, la actriz tenía cinco dedos en cada pie, como la mayoría

de los seres humanos. Sin embargo, sí se considera verdad la el hecho de que ella pusiera un anuncio en el periódico buscando compañía. Un anuncio que mas.

El anuncio de Bette Davis en prensa. 'Se ofrece actriz con 30 años de experiencia en el cine y todavía animosa. Con dos Oscar', era lo que rezaba el anuncio que puso la actriz en un periódico para buscar trabajo cuando, tras una importante y prestigiosa carrera como actriz, entrase en decadencia y ningún estudio contase con ella para rodar película alguna.

¿Verdadero o falso? Verdadero, además, tras el anuncio consiguió papel protagonista de Qué fue de Baby Jane.

El misterioso rodaje de La profecía. El rodaje de esta película estuvo rodeado de misterios y muertes extrañas según se cuenta.

¿Verdadero o falso? Verdadero, el propio Richard Donner, director de la cinta, comenta en los extras del DVD que además de sucesos inexplicables, hubo gente que murió en extrañas circunstancias de las maneras más horrorosas posibles.

Imágenes reales en El proyecto de la bruja de Blair. Esta pequeña producción se convirtió en un gran éxito de taquilla inesperado. Como en casi toda película de terror que se precie, corrió sobre ella un rumor. Se decía que el metraje de la película, rodada cámara en mano, incluía imágenes reales ya que se trataba del material rodado por tres estudiantes que desaparecieron mientras grababan un documental sobre una mítica bruja.

¿Verdadero o falso? Totalmente falso. La leyenda urbana fue producto de la campaña promocional que se hizo de la película, muy al estilo de la anterior Holacausto Canibal. Por otra parte, tan sólo hace falta quedarse a ver los títulos de crédito finales de la película para leer 'All characters are fictional...'.

El desnudo de Rita Hayworth. A cuento de la famosa escena de Gilda en la que se quita un guante, durante la España de la posguerra en la que actuaba 'impunemente la censura' se llegó a decir que se había eliminado esa escena en la que la actriz se desnudaba por completo.

¿Verdedero o falso? Evidentemente, falso. Los propios españoles que así lo creyeron pudieron comprobar que no era cierto cuando la censura desaparecio en España.

Ronald Reagan para Casablanca. Durante mucho tiempo se ha comentado que el actor y después presidente de EE.UU. Ronald Reagan fue considerado para dar vida al mítico personaje que Humphrey Bogart interpretó en Casablanca.

¿Verdadero o falso? Falso, se trata de una leyenda infundada que aún hoy se sigue afirmando como si fuese cierta.

La muerte de la actriz Shirley Eaton. Dio vida a la secretaria del malvado Goldfinger en este episodio de la saga de James Bond, y se comenta que su muerte se debió al baño en oro al que fue sometida por exigencias del guión.

¿Verdadero o falso? Falso, medicamente se sabe que algo así no puede ocasionar la muerte. La actriz se retiró de la interpretación y ni murió ni enfermó por esta supuesta causa.

El fantasma de Tres hombres y un bebé. En uno de los fotogramas de la película se ve una silueta o imagen extraña detrás de la cortina de una ventana. A partir de ello corrió la leyenda de que se trataba de la aparición de un niño, supuestamente fallecido en aquella misma habitación años antes. La bola de nieve se hizo cada vez más grande, hasta llegar a afirmarse que el chaval se suicidó en esa misma habitación arrojándose por la ventana.

¿Verdadero o falso? Falso, lo que se ve en la imagen no es ninguna aparición fantasmagórica, se trata de una reproducción en miniatura del propio Ted Danson, que por entonces estaba realizando una campaña de publicidad y dejó descuidada su propia imagen de cartón que acabó apareciendo en pantalla.

Muerte de un especialista en Ben-Hur. Esta es otra de las grandes leyendas del

cine, por la que se afirma que durante el rodaje de la carrera de cuadrigas de Ben-Hur un doble del actor Stephen Boyd acabó muriendo. Es más, se comenta que William Wyler, el director, introdujo la escena de la muerte en el montaje final para mayor indignación de la viuda del difunto.

¿Verdadero o falso? Falso, lo tuvieron que negar los responsables de la cinta, y en su biografía, Charlton Heston también niega que esto sucediese en realidad.

Siempre se ha contado que **Charles Chaplin** quedó segundo en un concurso de imitadores de **Charlot** (o tercero, hay dos versiones). Hay quien añade que el que lo ganó fue el hermano de **Chaplin**, e incluso otros dicen que fue **Bob Hope** antes de hacerse famoso. Todos estos datos secundarios no puede ser probados, pero la anécdota del concurso y que no lo ganó **Chaplin** parece que sí es cierta, o al menos es cierto que lo contaba el propio **Charles Chaplin**.

Hay una leyenda urbana que dice que **Clint Eastwood** es el hijo de Stan Laurel, el flaco de "El Gordo y el Flaco". Es mentira. Sí es verdad que **Stan Laurel** tuvo un niño el mismo año en el que nació **Clint Eastwood**, pero por desgracia este niño murió a los nueve días de nacer..

Otra leyenda urbana falsa, pero muy extendida, tan extendida que siempre se ha creido que era cierta, es que el epitafio de **Groucho Marx** es *"Perdonen que no me levante"*, incluso con una variante: *"Perdone, señora, que no me levante"*. Pues bien, el epitafio es tan genial que es digno de **Groucho**, pero en su tumba del cementerio de Eden Memorial Park de San Fernando (Los Ángeles) sólo se lee: **Groucho Marx, 1890-1977**, y una estrella de David.

La madre de todas las leyendas urbanas es que **Walt Disney** fue criogenizado a la espera de un remedio para su enfermedad. Incluso hay quien asegura haber visto trocitos de **Disney** dentro de los cubitos de hielo de su gin tonic. Según su sobrino Roy, que era igual que **Walt** pero con las orejas de *Dumbo*, su tito fue incinerado.

Y luego hay momentazos del cine tan grotescos que la gente piensa que son una leyenda urbana cuando no lo son. O sea, justo el caso contrario. Hay quien no acaba de creerse que **Sylvester Stallone** rodara en sus inicios una película porno. Pero es verdad: en 1970 Stallone rodó la película X *The Party at Kitty and Stud's* (curiosamente, poco después consiguió una aparición en Bananas de Woody Allen, un título muy acorde con su pasado porno). Y cuando ya por fin se convirtió en el afamado Rocky, los productores de la película cochina la reestrenaron con el nombre de *"El semental italiano"* (recordad que a *Rocky* le llamaban *El potro italiano*).

En busca del arca perdida. Cuando Indiana Jones acaba de un disparo con la vida de un espadachín, en realidad fue una decisión de Harrison Ford, quien se saltó el guión.

¿Verdadero o falso? Verdadero, en dicha escena, Indiana tenía que protagonizar una pelea multitudinaria contra varios hombres. Pero tras meses de rodaje, el actor contrajo disentería. La diarrea hizo que Ford sugiriera "¿y por qué no le pego un tiro y ya está?", y Steven Spielberg decidió hacerle caso.

Aupa neskak!!

Este artículo quiere ser un pequeño homenaje a un grupo de chicas del Goierri que, unidas por su afición al fútbol, y motivadas por el buen humor y ambiente entre ellas han conseguido llevar la camiseta del Beasain a la liga regional femenina. Habiendo sido estas diecinueve las pioneras, en este momento hay varios grupos de chicas que se esfuerzan, divierten y disfrutan defendiendo con ahínco los colores del club; para todas ellas un merecido y bien ganado aplauso.

Emakume-kirolari talde bati merezitako aipamena egitea gustatuko litzaidake. 19 neska goierritar dira eta lotzen dituen zaletasuna futbola da.

Eskola kirola garaian elkarrekin eta elkarren aurka jokatu zuten eta ondoren Beasain Kirol Elkarteak futbolean jarraitzeko aukera eman zien. Lehenik kadete kategorian hasi ziren, eta 2009-2010 denboraldian erregionalean jarraitu dute.

Denboraldi hau ondo bukatzeko lan neketsua egin behar izan dute baina, beraien arteko giro atseginak eta kirolean ganoraz aritzeko gogoak, oso emaitza onak lortzen erraztu die. Emakumezkoen ligan jokatu ondoren igoera fasean laugarren postuan gelditu dira.

Beasainen futbol talde ugari daude, behar bada artikulu honek irakurle bat baino gehiagorengan harridura sortuko du, eta agian, irakurle horrek ez du jakingo Beasain Kirol Elkartean emakume talde batek baino gehiagok jokatzen duela.

Goian aipatutako taldea aitzindaria izan da eta, ziur nago, ondoren datozenak jator eta kementsu arituko direla. Horregatik zelaian hainbeste txalotu dugun taldea goraipatu nahiko nuke eta behin eta berriro oihukatu:

"Aupa neskak!!" merezi duzue eta!!

Maribi Sarriegi

SAN ADRIÁN REVELA SUS SECRETOS

LA PRIMERA CAMPAÑA ARQUEOLÓGICA, CONSTATA QUE EN ESE TÚNEL HUBO UNA COMPLEJA FORTALEZA, DE MÁS DE UNA HECTÁREA.

RECREACIÓN DEL PASO DE SAN ADRIÁN A PARTIR DE UN GRABADO DEL SIGLO XVI.

JUNIO DE 2.009

SAN ADRIÁN. UN LUGAR DE TRÁNSITO A LO LARGO DE TRES MIL AÑOS.

LA IMAGEN MÁS ANTIGUA QUE SE CONOCE DE GIPUZKOA ES UNA EN LA QUE APARECE EL TÚNEL DE SAN ADRIÁN, CON UN CASTILLO EN SU INTERIOR: NO ES CASUALIDAD. EN LA EDAD MEDIA, AQUEL PASO NATURAL FORMABA PARTE DE UNA VÍA DE COMUNICACIÓN; LA QUE UNÍA CASTILLA CON FRANCIA. "SE PENSABA QUE ERA UN CASTILLO, PERO HA RESULTADO SER UNA FORTALEZA, CON UNA PARTE EN EL INTERIOR DE LA CUEVA Y OTRAS ESTRUCTURAS EN LAS ZONAS EXTERIORES, CON UNA EXTENSIÓN DE MÁS DE UNA HECTAREA, APROXIMADAMENTE 1,12 KILÓMETROS CUADRADOS", DECLARÓ EL DIRECTOR DE LAS EXCAVACIONES, ALFREDO MORAZA.

FINES DEL XIX. En esta foto antigua se ve la casa de miqueletes (blanca) y la fonda. /FOTOTECA KUTXA

LA SOCIEDAD DE CIENCIAS ARANZADI ES LA ENCARGADA DE REALIZAR LOS TRABAJOS ARQUEOLÓGICOS. EL PASADO VERANO SE LLEVÓ A CABO LA PRIMERA CAMPAÑA Y LA SEMANA QUE VIENE EMPEZARÁ LA SEGUNDA. LAS TAREAS ESTÁN SUFRAGADAS POR LA DIPUTACIÓN FORAL DE GIPUZKOA, CON IMPLICACIÓN DE DOS DE SUS DEPARTAMENTOS: DESARROLLO RURAL Y CULTURA. EN ESA PRIMERA CAMPAÑA SE HIZO "UNA RADIOGRAFÍA DEL TERRENO", EN PALABRAS DEL DIRECTOR DE LA EXCAVACIÓN, ALFREDO MORAZA. "Y LOS RESULTADOS HAN SUPERADO CON CRECES LAS EXPECTATIVAS INICIALES". EL DIPUTADO GENERAL OLANO, POR SU PARTE, DIJO EN SU VISITA EFECTUADA QUE, EL ENTE FORAL QUIERE "CONSERVAR Y PONER EN VALOR ESTE ENCLAVE".

LA FORTALEZA ESTABA DESTINADA A CONTROLAR ESA VIA DE COMUNICACIÓN.

APARECE CITADA YA EN EL SIGLO XIV Y ESTUVO EN FUNCIONAMIENTO HASTA AL MENOS FINALES DEL XVI. NO SE SABE TODAVIA LA FECHA DE CONSTRUCCIÓN, AUNQUE BIEN PODRIA SER DEL SIGLO X, Y ESTE DATO AÑADE TODAVÍA MÁS INTERÉS AL TEMA, DADO QUE APENAS HAY RESTOS DE ESA ÉPOCA EN GIPUZKOA.

SAN ADRIÁN ERA UNA ESPECIE DE N-1 EN LA EDAD MEDIA. NO HABÍA OTRA ALTERNATIVA PARA COMUNICAR CASTILLA Y FRANCIA. POR ALLÍ TENIAN QUE PASAR LOS REYES, LAS PRINCESAS, LOS OBISPOS, LOS MERCADERES, Y EL PUEBLO LLANO. Y EN LA MAYOR PARTE DE LAS ÉPOCAS FUE UN PASO CON PEAJE. SI MIRAMOS EL TÚNEL DESDE LA VERTIENTE GUIPUZCOANA, A LA DERECHA EXISTEN UNOS PELDAÑOS ESCAVADOS EN LA ROCA. ESA OTRA VÍA, SEGÚN LA TRADICIÓN, SERIA LA QUE USABAN LOS QUE NO QUERIAN PAGAR PEAJE EN LA CUEVA.

Aranburu, Moraza, Olano y Uribarren, en San Adrián./LUSA

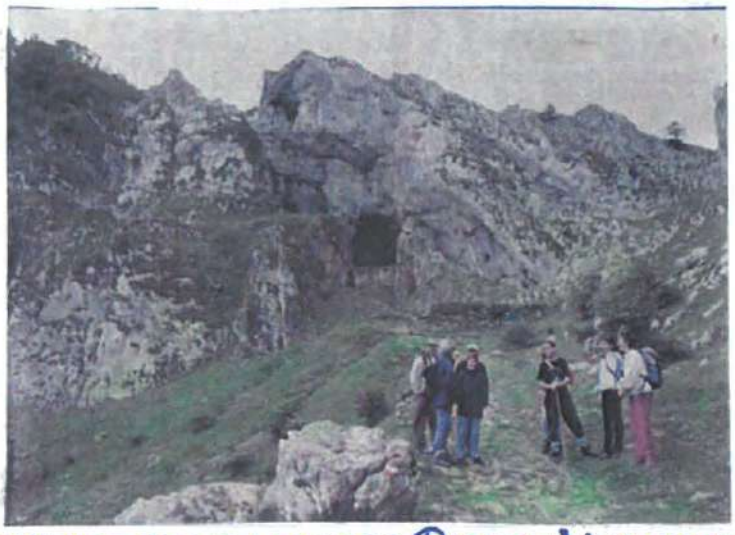
LA GUARNICIÓN DE LA FORTALEZA DIÓ PROTECCIÓN A LO LARGO DE MUCHAS ÉPOCAS EN LAS QUE LOS CAMINOS ESTABAN PLAGADOS DE MALHECHORES AL ACECHO. NADA MÁS SALIR DE LA CUEVA, EN DIRECCIÓN HACIA ALAVA, HAY UN TÚMULO PREHISTÓRICO EN EL QUE SEGÚN MORAZA HUBO INSTALADA UNA PICOTA. ALLÍ SE EJECUTABA A LOS DELINCUENTES, Y LOS CADÁVERES PERMANECÍAN LARGO TIEMPO, PARA DAR EJEMPLO.

ESA FORTALEZA CONSTABA DE DOS TORRES, UNA EN EL INTERIOR DE LA CUEVA, LA OTRA —LA TORRE DEL HOMENAJE— EN UNA OQUEDAD ANEXA. ES POSIBLE QUE EN LO MÁS ALTO DE LA PEÑA TAMBIÉN HUBIERA ALGÚN TIPO DE EDIFICACIÓN. ADEMÁS, EN LOS ALEDAÑOS DEL TÚNEL, HABIA EMPALIZADAS, CON CIMENTACIÓN DE PIEDRA, PERO EN SU PARTE SUPERIOR DE MADERA. AL MARGEN DEL CASTILLO, EL TÚNEL TAMBIÉN HA RESULTADO SER UNA CAJA DE SORPRESAS, TRAS LOS PRIMEROS TRABAJOS ARQUEOLÓGICOS. HACE UNOS SIGLOS, ESA CAVIDAD TUVO UN ASPECTO MUY DIFERENTE. "ASÍ COMO HOY EN DIA EL PASEANTE VE TODA LA CUEVA, ANTES VERÍA LA CALZADA Y POCO MÁS, PORQUE ESE TÚNEL ESTABA LLENO DE EDIFICACIONES A IZQUIERDA Y DERECHA. HABÍA ERMITA —LA ACTUAL ES MUY RECIENTE, DEL XIX—, FONDA, ALMACÉN, DEPÓSITO DE AGUA, CEMENTERIO..., COMENTÓ MORAZA. LA CALZADA DISCURRIA DENTRO DEL TÚNEL POR UNA COTA CASI TRES METROS INFERIOR A LA ACTUAL. EN LOS ÚLTIMOS SIGLOS SE HAN PRODUCIDO GRANDES ACUMULACIONES DE PIEDRAS, QUE HAN MODIFICADO TOTALMENTE EL ASPECTO DEL ENCLAVE.

SEGÚN PARECE, LA PRIMITIVA ERMITA, SE ERIGIÓ EN HONOR A LA SANTÍSIMA TRINIDAD. DE AHÍ QUE AL TÚNEL SE LE DIERA EN EUSKERA EL NOMBRE DE SANDRATI, VOCABLO QUE LUEGO DERIVÓ EN SAN ADRIÁN.

ESA ERMITA ESTABA ENCLAVADA JUSTO ENFRENTE DE LA ACTUAL Y ERA DE DIMENSIONES MÁS REDUCIDAS. FUE DERRIBADA EN 1.893 PARA, EDIFICAR LA QUE SE VE HOY. LUEGO, EN EL SIGLO XIX, HUBO TAMBIÉN UN CUARTEL DE MIQUELETES. QUE EN 1.911 QUEDÓ REDUCIDO A CENIZAS A CAUSA DE UN INCENDIO, AL IGUAL QUE LA POSADA ANEXA.

EN LA CATA REALIZADA EN LA PARTE TRASERA DE LA ERMITA DEL INTERIOR DEL TÚNEL SE HA DESCUBIERTO, A UNA COTA DE -1,70 METROS, UNA ESPECIE DE HOGAR O RESTOS DE UNA POSIBLE FRAGUA, DATADA CRONOLÓGICAMENTE EN TORNO AL SIGLO X DE NUESTRA ERA. A UNA COTA DE -2,15. HAN APARECIDO RESTOS DE LA EDAD DEL BRONCE (ENTRE 1.800 Y 1.630 AÑOS ANTES DE NUESTRA ERA). ASÍ PUES, EL TÚNEL HA SIDO HABITADO Y EMPLEADO COMO LUGAR DE TRÁNSITO A LO LARGO DE TRES MIL AÑOS. HA SIDO UNO DE LOS SITIOS EMBLEMÁTICOS DEL PUEBLO VASCO, TANTO ANTES COMO AHORA.

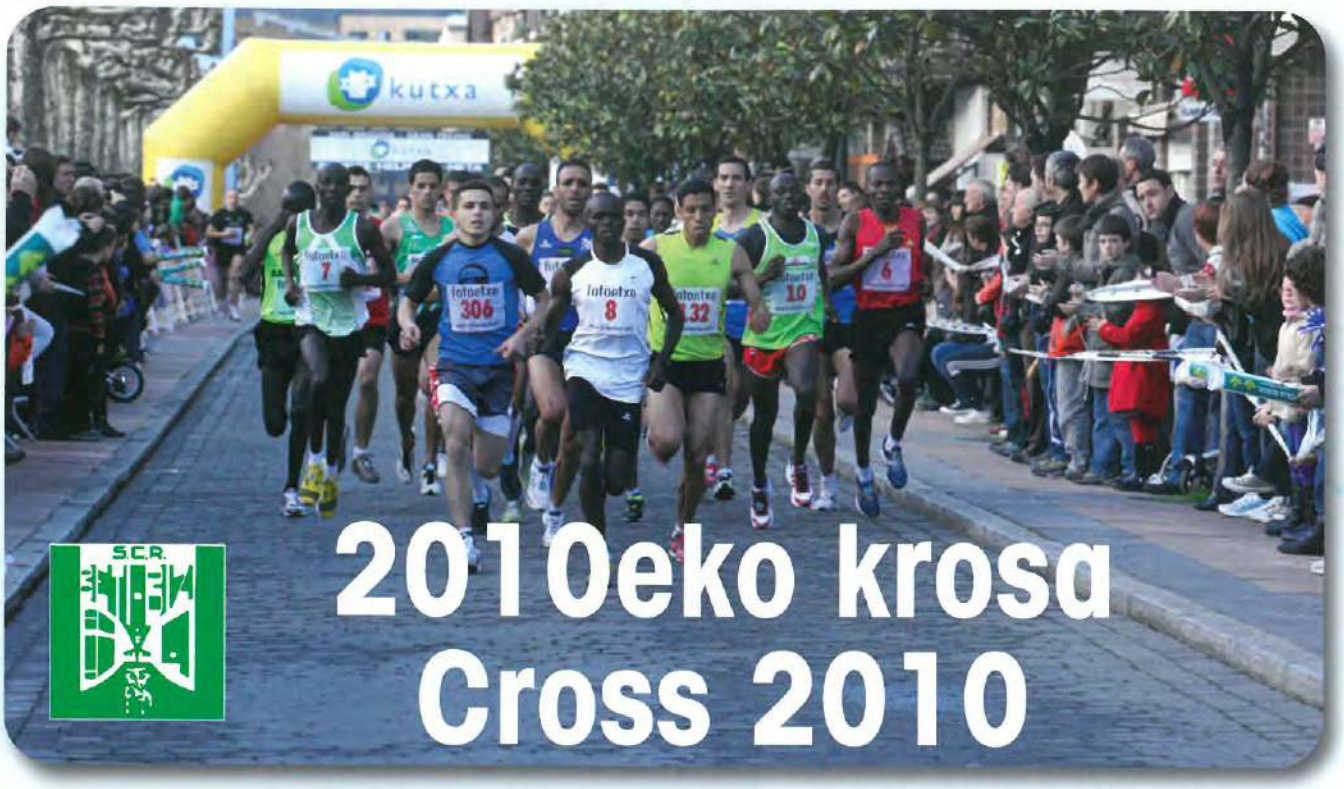


DURANTE SIGLOS LAS GENTES DE LA ALAVA ORIENTAL, LAS DEL GOIERRI GUIPUZCOANO Y LOS DE LA SAKANA Y BURUNDA DE NAVARRA CELEBRABAN UNA GRAN ROMERÍA EL DÍA DE LA SANTÍSIMA TRINIDAD, PORQUE LA ERMITA DE LA CUEVA TENÍA ESA ADVOCACIÓN. PERO SI DE NOMBRES SE TRATA, EL ARQUEÓLOGO MORAZA, NOS RECORDÓ QUE EN LA DOCUMENTACIÓN MÁS ANTIGUA, A ESTE ENCLAVE SE LE LLAMABA PASO DE LIZARRATE.

EN PLENA CULTURA PASTORIL LOS MONTES NO SEPARABAN LAS GENTES SINO QUE LAS UNÍAN Y LAS PONÍAN EN CONTACTO.

LA CREENCIA DE QUE LA CÉLEBRE CALZADA FUE CONSTRUIDA POR LOS ROMANOS, NO TIENE MUCHO FUNDAMENTO. LOS ARQUEÓLOGOS SE INCLINAN POR FECHAS BASTANTE POSTERIORES, INCLUSO LOS SIGLOS XVII Y XVIII. ESTAS INTERPRETACIONES FRUTO DEL DESCUBRIMIENTO DE UN CAMINO ANTIGUO, QUE SE APRECIA EN LA PARTE ALAVESA. ESA OTRA CALZADA QUE EL HISTORIADOR XABIER AZURMENDI NO SE CANSÓ DE REIVINDICAR.

Tomás Salazar



2010eko krosa
Cross 2010

Nagusia eta J.M. Iturrioz kaleetako lanak amaitu eta oinezkoentzako gune bihurtu ondoren, gizarte nahiz merkataritza jarduerek gorakada nabarmena izan dute Beasainen, bi kale horiek jarduera handia eragiten duen Hiribide bilakatu baitira.

San Silvestre eguneko krosari ere mesede egin diote aldaketa horiek. Alde batetik, lasterketak bere ohiko ibilbidea berreskuratu duelako; horrela, gutxitu egin dira norabide bikoitzeko zatiak eta proba bera arinagoa eta errazagoa bihurtu da. Bestetik, lasterketa ere indartu egiten du, gure gozamenerako irudi hunkigarriak utziz: korrikalarien tropel osoa helmugarako bidean, kaleen bi aldeetan ikusle andanen babesa dutela.

Esan ohi denez, lasterketa guztiak desberdinak omen dira; lasterketa bakoitzak bere nortasuna izaten du. Orain arteko hogeita hamazazpi ekitaldietan, xehetasun eta pasadizo ugari bizi izan dira, eta horiei guztiei esker Beasaingo lasterketa maila gorenetan dago urte amaierako egunean egiten direnen artean.

Azken ekitaldiko zertzelada nabarmenen artean azpimarragarria da lasterketa guztietan azkarrena izan dela; hor daude korrikalarien denborak hori frogatzeko.

Terminadas las obras de las calles Nagusia y J.M. Iturrioz y convertidas en zona peatonal, no cabe la menor duda que la actividad tanto social como comercial ha ganado muchos enteros en Beasain convirtiéndose dichas calles en una pequeña Gran Via generadora de gran actividad.

También la San Silvestre se ha visto beneficiada por estos cambios. Por una parte la prueba recuperaba su recorrido habitual, de esta manera disminuyendo los tramos de doble sentido agilizando y haciendo mas fácil la prueba. Por otra, realzando la misma, dejándonos unas imágenes impresionantes de todo el pelotón de corredores arropados por el numeroso público apostado a ambos lados de las calles camino de meta.

Como se suele decir todas las carreras son distintas cada una tiene su propia personalidad. Ha lo largo de estas XXXVII ediciones muchos son los detalles y anécdotas vividas y cuya trayectoria ha conseguido colocar a la prueba Beasaindarra entre las de más alto nivel celebradas el último día del año.

Entre los detalles más destacados de esta última edición resaltar que fue la carrera mas rápida de todas, hay están los tiempos de los corredores para demostrarlo.

Nabarmentzeko modukoa da, baita ere, ibilbide guztian zehar egon zen jendetza, atletak animatuz eta txalotuz igarotzen ziren bakoitzean. Eguraldiak ere ezustean harrapatu gintuen denok, egun eguzkitsua izan baitzen eta tenperatura, berriz, beste sasoi bati zegokiona; kontuak kontu, bai korrikalariei, bai zaleoi ondo etorri zitzaigun, lasterketa polita eta estua ikusi ahal izan baikenuen.

Eta, urtero bezala, antolakuntzak ere aldaketa berriak egin zituen, helburu bakarrarekin: lasterketaren garapena eta antolaketa hobetzea; izen emateen kontrola, partaideen denbora edota teknologia berrien bidez eginiko sailkapenak zuzendu beharreko xehetasunak dira. Izena emateko epea, adibidez, abenduaren hasieran ireki eta abenduaren 29an itxi zen gaueko 12etan; horrela azken orduko izen emateak saihestu ziren eta lasterketa hasi aurreko orduak txipak eta zenbakiak banatu eta jasotzeko bakarrik utzi ziren.

Hala ere, zenbait lagunek ez zuten lasterketan parte hartzerik izan, izen ematea zuzen egin ez zutelako; antolatzaileek argi eta garbi erakutsi zieten zergatik ez ziren partaideen behin betiko zerrendan agertzen: izena ematerako orduan egindako hutsegite xume batengatik, hain zuzen ere.

También destacar la gran masa de aficionados repartidos a lo largo de todo el recorrido dando ánimos y aplaudiendo cada paso de los atletas.

A si mismo una climatología que nos sorprendió a todos, con un día soleado y unas temperaturas mas propias de otras fechas pero que nos vino bien a todos tanto a corredores como a aficionados y así disfrutar de una bonita y peleada carrera.

Y como todos los años desde la organización se introducen nuevos cambios cuyo único fin es mejorar todo lo relacionado con la organización y desarrollo de la carrera desde la implantación del control de inscripciones, tiempos de los participantes y clasificaciones por medio de las nuevas tecnologías son pequeños detalles los que toca corregir. Por ejemplo, el plazo se abrió hacia primeros de Diciembre quedando cerrado el día 29 a las 24 horas, evitando las inscripciones de última hora quedando las horas previas al comienzo de la carrera solamente para la recogida de chips y dorsales.

No obstante fueron varias las personas que no pudieron tomar parte en la carrera por no tener correctamente realizada la inscripción, desde la propia organización se les demostró porque sus nombres no apa-

Ahaleginak egingo ditugu hutsegite horiek berriro gerta ez daitezen eta parte hartu nahi duten korrikalari guztiek behar bezala parte hartzeko modua izan dezaten.

Lasterketako filosofiaren adibide modura, izen ematea zuzen egin ez zuenetako bat Martin Fiz (sari asko irabazitako atleta) izan zen eta, beraz, ez zuen lasterketan parte hartzerik izan; argi dago, bada, antolatzaileen ikuspegitik ez dagoela abantailarik inorentzat eta partaide guztiek arau berberak

recían en el listado definitivo de participantes, todo motivado por un pequeño error cometido a la hora de inscribirse.

Intentaremos que estos errores no se vuelvan a producir y que todo corredor que desee participar en esta prueba pueda hacerlo y comprobar que lo hace correctamente.

Como detalle de la filosofía que rige en esta prueba uno de los atletas que no realizó correctamente la inscripción fue Martin Fiz (atleta con un gran palmarés) y que por

bete behar izaten dituztela Beasaingo San Silvestre lasterketan parte hartu ahal izateko.

Kirol arloa soilik kontuan harturik, lasterketaren atarian jadanik nabaria zen lasterketa aurreko kezka eta urduritasuna irteera eta helmuga gunean eta ingurumarietan; beren jarraitzaile zintzoek animaturik, gaztetxoek berotuko zuten giroa beraientzat antolatutako lasterketekin eta hamabietan hasiera eman zitzaion XXXVII. ekitaldiari.

Beasainen orain arteko lasterketa onenetako bat ikusi genuen; azkarrena bai, zalantzarik gabe. Ikusi, bestela, lehenengo hiru atleten denborak: Victor Bitok 25´ 09´´; Elicky Mase 25´11´´ eta Ahdelhadi El Mouaziz 25´17´´.

Afrikako atleten nagusitasuna izugarria da parte hartzen duten lasterketa guztietan. Besteak baino maila bat gorago daude eta parte hartzen duten leku guztietan ikuskizun aparta eskaintzen dute; baina ez gizonezkoetan bakarrik, Beasainen lehen hiru emakumeak ere Afrikakoak izan ziren: Leah Yerotich 30´09´´; Lucy Karimi 30´24´´ eta Laila Daoud 32´0´´. Kenyarrak lehenengo biak eta marokoarra hirugarrena. Herriko atleten parte hartzea oso garrantzitsua izan zen, urtero geroz eta herritar gehiagok parte hartzen baitute. Sailkapena honako hauxe izan genuen: lehenbizi tanto no pudo tomar la salida quedando patente que para la organización no hay privilegios y que todos los participantes tienen que cumplir las mismas normas para poder participar en la San Silvestre de Beasain.

Tomando como referencia lo puramente deportivo ya en los prolegómenos de la carrera, en las zonas de salida-meta y alrededores se palpa esa emoción y nerviosismo que antecede a cada carrera ya los mas txikis caldean el ambiente con las diferentes carreras organizadas para ellos y animados por sus incondicionales para a las doce horas dar la salida a la XXXVII edición.

En Beasain vimos una de las mejores pruebas de todas las que llevamos celebradas, desde luego fue la más rápida y ahí están los tiempos de los tres primeros atletas: Victor Bitok 25´ 09´´ Elicky Mase 25´11´´ Ahdelhadi El Mouaziz 25´17´´.

El poderío de los atletas africanos es impresionante en cualquier prueba que tomen parte, están un peldaño por encima de todos los demás, dan espectáculo halla donde tomen parte pero no solo en categoría masculina, en Beasain también fueron africanas las tres primeras damas:

Leah Yerotich 30´09´´. Lucy Karimi 30´24´´. Laila Daoud 32´0; Keniatas las dos y Marroquí la tercera.

La participación local fue muy importante, ya que cada año sigue aumentando.

Manu Hurtado 29´57´´, bigarren Martin Irizar 30´24´´ denborarekin eta Koldo Agirre hirugarren 30´33´´-rekin.

Beasaingo emakumezkoei dagokienean, sailkapenean lehena Alazne Lozano 39´07´´, bigarren Amaia Irastorza 40´02´´ eta hirugarren Gema Rodriguez 44´23´´.

Gazteenak ere gogotsu lehiatu ziren eta honako denbora hauek egin zituzten: 33´14´´ Haritz Mujikak; 36´ 08´´ Oskar Rodriguezek eta 36´46´´ Luis Muñozek.

Amaitzeko, parte hartzaileen kopuru handia, Afrikako atleten lasterketa ikusgarria eta ibilbide osoan izandako jendetza nabarmendu nahi genituzke.

Gure esker ona iragarki jartzaile eta laguntzaile guztiei, beste urte batez lasterketa handi bat ahalbidetzeagatik.

Eta jai zoriontsuak guztioi!

Nos deparó esta clasificación: Manu Hurtado 29´57´´ seguido de Martin Irizar con un tiempo de 30´24´´ y acompañados de Koldo Aguirre que marcó 30´33´´.

Las damas Beasaindarras encabezadas por Alazne Lozano 39´07´´ seguida de Amaia Irastorza 40´02´´ y Gema Rodriguez 44´23´´.

Así mismo los menores le dieron con ganas y pararon los cronos en 33´14´´ para Haritz Mujika; 36´ 08 para Oskar Rodriguez y 36´46´´ para Luis Muñoz.

Para terminar resaltar la gran participación de corredores, la espectacular carrera de los atletas africanos y la masiva asistencia de publico por todo el circuito.

Nuestro más sincero agradecimiento para entidades anunciantes y colaboradores por hacer un año más una gran carrera.

Y para todos unas felices fiestas.

Desafío deportivo de hace medio siglo

XX. mende erdialdera, nola Bideluzeko pilotalekuan ala Senpereko futbol zelaian, lantegietako tailer ezberdinetako langileak osatutako taldeak, euren arteko kirol desafioak ikustea ez zen harritzekoa.

Batzutan diru pixka bat eta bestetan trapalaren bat izaten zuten desafioaren muina.

Herriko beste taldeetan ere egiten ziren honelako apustuak. Loinatz Abesbatza, gazteen koadrilak, eta beste edozein gazte multzo zegon lekuetan. Talde bakoitzak bere aldekoak izaten zituen eta une eder eta tentsioz beteak bizi izaten ziren.

1955. urtean, Bernedoneko lantegiko tailerretako bi langile taldeak desafio bikoitza egin zuten. Lehenbizi, talde bakoitzak aukeratutako pilotariak, banakako pilota partida jokatuko zuten; eta hurrengo egun batean, hamar lagunek osatutako bi taldeak futbol partidua jokatuko zuten.

Lehia bakoitzean, denen artean, 500 pezetetako apustua jokatzen zuten. Garai haietarako dirua zen.

Bi talde hauek osatu ziren; alde batetik Forja, Matrizek eta Erreparaziotako tailerrekoen artekoa; eta bestetik Galdaketa tailerrekoen artekoa.

Pilota partidurako, lehenbizikoek Meliton Erauskin zaldibitarra aukeratu zuten, eta bigarrengoek Federiko Saavedra beasaindarra.

Galdaketakoek futbol partiduari zioten beldurra, bere "Fedek" pilotan oso ondo egiten zuela eta horretan irabazle jotzen zuten beren burua. Baina Melitonek Federikori 22 eta 17 irabazi zion eta han ziran estutasunak. Bi partidak galdu ez geroz bakoitzak 100 pezeta jarri beharko bai zituen. Eta diru asko zen.

Azkenean, futbol partidan Galdaketakoen taldeko Gumersindo Kuadradok gola sartu eta 1 eta 0 irabazi zuten. Horrela, bat irabazi eta bestea galdu, inork ez zuen ezer ordaindu beharrik izan, eta pakea.

A mediados del siglo pasado era muy normal ver en el frontón de Bideluze o en el campo de fútbol de Sempere partidos que no correspondían a ningún campeonato oficial, jugados entre jóvenes que normalmente no practicaban este deporte en campeonatos oficiales. Se trataba de desafíos que se cruzaban entre compañeros de trabajo de diferentes talleres dentro de una misma fábrica, de componentes de cuadrillas numerosas, de cantores de la Coral Loinaz, de cuadrillas de un mismo o de diferentes barrios, etc. etc. Generalmente solía haber por medio alguna apuesta; dineraria o de comilona.

Por el año 1955, se desafiaron los jóvenes trabajadores de dos talleres de la fábrica de Bernedo. Por un lado los de la Forja, Matrices y Reparaciones; y por el otro los del taller de Fundición. La apuesta consistía en dos especialidades deportivas; un partido de pelota, mano a mano, y otro de fútbol, diez contra diez. Y la apuesta económica era de 500 pesetas por partido, que pagarían o ganarían a escote entre los componentes de los equipos.

Se fijaron las fechas, se nombraron el pelotari y los diez componentes de cada equipo y se jugaron los partidos, en dos días distintos, tras salir a la tarde del trabajo. El ambiente era fenomenal, con la fábrica dividida en dos bandos, animando cada cual a los de su taller. El primer día se jugó el partido de pelota, siendo los contendientes Federico Saavedra por la Fundición y Melitón Erauskin por la Forja, Matrices y Reparaciones.

Los de la Fundición tenían miedo a perder el partido de fútbol, pero el de pelota se

lo figuraban "chupau", porque Fede... jugaba mucho. Pero resultó que ganó Melitón por 22 á 17 y el asunto se les puso bastante oscuro, pues si perdían al fútbol como sospechaban deberían soltar cada uno la impresionante cantidad de cien pesetas.

Con los nervios a flor de piel, llegado el día se jugó el encuentro balompédico y, gracias a un gol que marcó Gumersindo Cuadrado, los de la Fundición ganaron a los de la Forja, Matrices y Reparaciones por 1 á 0. Hubo contendiente que hasta se lesionó de la rodilla en el partido.

La cosa, pues, quedó en tablas y nadie tuvo que soltar un céntimo, quedando todos tan amigos. Veamos las fotografías que tuve la suerte de hacer a los dos grupos.

EQUIPO DE LA FORJA, MATRICES Y REPARACIONES

De izquierda a derecha y de arriba abajo: Jesús Bustinduy, Andoni Lecuona, Fernando Ecenarro, Julio Arraiza, Manuel Cavero, Tomás Lahidalga, José Ignacio Garmendia, Jorge Lamy, Melitón Erauskin y Javier Gonzalez

OLANO

HARATEGIA — CARNICERIA

BEREZITASVNAK - ETXEKO HARAGIA

ODOLKIAK - JANARI ERDIPRESTATVAK

IBERIKOAK

Andra Mari, 3 - T. 943 88 07 78 - F: 943 16 48 95 - 20200 BEASAIN (Gipuzkoa)

EQUIPO DE LA FUNDICIÓN

De izquierda a derecha y de arriba abajo: José Mendizábal, Fermín Donazar, Angel Palacios, Federico Saavedra, Samuel Muñoz, Angel Iparraguirre, Antonio Zumárraga, Javier Torres, Gumersindo Cuadrado y Luis Mª Martinez

Por Josetxo Zufiaurre

oyarbide

Altzariak - Dekorazioa

www.mueblesoyarbide.com

Tel. 943 88 26 21
Fax 943 88 77 85
Igartza-Etxea,2
20200 **BEASAIN**

Tel. 943 16 16 00
Fax 943 16 16 02
Ctro. Comercial Carrefour
20212 **OLABERRIA**

Tel. 943 15 16 00
Fax 943 15 16 32
Garmendibide, 3
20730 **AZPEITIA**

Tel. 943 36 06 88
Fax 943 36 05 06
Bº Rekalde -E. Irubide
20160 **LASARTE**

Jon Erguinekin elkarrizketa

Jon Erguin Dorronsoro, CAF-en lan egiten duen 30 urteko beasaindarra da. Betidanik egin du kirol asko eta oso kirol desberdinak gainera, baina azken urteotan, lehiatzen duen horietan bakarrik aritzen da; hau da, triatloian, mendi duatloiaetan, iraupen eskian, mendi bizikletan eta ziklokros lasterketa batzuetan ere. Emaitza garrantzitsuak lortu ditu neguko triatloian. Zerbait aipatzekotan, aurtengo neguan lortutakoak: Espainiako txapeldun orde, Isabako triatloiko garaile, Euskadiko txapeldun, eta Ansoko Aragoiko txapelketan ere garaile. Hori gutxi balitz, Finlandian ospatu den Munduko Txapelketan 13. postua lortu du. Bitxikeria bezala, 6 hilabetetan 3 Euskadiko txapelketa irabazi ditu kirol ezberdinetan: mendi duatloia (Arriaranen), iraupen eskia eta neguko triatloia.

–Noiz eta zergatik hasten da Beasaingo mutil bat neguko triatloia egiten?

–Beti izan naiz kirolaria eta kirol zalea, gurasoekin txikitatik denetik egiten genuen, eta gerora ere horrela jarraitu nuen. Esfortzu kiroletan ondo moldatzen nintzela ikusten nuen, iraupen eskia eta bizikleta oso gustuko nituen, betidanik futbiton jokatzen nuen (Beasaingo koadriletan ere) eta hemen korrika egiten da, eta neguko triatloiarekin animatu nintzen, gustatu eta ondo ematen zitzaidala ikusi eta hor nago orain.

–Neguko triatloiaz ari gara, baina, zein kirolek osatzen dute?

–Korrika, bizikleta eta iraupen eskia uztartzen ditu. Lasterketa nazionaletan, orain, herrian korrika egiten da, bizikletaz portua igo eta gero eskiatu. Internazionaletan aldiz, mendiko bizikletan eta dena elurretan egiten da, 5km korrika, 10km txirrinduz, eta beste 10km eskiatuz.

–Zergatik uste duzu ez dela beste kirolak bezain ezaguna?

–Hasteko neguko kirolak gure artean ez daude oso zabalduak, hau ez da elur leku bat eta kultura hori ez dago barneratuta normala den bezala. Eskiatzera jendea joaten da, baina ez nuke esango mundu horretan sartuta dagoenik, eta txapelketa mundu horren parte bat da.

–Finlandiako Munduko txapelketan 13. egin duzu? Zer suposatzen du horrek zuretzat?

–Bai 13. egin nuen, lasterketa polita eta gogorra izan zen. Korrikan erdialdean joan nintzen, bizikletan indartsu nengoen baina erori eta denbora asko galdu nuen, eta eskiatzen oso ondo ibili nintzen, 6. partzialik hoberena egin nuen eta irabazleak baino bizkorrago eskiatu nuen. Nire helburuak bete nituen, sasoi onean iritsi nintzen eta puntako jendearengandik gertu. Gauzak ondo egin ezkero onenekin lehiatu dezakedala ikusi nuen.

–Beste eratako sariak ere jasotzen dituzu, "Bertan" saria esaterako.

–Lehenengo aldia izan da honelako sari bat jasotzen dudala, eta ilusio handia egin dit. Goierri mailako estimazio bat da eta polita da hori. Hain ezagunak ez diren kirolak ere bere txokoa eduki dezaketela ere esan nahi du.

–Zein da zure hurrengo helburua?

–Ba buruari bueltak eman eta gero, datorren neguan zentratzea erabaki dut, munduko

txapelketa izango da helburu nagusia. Koska bat igotzen saiatuko naiz, oraindik urruti dago, baina lan asko dago aurretik, entrenamendu espezifikoak aurrerago hasiko dira, baina bitartean eski bizkorrak lortzen saiatuko naiz (uste baino zailago eta garrantzitsuagoa da), trantsizioak aztertu eta hobetu, eta bidaietarako laguntzak bilatu. Ideiak garbi ditut eta xehetasun guztiak lotzen joan behar dut, neguan ez baitut denborarik izango.

–Zein lasterketa duzu gustukoen? Zergatik?

–Neguko triatloiak, elurretan eta mendiko bizikletarekin egiten direnak. Lasterketa bat aipatzearren aurtengo Finlandiako munduko txapelketa. Zirkuitu polita, bertako lehiakortasuna, eta Finlandian.

–Neguko triatloia kirol gogorra da. Nola entrenatzen duzu egun arrunt batean?

–Nik beti esaten dut kirol-lasterketa guztiak direla gogorrak, norberak jartzen du gogortasuna, noraino sufritzeko gai den edo nahi duen da koska. Entrenatzeko denbora da nire arazo handiena, urtean zehar forma txukun batean mantentzen saiatzen naiz eta gero neguan estutzen dut, neguko denboraldian 6-7 ordu entrenatzen ditut astean eta denboraldi-tik kanpo gutxiago. Ordu horiekin ez zait askotarako geratzen, eta ahal dudan bezala banatzen ditut, batzuetan korrika, besteetan bizikleta (edo denborarik ez dudanean rodilloa), ahal bada konbinatu eta beste batzuetan serieak sartu. Eta elurra dagoenean asteburu batzuetan eskiatu. Ordu asko ez baina konstante izaten saiatzen naiz.

–Zail egiten zaizu bizitza pertsonala eta profesionala uztartzea?

–Ideiak garbi dauzkat, lehenengo familia, gero lana eta gero kirola. Horren arrazoia nire arazo handiena entrenatzeko denbora falta da. Baina oso gustura nago honela, norberak bere errealitatea zein den jakin behar du, nirea hori da eta hankak lurrean ditut.

–Triatloian, zer da gehien gustatzen zaizuna? Eta gutxien?

–Kirol betea da, eta hori gustatzen zait. Gehien iraupen eskia eta mendiko bizikleta gustatzen zaizkit, eta gutxien korrika. Kuriosoa da gorpuzkera edo nolakotasunengatik, gehien egiten dudanean (korrika) moldatzen naizela okerren eta gutxien egiten dudanean (eskia) hoberen.

–Zein da triatloiaren egoera gaur egun?

–Hazten ari da, orokorrean, bai udako nahiz negukoetan, gero eta jende gehiago dabil eta honek maila ere igotzen du. Halere gaztetatik datozen espezialista gutxi dago, gehienak beste kirol batzuk utzi eta triatloian hasten direnak dira.

–Anima itzazu Beasaingo gazteak triatloian hastera.

–Kirol polita da, eta osoa. Aukera ezberdinak ematen ditu, korrika, errepide nahiz mendi bizikleta, eskia eta igeriketa. Kirolaria den edonori da irekia, diziplina minimo batekin entrenatzen hasiz gero gustura ibiltzekoa, eta kirol ezberdinak jorratzen dituenez entretenigarria da. Beasaingo Trigoi TT taldean giro ona dago eta esku zabalik hartuko genituzke gazte berriak. Beldurra kendu, animatu eta probatu!

Eskerrik asko erantzuteagatik Jon, eta jarraitu orain arte bezala!

Aiora Sampedro Alegria

Futuro piloto de moto GP en Beasain

Moto GP mailako etorkizuneko pilotua Beasainen

Quien os lo iba a decir

Tenemos nuestro propio Piloto en el Campeonato de España de Velocidad de Motociclismo, y no es otro que Andoitz Bonilla, que con tan sólo 10 años, está compitiendo en la categoría de 70 cc. y de 80 cc. por los circuitos varios del País: Cartagena; Cheste; Albacete; Alcañiz; Los Arcos; Villarcallo; Logroño; etc, etc

Es un chaval como cualquier otro, sólo que mientras los demás, cuando llega el fin de semana se dedican a jugar al futbol, baloncesto o a la Play (cosa que le gusta),

Nork esan halakorik bazela?

Geure pilotua dugu, bai, motoziklismoko Espainiako txapelketan: Andoitz Bonilla, hain zuzen ere; 10 urte besterik ez ditu eta 70 eta 80 zentimetro kubikoko kategoriatan lehiatzen ari da, Espainiako hainbat zirkuitutan: Cartagena; Cheste; Albacete; Alcañiz; Urantzia; Villarcallo; Logroño; etab.

Besteak bezalako mutikoa da, baina besteak asteburua heltzean futbolean, saskibaloian edo play-arekin (Andoitzi ere gustatzen zaio) aritzen diren bitartean, gure

Menú fin de semana
Aste buruko menua

nere jatetxea

Uhaitz Nº 3 Bajo- **943 088 088** - 20210 **Lazkao**

Andoitz se enfunda el traje de cuero, se ajusta el casco, y se pone a entrenar donde y como Raúl (padre, entrenador y manager) le aconseje. Se pasan los fines de semana en la autocaravana, de aquí para allá, muchos kilómetros de viaje.

Empezó con 7 añitos y está en la Categoría Infantil, en la cilindrada de 80 cc., no hay límite de edad, por lo que se codea con gente de hasta 20 ó 22 años y a los que les levanta las pegatinas. Tiene una conducción agresiva pero fría y cuando le ves las tumbadas, pone los pelos de punta.

mutila larruzko janzkia jantzi, kaskoa estutu eta entrenatzen hasten da, Raulek (aita, entrenatzaile eta managerrak) esandako lekuan eta moduan. Asteburuak autokarabanan igarotzen dituzte, hara eta hona, kilometro askotako bidaiak eginez.

Zazpi urte zituela hasi zen eta haur kategorian dago. 80 zentimetro kubikoko zilindradan adin mugarik ez dagoenez, 20 edo 22 urteko gazteekin ere ibiltzen da eta eranskailuak altxatzen dizkie. Modu hotz baina erasokorrean gidatzen du eta ileak laztu egiten dira motorrean nola etzaten den ikustean.

Andoitzek dioenez, urduritasun handiena irteeran izaten du, irteera-gunean 25 pilotu inguru izaten baitira, batez beste; gero, lasterketan, trazatuetan buru-belarri murgildu eta ahaztu egiten omen zaio urduritasuna. Lasterketa amaitzean, ezer gertatu ez balitz bezala, lasai-lasai jaisten da mototik.

Hain pilotu kementsua da, non E.H.U.ko TEKNOPOLISekoek deitu baitzuten, beraiek diseinatutako 125 zentimetro kubikoko motoa probatu eta motoaren portaerari buruzko iritzia eman zezan.

Nos comenta que el momento de más nervios es la salida, con unos 25 pilotos de media en la parrilla, luego en carrera, se centra en las trazadas y se olvida de los nervios. Cuando termina la prueba, se baja de la moto, como si nada hubiera pasado, muy, muy tranquilo

Es un piloto tan valido, que le llamaron de TEKNOPOLIS de la U.P.V. para probar una moto de 125 cc. diseñada por ellos y dar su opinión sobre el comportamiento de la misma.

Le gustan los circuitos urbanos como el de Logroño y su piloto favorito es Stoner

Lo que su familia está invirtiendo en esta afición, no lo quieren ni calcular. Tienen una lista de patrocinadores (LAMOTTOCICLETA ; APAIN ; ERLOJU Cafetería ; TEILLATUGAIN ; Rótulos VICENTE ; NEREA Jatetxea ; Autos MZ ; FERROARTE ; IONDEK ; JOSE MIGUEL G. Pintura ; Carrocerías ORIA; SUGOI; etc) que les ayudan con lo que pueden. Cualquier ayuda, sería muy bien acogida

Estamos orgullosos de que este futuro Campeón de las dos ruedas, pertenezca como Socio de Honor a nuestro Club:

Y COMO AMANTES DE ESTE DEPORTE, TE ANIMAMOS A QUE SIGAS ASÍ DE BIEN. Vssssss

Logroñokoa bezalako hiri-barruko zirkuituak gustatzen zaizkio eta Stoner du piloturik gogokoena.

Familiak ez du kalkulatu ere egin nahi zenbat ari den inbertitzen zaletasun horretan. Ahal duten neurrian laguntzen duten babesleak ere baditu (LAMOTTOCICLETA; APAIN; ERLOJU kafetegia; TEILATUGAIN ; VICENTE errotuluak; NEREA jatetxea; MZ autoak; FERROARTE; IONDEK ; JOSE MIGUEL G. pinturak; ORIA karrozeriak; SUGOI; etab.). Edozein motatako laguntzak oso harrera ona izango luke.

Oso harro gaude bi gurpiletako etorkizuneko txapeldun hau gure elkarteko ohorezko kide izateaz:

Sugoi Goierri

Oriako Pasealekua 12, 2. D
20200 Beasain (Gipuzkoa)
605 77 47 82

Raúl Bonilla
albañilería
igeltseritza

La Peña Patxi Sutil

Aspaldian hasi ziren Jaenen eta Beasainen arteko loturak baina patuaren baitan gorderik zegoen beste bat: Pako Sutil nire adiskide jatorra izan da Errealean fitxatu duen lehen jaendarra. Hasieran bazegoen harridura eta eszeptizismo apur bat, Pako 2. B mailatik Lehen Mailara igaroko baitzen; baina albistea egiaztatu zenean, Beasaingo lagun-taldean poza nagusitu zen. Are gehiago, Patxi Sutilen izena duen kirol-lagunartea ere eratu zen.

Lagunarte horren asmoen artean zegoen Sutilek gola sartzen duen bakoitzean txuleta handia janez ospatzea, eta halaxe egin zen andaluziarrak Almerian gola sartu zuenean. Jaendarren eta beasaindarren arteko loturak oroitzeko moduko gaua prestatu zuen berriro, etxean bezala egon baikinen herriaren eta herritarren berotasunari esker. Sutilek berak ere Beasaingo lagunartea eta herritarrak goraipatu ditu duela gutxi estatu mailan egin dioten elkarrizketa batean.

Hemen hegoaldetik, bihotz-bihotzez opa diet jokalariari eta taldeari arrakasta izatea eta beasaindar guztiei jaiak zoriontsu ospatzea.

Las conexiones entre Jaén y Beasain empezaron hace tiempo pero el destino tenía reservada una más. Quizás la definitiva. Agustín, Jacobo y Patxi fueron los primeros en saber que el primer jiennense en la historia en fichar por la Real Sociedad sería mi buen amigo Paco Sutil. Hubo cierto escepticismo y asombro porque Paco pasaría del Eibar de 2ºB a la 1ª División pero cuando se confirmó la noticia, la alegría se instaló en nuestra cuadrilla. Es más, hasta se creó una peña que llevaría por nombre Patxi Sutil.

Agustín Azkona, otrora pelotero txuriurdin se encargaría de la presidencia; Patxi Iturrioz de las relaciones públicas y Jacobo Etxeberria de la logística siendo el Bar Jar

GRAFICAS
Usurbe
INPRIMATEGIA

Joan Iturralde, 7 - Tel.: 943 88 63 63 - Fax: 943 08 48 15
20200 **BEASAIN** (Gipuzkoa)
e-mail: usurbegraf@euskalnet.net

trodat

MULTI COLOR IMPRESSION

el centro de operaciones del colectivo. Cada gol de Paco se celebraría con chuletón y dicho y hecho. El tanto anotado en Almería por el andaluz en la primera vuelta fue motivo de fiesta en Beasain. La conexión jiennense-beasaindarra volvió a gestar una noche para el recuerdo gracias al calor de un pueblo y de una gente que nos hizo sentir como en casa. Para Sutil y Marina; el Goierri y su capital dejaron de ser ese pueblo que como tantos otros se cruzan por la A1 cada vez que vuelven a Donosti tras visitar su querida y anhelada Jaén para convertirse en su casa en Euskal Herria. Que diantres!!!! Nuestra casa y nuestro retiro favorito para disfrutar de los mejores y autenticos amigos que nos brindó el destino, es la querida Beasain. Su Beasain.

Tras una temporada irregular, Paco Sutil ha vivido sensaciones agridulces pero recientemente en una entrevista a nivel nacional; anunció como hecho y vivencia destacada en su paso por la Real, Gipuzkoa y la Primera División; a su peña Patxi Sutil y la gente de Beasain como uno de los mejores momentos en la élite. Para nosotros es un honor aportar a un jugador de nuestra tierra en el equipo con más clase de Euskadi, la Real Sociedad; y esperamos que sean muchos los éxitos obtenidos por el club y el jugador en su periplo txuriurdin. Tanto si los hay como si no, lo que está más que asegurado es ese guiño y ese cariño al bello Beasain y su Txindoki. Con una sonrisa y alegria tan grande como el calor de sus gentes.

De nuevo y por segunda vez, les felicito las fiestas y les deseo lo mejor con todo el cariño desde el Sur. Ójala en esta ocasión puede estar disfrutandolas con todos ustedes y mis buenos amigos que hacen que por mi parte, Beasain este presente y latente desde un lugar tan alejado como Jaén.

ZORIONAK ETA GORA ERREALA!!!!!

Manolo García

ARANTXA URKIA

CENTRO DE TERAPIAS ALTERNATIVAS NATURALES Y MANUALES

Osteopatía • Sacrocraneal • Bio activador neurológico • Renacimiento

C/ Oriamendi 24 — Tel. 606 381534 — BEASAIN

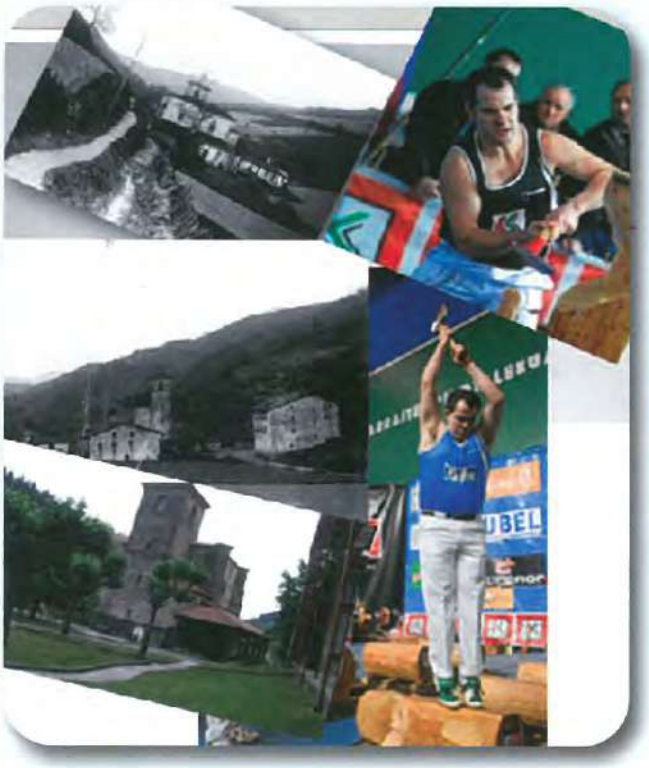
Iñaki Azurmendiri 10 galdera

—Iñaki, aurkeztu ezazu zeure burua.

—Iñaki Azurmendi Peñagarikano naiz Arriarango Iturritza baserrian jaioa duela 39 urte baina gaur egun Beasainen bizia. Ogibidez harakina eta afizioz edo asialdietarako denborak aizkora munduan egiten dituena; horrelako zerbait esan beharko dut, nik aizkora ogibidetzat ez bait dut hartzen. Hortik aurrerako datuak neuretzat gordeko ditut ezta?... (ja, ja, ja...).

—Arriaranen jaioa beraz, Beasaindarra edo Arriarandarra?

—Arriarandarra noski! Bai... Arriaranek Beasaingo auzo bezala kontatzen du gaur egun, baina bere historian zehar ez da beti Beasaini erantsia egon, eta horrek, garbi uzten du Arriaranek bere nortasuna baduela; ez dago bertako edonori galdetu besterik erantzun berdina jaso ahal izateko. Egia da hala ere inoiz ez dela herri izan Arriaran, nahiz eta bere historiak urte dezente dituen eta bertan edo bere inguruan pertsonai historiko pisudunak kokatuak izan.



—Arriaranen 1972an jaioa zara; 2011. urtean asko alderatzen al da orduko Arriaran?

—Bai. Bai,. Hala da hori, Arriaranek ere beste edozein herrik bezala bere bilakaera bizi izan du. Eta kasu honetan bilakaera hori ez da onera joan. Orduan Arriaranen haurrak jaiotzen ziren eta bertan jolas egin ere bai. Baina bizimoduak eta orokorrean gizarteak hartu duen traza dela eta pixkanaka bertatik kanpora joan gara gehienok eta horrela gaur egungo egoerara iritsi gara. Zerbitzuei dagokienez hiri edo herriguneak indartzen joan dira baina gurea bezalako auzo eta herrixkak ahaztu xamarturik izan ditugu eta ondorioa hauxe da. Hala ere, edozein izanda momentuko egoera, bilakaera bat ematen ari den oro, bizirik dagoenaren seinale izan daiteke, hildakoak beti berdin jarraitzen duen bezala. Honetaz bertakoak garenak konturatu gara eta ea berpizteko indarrak metatu eta zerbait egiterik dagoen. Azken finean hemen ere badira ofizio eta baliabideak beste bide bati ekiteko eta momentu honetan bizi den krisiak ere zer pentsatua eman behar liguke hauek galtzen ez uzteko.

—Orduan Iñaki, herri kirolari gertatu zitzaionaren antzeko zerbait gertatu zaio Arriarani ere, pixkanaka-pixkanaka behe-

rako bidea hartu ia galtzeko arriskuraino jeitxi arte. Hala ere azken urte hauetan herri kirolak gora egin du, eta horren lekuko dira agertu diren eta agertzen ari diren kirolari gazteak: aizkoran, harri jasotzen,... Hemen ere (Arriaranen) berpizte hori emateko zertan oinarritu beharko litzateke bidea?

—Bueno, garbi dago lehenik eta bein jendea horretarako kontzientziatu behar dela, eta horretan sinetsi. Beraz jendeak egoera honen berri izan behar du, Arriaran ezagutu behar du, non dagoen kokatua, bere ondarea, kondaira, lehenagoko tradizioak, nondik gatozen, eta nora iritsi nahi dugun. Zoritxarrez, gaur egungo gizarteak ez dituen balore dexente landu beharko lirateke, helburu eta helmugak kontu hadiagorekin ezarriz. Azken finean gaurko gizartean hain jorratuak dauden berekoikeriak alde batetara utzi eta ikuspegi zabalago batekin aztertu behar dira gauzak. Garrantzitsua da belaunaldi ezberdinen arteko lan pedagogikoa ere, horrela zaharragoek gazteagoei eta alderantziz, bakoitzak duen jakinduria besteengan ireki eta transmisio lanetan jardutea ezinbestekoa da.

—Eta guzti honetan Intxaurpe elkarteak zein papel jokatzen du?

—Intxaurpe elkartea duela bi urte helburu hoiekin berritu zen. Hau ez da elkarte gastronomiko huts bat, hau Arriarani begira eta Arriaran suspertzeko sortutako lan zentroa dela esan genezake. Bertatik aurrez aipaturiko balore ezberdinak landu nahi dira eta ez baloreak bakarrik baita jendeari Arriaran ezagutzera eman ere. Bertan ekintza ezberdinak egiten hasiak dira dagoeneko, bertako ondareari dagokiona, iragana edo Arriaranen abiapuntua ezagutu eta iritsi nahi degunaren bidea lotzeko asmoarekin; kirol ekintza ezberdinak, auzoa kanpora ezagutzera emateko,... Bertatik, elkartetik hain zuzen ere ekitaldi ezberdinen eta auzoko beste hainbat lan burutzeko auzolana erabiltzen da, hau ere gaurko gizartean ahaztu xamarturik bait dago. Inguruko gurekiko lotura edo harremanik nahi duen edonorekin elkarlanean ari gara, maila ezberdinetan noski, bakoitzak ahal duen edo nahi duen konpromezuaren arabera. Bertako tradizioari eutsi asmotan beraiekin zerikusia duten ekitaldiak antolatzen dira. Azkenean, urtean zehar modu ezberdinetako ekitaldi mordoxka egiten ari dira nahiz kirol ekintzak edo bestelakoak izan, baina beti ere guztia helburu berdinaren atzetik. Arriaran berpizteko oinarria jarri eta oinarri hau modu jasangarri batean izateko nahiarekin.

—Ekitaldi ezberdin horien artean zein bereizi daiteke jorratzen ari zareten bide horretan?

—Ez naiz ekitaldi bat besteengandik bereiztearen aldekoa. Badirudi batzuk entzutetsuagoak izatearren garrantzia gehiagokoak direla baina... ez dut uste. Garrantzitsuena, Intxaurpe elkartetik gidatutako lan talde ez-

JAUREGUI toldoak

Fatxadako Olanak - Kamioietako olanak josten ditugu - Olanak alokatzen ditugu - Publizitate-Pankartak

Toldos de Fachada - Confección de Toldos de Camión - Alquiler de Toldos - Pancartas Publicitarias

Tfnoa. 943 88 02 43 - Faxa: 943 88 87 13 - BEASAIN

www.toldosjauregui.com / tjauregui@bancogui.es

berdinak sortu eta dagoeneko lanean ari direla da. Hor dira kirolarekin loturiko ekintzen taldea, kultura edo behintzat termino zabal batean kulturarekin ulertu litezken ekintzen taldea, eta elkartearen kudeaketa eta koordinazio lanetarako taldea. Hauek beraien artean koordinatuta, berriz ere aipatuko ditudan baloreak landu asmoz ari dira burubelarri: Nortasuna landuz iraganerako bidea eraikitzen, bertakoak auzolanean, kanpokoekin elkarlanean, guzti honek etorkizuna izan dezan menpekotzarik izango ez duen bide baten diseinuan, eta nola ez guztia denontzat oraingoentzat eta gerokoentzat izateko modu pedagogikoak landuz gaur egungo teknologiak atzera utzi gabe.

—Zu Iñaki kanpora begira herri kirolak egin zaitu ezagun, guzti honetan, non kokatzen da herri kirola?

—Bueno garbi dago herri kirola gure tradizio bat dela gaur egun, baina tradizio hau ofizio batzutatik sortutako bilakaera baten ondorioa da, eta beraz haseran aipatu dudan bezala, bilakaera bat jasaten ari den orok bizirik dirau eta horixe nahi genuke gertatzea Arriaranekin ere.

—2040. urtea. Nolakoa izango da Arriaran?

—Uff...Ez dakit nolakoa izango den, baina izatea bera genuke garrantzitsuena. Garbi dagoena zera da; Momentu honetan gizartea sartua dagoen krisi honetatik ateratzekotan aro berri batera pasatu beharko dugula, ziur IKT edo TICak ezin ahaztu izango ditugula, baina gizarte "hobeago" bat izatean oinarrituz, edozein dela ibilbidea ere modu ireki batean planteatu beharko da. Beraz Arriaran ere ez da apartean geldituko, edo bestela seinale txarra...

—Eta herri kirolak 2040an?

—Ba antzeko zerbait. Nondik datorren izango da herri kirolaren abiapuntua ere, eta hemendik zertara iritxi nahi den. Nire ustez herri kirola ere giza baloreak lantzeko modu egoki bat izan daiteke, hemendik aberasteko arrisku gutxi bait dago. Beraz belaunaldi ezberdinen arteko balorei dagokien transmisio lanak egiteko modu egokia eta gure tradizioei eutsiz izanda ba... askoz hobe.

—Bueno Iñaki, azkenik, gaurko eta biharko dituzun erronken berri emaiguzu.

—Nik ez nuke galdera horrela planteatuko, gaurko eta biharko erronkak baino gehiago, kirolean eta kiroletik kanpo ditudan erronkei buruz nahiko nuke hitz egin. Kirolean argi dago maila gorenean iraun nahi dudala ahal dudan arte, eta maila hori gazteago direnei zerbaitetan erakusteko baliagarri baldin bada askoz nahiago. Eta kiroletik kanpo... gure ondorengo belaunaldiei ondo egindakoa eta gaizki egin dugunaren eskarmentua ere erakustea ederra izango litzateke. Ea gizarte hobeago baten partaide izaterik duten.

Ocio, diversión o competición
Aisia, dibertimendu edo lehiaketa

Este año vamos a cambiar un poco el artículo dedicado al ciclismo en la revista vagonera por excelencia. Si otros años comenzábamos dando cuenta de los resultados deportivos y acabábamos haciendo una reflexión o análisis del deporte de las dos ruedas este año vamos a comenzar por las reflexiones. Y la actualidad da para mucho.

En este mundo en el cual la palabra competitividad es el centro de toda actividad, empresa, estudios, política y sobre todo en el deporte, hemos de pararnos y reflexionar si los fines de semana también queremos que dicha palabra sea el centro de las actividades.

Tras una semana frenética en el cual todo se realiza contra el reloj, trabajo, hijos, actividades, etc., ¿porqué al llegar el fin de semana continúa con el mismo ritmo, sobre todo en actividades deportivas: carreras, pruebas de aventura límite o de gran dureza, etc, para lo cual muchos de ellos han entrenado durante toda la semana en el horario que podían? Muchas son las respuestas que dan pero ninguna de ellos convincente. Y en el ciclismo pasa también. Hagamos una pequeña reflexión.

ZER DA ZIKLOTURISMOA GURETZAT?

Zaila da zikloturismoa zer den definitzea, era askotara entenditzen baita gure artean beraren esanahia.

Definizioetan finkatzen bagara, hona hemen zikloturismoari buruz eman diren hainbat definizioa:

- *Turismo bidaiak bizikletaz egitearen jarduera; lehiaketarik egin gabe bizikleta-ibilaldiak atsegin hartzeko egitearen jarduera* (Elhuyar Hiztegia).
- *Lehiaketa edo konpetizio animorik gabe egiten den ziklismoaren praktika, bizikleta jarduera fisikoa egiteko, dibertitzeko, garraiorako edo turismorako erabiliz* (Wikipedia).
- *Bizikletan praktikatzen den turismoa* (Real Academia de la Lengua española eta Académie française de la langue).

Hala ere, eta definizioetatik kanpo, bi modu nagusi daude zikloturismo terminoa ulertzeko, biak oso errespetagarriak:

1. Ziklismoa norbere buruarekin, lagunekin edo denboraren kontra lehiatuz edo konpetituz dibertitzeko erabiltzen dutenak.
2. Ziklismoa naturaz gozatzeko, estresaren eskape-balbula gisa, fisikoki hobeto aurkitzeko, lagun berriak egiteko leku berriak ezagutzeko erabiltzen dutenak.

Garbi dago ziklismoa bizitzeko bi modu horien artean egon daitezkeela zenbait aspektu komun: adibidez lehian dabilen ziklistak ere fisikoki hobeto aurkitu nahi du, lagun berriak egiten ditu, eta abar. Baina zalantzarik ez dago zikloturismoaren bi kontzepzio desberdin jasotzen direla bietan, eta faktore garrantzitsuena hau da: bigarren moduan lehiaketak ez du lekurik.

Lehenengo moduan konpetentzia-espiritua da atalik nagusienetakoa, nahiz eta ez izan bakarra. Era honetako zikloturismoa

praktikatzen dutenak, sarritan lehiaketa edo konpetizio mundutik datozen pertsonak dira, edo errendimendu altuko ziklistak imitatu nahi dituzten gazteak. Urtean zehar helburu batzuk jartzen dituzte: proba bat edo gehiago korritzea ("Quebrantahuesos proba" da horren lekukoa), eta hori edo horiek denbora zehatz baten barruan bukatzea, aurreko urteko denbora hobetzea, geroz eta sailkapen hobea lortzea eta abar.

Bigarren modua praktikatzen dutenek, aldiz, bizikletan ibiliz gozatzen dute, horrela plazera lortuz, ez dute bilatzen emaitzarik, ez eta ere giza edo kirol-errekonozimendurik, eta errendimendu fisiko hutsetik urrun dauden beste balio batzuk ere bilatzen dituzte. Kilometro kontagailuari baino gehiago begiratzen diote paisaiari, eta programatzen dituzten ibilaldietan garrantzia handiagoa dute ezagutu eta bisitatu beharreko lekuak egin beharreko kilometroak baino.

Frantzian, gure artean ez bezala, deitura desberdina ematen zaie ziklismoa praktikatzeko bi kontzepzio hauei: lehenengoa

Alex Aramburu y Ander Alonso con sendos maillots de Campeones de Gipuzkoa (ciclo-cross y pista)

praktikatzen dutenak ziklo-kirolariak dira eta bigarrena praktikatzen dutenak zikloturistak.

Hala ere, ziklo-kirolaria izan gabe zikloturismoa era desberdinetara praktika daiteke. Batzuk zentzazio indartsuen bila dabiltza eta abenturako-zikloturismoa praktikatzen dute, sarritan arriskutsuak izan daitezkeen bidaiak eratuz basamortura, lurralde erabat ezezagunetara, mendi-lerroetan zehar. Beste batzuk mendiko kirol-zikloturismoa egiten dute 30-50 km-tako irteerak talde txikietan eratuz. Badira hiriko edo hiriinguruko zikloturismoa praktikatzen dutenak, hiri barruko edo inguruko bide gorriak erabiliz eskolara, lanera, erosketak egitera joateko edo kirol jarduera suabea egiteko, eta aldiko 10 edo 20 bat arteko km-ak eginez. Badira baita ere zikloturismo-kultural hutsa praktikatzen dutenak, eraikuntza, katedral, naturgune eta abar bisitatzeko bizikleta erabiliz. Azkenik, badira zikloturismoa fisikoki ongi mantentzeko, naturaz eta leku berrien ezagutzaz disfrutatzeko, lagun berriak egiteko, eta abar erabiltzen dutenak.

Zein da guk bultzatu nahi dugun zikloturismo mota?

Kontzepzioari dagokionez, gorago aipatu dugun bigarren moduko zikloturismoa hautatu beharko genukeela pentsatzen dugu, eta honen barruan ezaugarri hauek dituen zikloturismo mota:

- Taldeko zikloturista izateko ez dira behar izugarrizko trebeziak ziklista gisa.
- Lehiaketa edo konpetizio animorik gabe egingo da ziklismoaren praktika. Bizikletaz gozatzea da helburuetako bat.
- Ez dago adin mugarik, ez eta ere sexu bereizketarik zikloturista taldeko izateko.
- Ez dira garrantzitsuak zenbat kilometro egiten diren, ez eta ere zenbat denboran, baizik eta, besteak beste, nola eta nondik egiten den ibilbidea, zer ikusten den bertan eta zerez gozatzen den.
- Auto-exijentzia bat behar da fisikoki prestatzeko eta gorputza sano eta forman mantentzeko, beti ere norberaren posibilitateak eta mugak kontuan hartuz, eta behar dena baino gehiago norbere buruari eskatu gabe.

Iñaki Telleria junto con su equipo recogiendo el trofeo de vencedores por equipos en Beasain

- Zikloturismo bidez galduta genituen gure barneko munduaren zentzazioak berraurkitzeko balioko duena: ilusioa handituz, naturarekiko harremana sendotuz, askatasun zentzazioa bultzatuz, antsietatea eta estresa gutxituz eta abar.
- Egun batzuetako bidaia luzeagoak noizbehinka antolatzen direnean, lehen pedalkada eman aurretik prestatzen abiatzen den zikloturismoa: ibilbidea planifikatuz, ezagutuko diren lekuei buruz informatuz, mapak aztertuz, bizikleta eta materiala prestatuz, fisikoki ondo prestatuz, geldiuneak planifikatuz...
- Goierriko herri desberdinetako zikloturistak jasoko dituen taldea eta lagun berriak egiteko balioko duena.
- Ibilbideak prestatzerakoan, materiala hautatzerakoan, taldea antolatzerakoan... bide-segurtasuna lehen mailako helburu izango duen zikloturismoa.

Podium del XXIX Prueba Loinaz "Memorial M.Etxeberria" del 2011, Alonso, Bady y Unanue

Kirol-jarduera gisa egiten den ziklismoa da zikloturismoa, baina kirola egitea ez da helburu bakarra. Kirol merkea da bizikleta, ia edonork erabil dezakeena, adina edo egoera fisikoa edozein dela ere. Gainera, bizikletak ez du ingurugiroa kutsatzen, oso isila da, ariketa fisikoa egitera behartzen gaitu, zenbait lesiotatik errekuperatzen lagundu, estresa gutxitu eta hori gutxi balitz, naturarekiko harremana bultzatzen du.

Y esta reflexión acompañada de un estudio médico sobre el ciclismo "sin excesos" es el que desde la S.C.Loinaz T.E. estamos trabajando para "convencer" a los amantes del ciclismo de sus beneficios, dejando aparte los muchos líos y problemas que este vello deporte tiene actualmente.

RESULTADOS DEPORTIVOS DE LA S.C.LOINAZ T.E.

Volviendo a la realidad actual, en la cual la competición y las pruebas ciclistas mandan, vamos a realizar un pequeño resumen de lo acontecido a lo largo de este año.

Equipo ciclista cadete

Como los años precedentes AMPO fue nuestro patrocinador principal del equipo ciclista con la inestimable ayuda de la Beasaingo Kirol Fundazioa. Desde las fiestas patronales del 2010, hasta finales de julio y algunas carreras con juveniles hasta septiembre las victorias fueron muchas, y la clasificación por equipos siempre caía del lado de nuestro equipo: así Peio Olaberria venció varias pruebas, así como Ahetze Arratibel y Ander Alonso. Además Átese venció el Trofeo Gaztetxoak de la E.Tx.E. siendo Ander Alonso segundo y el AMPO vencedor por equipos. Hay que destacar que ambos, Ander y Átese son corredores de primer año de cadetes. Peio Olaberria e Iñaki Aldanondo participaron en los Nacionales de Pista en Barcelona consiguiendo ambos medalla: Peio plata e Iñaki el bronce. Y para completar la temporada y ver lo que se le venía el año siguiente, Iker Azcarate disputó varias pruebas con juveniles, ocupando en todos puesto entre los 15 primeros, llegando a ser 6º en Beasain.

Y para este año, cambio de patrocinio con INOXCRA y Beasain como valuartes del equipo cadete. Y la verdad sea dicha que el comienzo ha sido triunfal: en ciclo-cross han vencido en varias pruebas, sobre todo Alex Aramburu y Patxi Aldanondo en una, siendo además Alex Aramburu Campeón de Gipuzkoa en Aizarnazabal. Corrieron durante la temporada invernal 6 corredores defendiendo el maillot azul del INOXCRA-Beasain: Alex Aramburu, Xabat Aramburu, Patxi Aldanondo, Daniel Malora, Eriko Alonso y Ander Alonso.

En pista, y compitiendo durante 11 fines de semana en el Velódromo Antonio Elorza de Donosti, Ander Alonso venció a lo largo de esos fines de semana en muchas pruebas disputadas, y como colofón consiguió el Campeonato de Gipuzkoa de Pista. En esta otra disciplina invernal participaron Ander Alonso, Unai Goikoetxea, Ibai Arrizabalaga, Andoni Alustiza, Ander González e Iñigo Aseginolaza. Daniel Malora disputó los Cptos. De Gipuzkoa.

Y para finalizar las pruebas disputadas en ruta este año y hasta la fecha deparan muy buenos resultados: Ander Alonso ha vencido en 3 pruebas, Patxi Aldanondo en una y Alex Aramburu en otra. Y por equipos en 7 de las 8 pruebas disputadas.

Carreras organizadas por la S.C.Loinaz T.E.

La carrera de fiestas del 2010, LX Prueba Loinaz fue una lucha constante entre tres equipos: Seguros Bilbao, Caja Rural y Bidelan. Sobre un recorrido de 112 kms. La lucha fue constante y al final Seguros Bilbao se llevó el gato al agua: Ramón Domene venció con Omar Fraile del mismo equipo en 2ª posición con Jordi Simón (Caja Rural) 3º y Haritz Orbe (Bidelan) 4º. La clasificación por equipos así como las M.V. por medio de Adrian López también fueron para Seguros Bilbao y ssólo se les "escapó" la montaña que la venció Marcos Jurado del Koplad. Preciosa carrera en un día maravilloso.

Y para finalizar el 2010, en septiembre se disputó la carrera de juveniles que este año se hizo en modo Challange con otra carrera el día anterior en Astigarraga. En Beasain, se disputó a primera hora una prueba en línea y una hora después de finalizar una C.R.I. de 9 kms.

En la prueba vespertina, venció el mutiloarra Jon Ander Intsausti (Caja Rural), seguido de tres corredores galos del Pyrennes Atlantique, Damien Garcia, Loic Chetout y Kart Baudron. Una hora más tarde, el dominio galo volvió a sentirse: Loic Chetout venció, Kart Baudron 2º y Damien Garcia 3º. Basta con decir que los dos primeros ya han sido fichados por la Fundación Euskadi, y Jon Ander Intsausti por el Seguros Bilbao. Por equipos venció Pyrennes Atlantique y la general final por Loic Chetout, con Baudron 2º y Garcia 3º.

Y el comienzo del 2011 también ha sido galo. En la primera carrera de la temporada ciclista de Beasain, un francés venció en la carrera reservada a cadetes. El 5 de marzo se celebró la XXIX Prueba Loinaz, Memorial Mikel Etxeberria, y en su clásico recorrido con Liernia a 5 kms. del final, el equipo INOXCRA-Beasain, quiso romper la carrera para no llegar al sprint ya que el galo Bastian Bady es un conocido sprinter con el cual se han topado tanto en la temporada invernal en pista como en la primera carrera de la temporada en Ibaeta. Atacaron antes, durante y después de Liernia, pero no hubo manera de dejarle. Pero no fue así y el francés ganó el sprint, como era previsible, siendo Ander Alonso del INOXCRA-Beasain, segundo, Jon Ander Unanue de Andoaingo 3º , Jon Sánchez del Grosgreencenter 4º, Ibai Arrizabalaga 5º y Patxi Aldanondo 6º ambos del INOXCRA-Beasain. Además el equipo vagonero ganó la clasificación por equipos, Xavier San Sebastián del Belca las M.V. y Ander Alonso la montaña. Salieron 142 corredores y llegaron 77. El recorrido fue de 59 kms.

Sociedad Ciclista Loinaz Txirrindulari Elkartea

S.C.Loinaz T.E.

Mendi irteerak

2010. urtean ere "Aitzkorri" mendizaleen elkarteak beste ekintza batzuen artean hainbat mendi irteera antolatu zituen. Irtenaldietan haur eta heldu ugarik parte hartu zuten giro jator eta alaia sortu zelarik.

Ondorengo lerroetan, hilabeteka, irteera guztiak dituzue zerrendatuta, eta baita parte-hartzaileen kopurua ere.

Entre otras actividades, la sociedad ha organizado numerosas salidas montañeras en las que han participado un elevado número de niños y adultos. A continuación se detallan las mismas y los participantes.

Ekainaren 13an V. "Tomas Salazar" Aitzgorriko bira ospatu zen. Bertan 215 partaide lehian aritu ziren. Ibilbideak 54 km ditu: Beasain-Etxegarate-San Adrian-Aitzgorri-Urbizu-Beasain. Froga hau antolatzen 100 lagun inguru jardun ziren; haiei esker froga arrakastatsua izan zen eta bai antolatzaileak eta baita partaideak ere gustura aritu ziren.

El 13 de junio se celebró la V edición de "Atzkorriko bira". En su recorrido, que consta de 54km, participaron 215 corredores. Unas 100 personas ayudaron a organizar esta prueba y gracias a todas y todos el resultado fue un éxito.

Bukatzeko, ostiral iluntzetan argazki emanaldia prestatu eta eskeini duten lagun guztiei esker oneko aipamena egin nahi diegu: Luis Arrizabalaga, Joxean Azurmendi, Pello Dorronsoro, Carmelo Eceiza, Martin Garcia, Jose Luis Larrañaga, Jesus Mari Larrion, Fermin Pedrosa, Jose Luis Ramos, Miguel Angel Ribera, Juan Luis Ruiz, Txema Ruiz de Azua eta Tomas Salazar.

Para terminar, una especial mención de agradecimiento a quienes con sus montajes de fotos y diapositivas han amenizado las tardes del viernes en la sociedad.

Urtarrilak 2: Saratsa-Bordas Viejas-Lezizoaga	5 heldu
Urtarrilak 24: Itsasondo-Urkia-Beasain	73 heldu 81 haur
Otsailak 14: Uzturre	19 heldu
Otsailak 21: Mandubia-Murumendi-Beasain	76 haur 88 heldu
Martxoak 14: Ibilaldi neurtua Seguran	103 haur 88 heldu
Martxoak 27: Aizpurutxo-Azkoitia-Loiola	26 heldu (jubilatuak)
Martxoak 28: Ruta de las bordas (Arbizu)	24 heldu
Apirilak 11: Lizarraga-Urbasa	2 haur 27 heldu
Apirilak 24: Beasain-Oiangu-Lazkaomendi-Beasain	16 heldu (jubilatuak)
Apirilak 25: Urdaneta-Pagoeta-Aia	16 haur 30 heldu
Maiatzak 8: Lizarrausti-Lareo-Lizarrausti	12 heldu (jubilatuak)
Maiatzak 9: Sagastarri	14 heldu
Maiatzak 30: San Donato	Haur bat 20 heldu
Ekainak 5: Beasain-Olaberria-Idiazabal-Beasain	14 heldu (jubilatuak)
Ekainak 19: Beasain-Arriaran-Beasain	35 heldu (jubilatuak)
Ekainak 20: Lizarrausti-Lareo-Beasain	15 heldu
Irailak 5: Beasaimendi	19 heldu
Irailak 19: Beasaide	haur bat 15 heldu
Irailak 25-26: Kanpaldia	11 heldu
Urriak 24: Lizarrausti-Albazisketa	18 heldu
Azaroak 7: Finalista eguna (Murumendi-Garin)	78 haur 97 heldu
Azaroak 10: Urederra	92 haur 107 heldu
Azaroak 28: Larraona-Kristinos-Urbasa	55 haur 59 heldu
Abenduak 22: Arastortzekogaina	22 haur 35 heldu

Mendizale adeitsu talde bati esker, 1951ko otsailaren 11an lehenengo jaia ospatu zen. Ordutik aurrera lehenengo urteko ilusioa berpizturik, otsaila aldean errepikatzen den festa izaten da. Bisita honen 60 urteurrena bete dela eta, aipamen berezia egin nahi genuke. 2011ko otsailaren 6an, ohitura den bezala, Elkartetik taldetxo bat ospitalera abiatu zen: aurrean, txistularien doinuaz alaiturik dantzariak saltoka, atzean mendizale taldea lagun zutela. Elkarteak eskeintzen duen jarduera hau egoitzan bizi diren aitona-amonek eta bertako langileek bene-benetan eskertzen dute.

Como todos los años el 6 de febrero se realizó la visita al hospital Arangoiti. Se cumplen así 60 años desde la primera vez que tuvo lugar esta entrañable fiesta. Como recuerdo podemos ver las fotos.

Por Maribi Sarriegi

Herri kirolak Beasainen 2010-05-23an

Data: 2010-05-23a; Loinatz zortziurrena.

Arratsaldeko 7etan Gernika pasealekuko frontoian.

Partaideak: Aizkolari nagusiak: Floren Nazabal (Etxarri Aranazkoa) eta Iñaki Azurmendi Beasaingoa (arriarandarra), Donato Larretxea (Arantzakoa) eta Joxe Mari Olasagastiren (Igeldokoa) aurka.

Aizkolari gazteak: Oihan Larretxea (Arantzakoa eta Donatoren semea) eta Arkaitz Jauregi (Beasaingoa), Ander Eratsun (Iturengo Aurtizkoa) eta Xabier Dorronsororen (Zeraingoa) aurka.

Harrijasotzaileak: Joxe Ramon Iruretagoiena (Izeta II.ª) eta Aimar Irigoien.

Jardunaren ordena eta emaitzak: 1) Harrijasotzaileak: Aimar Irigoienek, 125 kg-ko harri zilindroa (kopa), 20 aldiz altxatu zuen 1' eta 20" tan. Segidan, Izeta II.ak, 125 kg ko harri laukizuzena 20 aldiz altxatu zuen 1' eta 32" tan.

2) Aizkolari gazteek: 45" (hazbeteko) enbor bana zutik eta beste bana etzanda ebaki zituzten. Zutikakoak Arkaitz Jauregik eta Ander Eratsunek ebaki zituzten eta etzandakoak Oihan Larretxeak eta Xabier Dorronsorok. Denborak guztira: Larretxeak eta Jauregik 3' eta 40" eta Eratsunek eta Dorronsorok 4' eta 33".

3) Aizkolari nagusiek 60" (hazbeteko) enbor bana zutik ebaki zituzten txanda librean. Nazabalek eta Azurmendik 2' eta 31" tan eta Larretxeak eta Olasagastik 2' eta 37" tan.

4) Harrijasotzaileak: 113 kg ko harri kubikoa 30 aldiz altxatu zuten biek txanda librean 5na altxaldiko serieak eginez. Denbora, guztira: 2' eta 44".

5) Aizkolari nagusiz osatutako bikote bakoitzak, 2 m ko zirkunferentziadun (80 bat hazbete inguru) enbor bana ebaki zuen txanda librean. Nazabalek eta Azurmendik 5' eta 12" tan eta Larretxeak eta Olasagastik 4' eta 42" tan.

6) Aizkolari gazteek 8na enbor, kanaerdikoak (54" hazbetekoak) ebaki zituzten txanda librean binaka. Denborak: Larretxeak eta Jauregik 16' eta 23" eta Eratsun eta Dorronsorok 15' eta 52".

7) Aizkolari nagusiek 6na enbor kanaerdiko (54" hazbeteko) eta bina oinbiko (72" hazbeteko) ebaki zituzten. Nazabalek eta Azurmendik 17' eta 41" tan eta Larretxeak eta Olasagastik 18' eta 53" tan.

8) Bi harrijasotzaileak 100 kg-ko bola bana hartu eta frontoian zehar ibili ziren lepora altxatu, gerrira jaitsi, etab., "jolasean" eta gainera ballet dantzariek eta egin ohi duten moduan biek batera jardun zuten elkarri begiratuz, alboetara joanez, etab. Erdian elkar gurutzatu zutenean harriak trukatu zituzten eta oso polita izan zen ikusteko. Jendeak izugarri txalotu zituen lehia guztiak baina bereziki azkeneko erakustaldia.

Saio bikaina. Jende asko, frontoi-inguru guztia, behea, goia eta alboak lepo beteta eta oso gustura. Txalo zaparrada handiak.

Oroigarriak ere eman zitzaizkien. Gorostidi harrijasotzaile ohiak landutako harrizko eskulturak. Sari banaketan Julene Hidalgo Kirol eta Gazteri Saileko Zinegotziak parte hartu zuen Iñaki Muxika antolatzailearekin batera. Argazkiak ere atera ziren.

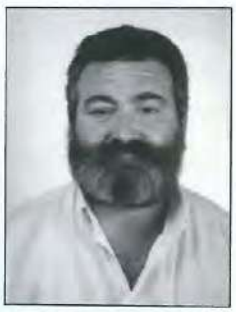
Denborak kontuan hartuta, aizkolari gazteetan Arkaitz Jauregi eta Oihan Larretxea izan ziren irabazle (20' 03"). Aizkolari nagusietan, berriz, Floren Nazabal eta Iñaki Azurmendi (25' 24"). Bazen sari berezi bat Goleta tabernak eskainia (Euskal Herriko mapa harrizko irudian eta erlojua bere baitan, eta plazako lau pertsonek hala iritzita, Ander Eratsuni eman zitzaion.

Eguraldia aparta izan zen.

Antolatzailea: Arrano Beltza Euskal Herri kirol Taldea.

Laguntzaileak: Beasaingo Udala, Kirol eta Gazteri Saila, Kirolaren Udal Erakundea eta Segura Irratia. Horiekin batera herriko ostalari eta merkatari asko.

Denborak eta gainerako xehetasunak Gipuzkoako Herri Kirolen Federazioko kideek kontrolatu zituzten.



Iñaki Muxika Garaialde

Martxan da "ehunmilak" eta "Goierriko bi haundiak" proben bigarren edizioa

Martxan da "ehunmilak" eta "Goierriko bi haundiak" proben bigarren edizioa

Lehendabiziko "ehunmilak" probaren arrakastaren ondoren, Arrastaka Mendi Taldea bigarren edizioaren prestaketa lanetan murgilduta dabil. Aurtengo proba uztailaren 15,16 eta 17an egingo da, eta ilargi betea izango du testigu.

Bere gogortasunak harrituta utzi zituen denak lehen edizioan, non eragin handia izan zuten eguraldi baldintza txarrek, eta aurten ere berriro egingo da 168 kilometro dituen "ehunmilak". Berriz ere bere "arreba txikia" den eta 88 kilometro dituen "Goierriko bi haundiak" probaz lagunduta egongo da.

Lehenengo ediziotik une asko geratu dira gure oroimenean. Ahalegin handia izan da egindakoa: igarotze kontrolak, anoa-postu solido nahiz likidoak, probaren garapen egokiaz arduratu den jende ugari... Era berean, asko izan dira gure begietan geratu diren irudiak ere: txalaparta hotsak eta aurreskuak lagundurik egindako irteera, partaideen urduritasuna irteera unean, lagun eta senideak partaideei segika ibilbide guztian zehar, bakoitza bere erara ospatzen helmugaratze unea eta abar.

Pasadizo eta bitxikeriak ere asko izan dira; adibidez, 150. kilometroan zegoen kontrol-guneko boluntarioei egiten zizkieten galderak:

Zenbat geratzen da? 18km. – 18 oraindik????

Aldaparik geratzen da? Ia batere ez, dena aldapa behera.

Harri asko dago? Ibilbidea? Orain ibilbide erosoa daukazue, aupa zuek!!!!!

Mutiloa? 9 km (Mutiloa azken anoa-postua da, eta badakite helmugatik gertu daudela).

Partaideek komentatzen ziguten inoiz egin duten probarik gogorrena izan zela, eta probak duen gogortasunak berau bukatu ahal izateko ahalmen fisiko eta kontrol mental handia eskatu ziela. Gogortasunaren barruan desnibel handia, bidexka gogorrak, lokatz ugari, euria, hotza eta abar aipatzen zituzten.

Probak zeharkatzen zituen herrietako jendearen partetik jaso zituzten animuen berri ere eman ziguten. Baita animu horiek aurrera jarraitzen eta ez etsitzen nola lagundu zieten ere, eta, ondorioz, hainbeste ordu eta egunetako entrenamenduak pikutara ez botatzen. Indarra eman zieten aldaparen amaierara iristeko, eta, bide batez, Beasaingo plazara. Oilo ipurdia jartzen du horrelako komentarioak entzuteak.

Azpimarratu beharra dago antolatzaileok jaso dugun herritarren laguntza, "ehunmilak" proban Beasaingo herriak dena eman baitzuen. Guztion artean lortu dugu bigarren edizio honek partaide kopuru garrantzitsua izatea, horietako asko, gainera, lasterketaren gogortasuna alde batera utzi eta iaz bizi izandako sentipenak bizitzeko asmoz. Badago inguruan dugun paisaia ikusgarriagatik etortzen denik, baita jendeak eta lanean gogor aritzen diren boluntarioek gau eta egun emandako laguntza eta animuengatik etortzen denik ere. Gau eta egun diogu, partaide ia gehienek bi gau egingo baitituzte lorik egin gabe.

"Ehunmilak" eta "Goierriko bi haundiak" bigarren urtez datoz euskal egutegian lasterketa gogorrenen multzoan sartzera eraman dituzten osagai guztiekin. Partaideek 168 kilometro eta 11.000 metroko desnibela duen ibilbidea osatu beharko dute. Ibilbidean Gipuzkoako mendirik altuenetakoak pasatu beharko dituzte: Izazpi, Irimo, Hirukurutzeta, Erlo, Ernio, Txindoki, Ganbo, Aizkorri eta Andraitz. Hutsaren hurrengoa...

Bigarren edizio honek lehen edizioko akatsetatik ikasi eta horiek hobetzera behartu gaitu. Ilargi betea testigu edukita eta eguraldi onak lagunduta, ziur gaude aurtengoa proba oraindik ere hobea izango dela.

Hobekuntza teknikoak izango dira ibilbide guztian. Ibilbidea zertxobait aldatu egin dugu probaren amaierako zatian, eta teknikoki hobetu egingo dira komunikazio sistema eta kontrol guneetako informazio sistemak. Antolakuntza eta partaideei ahalik eta arreta onena eskaintzeko asmoz 1.000 boluntariotik gora egongo dira Gipuzkoako 5 eskualdetako kontrol guneetan.

Ahalik eta ondoen egiten saiatuko gara, eta denon artean posible egin dezakegu "Ehunmilak" eta "Goierriko bi haundiak" distantzia luzeko mendi lasterketen artean erreferente bihurtzea.

Badaude kirol ikuspegitik aparte beste hainbat alderdi positibo ere. Kanpotik Beasainera hainbeste partaide eta beraien laguntzaile etortzeak, proba hau erakusleiho aparta bihurtzen du gure paisaia, kultura, gastronomia eta abar erakusteko, eta, bide batez, Beasain eta Goierriko turismoaren gaitasuna eta ahalmena indartzeko.

Zuei guztioi, Beasaindarroi, laguntzaileoi, boluntarioei, baina, batez ere, beren ahaleginarekin "Ehunmilak" eta "Goierriko bi haundiak" arrakastatsuak izatea eragin duten partaideei,

Zorionak denoi!!!

Proben inguruko informazio gehiago jasotzeko edo kontsultak egiteko:

www.ehunmilak.com

Taller de enmarcación - espejos - láminas - cuadros - obra original

Nekolalde, 22 Tfnoa./Faxa 943 882388 **BEASAIN**

BKL

Esta temporada ha sido una temporada especial para el BKL, puesto que son las bodas de plata desde que se creara el Beasaingo Kirolaren Lagunak. Desde estas líneas, queremos agradecer a patrocinadores, entrenadores, directivos, jugadores, aitatxos... que han hecho posible estos 25 años y que el club salga adelante en los tiempos tan difíciles en los que estamos inmersos. Eskerrik asko a todos de corazón!!

En lo que respecta a la sección de baloncesto del BKL se ha realizado un gran esfuerzo para que todos los jóvenes de Beasain que quisieran practicar el basket lo hicieran. 10 equipos conforman la sección. Esto supone un gran trabajo para poder coordinar los horarios de entrenamientos y de partidos, así como la de la realización de distintos campus y torneos de baloncesto para alevines realizados durante las vacaciones de verano, navidad y semana santa.

Auotrecambios Goiherri BKL Senior Masculino

El senior masculino bajo el patrocinio, un año más de Autorecambios Goiherri no ha podido mantener la categoría en 1.ª regional. Ha sido un año muy difícil para los entrenados por Rubén París, que arrancaban la pretemporada con un equipo totalmente renovado del año pasado. Los entrenamientos eran buenos, pero desgraciadamente, los resultados no acompañaban, lo que minó la moral de los jugadores, ya que el buen juego no era traducido en victorias y poco a poco fueron cayendo en un largo pozo. Tras analizar la situación entre todos, se decidió que pese a que la clasificación era mala, había que seguir luchando y compitiendo cada partido. Dicho y hecho. Tras las vacaciones de navidad, la mentalidad y la competitividad del grupo dieron un giro de 180 grados y las victorias comenzaron a llegar, a pesar de ello, no se pudo lograr la salvación. Ahora sólo queda mirar el futuro con optimismo y demostrarnos a nosotros mismos que somos capaces de revertir esta situación. Como dice el refrán, lo que no nos mata nos hace más fuertes. Aitor Esnaola, Xabier Ormazabal, Iñigo Iturbe, Koldo Huici, Gorka Sánchez, Sergio Núñez, Serguei Vaz, Rubén Canales, Iosu Martínez, Iñigo Iraola y Josu Aguilar han sido son sus componentes.

Senior Femenino

En el senior femenino, y debido al nuevo sistema de competición y sobre todo a las bajas de jugadoras y lesiones, no se ha podido repetir la buena temporada realizada el año pasado. Aun así se ha seguido

compitiendo y disputando todos los partidos. El entrenador Jose Ramón Camacho ha contado con la siguiente plantilla: Hiart Aspiunza, Enma Paradela, Maddi Aramendi, Nerea Apaolaza, Ohiane Garmendia, Gema Rodríguez, Irune Aspiunza, Ainhoa Rodríguez, Haizea Tapia y María Ayerbe.

El junior masculino arrancaba la temporada en segunda división con un claro objetivo: el ascenso de categoría. Los de Manex Ezeiza, contaban con un equipo muy corto, tan sólo 8 jugadores, pero gracias a la ayuda del equipo cadete tanto en los entrenamientos como en los partidos no se ha notado la falta de jugadores. A pesar de caer derrotados en el 1er encuentro de liga, los junior ganaron el resto de partidos

Junior Masculino

de la primera fase para lograr el pase a la fase de ascenso. En esta fase de ascenso, el equipo siguió arrasando a sus rivales, a pesar de saberse ascendidos a falta de 5 jornadas y ha logrado de esta manera recuperar plaza para el club en primera división. En resumen, gran temporada de nuestros junior. El equipo ha estado compuesto por: Pablo Elosegui, Iosu Matarranz, Sergio Salvador, Xabier Asensio, Iñigo Garmendia, Andoni Ruiz, Aitor Saez y Joseba Aguirre.

El junior femenino patrocinado por Premank y llevado desde el banquillo por Iker Berrocal afrontaba la temporada con la mitad de jugadoras de 1er año y mitad de 2º año. El equipo comenzaba la temporada en 1ª división, una liga dura y muy compe-

Junior chicas

titiva. De 8 conjuntos que conformaban la liga, las beasaindarras acabaron la liga 5º posición. Tras esta fase, se formó un nuevo grupo de 6 equipos, en el que los dos primeros lucharían por el campeonato de gipuzkoa, el 3º y 4º lograrían la permanencia en primera división, mientras que el 5º y 6º clasificado descenderían de categoría. Las de Iker a punto estuvieron de colarse en la lucha por el campeonato de Gipuzkoa y finalmente se tuvieron que conformar con la 3º posición que les da la posibilidad de volver a jugar la próxima temporada en 1ª división. Nahia Auzmendi, Ianire Ezeiza, Garazi Elgarresta, Patricia Narro, Larraitz Goikoetxea, Maialen Mujika, Leire Albarran, Nerea Zamorano, Amaia Pérez de Albéniz, Irene Sagarna, Idoia Sanz y Naiara Aranburu han sido sus componentes.

Esta temporada el club contaba con dos equipos en **la categoría cadete masculino**. El 1er equipo, que contaba con el sponsor de Sasoian, ha competido en la 1ª división, estando peleando hasta el final por las plazas que daban derecho a jugar liga vasca. Los de Xabier Ormazabal y Sergio Núñez, al igual que las junior de Premank, entraron un nuevo grupo de 6 equipos. En esta fase, los nuestros fueron de menos a más, consiguiendo una plaza para las semifinales por el campeonato de Gipuzkoa. El objetivo de la temporada estaba cumplido con creces, sólo faltaba ponerle la guinda al pastel. En las semifinales, los Beasaindarras a punto estuvieron de dar la sorpresa, pero tras un

igualadísimo partido en el que los nervios jugaron una mala pasada a los nuestros, los azpeitiarras del Epi Kristaldegia, a la postre campeones de Gipuzkoa, vencieron a los naranjas. A pesar de la derrota, la temporada realizada por Iñaki Huici, Xabier Zaldua, Gorka Peña, Alexander Irastorza, Omar Montero, Gorka López, Jon de la Cuesta, Oskar Rodríguez, Ander Zubizarreta, Aitor Mendia, Iker Alustiza, Ander Suárez y Mikel Apaolaza ha de calificarse como notable.

El segundo equipo cadete con Mike Ebere de entrenador ha tenido una temporada difícil, puesto que el equipo contaba con la mayoría de jugadores en edad infantil. A pesar de ese hándicap, el equipo ha sido capaz de competir contra equipos dos años mayores y ha mejorado mucho desde el inicio de la competición, objetivo principal del equipo y además ha logrado victorias de mucho mérito. El equipo lo han conformado: Gorka Ballestero, Iñaki Rezusta, Brais Ebere, Julen Riesco, Julen Saldaña, Aitor Rodríguez, Aritz Agirre, Mikel Saldaña, Unai Agirre, Ander Kerejeta.

Cadete Masculino B

El cadete femenino Ubigek ha contado como entrenador con Xabi Saavedra y Ane Etxarri, María Rodríguez, Leire Rodríguez, Ainhoa Zamorano, Maddalen Mujika, Aitan Castaña, Olaia Mujika, Ainhoa Blanco, Ane García, Ane Garín y Loinaz Elorza como jugadoras. El inicio de la temporada no fue fácil para las Beasaindarras, puesto que había que acoplar a muchas jugadoras que hasta la fecha no habían jugado juntas. Además, el equipo competía en la potente 1ª división. A pesar de que en esta primera fase, tan sólo se consiguieran dos victorias, se fijaron las bases para realizar una gran segunda vuelta, en la que además de la permanencia, se han logrado victorias de mérito. Como anécdota, destacar que una de esas victorias se produjo ante él a la postre campeón de Gipuzkoa Iragaz ISB.

Cadete Femenino

Al contrario del año pasado, este año se han podido sacar cuatro **equipos de infantiles**, dos en categoría masculino y otros dos en categoría femenina.

En lo que respecta al **masculino**, el BKL"A" de Iosu Matarranz tuvo un muy mal inicio de temporada, en el que no conseguía victorias, pero poco a poco, el trabajo realizado en los entrenamientos ha dado sus frutos y en una buena segunda fase, han llegado las victorias que por juego y entrenamientos se merecían los txikis. El BKL "B" de Pablo Elosegi ha hecho el camino inverso de sus hermanos, pues comenzaba la temporada con victorias, para acumular muchas derrotas en la segunda fase, pero al igual que los del "A" el buen trabajo en los entrenamientos se vio reflejado en los partidos finales en los que pudieron volver a la senda de la victoria. Éstos han sido los jugadores que han defendido la camiseta naranja durante la temporada: Harriet Negueruela, Jokin Barrenetxea, Gorka Rojo, Unai Auzmendi, Oier Apaolaza, Aitor Pérez, Jon Etxezarreta, Xabi Garmen-

dia, Eneko Pérez, Ander Ugalde, Unai Latasa, Mario Belloso, Fran Rodríguez, Adrian Rivera, Iker Aban e Iñigo de la Hera.

En **chicas** por su parte el BKL "A" ha estado dirigido por Mikel Gurrutxaga y Laura de Carballo. Tras una buena primera fase en la que se contabilizaron muchas victorias, pasaron a una segunda fase en la que el nivel era mayor y a la que les costó amoldarse. Pero el buen trabajo de los entrenadores y de las jugadoras hizo que no se rindieran en ningún momento acabando de buena manera la temporada. Las del BKL "B" de Jonatan Díaz e Iker González comenzaron la temporada muy verdes ya que les costó adaptarse a la categoría pero el esfuerzo realizado en los entrenamientos ha dado, como siempre, sus frutos y han sido capaces de competir con todos los equipos. Ane Mendizabal, Ione Matarranz, Cristina Barahona, Amaia Leunda, Aitana Esnaola, Ainara Bereziartua, Lide Alcalde,

Infantil Chicas A y B

Eider Cáceres, Loinaz Urkiola, Lucia Quiles, Ane Garmendia, Amaia Agirre, Marina Campos, Irma Ivailova, Leire Mendia, Leire Martínez de Santos, Enara Mutiloa, Maddi Iturrioz, Maider Alustiza y Amaia Ongay han sido las jugadoras.

Buenos resultados y buen ambiente entre todos los equipos del club. El binomio ha vuelto a funcionar un año más.

No quisiéramos terminar estas líneas sin desear a todos los Beasaindarras unas felices Loinatz Jaiak! Gora Beasaingo eta Beasaingo Loinatz Jaiak!!

SUKALDE ALTZARIGINTZA • FABRICACIÓN DE COCINAS A MEDIDA

AROZBI

Sukaldeak - Cocinas

FABRICACIÓN DE COCINAS Y ARMARIOS EMPOTRADOS

Nafarroa Etorbidea, 12 • BEASAIN • Tel.: 943 08 50 58

Fabricación Foru, 70 behea • Tel.: 943 02 80 40

www.arozbisukaldeak.com • exposicion@arozbisukaldeak.com

Beasaingo kuadrilen futbol txapelketa Campeonato de fútbol de cuadrillas de Beasain

Fieles a nuestra cita, continuando con lo que viene siendo habitual, el sábado, en el comienzo de las Loinatz Jaiak, el Fútbol de Cuadrillas de Beasain, queremos junto a todos los Beasaindarras en estos días de fiesta, con la ocasión que nos ofrece la Sociedad Beti-Bizi con la publicación del Beasain Festivo, para culminar, con la "Final", el lunes de las Loinatz Jaiak, en el día de las cuadrillas.

CLAUSURA DEL XXXIV TORNEO

En esta edición se hace historia, un equipo no local consigue irrumpir en el escenario de la final del Campeonato. Un equipo venido de la vecina localidad de Alegi, BIBALABIRJEN, viene a dar respuesta a la posibilidad de que pudiera ocurrir algo así, al acoger el Campeonato equipos venidos de localidades anejas, que hacían posible la continuidad del Campeonato.

Lazkao y Ordizia han sido las que mas equipos han aportado al Campeonato, Alegi lo viene siendo desde la temporada 2005/06 en su treinta edición, Zumarraga lo hizo a partir de la treinta y dos y en el recuerdo queda la participación de Ormaiztegi y Billabona.,

En esta ocasión, como decíamos anteriormente, era el equipo de Alegi el que se presentó en la final tras deshacerse en semifinales del que ostentaba el entorchado del Campeonato, Nelson Kikara, confiado sobremanera en su superioridad cayó derrotado en la primera roda por un contundente 8 a 3 que no pudo superar en la vuelta pese a ganar 5 a 3, diferencia que le apeaba de la final.

Por otra parte, Zintzharri y Muebles Oyarbide iban a disputar por su parte la otra plaza de la final. Los primeros, con so-

ZINTZHARRI - BIBALABIRJEN
Equipos finalistas, XXXIV Campeonato de Fútbol de Cuadrillas de Beasain
De pie: **Juan Jose Lorenzo, Garikoitz Zubillaga, Unai Galparsoro, Aitor Arrese, Harriet Alustiza, Imanol Aizpurua, Jesús Irazusta, Gorka Berasategi, Manex Elola, Asier Intxausti, José Mª Mendizábal, Jenaro Sánchez.**
Agachados: **Unai Iraola, Urtzi Arrondo, Iker Zubillaga, Igor Alustiza, Axier Ezeiza, Aitor Gutierrez, Xavier Azurmendi, Beñat Garmendia, Ander Insausti, Imanol Ormazabal**

brada experiencia en estas situaciones, era su 3º semifinal disputada iban a Salir airosos del envite, tras superar por la mínima el primer choque, no pasando del empate en el segundo, permitiéndole con esta su segunda participación en una final.

ZINTZHARRI
EQUIPO CAMPEÓN XXXIV TORNEO
Julenne Hidalgo, concejal de juventud y deporte del Ayuntamiento de Beasain junto al equipo Campeón, Zinztharri

LOS CONTENDIENTES

Bibalabirjen, hacia con esta su cuarta participación, en el Campeonato y lo hacia a lo grande, Lejos quedaban los complejos con los que irrumpieron en el mismo, cuando se clasifico en su primera intervención en el puesto pero galardonados con el trofeo a la deportividad, ganándose así poco a poco el respeto, en lo que a lo deportivo se refiere, por el resto de los equipos.

Por otra parte lo hacia también un viejo conocido de todos, Zintzharri, que inicio su andadura en este torneo en la temporada 99/00, jugando ya su primera final en al temporada 05/06, frente a Nelson Kikara, final en la que cayo derrotada por un apretado 3 a 2; Y lo iba hacer nuevamente 11 años después de su inicio en el Torneo, alzándose al postre como Campeón del mismo.

COMIENZA EL PARTIDO

Este año en cuanto al tiempo se refiere, factor determinante para la disputa de la final, la suerte está de nuestro lado, el diluvio sufrido en la final de la edición anterior es historia, y el buen tiempo va a ser acompañante durante toda la jornada.

Son las 11 y media, y no tarda Jenaro en esta ocasión, tras las fotos de rigor, en dar el pitido inicial que da comienzo al partido.

Los contendientes acompañados por la algabaria sus respectivas aficiones encaran una y otra vez las porterías contrarias, empiezan los primeros embates y consiguientes sustos.

El bullicio de unos y otros acompañados por los sones de la Txaranga, otorgan cierta ventaja a Zintzharri que se va al descanso con una ventaja de 2 a 0 con goles de Ander Insausti y Urtzi arrondo, resultado propiciado por las buenas intervenciones de Gorka Berasategui, cancerbero de Zintzharri.

BIBALABIRJEN
EQUIPO SUBCAMPEÓN XXXIV TORNEO

2º TIEMPO

Comienza el segundo tiempo, la txaranga "toca sin parar", esta sube los ánimos de Bibalabirjen, que lo intentan una y otra vez, buscando dar la vuelta al marcador, chocando sucesivamente con la defensa de Zintzarri y las buenas intervenciones de Berasategui, hasta que José Medizabal logra tras un fuerte "chut", atravesar la defensa y batir a Gorka, logrando el 2 a 1 que seria a la postre el resultado definitivo.

Y si los goles son el fundamento del fútbol, en esta edición se logra a la vez el resultado mas reducido de los últimos 20 años cunando en la temporada 89/90, la Zuma ganaba por 1 a 0 a Zurrek.

De todos modos, aun a falta de goles, vimos un buen encuentro, con alternativas para ambos equipos, con un primer tiempo para Zintzharri, siendo el segundo para Bibalabirjen, resultando del envite como jugadores destacados Urtzi Arrondo y Joxe Mari Mendizabal respectivamente de uno y otro equipo.

La XXXV EDICIÓN

A la hora de escribir estas líneas, en la recta final del Campeonato, los nombres de los que disputaran la final están por decidir, Nelson Kikara parece que aprendió la lección de la edición anterior, el exceso de confianza, bajar la guardia le puede dejar fuera, con lo cual partido tras partido va ganando posibilidades de disputarla.

Por otra parte los finalistas del año anterior, Zintzharri y Bibalabirjen pasaran apuros para llegar a semifinales. Irrumpen muy fuertes Osinbeltz, Ezenarro Lehioak (también de Alegi) y Zanbo Xuber, nombres entre los cuales estarán los que disputen la final el 6 de Junio.

DELIZIE: NUEVO EQUIPO temporada 2010/11
De pie: **Ruben Aguilar, Ander zaldua, Telmo Martinez de Arbulo, Domingo Janda, Kevin Ortega.** ***Agachados:*** **Iker Lazaro, Mikel Gonzalez, Iñigo Jauría, Mikel Irizar, Mikel Sacristan**

Urtzi Arrondo y José Mendizábal
Jugadores destacados de la final XXXIV TORNEO

En cualquier caso dada la igualdad entre los nombrados, la final se promete muy competida y emoción, como siempre, no faltara.

BALANCE DEL CAMPEONATO

Estamos en las ultimas, si el año pasado decíamos que con una participación de 20 equipos tocábamos fondo, en esta edición con 15 equipos en liza, suenan todas las alarmas.

El Campeonato, que con esta edición cumplía 35 años, agoniza. No es posible llevarlo desde Octubre a Mayo sin que pierda "punch" el mismo, ahora si que habrá que replantearse el formato del mismo.

Es curioso, a medida que mejoramos las condiciones de juego, la pista del polideportivo, idónea para su practica, se juega en la mayoría de los casos en sábado, etc, etc, el campeonato se muere.

Con los fríos, calores, heladas, lluvias, vientos y todas la serie de climatologías que hemos padecido, vamos bajando año tras año en números de participantes. Vemos un futro incierto para su continuidad.

ASTE GAZTEA

Menos mal, no todo son malas noticias, en Navidad, la Aste Gaztea, gana adeptos, aunque le falta un poco de mas promoción para lograr una mayor participación de los chavales, en unas fechas en lo que les

sobra, es tiempo libre, y que mejor que ofrecerles la practica deportiva, como puede ser entre otras la del fútbol sala.

Nuevamente, los esfuerzos de los educadores de calle hacen posible que durante las fiestas Navideñas, los más jóvenes disfruten de su particular campeonato de cuadrillas, y este esfuerzo no cae en saco roto, aumentando paulatinamente a la vista de la participación lograda

No nos queda mas que agradecer un año mas, a la SOCIEDAD BETI-BIZI, con mayúsculas, el esfuerzo que nos permite año tras año, asomarnos a estas paginas del Beasain Festivo, siendo nuestro mejor deseo para todos los Beasindarras.

Que disfrutéis de las Loinatz Jaiak, nosotros os esperamos en La Salle, el lunes día 6 de Junio a las 11½, en la Final, en el día grande de las Cuadrillas.

Por Jenaro Sánchez
Organizador del Campeonato de Cuadrillas de Beasain

FOTOGRAFIAS DE EQUIPOS PARTICIPANTES EN "GAZTEA ASTEA 2010"

SERRU´S CREW

A.A & PLAY

KOKONUT & XIMAURRITOS

Lirain
Lurrindegia - Opariak
BEASAIN: San Inazio kalea, 14 - Tfnoa: 943 88 93 90
ORDIZIA: Pza. Gargarza, 1 - Tfnoa: 943 80 53 27
TOLOSA: Po. San Francisco, 8 - Tfnoa: 943 65 02 39

batu aseguruak

50.000 litro gasolina banatuko ditugu

doan

Sustapen honek kontratazio berriko polizetarako balio du 2011-12-31ra arte edo izakinak ahitu arte (3.000 gasolina-txeke). Konpainiaren kontratazio-arauen arabera. Ezin da metatu beste sustapen batzuekin.

GALDE EZAZU:
Nafarroa Etorbidea 4, Beasain

LAGUN ARO

CAF
TREN IRTENBIDEAK
SORTZEN DITUGU
Teknologia, Segurtasuna, Jasangarritasuna
CREAMOS
SOLUCIONES FERROVIARIAS
Tecnología, Seguridad, Sostenibilidad